

The Gramophone Company's 1900-1914 Turkish & Greek recordings

BOOK I

The column **ALSO ISSUED AS** contains 78rpm reissues of the original recordings on the following labels:

Not included are reissues on LP, CD or otherwise

All numbers in the column **ALSO ISSUED AS** are side numbers, except those in *ITALICS* (except HMV, POLYPHON and OPERA DISC)

This column first appears in **(5)**.

xxxxx xxxxx, 2-xxxxx, 3-xxxxx, 4-xxxxx, 5-xxxxx, 6-xxxxx, 10-xxxxx, 11-xxxxx, 14-xxxxx, 15-xxxxx 0xxxxx	GRAMOPHONE CONCERT RECORD "GRAMOPHONE" GRAMOPHONE CONCERT RECORD, GRAMOPHONE MONARCH RECORD
X-xxxxxx, X-2-xxxxxx, X-4-xxxxxx, X-6- xxxxxx Z-xxxxxx	DISQUE POUR ZONOPHONE ZONOPHONE RECORD
Vi xxxxx-A/B	VICTOR VICTOR RECORD
Po xxxx / Po 2-xxxx	POLYPHON RECORD
Op Di	OPERA DISC COMPANY INCORPORATED
HMV AO xxx (coupling number) HMV AX xxx	HIS MASTER'S VOICE (Greek) SAHİBİNİN SESİ (Turkish)
D.P.G.	DISQUE POUR GRAMMOPHONE ETC. (bootleg)
F.O.	FABRICATION OTTOMANE (bootleg)
C.R.	CORONA RECORD (bootleg)

D.A.F.	DISQUE ARTISTIQUE FRANÇAIS (bootleg)
O.R.	ORPHEUM RECORD (bootleg)
A.L.	ANONYMOUS LABEL (bootleg)

INDEX OF RECORDING SESSIONS IN CHRONOLOGICAL ORDER (arranged according to matrix number or blocks of matrix numbers)

PAGE	MATRIX NOS	LOCATION	YEAR	RECORDER
9-22	1747 A – 1919 A	CONSTANTINOPLE	1900	William Sinkler DARBY
23-26	4541 – 4557	MILAN	1900	Frederick William GAISBERG and Belford Grant ROYAL
27-39	5512 – 5538	MILAN	1902	Belford Grant ROYAL
31	2917 – 2918	MILAN	1902	Belford Grant ROYAL
31	2948 – 2949	MILAN	1902	William Conrad GAISBERG
32-33	E 128	CALCUTTA	1902	Frederick William GAISBERG
34-38	675 C – 740 C	CONSTANTINOPLE	1903	Georg Franz HAMPE (with William Sinkler DARBY)
39-44	465 z - 545 z			
45-46	3035 b / 3045 b	MILAN	1903	Frederick William GAISBERG
47-48	841½ z	VIENNA	1903	Georg Franz HAMPE

49-53 54-61	370 d – 426 d 605 e – 700 e	CONSTANTINOPLE	1904	William Conrad GAISBERG
62-65 66-72 73-75	3495 g – 3537 g 2471 h – 2561 h 343 i – 373 i	CONSTANTINOPLE	1904	William Sinkler DARBY (with Georg Franz HAMPE)
76-78 79-94 95-97	500 q – 525 q 254 r – 495 r 111 s – 145 s	CONSTANTINOPLE	1905	Theodor Heinrich Max HAMPE
98-121 121-126	1379 r – 1704 r 1750 r – 1779 r	CONSTANTINOPLE	1906	Theodor Heinrich Max HAMPE
127-146	10506 u – 10766 u	CONSTANTINOPLE	1907	Charles Anton SCHEUPLEIN
147-148 149	6072 e – 6073 e 2000 f	LONDON	1907	William Conrad GAISBERG
150-157	10690 b – 10769 b	ATHENS	1907	Frederick William GAISBERG
158-161	4628 r – 4643 r	SCUTARI	1908	Theodor Heinrich Max HAMPE
162-163 164 165 166	8646 e – 8654 e 8772 e – 8776 e 8928 e – 8930 e 9078 e	LONDON	1908	William Conrad GAISBERG
167-168	12029 b – 12038 b	CAIRO (?)	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)
169-195	12259 b – 12607 b	CONSTANTINOPLE	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)
196-208	12608 b – 12767 b	SALONICA (I)	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)
209-218	12768 b – 12875 b	SMYRNA	1909	Frederick William GAISBERG

				(with Hugh MURTAGH)
219-232	13354 b – 13470 b	ATHENS (I)	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)
233-239	13472 b – 13531 b	SALONICA (II)	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)
240-241	13548 b – 13553 b	ATHENS (II?)	1909	Frederick William GAISBERG (with Hugh de Lacy MURTAGH)
242-243 244	10184 e / 10186 e 3099 f	LONDON	1909	William Conrad GAISBERG
245-246	10734 e - 10735 e	LONDON	1909	William Conrad GAISBERG
247-256	1414 y – 1550 y	SALONICA	1910	Arthur Spottiswoode CLARKE
257-265	1551 y – 1637 y	SMYRNA	1910	Arthur Spottiswoode CLARKE
266-270	1638 y – 1684 y	CONSTANTINOPLE	1910	Arthur Spottiswoode CLARKE
271-273	193 ak - 212 ak	DRAMA	1911	George Walter DILLNUTT
274-281	213 ak – 348 ak	SALONICA	1911	George Walter DILLNUTT
282-291	2307 y – 2379 y	SMYRNA	1911	Arthur Spottiswoode CLARKE
292-305	17313 u – 17466 u	CONSTANTINOPLE	1912	Charles Anton SCHEUPLEIN
306-313	3324 ah – 3382 ah	CAIRO or ALEXANDRIA	1914	Hugh de Lacy MURTAGH

INDEX OF MATRIX NUMBERS IN CLIMBING/INCREASING ORDER IN CONSECUTIVE NUMERICAL ORDER/SEQUENCE

MATRIX NUMBER SERIES	PAGES
111 s – 145 s	94-96
E 128	24-25
193 ak - 212 ak	259-261
213 ak – 348 ak	262-269
254 r – 495 r	78-93
343 i – 373 i	73-75
370 d – 426 d	49-53
465 z - 545 z	31-36
500 q – 525 q	75-77
605 e – 700 e	54-60
675 C – 740 C	26-30
841½ z	39-48
1379 r – 1704 r	97-120
1414 y – 1550 y	236-245
1551 y – 1637 y	246-253
1638 y – 1684 y	254-258
1747 A – 1919 A	3-16
1750 r – 1779 r	120-125
2000 f	146

2307 y – 2379 y	270-278
2471 h – 2561 h	66-71
2927 – 2918	23
2948 – 2949	23
3035 b / 3045 b	37-38
3099 f	233
3324 ah – 3382 ah	293-298
3495 g – 3537 g	61-65
4541 – 4557	17-19
4628 r – 4643 r	154-157
5512 – 5538	20-22
2927 – 2918	23
2948 – 2949	23
3035 b / 3045 b	37-38
3099 f	233
3324 ah – 3382 ah	293-298
3495 g – 3537 g	61-65
4541 – 4557	17-19
4628 r – 4643 r	154-157
5512 – 5538	20-22
6072 e – 6073 e	145-146
8646 e – 8654 e	158-159
8772 e – 8776 e	160
8928 e – 8930 e	160-161
9078 e	161

10184 e / 10186 e	232-233
10506 u – 10766 u	126-144
10690 b – 10769 b	147-153
10734 e - 10735 e	234-235
12029 b – 12038 b	162-164
12259 b – 12607 b	165-189
12608 b – 12767 b	190-201
12768 b – 12875 b	202-210
13354 b – 13470 b	211-222
13472 b – 13531 b	223-229
13548 b – 13553 b	230-231
17313 u – 17466 u	279-292

(1)

CONSTANTINOPLE 1900 RECORDINGS

(Turkish/Greek)

matrix numbers

7 inch/17,5 cm: **1747-1919 A**

recording engineer: **William Sinkler DARBY**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1747 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1748 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1749 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1750 A	14016	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Kürdili Hicazkâr?] <i>Mahmur bakışın [aşıkâ bin]</i>	Unknown singers (<i>Male Duet</i>) [Memduh etc.?
1751 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1752 A	14516	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr <i>Sevdiğim âzâde-i [hîcrânınım]</i> (<i>The one/person I love</i>)	Vassil[is] & Lambros (<i>Male Chorus</i>)
1753 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1754 A	14518	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hanede?/Hovarda? Taksim <i>Sana yazık</i> (<i>I pity thee</i>)	Vassil[is] & Kostas (<i>Male Chorus</i>)
1755 A	14521	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Çiftetelli <i>Boynunda mavi mendil</i> (<i>A blue kerchief round my [= your?] neck</i>)	Lambros & Kostas (<i>Male Chorus</i>)
1756 A?	14517	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Nihavent <i>? Bir nigâhla [yaktın ey mehveş]</i> <i>? Bir nigehle aklım aldın</i>	Unknown singers (<i>Male Chorus</i>) Kemençeci Anastas (<i>kemençe</i>)
1757 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1758 A	18001	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Çiftetelli	<i>Instrumental Duet:</i> Anastas Kemancı (= Kemençeci) (<i>kemençe</i>) Lavtacı Kostas (<i>lavta</i>)
1759 A	18000	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Zeybek havası (<i>Dance with Kemençe and Lavta/Kemençe ile lavta</i>)	<i>Instrumental Duet:</i> Kemençeci Anastas (<i>kemençe</i>) Lavtacı Kostas (<i>lavta</i>)
1760 A	14514	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Muharebe Türkü[sü] <i>Eğil de dağlar [eğil]</i> (<i>Come down mountains</i>)	Lambros & Kostas (<i>Male Chorus</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1761 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1762 A	14520	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kürdi <i>Karşıyaka'da [İzmir'in gülü]</i> <i>(At Karshi yaka is the Rose of Smyrna)</i>	Bogos & Onnik (<i>Male Chorus</i>)
1763 A	14522	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kürdi <i>Gönlüm bağlandı</i> <i>(My heart is tied)</i>	Bogos & Sarı Onnik (<i>Male Chorus</i>)
1764 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1765 A	14011	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kürdi Gazel <i>Sana takrîre halim yok</i> <i>(No time to spare)</i>	Bogos & Sarı Onnik (Bogos ile Onnik okumuştur) (<i>Male Chorus</i>) Unknown (<i>kemençe</i>) Unknown (<i>kanun</i>)
1766 A	12009	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Araban <i>Memo</i> <i>(The shepherd)</i>	Sarı Onnik (Sarı Onnik'ten oku[n]muş) (<i>Male Solo</i>)
1767 A	12015	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Araban <i>Memo</i> <i>(The shepherd)</i>	Bogos (Bogos'tan oku[n]muş) (<i>Male Solo</i>) Unknown (<i>kemençe</i>) Unknown (<i>kanun</i>)
1768 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1769 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1770 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1771 A	12011	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr <i>Sevdiğim âzadê-i [hicrânınım]</i> <i>(The person/one I love)</i>	Behdi/Bedri? Efendi (<i>Male Solo without instruments</i>)
1772 A	12004	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak Şarkı (<i>Turkish air</i>)	(<i>Male Solo</i>) Mendes/Mentes/Menteş/Mentis (<i>Male Solo</i>)
1773 A	14014	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak (<i>Turkish air</i>) <i>? Firkatine [can dayanmaz]</i> <i>? Firkatinle [beni mahzun ettin]</i>	Eugenie & Lambros (<i>Male & Female Duet</i>)
1774 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1775 A	14009	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	(Kürdili) Hicazkâr (Turkish air) Mahrûmu şevkim [rûhum pür]	Eugenie & Lambros (Male & Female Duet)
1776 A	13015	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Memo (Shepherd)	[Eugenie?] (Gypsy soprano)
1777 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1778 A	13010	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Gazel	Eugenie or Virginie (Soprano Solo)
1779 A	14017	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Acem Kantosu (Persian air)	Unknown singers (Duet) Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1780 A	14004	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Hicazkâr?] Kanto (Turkish air) Bir şuha [bend oldum]	İhsan &? (Male duet)
1781 A	14007	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Mane Yanasın (You may be burnt)	Eugenie & Lambros (Solo & Duet)
1782 A	14010	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Uşşak Yandım ateşlere [ey meh seni] (I am burnt)	Eugenie & Lambros (Solo & Duet)
1783 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1784 A	12018	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak Atfetme sakın [hançer-i] (Do not pardon)	Salomon (Male Solo)
1785 A	12014	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak Gazel (Turkish air)	İhsan (Male Solo)
1786 A	12002	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak Gazel Gel elâ [gözlü efendim yanıma] (Come sweet eyes)	İhsan (Male Solo)
1787 A	12010	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Taksim	İhsan (Male Solo)
1788 A	14519	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kürdi Kalb-i sevdâ [zedeler âh ile] (Heart's love)	Mendes/Mentes/Menteş/Mentis (Male Chorus)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1789 A	14515	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kürdi <i>Karşıyaka'da İzmir'in gülü</i> (At Karshi Yaka is the rose of Smyrna)	Mendes/Mentes/Menteş/Mentis (<i>Male Chorus</i>)
1790 A	18002	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Kürdili Hicaz Ağazkâr (Arazbâr?) Kürdi = Kürdili Hicazkâr ?	<i>Instrumental ensemble</i> Kanuncu Mihal (<i>kanun</i>) Kemençeci Anastas (<i>kemençe</i>)
1791 A	18003	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr (Kürdi) Taksimi	<i>Instrumental ensemble</i> Kanuncu Mihal (<i>kanun</i>) Kemençeci Anastas (<i>kemençe</i>)
1792 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1793 A	14508	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Τά τρελλά πουλιά</i> (Ta trellá poulyá) (The bad [= mad] birds)	<i>Male Chorus:</i>
1794 A	14511	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Τό τρελλό πανηγύρι</i> (To trelló paniyíri) (The jolly festival)	<i>Male Chorus:</i>
1795 A	14510	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Το όνειρον</i> (To óniron) (The dream) Κωνσταντίνος Μ. Παπαγεωργίου (Konstandínos M. Papageorgíou)	<i>Male Chorus:</i>
1796 A	14513	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Μιά νύχτα του χειμónος</i> (Myá níhta tou himónos) (One winter night)	<i>Male Chorus:</i>
1797 A	14001	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Δόν Κιχώτος</i> (Dhon Kihótos) (Don Quichotte)	<i>Male Duet:</i> Δημοσθένης και Στέφανος (Dhimosthénis and Stéfanos)
1798 A	14502	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Σ τήν Αγάπη μου</i> (Stin aghápi mou) (To my sweetheart)	<i>Male Chorus:</i>
1799 A	14503	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Γιά πέταξε στήν αγκαλιά μου</i> (Ya pétakse stin angalyá mou) (Fly to my arms)	<i>Male Chorus:</i>

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1800 A	14509	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Τραγούδα και γέλα (Traghoúda ke yéla) (Sing and laugh)	Male Chorus:
1801 A	14507	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Όρκίσου μέ (Orkísou me) (Swear to me)	Male Chorus:
1802 A?	14000	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Φύσα, αέρι (Físa aéri) (Blow, wind)	Solo & Duet: Δημοσθένης & Στέφανος (Dhimosthénis & Stéfanos)
1803 A	12001	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Βαρκαρόλα "Η Καστανή" (Varkaróla "I Kastaní") (The Brunette)	Δημοσθένης (Dhimosthénis) Ψαλθέν παρά Δημοσθένους (Psalthén pará Dhimosthénis)
1804 A	17353	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Πόλκα (Pólka)	Instrumental ensemble Unknown (mandolin) Unknown (guitare)
1805 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1806 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1807 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1808 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1809 A	14018	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Nihavent Beni sevmiş iken evvel (Before you loved me)	Unknown singers (Male Duet) [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1810 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1811 A	14019	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Nihavent İnfiâlim [talii nâsâzedir]	Unknown singers (Male Duet) [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1812 A	14006	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Gazel Ey gamze söyle (Oh, eyelid say)	Nasip & Agopos (Male Duet)
1813 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1814 A	14008	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Muhayyer <i>Ben köylüyüm</i> (I am from a village)	Male & Female singer: Nasip [Hanım?] & Agopos
1815 A	17902	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Uşşak Kemeñçe Taksimi	Instrumental Kemeñçeci Anastas (kemeñçe solo)
1816 A	17900	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Nihavent Kemeñçe Taksimi	Instrumental Kemeñçeci Anastas (kemeñçe solo)
1817 A	17356	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Kanun Taksimi	Instrumental Kanuncu Nasip (kanun solo)
1818 A	14003	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Bestenigâr <i>İstedin de gönlümü verdim [sana]</i> (You asked me and I gave you my heart)	Nasip & Agopos (Male Duet)
1819 A	12016	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr Miyanlı <i>Ey gamze söyle</i> (Oh! Eyelid, say!)	İmam (Male Solo)
1820 A	12020	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Kürdili Hicaz <i>Mahmur bakışın [aşika bin]</i> (Sleepy regard)	Civan Hanende (Male Solo)
1821 A	12013	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hüseyinî <i>Hicrân oku [sînem deler]</i> (The arrow of separation)	Civan Hanende (Male Solo) Udi Halil (ut/oud)
1822 A	12021	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Rast <i>Ey more çapkın</i> (The blackguard)	Civan Hanende (Male Solo) Unknown (ut/oud)
1823 A	12095	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Kürdili Hicaz Taksim	Civan Hanende (Male Solo)
1824 A	12005	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Rast <i>Efe Kantosu: Başı Bozuk Taksim</i> (Bashi Buzuk's song)	Civan Hanende (Male Solo) Unknown (ut/oud)
1825 A	12006	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Kürdili Hicaz <i>Gidelim Göksuya</i> (Let us go to the Sweet Waters of Asia)	Civan Hanende (Male Solo)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1826 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1827 A	12003	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hüseyinî Gazel <i>Merdüm-i dideme bilmem</i> (<i>Show me your eyes</i>)	Müezzini Ali Efendi (<i>Male Solo</i>)
1828 A	12066	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicaz Semai <i>Deldi bağrım bülbül-i biçare</i> (<i>For your beauty my liver is burned</i>)	Mehmet Efendi (<i>Male Solo</i>)
1829 A	12012	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Uşşak <i>Ey bâd-ı sabâ</i> (<i>Thou beloved son(?) [= Oh, morning breeze]</i>)	Müezzini Ali Efendi (<i>Male Solo</i>)
1830 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1831 A	14005	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak <i>Hiç merhametin yoktur</i> (<i>You do not pity me at all</i>)	Bogos & Sarı Onnik (<i>Male Duet</i>)
1832 A	14002	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hüzzam <i>Arabası dört çeker</i> (<i>Her cab drives four</i>)	Bogos & Lambros (<i>Male Duet</i>)
1833 A	12008	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hüseyinî <i>Kuzu meler</i> (<i>The lamb cries</i>)	Bogos (<i>Male Solo</i>)
1834 A	12007	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Acem <i>Mavili</i> (<i>The blue girl</i>)	Sarı Onnik (<i>Male Solo</i>)
1835 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1836 A	14501	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Τί σέ στοιχίζει</i> (<i>Ti se stihízi</i>) (<i>What costs you</i>)	<i>Male Chorus:</i>
1837 A	14504	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ἡ ώρα ἦλθε ἐφθασε</i> (<i>I óra ílthe éfthase</i>) (<i>The hour has come</i>)	<i>Male Chorus:</i>
1838 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1839 A	14506	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ελα σ' τ' ακρογιάλι</i> (Éla st' akroyáli) (<i>Come to the sea-shore</i>)	<i>Solo with Male Chorus:</i>
1840 A	14505	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ἡ Ξανθούλα</i> (I Ksanthoúla) (<i>The blonde</i>) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	<i>Male Chorus:</i>
1841 A	14512	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Λάμπει φως μου</i> (Lámbi fos mou) (<i>It shines, my light</i>)	<i>Male Chorus:</i>
1842 A	14500	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ξυπν' απ' τόν ύπνο τόν γλυκύ</i> (Ksírna ap' ton ípno ton ghlikí) (<i>Awake from the sweet sleep</i>)	<i>Male Chorus:</i>
1843 A	12000	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Μελωδία "Ἡ Μουσική"</i> (Melodhía "I Mousikí") (<i>Melodie "la Musique"/The Music</i>)	Στέφανος (βαθύφωνος/μπάσος) (Stefanos (<i>bass solo</i>))
1844 A	17354	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Βάλς (Valse/Walzer)	<i>Instrumental</i> Unknown (<i>mandolin</i>) Unknown (<i>guitar</i>)
1845 A	17352	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Μαζούρκα "Ασπασία"</i> (Mazoúrka "Aspasía")	<i>Instrumental</i> Unknown (<i>mandolin</i>) Unknown (<i>guitar</i>)
1846 A	17350	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	March (Levantin) <i>Μάρς "Σμύρνη"</i> (Mars "Zmírni") (<i>Marche "Smyrne"</i>)	<i>Instrumental</i> Unknown (<i>mandolin</i>) Unknown (<i>guitar</i>)
1847 A	17351	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Πόλκα (Pólka)	<i>Instrumental</i> Unknown (<i>mandolin</i>) Unknown (<i>guitar</i>)
1848 A	12067	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Saba?] <i>Haberin var mı, sabâ [kakül-ü]</i> (<i>Breeze, hast thou an idea?</i>)	<i>Unknown (Male solo)</i> [Kemani] Memduh Efendi (<i>keman/violin</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1849 A	17901	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Rast Keman Taksimi	<i>Instrumental</i> Ziya Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1850 A	14015	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Uşşak <i>Dûçâr-ı hicr-i [yâr olalı dîdem]</i>	Hafız Ahmet Efendi & Rahmi & Ali Bey (<i>Male Trio</i>)
1851 A	12017	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Suzinak Taksimi	Hafız Ahmet Efendi (<i>Male Solo</i>) Unknown (<i>kanun</i>)
1852 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1853 A	16000	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ayşe kız</i> (<i>Aişeh girl</i>)	<i>Instrumental</i> Turkish Gypsies/Instruments: Unknown (<i>çiftenâra/çifte nakkara</i>) Unknown (<i>zurna</i>)
1854 A	13006	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicaz Zurna Taksimi	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Soprano</i>) (<i>Female vocal solo</i>)
1855 A	13002	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Sabâ(i) Zurna Taksimi	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Female Solo: soprano</i>)
1856 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1857 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1858 A	13003	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Uşşak Taksimi	Turkish Gypsies: Gülistan Hanım (<i>Female Solo: soprano</i>)
1859 A	16001 → 13016	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicaz Türkü <i>Anne/Ana Türküsü</i> (<i>The song of Anah/Anâ</i>)	Gülistan (<i>Female Solo</i>)
1860 A	14012	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Azuli İstiraya</i> (<i>Ajouli-i-Istiraya</i>)	Karakaş & Bogos (<i>Male Duet</i>)
1861 A	14013	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ann-a-rouhi</i> (<i>My heart</i>)	Karakaş & Bogos (<i>Male Duet</i>)
1862 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1863 A	12019	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicazkâr <i>Cüda düşer [= düşse] sevdiğinden</i> (<i>My love goes far</i>)	Karakaş (<i>Male Solo</i>)
1864 A	13005	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Aman, aman Lazo</i> (<i>My Lazo</i>)	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Soprano</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1865 A	13004	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ayşe kız</i> (<i>Aişeh girl</i>)	Turkish Gypsies: Fatma Hanım (<i>Soprano</i>)
1866 A	13001	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Karabiberim</i> (<i>My Kara Biber /Black Pepper</i>)	Turkish Gypsies: Fatma Hanım (<i>Soprano</i>) Unknown (<i>zurna</i>) Unknown (<i>nakkara/nakare</i>)
1867 A	13009	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[.....] Amane	Gülistan (<i>Soprano</i>) (<i>Female Solo</i>)
1868 A	13007	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Çoban Kantosu</i> (<i>Shepherd's song</i>)	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Female Solo</i>) Unknown (<i>zurna</i>) Unknown (<i>nakkara/nakare</i>)
1869 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1870 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1871 A	13013	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Köçek havası</i> (<i>Turkish Gypsies</i>)	Gülistan (<i>says Gypsy Instr.</i>) [<i>Female Solo</i>]
1872 A	13014	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Hicaz?] <i>Cimdallı havası</i> (<i>Turkish Gypsies</i>)	Gülistan (<i>says Gypsy Instr.</i>) [<i>Female Solo</i>]
1873 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1874 A	13008	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ayşe kız</i> (<i>Aişeh girl</i>)	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Female Solo</i>)
1875 A	13000	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Rum Güzeli</i>	Turkish Gypsies: Gülistan (<i>Soprano</i>) (<i>Female Voice</i>) Unknown (<i>çifte nakkara/çiftenâra</i> (<i>castanets</i>)) Unknown (<i>zurna</i>)
1876 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1877 A	11111	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Nutuk (<i>Military speech</i>) <i>Abdülezel Paşa nutku</i>	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Turkish Monologue</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1878 A	11112	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Yahudinin gülmesi</i> (<i>Jew's amusement</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1879 A	11113	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Meyhane muhabbeti</i> (<i>A tavern's amusements</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1880 A	11118	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Portakalçı yahudi</i> (<i>A jew orange seller</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1881 A	11119	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Efendi ve uşak muhaveresi</i> (<i>A man and his assistant talking</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1882 A	11117	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Yahudinin korkusu vapurdan</i> (<i>The jew's fear of a ship</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1883 A	11115	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Lahana rüyası</i> (<i>The cabbage dream</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1884 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1885 A	11116	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Karagöz	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1886 A	11114	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Mahalle kavgası</i> (<i>A street quarrel</i>)	Selim Mustafa Aşki Efendi (<i>Talking</i>)
1887 A	14523	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Ραφτοπούλα</i> (<i>Raftopoúla</i>)	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası?
1888 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1889 A	14020	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Μαργαρώ</i> (<i>Margharó</i>)	..... & ..... & ..... (<i>Male Trio</i>)
1890 A	14524	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Propovis Tamon (?) Προ/Πρώτο .....τα μου?</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1891 A	12083	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Mazurka?] <i>Ritorna a me</i>	[Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası(?) Unknown (<i>bass vocal solo</i>) (<i>with guitar accompaniment?</i>)
1892 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1893 A	14021	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>Η Χανθή - Χορός</i> (<i>I Ksanthí</i>)	(<i>Male Trio</i>)
1894 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1895 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1896 A	12084	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	<i>To Louloudo</i> (To Louloudho)	[Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası Unknown (<i>bass vocal solo</i>) Unknown (<i>guitar</i>)
1897 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1898 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1899 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1900 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1901 A	14022	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Nihavent? Suzinak?] <i>Etmiyor hiç merhamet [cana]</i>	Unknown singers (<i>Male Duet</i>) [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1902 A	14023	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Hüzzam?] <i>Gönlümü verdim sana</i>	<i>Male Duet:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1903 A	14024	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Muhayyer?] <i>Ben Köylüyüm</i>	<i>Male Duet:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1904 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1905 A	14525	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Çiftetelli?] <i>Boynunda mavi mendil</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1906 A	14526	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Nihavent?] <i>Dil seni sevmeyeni [sevmede]</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1907 A	14527	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Hüseyni?] <i>Edâlı bir yosma</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1908 A	14528	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Hicazkâr Kürdi?] <i>Kalbi oorda yedeyim (= Kalb-i sevda zedeler âh ile?)</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1909 A	14529	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	[Uşşak?] <i>Nâ ümid-i aşka doktor [var mı tıbbın çaresi]</i>	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası
1910 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1911 A	12068	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Rast Taksim	<i>Male vocal solo with violin:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası <i>Kanun (?)</i> Hanende (<i>male vocal solo</i>) Unknown (Memduh?) (<i>keman/violin</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
1912 A	14530	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Arapça Rast Taksim	<i>Male Chorus:</i> [Kemani] Memduh Efendi'nin Kumpanyası Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1913 A	17903	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hicaz Taksim	<i>Instrumental</i> [Kemani] Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1914 A	17904	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Hüseynî Taksim	<i>Instrumental</i> [Kemani] Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1915 A	17905	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	İsfahan Taksim	<i>Instrumental</i> [Kemani] Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1916 A	17906	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Çiftetellinin Taksimi	<i>Instrumental</i> [Kemani] Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1917 A	17907	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	Çiftetellinin Taksim[i]	<i>Instrumental</i> [Kemani] Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin solo</i>)
1918 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—
1919 A	—	CONSTANTINOPLE	28 May-June 1900	—	—

These 7 inch/17,5 cm records were issued as *singlesided* records.

Out of a total of 173 recordings 45 recordings were never issued: almost one fourth (¼).

(see 2nd Odeon catalogue p. 8/No. 62: Bir Schouha bend oldoum)

- 1784 A Salomon = ??? Hanende Bülbüli Salomon İlgazi (1860?-1930) father of Hanende Hoca Isak İlgazi (Öztuna p392)
 1849 A Santuri ve neyzen Ziya (1868-28.6.1952) Öztuna, p263. multi-instrumentalist (also: ud, kanun, keman)
 was an accomplished violinist

(2)

MILAN 1900 RECORDINGS

(Greek)

matrix numbers:

7 inch/ 17,5 cm: **4541-4557**

recording engineers: **Frederick William GAISBERG**
and **Belford Grant ROYAL**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
4541	12085	MILAN	June 1900	<i>Η Απάντησις</i> (I Apándisis) ("Reply of the Fatherland")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4542	—	MILAN	June 1900	—	—
4543	12086	MILAN	June 1900	<i>Αι συνέπειαι του πρώτου γάμου</i> (E sinépiye tou prótou ghámou) ("The Result of [First] Marriage") {{οπερέττα by Λουδοβίκος Σπινέλ(λ)ης}}	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4544	—	MILAN	June 1900	—	—
4545 545a	52533	MILAN	22 June 1900	<i>Ο Εθνόφηλος</i> (Greek Hymn)	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4546	12093	MILAN	June 1900	<i>Η καταδίκη του κλέπτου</i> (I katadhíki tou kléptou) ("The thief condemned") {{Παύλος Καρρέρ[ης] (Pávios Karrér[is])}} (1829-1896)	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4547	12087	MILAN	June 1900	<i>Η Ελενίτσα</i> (I Elenítsa) ("Elena")	[Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4548	12094	MILAN	June 1900	<i>Διπλή αγάπη</i> (Dhiplí aghápi) ("Doppio Amore")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4549	12090	MILAN	June 1900	<i>Επίστεψα</i> (Eρίstepsa) ("Creduto") {{Ναπολέον Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. BERL. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
4550	12088	MILAN	June 1900	Κλαις μα δεν το μαρτυράς (Kles ma dhen to martirás) ("Piangi ma non eo confessi") ? {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) ? {{Κ. Βούλγαρης (Κ. Βούλgharis)}} ? {{Βασίλης Σιδέρης (Vasilis Sidhéris)}} WORDS: Ευάγγελος Παντόπουλος	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4551	52525	MILAN	June 1900	Ρεμβασμός (Remvazmós) ("Reverie") {{Δημήτριος Ρόδιος - Dhimitrios Ródhios}} (1862-1957)	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4552	12089	MILAN	June 1900	Μονωδία Κατίνας (Monodhía Katínas) ("Romanza Katina")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4553	12092	MILAN	June 1900	Άσμα Γέρο-Νικόλα (Ázma Yéro-Nikóla) ("Romanza vecchi Nicola")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4554	12091	MILAN	June 1900	Ελένη και Μιχάλη(ς) (Eléni ke Miháli(s)) ("Elena e Michele")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)
4555	—	MILAN	June 1900	—	—
4556	—	MILAN	June 1900	—	—
4557 557a	52524	MILAN	28 June 1900	Δύο πουλάκια (Dhío poulákia) ("Two (little) birds") ("Due uccelle = uccelli")	Sig. Michile Mazzura (<i>mv</i>) (<i>bass</i>) (= Μιχάλης Μαντζούρας/Μαντζούρης?) Unknown (<i>piano</i>)

Comments by John Milmo in email of 20 Sep 2020

Only 545 (52533) and 557 (52524) are **wax recordings** and have **dates** (recording dates?) on the labels.
They are in the ITALIAN catalogue (prefix: 5).

The others are zinc recordings and are in the ORIENTAL catalogue (prefix: 1).
They are all singlesided records.

No label image of 4554 (12091)

Άσμα γερω Νικόλα

Τραγουδιστής: [Ευάγγελος Παντόπουλος](#)

Συνθέτης: [Κόκκος Δημήτρης](#), [Σάϊλερ Ανδρέας](#)

Στιχουργός: [Κόκκος Δημήτριος](#)

Έργο: Λύρα του γερωΝικόλα

Σημειώσεις: Από το κωμειδύλλιον "Η λύρα του γέρω Νικόλα" με τον θίασο Ευάγγελου Παντόπουλου και Δημήτρη Αλεξιάδη, κείμενα Δημήτρη Κόκκου και μουσική των Δημήτρη Κόκκου και Ανδρέα Σάϊλερ. Παίχτηκε την 15 Ιουν 1891 στο θέατρο Ομόνοιας με ηθοποιούς τους Ευάγγελο Παντόπουλο, Μελομένη Κωνσταντινοπούλου, Ελένη Χέλη, Νίκο Ζάνο, Δημήτρη Κοτοπούλη κ.ά.

(3)

MILAN 1902 RECORDINGS

(Greek)

matrix numbers

7 inch/17,5 cm: **5512-5518 R**

7 inch/17,5 cm: **5530-5538 R**

10 inch/25 cm: **2917-2918 R**

recording engineer: **Belford Grant ROYAL**

10 inch/25 cm: **2948-2949 W2**

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
5512 R	<u>12121</u>	MILAN	Dec 1902	<i>Επίστεψα</i> (Eπίstēpsa) (I have believed) {{Ναπολέων Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5513 R	<u>12122</u>	MILAN	Dec 1902	<i>Μαργαρώ</i> (Margharó)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5514 R	<u>12123</u>	MILAN	Dec 1902	<i>Μάρκο-Βότσαρης: Ο Γέρο-Δήμος – Εγέρασα μωρές παιδιά</i> (Márko Vótsaris: O Yéro-Dhimos – Egérasa morés pedyá) {{Παύλος Καρρέρης} (Pávlos Karrér[is])} (1829-1896)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5515 R	—	—		—	—
5516 R	52284	MILAN	Dec 1902	ITALIAN	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5517 R	<u>12133</u>	MILAN	Dec 1902	<i>[Γιατί]</i> (Yatí) (Why) {{Τίμος/Τιμόθεος Ξανθόπουλος (Tímos Xanthópoulos)}} 1864-1942	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5518 R	<u>12124</u>	MILAN	Dec 1902	<i>Lucia</i> (Lucia)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostólou) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5519 – 5529 R not relevant					

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
5530 R	<u>12127</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Ο Δήμος και το καρυοφίλι του</i> (O Dhimos ke to karioffli tou) (Dimos and his gun) {{Πάυλος Καρρέρης} (Pávlos Karrér[is])} (1829-1896)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5531 R	<u>12128</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Η λύρα του Γέρω Νικόλα</i> (I líra tou Yéro Nikóla) (Gero Nicola's harp) Δημήτρης Κόκκος και Ανδρέας Σάϊλερ WORDS: Δημήτρης Κόκκος	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5532 R	<u>12424</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Η Βοσκοπούλα</i> (I Voskopoúla) (The Shephardess)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5533 R	12129	MILAN	6 Dec 1902	<i>[Το Ορφανό]</i> (To Orfanó) (The Orphan)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5534 R	<u>12130</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Αγαπάτε!</i> (Agharáte) (Do love!)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5535 R	12131	MILAN	6 Dec 1902	<i>[Ύμνος στην Ελευθεριάν]</i> (Ímnos stin Eleftherián) (Greek National Anthem) {{Νικόλαος Μάντζαρως - Διονύσιος Σολωμός}}	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5536 R	12125	MILAN	6 Dec 1902	<i>[Παρασκευούλα]</i> (Paraskevoúla)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
5537 R	<u>12126</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Γιανούλα</i> (Yanouíla)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
5538 R	<u>12132</u>	MILAN	6 Dec 1902	<i>Γιαρούμπι</i> (Υαρούβι)	Δημήτριος Καρόπουλος (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
2917 R	12204	MILAN	Dec 1902	Αποχωρισμός (Apohorizmós) ("Let us part") {{Ναπολέον Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostóλου) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
2918 R	12205	MILAN	Dec 1902	Είναι τα γλυκά φιλιά σου (Ine ta ghliká filiá sou)	Γιάννης Αποστόλου (Yánnis Apostóλου) (Giovanni Apostolou (<i>tenor</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
2919 – 2947 not relevant					
2948 W2	12206	MILAN	6 Dec 1902	Σαράντα κλέφτες (Saránda kléftes)	Δημήτριος Καρόπουλος (?) (Dhimítrios Karóπουλος) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)
2949 W2	12207	MILAN	6 Dec 1902	Αμανές – oriental popular air (Amanés – oriental popular air)	Δημήτριος Καρόπουλος (?) (Dhimítrios Karóπουλος) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) Unknown (<i>piano</i>)

R = Belford G. Royal

W2 = Will C. Gaisberg

Άσμα γέρω Νικόλα

Τραγουδιστής: [Ευάγγελος Παντόπουλος](#)

Συνθέτης: [Κόκκος Δημήτρης](#), [Σάϊλερ Ανδρέας](#)

Στιχουργός: [Κόκκος Δημήτρης](#)

Έργο: Λύρα του γέρω Νικόλα

Σημειώσεις: Από το κωμειδύλλιον "Η λύρα του γέρω Νικόλα" με τον θίασο Ευάγγελου Παντόπουλου και Δημήτρη Αλεξιάδη, κείμενα Δημήτρη Κόκκου και μουσική των Δημήτρη Κόκκου και Ανδρέα Σάϊλερ. Παίχτηκε την 15 Ιουν 1891 στο θέατρο Ομόνοιας με ηθοποιούς τους Ευάγγελο Παντόπουλο, Μελοπομένη Κωνσταντινοπούλου, Ελένη Χέλμη, Νίκο Ζάνο, Δημήτρη Κοτοπούλη κ.ά.

2919 – 2947 ITALIAN ?

Belford Royal (5512-5538 / 2917-2918)

Will Gaisberg (2948-2949)

MILAN, 1902

31

(4)

CALCUTTA 1902 RECORDING

(Turkish)

matrix number:

10 inch/25cm: **E 128**

recording engineer : **Frederick William GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
E 128	13060	CALCUTTA	8 Nov → early Dec 1902	[Isfahan Şarkı] <i>Paad Shahem Majook Yesha</i> (TURKISH) = <i>Padişahım çok yaşa, [ömrün mezid olsun müdam]</i> (Long live my ruler/sovereign/king!) {{Rifat Bey}}	Gauhar Jan (<i>fv</i>)	

Rif'at Bey (Ser-Müezzin, Miralay) (1820 — 1888).

Same title in a book of Turkish songs (Isfahan Şarkı {{composer Rifat Bey, 1820-1888}} (Üngör, p. 526. See also: Öztuna II, p. 233).

Singlesided records

(5)

CONSTANTINOPLE 1903 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

matrix numbers:

7 inch/17,5cm: **675-740 C**

10 inch/25cm: **465-545 z**

recording engineer: **Georg Franz HAMPE** (with **William Sinkler DARBY**)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
675 C	12404	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Στ' ακρογιάλι [του Φαλήρου] (St' akroyáli [του Falírou]) {{Τίμος/Τιμόθεος Ξανθόπουλος (Tímos/Timótheos Xanthóπουλος)}} 1864-1942)	Unknown (mv)	
676 C	12405	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Τι ανυπόφερτος καύμός (Ti anipófertos kaímós)	Unknown (mv)	
677 C	12406	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η Ξανθούλα (I Ksanthoúla) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Unknown (mv)	
678 C	12393	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η ραφτοπούλα (I Raftopoúla)	Unknown (mv)	
679 C	12394	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Μάϊος (Máγος)	Unknown (mv)	
680 C	12395	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Λάμπει φως μου (Lámbi fos mou)	Unknown (mv)	
681 C	12396	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Perichole</i> (.....) {{Jacques Offenbach}}	Unknown (mv)	
682 C	12397	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Προσοχή (Prosohí)	Unknown (mv)	
683 C	12398	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Αν παρήλθον οι χρόνοι εκείνοι (An parílthon i hróni ekíni)	Unknown (mv)	
684 C	12399	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Τα κλεφτόπουλα (Ta kleftóroula)	Unknown (mv)	
685 C	12400	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Γεωργίτσα (Yoryítsa)	Unknown (mv)	
686 C	12401	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Κουτσαβάκι (Koutsaváki)	Unknown (mv)	
687 C	12402	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η χήρα (I híra)	Unknown (mv)	
688 C	12403	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η Σμυρνιά (I Zmirnyá)	Unknown (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
689 C	10656	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Βαλς Νότα</i> (Cocchino) (Vals Nóta)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estoudiantina Grecque)	
690 C	10657	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Μαζούρκα</i> (Έλενα) (Mazourka: Élena)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estoudiantina Grecque)	
691 C	10658	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Πόλκα</i> (Μανταλένα) (Pólka: Mandaléna)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estoudiantina Grecque)	
692 C	14791	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Ođlan da kolunu sallama</i>	Musique Bohémienne [= Gypsy]	
693 C	14792	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Sürüm sürüm cezveler</i>	Musique Bohémienne [= Gypsy]	
694 C	14793	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Dere boyu düz gider</i>	Musique Bohémienne [= Gypsy]	
695 C	14794	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Kargada seni tutarım</i>	Musique Bohémienne [= Gypsy]	
696 C	16001	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Zurna ile taksim</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
697 C	11137	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Bir Acem hocanın Fransızca tedrisi</i>	Ömer Efendi	
698 C	11138	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Yangın taklidi</i>	Ömer Efendi	
699 C	11139	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Çocuğunun çocuğu uyandırmasına</i>	Ömer Efendi	
700 C	11140	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Karagözün karısıyla muhaveresi</i> (Monologue comique)	Ömer Efendi	
701 C	16002	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Çiftetelli	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
702 C	16003	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Ođlan kolunu [sallama]</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
703 C	16004	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Uy nereye (= Dere boyu düz gider?)</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
704 C	16005	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Pehlivan Havası</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
705 C	16006	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Aman aman bas</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (<i>zurna</i>) (Yakoumis / Yakoumis)	
706 C	17908	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Kürdi Taksimi	Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin</i>)	
707 C	17909	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Segâh	Kemani Memduh Efendi (<i>keman/violin</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
708 C	12372	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Hicaz/Hüzzam? Sarkı] <i>Aşkınla sînem dağlarım</i>	Derviş Mustafa (<i>mv</i>) (& <i>ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut/oud</i>)	
709 C	12373	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Ferahnak Beste? Hicaziirak Yürük Semâi?] <i>Söyletme beni [canım efendim] kederim var</i>	Derviş Mustafa (<i>mv</i>) (& <i>ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut/oud</i>)	
710 C	17910	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Taksim	Anastas (<i>kemençe = 'Violon Turc'</i>)	
711 C	17911	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Sabah Taksim	Anastas (<i>kemençe = 'Violon Turc'</i>)	
712 C	17912	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hüzzam Taksim	Anastas (<i>kemençe = 'Violon Turc'</i>)	
713 C	14795	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Suzidil <i>Bahçelerde</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
714 C	14796	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Elinde var</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
715 C	14797	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Nâr-ı aşkın yaktı beni</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
716 C	14798	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcığar <i>Senin aşkın</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
717 C	14799	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz <i>Dağdan indim</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
718 C	14800	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Mahur <i>Koynuna al mendili</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
719 C	14801	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent <i>Rüyinden at nikabı</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
720 C	14802	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Şebâbet gitti elden, başımdan gitmiyor sevda</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
721 C	14803	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Ezme böyle canım</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
722 C	14804	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Esti nesim-i nevbahar açıldı güller subh-u dem</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
723 C	14805	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Yine bir gülnihâl aldı bu gönlümü</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
724 C	14806	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Suzinak?] Kanto <i>Gülüp kanto</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
725 C	14807	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>El Hayouia</i> (Arabic)	Plusieurs voix (artists unidentified)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
726 C	14808	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Gördüm geçende</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
727 C	14809	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Beğendim halimi</i>	Plusieurs voix (artists unidentified)	
728 C	14810	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr (Kürdi)	Plusieurs voix (artists unidentified)	
729 C	19265	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Taksimi (<i>santur ile</i>)	Unknown (<i>santur</i>)	
730 C	12374	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Taksim <i>Razıyım</i>	Unknown (<i>mv</i>) Orchestre Turc (artists unidentified)	
731 C	12375	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast Taksim <i>Bir gonca femin yâresi vardır çiğirimde</i>	Unknown (<i>mv</i>) Orchestre Turc (artists unidentified)	
732 C	11141	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Hokkabaz</i> (dialogue comique)	Salomon Efendi	
733 C	11142	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Hokkabaz</i> (dialogue comique)	Salomon Efendi	
734 C	11143	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Hokkabaz</i> (dialogue comique)	Salomon Efendi	
735 C	12376	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcığâr <i>Beni bigâne mi sandın, a canım</i>	Ahmet Bey (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>keman/violin</i>)	
736 C	12377	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Kürdi Gazel	Ahmet Bey (<i>mv</i>)	
737 C	12378	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hüzzam Gazel	Ahmet Bey (<i>mv</i>)	
738 C	12379	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz gazel	Nasip Efendi (<i>mv</i>)	
739 C	12380	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel	Nasip Efendi (<i>mv</i>)	
740 C	12415	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Suzinak Şarkı	Nasip Efendi (<i>mv</i>)	

According to the catalogue numbers of 738-740 C (12000-12999: male solo voice) Nasip is a **male** singer.

See also z-recordings!!!

A male singer Nasip took part in the 1900 recording session.

Also in 1909 Constantinople session: Nasip Efendi (12499-12502 b).

Unless these recordings were all mistakenly classified as male solo voice...

Singlesided records

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
465 z	12279	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Πιρίνα (Pirína)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
466 z	12280	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Τα κουδουνάκια (Ta koudhounákya)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
467 z	12281	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Είσαι εσύ (Íse esí)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
468 z	12282	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Ο πόθος μου (O róthos mou)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
469 z	12283	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η πεταλούδα (I petalóúdha) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) WORDS: Μ. Κορμπέτης	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
470 z	12284	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Στ' ακρογιάλι [του Φαλήρου] (St' akroyáli [tou Falírou]) {{Τίμος/Τιμόθεος Ξανθόπουλος (Tímos/Timótheos Xanthóπουλος)}} 1864-1942)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
471 z	12285	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Απογοήτεις (Aporhoïtefsis) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) WORDS: Ευάγγελος Παντόπουλος	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
472 z	12286	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Τζιτζικάκι (Tzitzikáki) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
473 z	12287	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Η μαγευμένη (I mayevméní)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
474 z	12288	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Διατί όποταν σε κυττώ (Dhiatí ópotan se kitó)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	
475 z	12289	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Γλυκοχαράζει (Ghlikoharázi) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Unknown (<i>mv</i>) with accompaniment	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
476 z	11190	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Monologue <i>Ermeni mükâlemesi</i>	Ömer Efendi	
477 z	11191	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Kayserili ve Karagöz</i>	Ömer Efendi	X-101041
478 z	11192	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>İstanbul tulumbacılarının yangına gidişi</i>	Ömer Efendi	
479 z	11193	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Monologue <i>Karagözün Şair muhaveresi</i>	Ömer Efendi	X-101007 2-11366
480 z	11194	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Monologue <i>Karagözün Acem ile muhaveresi</i>	Ömer Efendi	X-101043
481 z	16102	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Taksim	Γιακούμης / Γιακουμής (zurna) (Yakoumis / Yakoumis)	X-106006 16128
482 z	16103	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Köçek Havası	Γιακούμης / Γιακουμής (zurna) (Yakoumis / Yakoumis)	
483 z	16104	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Kadeh kırmak</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (zurna) (Yakoumis / Yakoumis)	10655 X-106007 16129
484 z	16105	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	<i>Kâğıthane Havası</i>	Γιακούμης / Γιακουμής (zurna) (Yakoumis / Yakoumis)	X-106005 16127
485 z	16106	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Saba Taksim	Γιακούμης / Γιακουμής (zurna) (Yakoumis / Yakoumis)	X-106008 16130
486 z	12726	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Ben kânı kerem memba'a</i>	Şahap Efendi (mv)	X-102235
487 z	12727	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz <i>Şevkinle hayalinle</i>	.....? (mv)	X-102234 15-12554
488 z	12728	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz <i>Çare bulan olmadı</i>	.....? (mv)	X-102233 11-12581
489 z	12729	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Bu gönül ne gülde, ne gülşendedir</i>	.....? (mv)	X-102238
490 z	12730	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Kalb-i sevda zedeler ah ile dâim inler</i>	Şahap Efendi (mv)	X-102237
491 z	12731	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Alemde şeha hicrile firkat benim olsun</i>	Hafız Aşir Efendi ? (mv)	X-102236

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
492 z	12732	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Karşıyaka'da İzmir'in gülü</i>	Hafız Aşir Efendi ? (mv)	X-102066
493 z	12733	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Penbelikte imtizaç etmiş tenin</i>	Karakaş Efendi (mv)	X-102239 15-12545
494 z	12734	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr <i>Mahv oldu şevkim ruhum</i>	.....? (mv)	X-102068
495 z	12735	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcığâr [Şarkı] <i>Gönül beni usandırdı</i>	Şahap Efendi (mv)	X-102069
496 z	17926	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Taksimi	Kemani Memduh (keman/violin)	X-107904 17962 HMV AX 450
497 z	17927	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Çiftetelli	Kemani Memduh (keman/violin)	X-107900
498 z	17928	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Çiftetelli	Kemani Memduh (keman/violin)	X-107903
499 z	12736	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast Gazel	Şahap Efendi (mv)	X-102070 X-102231 11-12579 15-12078
500 z	12737	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz gazel	Hafız Aşir Efendi (mv)	X-102071 X-102228
501 z	12738	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hüzzam Gazel	Karakaş Efendi (mv)	X-102072 X-102230 15-12161 D.P.G. 102240
502 z	12739	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Saba Gazel	Şahap Efendi (mv)	X-102074 X-102232 11-12559 15-12178
503 z	12740	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel	Karakaş Efendi (mv)	X-102073 X-102229 11-12589 15-12120

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
504 z	12741	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Sana takrire halim yok</i>	Derviş Mustafa (<i>mv & ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-2-102377
505 z	12742	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Ben cüda düştüm gönülden</i>	Derviş Mustafa (<i>mv & ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut/oud</i>)	
506 z	12743	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Kiminin derdine dert üstüne [eyledi felek?]</i>	Derviş Mustafa (<i>mv & ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-2-102375
507 z	17929	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent Taksim (kemençe ile)	Anastas Efendi (<i>kemençe</i>)	X-107905 17959 HMV AX 439
508 z	17930	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Taksim (kemençe ile)	Anastas Efendi (<i>kemençe</i>)	X-107901 17961
509 z	14104	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent <i>Bir güzel kız salıncakta [sallanır]</i>	2 unknown singers	
510 z	14105	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent <i>Süzüp süzüp de ey melek o çeşm-i nîm hâbını</i>	2 unknown singers	
511 z	14106	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Suzinak <i>Gel elâ gözlüm Efendim yanıma</i>	2 unknown singers	
512 z	14107	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcığâr <i>Hüsn'üne etvâr-ı nazın şan senin</i>	2 unknown singers	F.O. No. 160
513 z	14108	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcığâr <i>Teşhis olunur yâre değil dildeki</i>	2 unknown singers	
514 z	14109	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Ölse de âşık, onulmaz [yâresi]</i>	2 unknown singers	
515 z	14110	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Suzinak <i>Etmiyor hiç merhamet cânâ</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>) & other unknown singer	
516 z	14111	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent <i>Meyler süzülün meydâne gelsin</i>	2 unknown singers	
517 z	14112	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Kürdi <i>Mahmur bakışın [âşık bin lûtfâ bedeldir]</i>	2 unknown singers	
518 z	14113	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Hey, hey, [hey], anlatayım halimi [dildâre ben]</i>	2 unknown singers	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
519 z	14114	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Müstear <i>Ol benim nazlı yârim</i>	2 unknown singers	
520 z	14115	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Kürdi <i>Mahv oldu şevkim</i>	Şahap Efendi (mv) & other unknown singer	X-2-102380
521 z	14116	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak <i>Nâümid-i âşka doktor var mı tıbbın çaresi</i>	Karakaş Efendi (mv) & other unknown singer	
522 z	14117	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Karcıgar <i>Feyz-i bahş-ı can iken âleme</i>	Karakaş Efendi? (mv) & other unknown singer	
523 z	14118	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicazkâr Kürdi <i>Nerdesin ey tatlı sözlü sevdiğim</i>	Hafız Aşir Efendi (mv) & other unknown singer	
524 z	14119	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz <i>Sayd-eyledi bu gönlümü bir gözleri âhû</i>	Hafız Aşir Efendi (mv) & other unknown singer	
525 z	14120	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz <i>Kuzuları dağdan</i>	Hafız Aşir Efendi (mv) & other unknown singer	
526 z	12844	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Taksimi (santur ile) <i>Aram edemem</i>	Unknown (mv) Unknown (santur)	
527 z	12845	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Taksimi (santur ile) <i>Sana dil verdirdim</i>	Unknown (mv) Unknown (santur)	
528 z	11197	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Dialogue comique <i>Hokkabaz [Yahudi]</i>	Salomon Efendi	
529 z	11198	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Dialogue comique <i>Hokkabaz [Yahudi]</i>	Salomon Efendi	X-101044
530 z	12846	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Karcıgar] <i>Tir-i çeşmânınla saydettin</i>	Ahmet Bey (mv) Kemani Memduh (keman/violin)	
531 z	12847	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Karcıgar] <i>Bilmem ki safâ neş'e bu ömrün neresinde</i>	Ahmet Bey (mv) Kemani Memduh (keman/violin)	
532 z	12848	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	[Suzinak] <i>Çeşm-i cellâdın bu yaz da girdi artık kanıma</i>	Ahmet Bey (mv) Kemani Memduh (keman/violin)	
533 z	12849	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Suzinak <i>Bir günah ettimse cânâ</i>	Ahmet Bey (mv) Kemani Memduh (keman/violin)	
534 z	12850	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Hicaz Taksimi	Ahmet Bey (mv) Kemani Memduh (keman/violin)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
535 z	12851	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Nihavent Gazel	Ahmet Bey (<i>mv</i>)	
536 z	12852	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast Gazel	Ahmet Bey (<i>mv</i>)	
537 z	12853	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Memo</i>	Ahmet Bey (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>keman/violin</i>)	X-2-102376
538 z	12854	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Memo</i>	Ahmet Bey (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>keman/violin</i>)	
539 z	12744	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Rast <i>Memo</i>	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102265
540 z	12745	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102266
541 z	12746	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel <i>Sana takrire [halim yok]</i>	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102267 5-13216
542 z	12747	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102268
543 z	12748	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Not in Register	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>)	
544 z	12749	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Kürdi - Dağı Taksimi	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102269
545 z	12750	CONSTANTINOPLE	Jan-Feb 1903	Uşşak Gazel	Nasip Efendi or Hanım (<i>mv or fv?</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	X-102270

Nasip Hanım or Efendi? Male or female?

Singlesided records

544 z in my collection

(6)

MILAN 1903 RECORDINGS

(GREEK)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **3035 b / 3045 b**

recording engineer: **Frederick William GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)
3035 b		MILAN	12-28 Feb 1903	<i>Αν μ' αγαπάς</i> (An m'agharás)	Δημήτριος Καρόπουλος (<i>mn</i>) (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) <i>Unknown (piano)</i>
3045 b		MILAN	12-28 Feb 1903	<i>Ρεμβασμός</i> (Remvazmós) {{Δημήτριος Ρόδιος (Dimitrios Ródhios) }} (1862-1957)	Δημήτριος Καρόπουλος (<i>mn</i>) (Dhimítrios Karóroulos) (Demetrio Caropulo (<i>baritone</i>)) <i>Unknown (piano)</i>

NOT ISSUED ?????

b = Will C. Gaisberg/Belford G. Royal (or Fred W. Gaisberg?)

(7)

VIENNA 1903 RECORDING

(TURKISH)

matrix number:

10 inch/25 cm: **841½ z**

recording engineer: **Georg Franz HAMPE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
841 z	—	VIENNA	ca Sept(?) 1903	<i>Türkische Hymne</i> (Turkish Hymn) = <i>Marş-ı Âli Hamidi (Hamidiye Marşı)</i> {{Yesarizade Ahmet Necip Paşa}} (1813/1815-1883)	Türkischen Synagogenchor (Turkish Synagogue Choir) (Chordirektor: [Isidor] Löwit)	
841½ z	14598	VIENNA	ca Sept(?) 1903	<i>Türkische Hymne</i> (Turkish Hymn) = <i>Marş-ı Âli Hamidi (Hamidiye Marşı)</i> {{Yesarizade Ahmet Necip Paşa}} (1813/1815-1883)	Türkischen Synagogenchor (Turkish Synagogue Choir) (Chordirektor: [Isidor] Löwit)	

This recording was made by Franz Hampe during a recording session in Vienna (10 inch: 734-921 z).

Lina Abravanel made several recordings during this Vienna session

ABARBANELL, LINA (1879–1963), star of European light opera and Broadway doyenne. Born in Berlin to a prominent Sephardi family active in the professional theater, Abarbanell debuted as Adele in the Berlin Court Opera's production of *Die Fledermaus* in 1904, at the age of **15** (Huh? 25 you mean!) As a young woman, she toured European concert halls and theaters, establishing a career as a vocalist and actress. She won especial renown in the world of Viennese operetta, where luminaries of the scene, such as Franz Lehár and Oscar Straus, composed works for her. She spent a season in New York with the Metropolitan Grand Opera in 1905, appearing as Hänsel in the American premiere of Humperdinck's *Hänsel und Gretel*. Abarbanell and her husband, Edward Goldbeck, an editorialist and cultural commentator, and their young daughter settled in Chicago soon after, returning to New York after World War I.

In America, Abarbanell introduced the Viennese light musical repertoire to popular audiences and won fame and critical plaudits with starring roles in Lehár's *The Merry Widow*, among other works. A fashionable, graceful, and vivacious personality, she helped popularize songs and dances of the musicals and light operas in which she appeared. With her husband, she hosted a weekly salon in her Chicago home for European and American artists and writers. Abarbanell essentially supported the family through her theater career, seeing them through bankruptcy in 1921. After the death of her husband in 1934, she transformed herself from performer to producer and director. Her daughter Eva Goldbeck, a fiction writer and reviewer who published in periodicals such as the *New Republic*, died in 1935 at the age of 34. Abarbanell maintained a close relationship with her son-in-law, the composer Marc Blitzstein (*The Cradle Will Rock*), for the rest of her life. She established a successful second career as casting director for Blitzstein and others, in theater (*Porgy and Bess*) and in film (*Carmen Jones*), and remained actively involved in the theater world until her death from heart failure shortly after her 84th birthday.

Mark the Music: The Life and Work of Marc Blitzstein

Possibly in September 1903, since the Turkish Hymn was played every year in the Viennese Sephardic synagogue in honour of the birthday of Sultan Abdulhamit II (1842-1918) on 21 September 1942.

© Hugo Strötbaum (22-5-2019)

841½ z

10 inch / 25 cm

Reigned from 1876 to 1909.

Will Gaisberg (841½ z)

VIENNA, 1903

49

(8)

CONSTANTINOPLE 1904 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

matrix numbers:

7 inch/17,5 cm: **370-426 d**

10 inch/25 cm: **605-700 e**

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
370 d	2-12187	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>H χαρά μου</i> (I hará mou)	Unknown (<i>mv</i>)	
371 d	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
372 d	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
373 d	2-12188	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Mani	Ovrik Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
374 d	2-12189	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Kanto <i>Mini mini maşallah [= Bağa indim üzüm yok?]</i>	Ovrik Efendi (?) (<i>mv</i>) Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
375 d	2-12190	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Yara(Yala?) lelli</i>	Ovrik Efendi (?) (<i>mv</i>) Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
376 d	2-12191	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Kanto <i>Yar yar kantosu</i> [= <i>Bir zalime esir oldum aman?</i>]	Ovrik Efendi (?) (<i>mv</i>) Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
377 d	2-12192	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak <i>Saklayıp kalb-i mükedderde seni</i>	Civan Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
378 d	2-12193	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Şarkı <i>Aman ey gonca-i nevres nihelim</i>	Civan Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
379 d	2-12194	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast <i>Levmeder tâ haşre dek gönlüm</i>	Civan Efendi (?) (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
380 d	2-12195	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi [Şarkı] <i>Anarım ismini ağlar yanarım, sızlanırım</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
381 d	2-12196	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyni <i>Edâlı bir yosma karârım</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
382 d	2-12197	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Şarkı <i>Bu gün hiç bakmadın</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
383 d	2-12225	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Şarkı <i>Bu gün hiç bakmadın</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
384 d	2-12198	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Karçıgar Şarkı <i>Var iken gönülde bin türlü yâre</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
385 d	2-12199	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr Şarkı <i>İstedin de, gönlümü verdim sana</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
386 d	2-12200	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	İsfahan <i>Dil-i biçâre senin çin yanıyor</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
387 d	2-12201	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüzzam Şarkı <i>Görmedim uysun felek âmâlîme</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (kanun)	
388 d	18036	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Peşrev Bestenigâr (instrumental duet)	Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (kanun)	
389 d	17914	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak Taksimi	Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	
390 d	2-12202	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Chant avec flute (ney)	Unknown singer (mv) Unknown (ney)	
391 d	2-12203	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Mahmur bakışın</i>	Unknown (mv) Kemani İhsan Efendi (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
392 d	2-12226	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi Peşrev	Kemani İhsan Efendi (keman/violin)	
393 d	2-12204	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak <i>Nâümid-i âşka doktor var mı tıbbın çaresi</i>	Unknown (mv) Kemani İhsan Efendi (keman/violin) Unknown (kanun)	
394 d	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
395 d	2-12205	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Boynunda mavi mendil</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
396 d	2-12206	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Gazel	Hafız Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	
397 d	2-12207	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Gazel	Hafız Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
398 d	2-12224	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Gazel	Hafız Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
399 d	2-12208	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent <i>Rûyinden at nikabı</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
400 d	2-12209	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast <i>Karlı dağı aştım geldim</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
401 d	19150	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüzzam Taksim	Unknown (<i>ney</i>)	
402 d	2-12210	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Muhayyer <i>Ey ateş-i gam bağırımı yak</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
403 d	2-12211	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz <i>Niçin a sevdiğim, niçin</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
404 d	2-12212	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr <i>Cânâ sana âşık nice bir muntazir olsun</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
405 d	2-12213	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Muhayyer <i>İçelim camını</i>	Hanende Ali Bey (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>) Civan (<i>ut/oud</i>)	
406 d	2-12214	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Σμυρνέϊκα (Zmirnéika)	Unknown (<i>mv</i>) (& αρμόνικα?) or: Unknown (ακορντεόν = αρμόνικα)	
407 d	2-12215	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Κλέφτικα (Kléftika)	Unknown (<i>mv</i>) (& armonika?) or: Unknown (ακορντεόν = αρμόνικα)	
408 d	11334	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karagözün eve piriç alması</i>	Şehir Ömer Efendi	
409 d	11335	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karagözün fıstıkçı ile muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	
410 d	11336	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karı koca muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	
411 d	2-12216	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Şufuli</i>	Udi Afet (Hapet) Mısırlıyan (<i>ut/oud</i>)	
412 d	2-12217	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Στην κεντημένη (Stin kendiméni)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	
413 d	2-12218	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Χελμές (Helmés)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
414 d	2-12219	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Μάτια που δεν βλέπουν</i> (Mátia pou dhen vléroun) {{Κωνσταντίνος Μ. Παπαγεωργίου (Konstandinos M. Papageorgiou)}} WORDS: Γιώργος Τσοκόπουλος	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	
415 d	2-12220	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Αχ πόσον στην καρδιά</i> (Ah róson stin kardhiá)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	
416 d	2-12221	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Αχ πως περνούσαμε</i> (Ah pos pernoúsame) Από την οπερέττα "Αχ! Πώς Περνούσαμε" {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) WORDS: Γ. Παπαδήμας	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	
417 d	2-12222	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Τίκι τίκι τακ</i> (Tíki tiki tak)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís)	
418 d	13609	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Yürük Semaî Miyanı	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
419 d	13610	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Kantosu <i>Gözüme kimdir</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
420 d	13611	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz <i>İşte kalbim</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
421 d	13612	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Şarkı <i>Bakmıyor çeşm-i siyah feryâde</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
422 d	13613	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	[Kanto] <i>Gönül sevdi bir duhteri</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
423 d	13614	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak Şarkı <i>Sem'ai dildâre yaktı gönlümü şad âh ile</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
424 d	13616	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak <i>Edemem kimseye halim hikâyet</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
425 d	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
426 d	13615	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyni <i>Gönül düştü yine gülzâr-ı zevke</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
605 e	2-12564	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Αποκρέω Αθηνών (Carnaval de Grèce) (Apokréo Athinón)	Unknown Greek male voice	
606 e	2-12565	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Στην αγκαλιά της (Stin angalyá tis)	Unknown Greek male voice	
607 e	2-12566	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Γαριφαλάκι (Gharifaláki)	Unknown Greek male voice	
608 e	2-12567	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Μιά βραδιά (Myá vradyá)	Unknown Greek male voice	
609 e	2-12568	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Βλάχα ξακουστή (Vláha ksákousti)	Unknown Greek male voice	
610 e	2-12569	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Παναγιά μου, Παναγιά μου (Panayá mou, Panayá mou)	Unknown Greek male voice	
611 e	2-12570	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Μη γύρεις σ' άλλου αγκαλιά (Mi yíreis s' álou angalyá)	Unknown Greek male voice	
612 e	2-12571	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Semaï	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
613 e	2-12572	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Koşma	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
614 e	2-12573	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Divan	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
615 e	2-12574	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Destan	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
616 e	2-12575	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Kanto <i>Kalb-i viranım yanıyor</i>	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
617 e	2-12576	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Şarkı <i>Gül hazin, sümbül perişan, bağı zârın şevki yok</i>	Ovrik Efendi Kemani İhsan Efendi (<i>keman/violin</i>)	
618 e	2-12577	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak Şarkı <i>Aşık oldum sana ey gonca dehen</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
619 e	2-12640	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Şarkı <i>Zümre-i hûban içinde pek beğendim ben seni</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
620 e	2-12578	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Şarkı <i>Aşk ateşi sinemde yine</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
621 e	2-12579	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Şarkı <i>Bakmıyor çeşm-i siyah feryâde</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
622 e	2-12580	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak <i>Kaçma didemden aman ey</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
623 e	2-12581	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak Şarkı <i>Hali dilimi şerh edemem kimseye</i>	Kanuni Hafız Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
624 e	2-12582	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Şarkı <i>Ateş-i sûzan-ı firkat yaktı cism-i canımı</i>	Kanuni Hafız Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
625 e	2-12583	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi Gazel	Civan Efendi Kanuni Hafız(?) (<i>kanun</i>)	
626 e	2-12584	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Gazel	Civan Efendi Kanuni Hafız(?) (<i>kanun</i>)	
627 e	2-12585	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Şarkı <i>Feryâd ediyor âşık-ı hasretzede her an</i>	Hanende Ali Bey(?) (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
628 e	2-12586	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast Şarkı <i>Jâleler saçsın mesîm güzârâ dönsün cûy-i bâr</i>	Hanende Ali Bey Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız(?) (<i>kanun</i>)	
629 e	2-12587	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	İsfahan Şarkı <i>Sen de mi hâlâ esir-i zülf-i yâr</i>	Hanende Ali Bey Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız (?) (<i>kanun</i>)	
630 e	2-12588	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyinî Şarkı <i>Gel beni vaslınla şâd et, kıl kerem</i>	Hanende Ali Bey Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız (?) (<i>kanun</i>)	
631 e	2-12641	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak <i>Müş tâk-i cemâlin gece gündüz dil-i şeydâ</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız (?) (<i>kanun</i>)	
632 e	2-12589	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Memo</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız (?) (<i>kanun</i>)	
633 e	2-12590	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Gazel Ferahnak	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Kanuni Hafız (?) (<i>kanun</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
634 e	2-12591	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	İsfahan Şarkı <i>Canda haysiyet mi var sevdây-ı cânân olmasa</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
635 e	2-12592	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr <i>Herdem sözüm efsus ile eyvah olacaktır</i>	Civan Efendi Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
636 e	2-12593	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak Şarkı <i>Atf etme sakın hançer-i müjgânını nâgâh</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
637 e	2-12594	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Şarkı <i>Hasta-i zevk-ü visâlidir gönül çoktan beri</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
638 e	2-12595	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Şarkı <i>Ah felek</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
639 e	2-12596	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseynî Şarkı <i>Pek cüda düştüm gülümden</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
640 e	2-12597	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Şarkı <i>Bak ne hale koydu bu baht-ı siyah</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
641 e	2-12598	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak <i>Yandım ateşlere ey meh seni</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
642 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
643 e	2-12599	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Şarkı <i>Te'lif edebilsem feleği ah emelimle</i>	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
644 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
645 e	2-12600	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr Taksimi	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	
646 e	2-12601	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Ferahnak Taksimi	Unknown (<i>mv</i>) Kemani (Aleksan) Ağa (<i>keman/violin</i>)	X-2-102380

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
647 e	2-12602	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Gazel	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney)	
648 e	2-12642	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz [Şarkı] <i>Bağlanıp zülf-ü hezaran tâb'ına</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	
649 e	2-12603	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent [Şarkı] <i>Ahter-i düşkün garib-ü âşık-ı âvâreyim</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	
650 e	2-12604	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Mahur <i>Kakülünü çözersin</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	
651 e	2-12605	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak [Şarkı] <i>Hevây-i aşk eser serde</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	
652 e	2-12606	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Karciğar <i>Gerçi kıyamam iki gözüm uykuya kansın</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	
653 e	2-12607	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Salim Bey'in Hicaz Peşrevi	Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney) Unknown (kanun)	X-2-102379 18375
654 e	2-12608	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi <i>Dilerse şâd-ı gâm olsun diler gönlüm hazin olsun</i>	Unknown (mv) Kemani İhsan Efendi (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
655 e	2-12609	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Çiftetelli Gazel	Unknown (mv) Kemani İhsan Efendi (keman/violin) Unknown (ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
656 e	2-12610	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent <i>Dil seni sevmeyeni sevmede lezzet mi oluyor</i>	Unknown (mv) Kemani İhsan Efendi (keman/violin) Unknown (ut/oud) Unknown (kanun)	
657 e	2-12611	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi <i>El erdirmek visâl-i yâre pek güç</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
658 e	2-12612	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr [Şarkı] <i>Lâyık mı sana bu dil-i sevdâzede</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
659 e	2-12613	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüzzam Gazel	Hafız Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	
660 e	2-12614	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Gazel	Hafız Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	
661 e	2-12615	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüzzam <i>Ey melek [hu, bu hayâli kemteri]</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
662 e	2-12616	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz <i>Derdimi arzetmeğe ol şûha bir dem bulmadım</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
663 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
664 e	2-12617	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüzzam Gazel	Unknown (mv) Unknown (ney)	
665 e	2-12618	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Eviç Şarkı <i>Ateş-i aşkın senin, ey Mehlika</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102254 15-12191
666 e	2-12619	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Ferahnak <i>Beğendim seni efendim geç(e)mem aslâ ben</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102255 15-12190
667 e	2-12620	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Yegâh [Şarkı] <i>Bâis oldu çeşm-i mestin âşıkın berbadına</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ney)	X 102252
668 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
669 e	2-12621	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Acemaşiran Gazel	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102250
670 e	2-12622	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicazkâr Kürdi <i>Hançer-i ebrûsu saplandı dile</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102251
671 e	2-12623	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Acemaşiran [Şarkı] <i>Yandı dil aşkınla ey şûh-i şenim</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102253
672 e	2-12624	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr [Şarkı] <i>Bu dil sana meftûn</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102256
673 e	2-12625	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz Gazel	Unknown = Karakaş Efendi? (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102258
674 e	2-12626	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Bestenigâr [Şarkı] <i>Kaçma mecbûrundan, ey ahûy-u vahşi ülfet et</i>	Karakaş Efendi (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	X 102257
675 e	2-12627	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz [Şarkı] <i>Hüznüm, kederim değil mi belli</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
676 e	2-12628	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Kuzu meler</i> = Hüseyini Şarkı - <i>Şu karşiki dağda bir kuzu meler?</i> = Hicaz - <i>Kuzu Kantosu?</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin)	
677 e	2-12629	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyini Gazel	Hanende Ali Bey (mv) Unknown (ney)	
678 e	2-12630	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Rast [Şarkı] <i>Gamdan âzâde heman dünyade bir meyhanedir</i>	Hanende Ali Bey (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
679 e	2-12631	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Karcığâr [Türkü/Köçekçe] <i>İlk bahar olunca şen olur dağlar</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud)	
680 e	2-12632	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyini [Köçek/Şarkı] <i>Bülbül olsam kona da bilsem dallare</i>	Unknown (mv) Kemani (Aleksan) Ağa (keman/violin) Unknown (ut/oud?)	
681 e	2-12633	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Τάμπαχανιώτικο</i> (<i>Tabahanyótiko</i>)	Unknown Greek male voice (Pétros Zounarákis or Yoánnis P. Ayazmadzís?)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
682 e	2-12634	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Αλί Πασάς</i> (Alí Pasás)	Unknown Greek male voice (Pétros Zounarákis or Yoánnis P. Ayazmadzís?)	
683 e	11202	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karagözün oyuncak muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	X 101045
684 e	11203	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karagözün edebiyat muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	X 101046
685 e	11204	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Karagözün ut muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	X 101047
686 e	2-12635	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak taksimi	Udi Afet (Hapet) Mısırlıyan (<i>ut/oud</i>)	X-2-102378 18376
687 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
688 e	2-12636	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Απογοήτευσις</i> (Apoghoïtefsis) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) WORDS: Ευάγγελος Παντόπουλος	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmadzís)	
689 e	2-12637	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	<i>Καστανή</i> (Kastaní)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmadzís)	
690 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
691 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
692 e	13806	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hicaz <i>Ah felek</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
693 e	13807	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyini Yürük Semaî <i>Gönüller uğrusu bir yâr-i bi amanım var</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
694 e	—	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	—	—	
695 e	13808	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak Beste	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
696 e	13809	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Uşşak <i>Benim yârim güzeller serveridir</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
697 e	13810	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent [Sarkî] <i>Dil seni sevmeyeni sevmede lezzet mi olur</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
698 e	13811	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Suzinak <i>Affetme sakın hançer-i müjgânını nâgâh</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>) Unknown (<i>ut/oud</i>)	
699 e	13812	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Hüseyini [Sarkî] <i>Gel beni vaslınla şâd et, kıl kerem</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	
700 e	13813	CONSTANTINOPLE	April-May 1904	Nihavent Semaî <i>Bilmezdim özüm gamzene meftûn imişim ben</i>	Unknown female singer (<i>fv</i>)	

Cataloguing these recordings was not done very accurately or in accordance with the cataloguing principles of The Gramophone Company. Salim Bey'in Hicaz Peşrevi (653 e) is an instrumental but has been allocated a male solo voice catalogue number: 2-12607.

Nicolo is going to solve the name of the unknown female singer (692-700 e) on the basis of page 50 in 1905 catalogue (she has a copy of that page). **No, there is no name.**

(9)

CONSTANTINOPLE 1904 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

matrix numbers:

7 inch/17,5 cm: **3495-3537 g**

10 inch (25 cm): **2471-2561 h**

12 inch (30 cm): **343-373 i**

recording engineer: **William Sinkler DARBY** with **Theodor Heinrich Max HAMPE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3495 g	2-12250	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Kanto <i>Ateş-i aşkı sevda</i>	Unknown (<i>mv</i>)	
3496 g	2-12251	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Kanto <i>Yâr Yâr</i> [Kantosu]	Unknown (<i>mv</i>)	
3497 g	—	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	—	—	
3498 g	2-14537	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Μιά Σμυρνιά στο παραθύρι</i> (<i>Μιά Zmirnyá sto parathíri</i>)	Unknown (<i>mv</i>)	
3499 g	2-14538	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Από την Αθήνα</i> (Μανές) (<i>Από tin Athína (Manés)</i>)	Πέτρος Τσουναράκης = Ζουναράκης (<i>mv</i>)	
3500 g	2-14539	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Μανές Σμυρνέϊκος</i> (<i>Manés Zmirnéïkos</i>)	Πέτρος Τσουναράκης = Ζουναράκης (<i>mv</i>)	
3501 g	2-14540	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Ακροθαλασσιά</i> (<i>Akrothalassyá</i>)	Greek chorus	
3502 g	2-14541	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Θυμούμαι πάντα τη βραδιά</i> (<i>Thimóume pánda ti vradýá</i>) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Greek chorus	
3503 g	2-14542	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Εωθινόν</i> (Ξυπνάτε) (<i>Eothinón (Ksipnáte)</i>)	Greek chorus	
3504 g	2-14543	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Αχ! Μα πως?</i> (<i>Ah ma pos</i>) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Greek chorus	
3505 g	2-14544	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Αν μ' αγαπούσες</i> (<i>An m' aghapóuses</i>) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Greek chorus	
3506 g	2-12252	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Hüseyni] Gazel <i>Değmesin bu yâreme [âğyar eli]</i>	Unknown male singer (<i>mv</i>)	
3507 g	2-12253	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Hicazkâr Kürdi	Unknown male singer (<i>mv</i>)	
3508 g	2-12254	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Kâkülünü çözersin [niçin beni üzersin?]</i>	Unknown male singer (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3509 g	2-12255	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Hicazkâr Kürdi Şarkı] <i>Mahmur bakışın [âşika bin lûfta bedeldir]</i>	Unknown male singer (mv)	
3510 g	2-12256	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Uşşak [Şarkı] <i>Nâümid-i aşka [doktor var mı tıbbın çaresi]</i>	Unknown male singer (mv)	
3511 g	2-12257	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Uşşak Şarkı?] <i>Ey dil ne oldun [feryâd edersin]</i>	Unknown male singer (mv)	
3512 g	2-12258	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Rast Şarkı?] <i>Belâyı firkatin cânâ [hayâle oldu gamfermâ]</i>	Unknown male singer (mv)	
3513 g	2-14531	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Πιρατέ (Piraté)	Αθηναϊκή Εστουδιαντίνα (Athinaïkí Estoudhiandína)	
3514 g	2-14532	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Χρισόμυγα (Hrisómigha)	Αθηναϊκή Εστουδιαντίνα (Athinaïkí Estoudhiandína)	
3515 g	2-14533	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	.....	.....
3516 g	2-14534	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Κλεφτόπουλα (Kleftópoula)	Αθηναϊκή Εστουδιαντίνα (Athinaïkí Estoudhiandína)	
3517 g	2-14535	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Λόγια γλικά (Lóya ghliká)	Αθηναϊκή Εστουδιαντίνα (Athinaïkí Estoudhiandína)	
3518 g	2-14536	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Έχει καϊμό η θάλασσα (Éhi kaïmó i thálassa) {{Χρίστος/Χρήστος Στρουμπούλης (Hrístos Stroumboulis)}} (1870-1903)	Αθηναϊκή Εστουδιαντίνα (Athinaïkí Estoudhiandína)	
3519 g	13617	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Hicazkâr (Kürdi) Şarkı?] <i>Sevdiğim âzâde-i hicranınım</i>	Mme. Eugénie (fv)	
3520 g	13618	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Saba Şarkı <i>Nigâh-ı mestine canlar dayanmaz</i>	Mme. Eugénie (fv)	
3521 g	13619	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Uşşak Şarkı?] <i>Bu akşam gün batarken gel</i>	Mme. Eugénie (fv)	
3522 g	13620	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Kanto <i>İşte kalbim</i>	Mme. Eugénie (fv)	
3523 g	13621	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Hicazkâr <i>İzmir'in içinde [civânım aman vurdular beni]</i>	Mme. Eugénie (fv)	
3524 g	2-12259	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Hicaz Şarkı?] <i>Müşkül imiş âşıkından ayrılmak</i>	Unknown male singer (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3525 g	2-12260	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Kanto <i>Cilveli kızın elleri</i>	Unknown male singer (mv)	
3526 g (1) <i>listed twice</i>	2-12261	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Kanto <i>Felek bana neler etti</i>	Unknown male singer (mv)	
3526 g (2) <i>listed twice</i>	2-12267	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Hüseyini?] Şarkı <i>Sürmesin mi âşıkın hemdem seninle bir safâ</i>	Unknown male singer (mv)	
3527 g	2-12268	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Rast Şarkı <i>Leyl güle</i>	Unknown male singer (mv)	
3528 g	2-12269	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Uşşak?] Şarkı <i>Evlilik başa bela bir büyük var bir küçük</i>	Unknown male singer (mv)	
3529 g	17915	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Karcıgar Taksim	Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
3530 g	17916	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Hüseyini Taksim	Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
3531 g	2-12262	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Aman, aman, fındık</i>	Nafi Bey (mv)	
3532 g	2-12263	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	Şarkı <i>Mahpushane Şarkısı</i>	Nafi Bey (mv)	
3533 g	2-12264	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Denizde kaya balık</i>	Nafi Bey (mv)	
3534 g	2-12265	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Merdivenden indim</i>	Nafi Bey (mv)	
3535 g	2-12266	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	[Karcıgar Şarkı] <i>Varken gönülde bin türlü yâre</i>	Nafi Bey (mv)	
3536 g	11337	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Gülen Yahudi</i>	[Meddah] Aşki Efendi	
3537 g	11338	CONSTANTINOPLE	Oct→Nov 1904	<i>Meyhane taklit</i>	[Meddah] Aşki Efendi	

3524-3528 g: unknown male singer. WHO IS THAT?

See also unknown artists in 25cm and 30cm (1905 catalogue p. 63-64)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2471 h	14629	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Ξύπνα ξύπνα γλυκειά μου παρθένα (Ksípna ksípna ghliký mou parthéna) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Unknown chorus	X-104519 4-14594 (0523)
2472 h	14630	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Ω ανοίξτε να σας δω (O aníkste na sas dho)	Unknown chorus	X-104520 4-14593 (0523)
2473 h	14631	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Να η μικρούλα (Na i mikroula)	Unknown chorus	X-104516 4-14571 (0508)
2474 h	2-12706	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Suzinak Şarkı] Cevher rûhum musun ey	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2475 h	2-12707	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hüseyni Şarkı] Sürmesin mi aşkın hemdem seninle bir safâ	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2476 h	2-12708	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz] Reşke düşmüyor	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2477 h	2-12709	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Karçığar Şarkı] Biçare dilim [durmayıp efgan edecek mi]	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2478 h	2-12710	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicazkâr Şarkı] Safâ bahş ol dil-i nâkâm-ü şâde	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2479 h	2-12711	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Karçığar] Sevdiğim ben [hüs-n-ü ânın bir bedi-i timsâlisin]	Hanende Efendi (mv) Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2480 h	2-12712	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[?Hicaz Şarkı] Bağlanıp zülf-ü hezaran tâb'ına	Ali Bey (mv)	
2481 h	2-12713	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[?Hicaz Şarkı] Benim hâlim firakınla yamandır	Ali Bey (mv)	
2482 h	2-12714	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[?Hicaz Şarkı] Ey çerh-i sitemger dil-i nâlâna dokunma	Ali Bey (mv)	
2483 h	2-12715	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kuzu	Ali Bey (mv)	X-102271

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2484 h	2-12716	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Rast Şarkı] <i>Gamdan âzâde heman dünyade bir meyhane dir</i>	Ali Bey (mv)	
2485 h	14632	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Βλάχα (η) ξακουστή</i> (Vlâha (i) ksakoustí)	Unknown male solo voice (mv)	X-104512 4-14573 (0509) Vi 63557
2486 h	14633	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Γαρυφαλλάκι</i> (Gharifalláki)	Unknown male solo voice (mv)	X-104513
2487 h	14634	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Μην γύρεις σ' άλλου αγκαλιά</i> (Min yíris s' álou angalyá)	Unknown male solo voice (mv)	X-104521 4-14595 (0524)
2488 h	14635	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Παναγιά μου, Παναγιά μου</i> (Panayá mou, Panayá mou)	Unknown male solo voice (mv)	X-104518
2489 h	2-12717	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Isfahan Beste] <i>Kande varsa âşik-i biçâre cânânın arar</i>	Ali Bey (mv)	
2490 h	2-12718	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Beyati Beste] <i>Ey gamze söyle zahm-i dilimden zebanım ol</i>	Ali Bey (mv)	
2491 h	2-12719	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Semaî] <i>Bilmezdim özüm gamzene meftûn imişim ben</i>	Ali Bey (mv)	
2492 h	2-12720	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Ferahnak Gazel] <i>Ey şâh-i melek hû bu kadd-i bâlây-i ferahnak</i>	Ali Bey (mv)	
2493 h	17931	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Suzinak Taksim	Kemani Memduh Efendi (keman/violin)	
2494 h	2-12721	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[?Isfahan Şarkı] <i>Sen de mi hala esir-i zülf-i yâr olmaktadır</i>	Ali Bey (mv)	
2495 h	2-12722	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Muhayyer Şarkı] <i>Ey ateş-i gam bağırımı yak kanlı kebab et</i>	Ali Bey (mv)	
2496 h	2-12723	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Çiftetelli Gazel	Ali Bey (mv)	
2497 h	14636	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Στην νεότητα</i> (Stin neótita)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104522 4-14596 (0524)
2498 h	14637	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Ναυτόπουλα ορ</i> Ναυτόπουλο (Naftópoula/ Naftópoulo)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104523 4-14592 (0522)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2499 h	14638	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Εις τα ξένα</i> (Is ta kséna) {{Αλέξανδρος Α. Λεονάρδος (Aléksandhros A. Leonárdhos)}}	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	-
2500 h	14639	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Οι ψαράδες</i> (I psarádhes)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104515 4-14590 (0521)
2501 h	14640	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Η μικρούλα Πουπούλ</i> (I mikrouíla Poupouíl)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104514
2502 h	14641	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Στη βάρκα</i> (Sti várka)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104511 4-14572 (0508)
2503 h	14642	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Η Τσαγκαροδευτέρα</i> (I Tsangarodheftéra)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	
2504 h	14643	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Καρνάβαλος</i> (Karnávalos)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	
2505 h	14644	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Τούντε, Ψυχοκόρη</i> (Τούντε, Psihokóri)	Αθηναϊκή/Ελληνική Εστουδιαντίνα	X-104524 4-14591 (0522)
2506 h	13820	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kanto <i>Ateş-i aşkı sevda</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2507 h	13821	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz/Suzinak Şarkı] <i>Güzelim gözlüğünü çeşmine tak</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2508 h	13822	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hicazkâr [Şarkı] <i>Yeter nigâhın</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2509 h	13823	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[(Kürdili) Hicazkâr Şarkı] <i>Düğünüm olmak için verdim netice</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2510 h	13824	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Şarkı] <i>Dil seni sevmeyeni sevmeye lezzet mi olur</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2511 h	13825	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Sarhoş Kantosu</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103077
2512 h	13826	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Memo</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2513 h	13827	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Memo</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2513½ h	13827X	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Memo</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2514 h	13828	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Aynalı penbe</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103089
2515 h	13829	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Köçek [Şarkı] <i>Bülbül olsam kona da bilsem dallare</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103078 5-13336
2516 h	13830	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Bülbül Kantosu</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103090
2517 h	13831	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Uşşak Şarkı] <i>Seni görmek ile rüşen oluyor didelerim</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2518 h	13832	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Şuhabent Kanto - Bir şuha bend oldum</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2519 h	13833	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hicazkâr Peşrevi	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2520 h	13834	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Bülbül</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	
2521 h	18070	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Rast Peşrev	Asım Bey (girift or ney) [= Miralay Giriftzen Hacı Mustafa]	
2522 h	18071	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Uşşak Peşrevi	Asım Bey (girift or ney) [= Miralay Giriftzen Hacı Mustafa]	
2523 h	2-12724X	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Beyati Şarkı] <i>Gül hazin, sümbül perişan bağ-ı zârın şevki yok</i>	Nafi Bey (mv)	
2523½ h	2-12724	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Beyati Şarkı] <i>Gül hazin, sümbül perişan bağ-ı zârın şevki yok</i>	Nafi Bey (mv)	
2524 h	2-12725	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz/Karcıgar Şarkı?] <i>Hüznüm, kederim değil mi belli</i>	Nafi Bey (mv)	
2525 h	2-12726	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz Köçekçe?] <i>İndim gittim Diyarbakır düzüne</i>	Nafi Bey (mv)	
2526 h	2-12727	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Kürdili Hicazkâr Şarkı] <i>Aşkınla terakki ediyor âhü enînim</i>	Nafi Bey (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2527 h	2-12728	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kanto <i>Acem Kantosu [= Acem kızı çıkıvermiş oyuna?]</i>	Nafı Bey (<i>mv</i>)	
2528 h	11208	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Arap dadanın hikayesi</i>	Muhsin Bey	
2529 h	11209	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Çingene karıları</i>	Muhsin Bey	
2530 h	2-12729	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Şarkı] <i>Nâr-ı aşkınla senin ey nevcivân</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102084
2531 h	2-12730	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Şarkı] <i>Aman ey gonca-i nevres nihelim</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102248
2532 h	2-12731	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hüseyinî Türkü]? <i>Karşıda Kürt evleri ah ye le leli vay</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102244
2533 h	2-12732	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz Şarkı]? <i>Niçin a sevdiğim niçin</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102241
2534 h	2-12733	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Uşşak Şarkı] <i>Güldü ol gonca, açıldı güller</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102242
2535 h	2-12734	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Saba?] <i>Yine gördü gözüm yâri</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102247
2536 h	2-12735	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hüseyinî Şarkı] <i>Gel beni vaslınla şâd et, kıl kerem</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102245
2537 h	2-12736	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Uşşak Şarkı] <i>Yandım ateşlere ey meh seni</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102240 D.P.G. 102240
2538 h	2-12737	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Mahur Şarkı] <i>Sana layık mı ey gülten</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102092
2539 h	2-12738	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	? <i>Semâi</i> (Kemani Aşki Efendi) ? <i>Sem'ay-i [dildâre yaktı gönlümü]</i> (Kemani Aşki Efendi) ? <i>[Segâh Şarkı]Sem'a-yi [maksudu yak]</i> (Kemani Aşki Efendi)	Hafız Osman (<i>mv</i>) & Kemani Aşki Efendi?	X-102093
2540 h	2-12739	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hüzzam Gazel	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102246
2541 h	2-12740	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Saba Gazel	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102243
2542 h	2-12741	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Gazelli Çiftetelli	Hafız Osman (<i>mv</i>)	X-102249 15-12236
2543 h	11210	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Yangın taklidi</i>	[Meddah] Aşki Efendi	
2543½ h	11210X	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Yangın taklidi</i>	[Meddah] Aşki Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2544 h	—		Oct-Nov 1904	—	—	
2545 h	13835	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Ferahnak [Şarkı] <i>Beğendim seni efendim geç(e)mem asla ben</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103082
2546 h	13836	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kanto <i>Ben kalender [meşrebim güzel, çirkin aramam]</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103079
2547 h	—	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	—	—	
2548 h	13837	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Suzinak Nakış Yürük Semaî <i>Cânâ firâk-î aşkın ile sûzinâkinem</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103080
2549 h	13838	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hicazkâr [Kürdi] Beste <i>Sanmayın [mâziyi derhâtır ederken ağlarm]</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103083
2550 h	13839	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[?Hüzzam Beste] <i>Aldım hayal-i perçemin ey mâh dideme</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103081
2551 h	13840	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kanto <i>Gönül sevdi bir duhteri</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103084
2552 h	13841	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Uşşak?] Kanto <i>Gözüme kimdir</i>	Mme. Eugénie (fv) Udi Afet Mısırlıyan (ut/oud)	X-103085
2553 h	10300	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	March <i>Marş-ı Âli Hamidi (Hamidiye Marşı)</i> (Musique Hamidié, Marche) {{Yesarizade Ahmet Necip Paşa}} (1813-1883)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100025
2554 h	10301	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	March <i>Marş Kavak Yedigârı</i> (Souvenir de Kavak, Marche)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100026
2555 h	10302	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Polka <i>Suly (Selvelli?) Polka avec solo de piston</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100027
2556 h	—	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	—	—	
2557 h	10303	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Polka <i>Polka Brillante</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100028
2558 h	10304	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Waltz <i>Şark Valsı</i> (Valse Orientale)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100029

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2559 h	10305	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	March <i>Asker Marşı</i> (<i>Marche Militaire</i>)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100024
2560 h	10306	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Boğaziçi (Sutiz)</i> <i>Bosphorus</i> (Schottisch)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100030
2561 h	10307	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	March Devletli Necabetli Burhaneddin efendi hazretlerinin Marşı (<i>Marche de Son Altesse Impériale</i> <i>Burhaneddin Efendi</i>)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	X-100031

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC	REC. DATE.	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
343 i	012022	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Suzinak Beste?] <i>Müstâk-i cemâlin gece gündüz dil-i şeydâ</i>	Ali Bey	
344 i	012023	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicazkâr Kürdi Şarkı?] <i>Dilerse şâd-ı gâm olsun diler gönlüm hazin olsun</i>	Ali Bey	
345 i	014500	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Αφροδίτη</i> (Afrodhíti)	Estudiantina Athénienne	
346 i	014501	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Μη λησμονής</i> (Mi lizmonís)	Estudiantina Athénienne	
347 i	014502X	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Βαλς (Waltz) <i>Στα ματάκια τους</i> (Sta matákya tous)	Estudiantina Athénienne	
347½ i	014502	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Βαλς (Waltz) <i>Στα ματάκια τους</i> (Sta matákya tous)	Estudiantina Athénienne	
348 i	013010	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Rast Şarkı <i>Zümre-i hûban içinde pek beğendim ben seni</i>	Mme Eugenie Udi Afet Mısırlıyan (<i>ut/oud</i>) Anastas (<i>kemençe</i>)	
349 i	013001	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hüzzam Şarkı <i>Eşk-i çeşmin hasretinle çağlıyor</i>	Mme Eugenie Udi Afet Mısırlıyan (<i>ut/oud</i>) Anastas (<i>kemençe</i>)	
350 i	012015	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Şarkı? -] <i>Aşk ateşi sinemde yine şûle feşandır</i>	Hafız Osman	
351 i	012016	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Hicaz Şarkı? -] <i>Bağlanıp zülf'ü hezaran tâb'ına</i>	Hafız Osman	
352 i	012017	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Memo</i>	Hafız Osman	
353 i	012018	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Tavлада besledim bir saçı doru</i>	Hafız Osman	
354 i	012019	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Uşşak Gazel	Hafız Osman	
355 i	012020	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Hicaz Gazel	Hafız Osman	
356 i	012021	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Acem kızı [? ne bakarsın kuleden]</i> <i>Acem kızı [? çıkıvermiş oyuna]</i>	Hafız Osman	
357 i	013002	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Mahur <i>Ey gonca [? dehen hâr-ü elem canıma geçti]</i>	[Mme Eugenie]	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC	REC. DATE.	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
358 i	013003	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Uşşak Beste	[Mme Eugenie]	
359 i	013004	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Uşşak Semai	[Mme Eugenie]	
360 i	013005	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Rast Yürük Semai	[Mme Eugenie]	
361 i	013006	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Suzinak Beste	[Mme Eugenie]	
362 i	013007	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Karcıgar [Sarkı?] <i>Hüznüm, kederim değil mi belli</i>	[Mme Eugenie]	
363 i	013008	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	[Nihavent Yürüksemai?] <i>Bilmezdim özüm gamzene meftûn imişim ben</i>	[Mme Eugenie]	
364 i	013009	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	Kanto <i>Meylim çoktur</i>	[Mme Eugenie]	
365 i	010000	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Musique Donna S.M.I. le Sultan</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
366 i	010001	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Valse - Do, Si, La, So, Walzer</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
367 i	010002	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Marche orientale</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
368 i	010003	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Fantaisie I {{? Ibaher}}</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
368-2 i ?	010009	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Fantaisie II {{? Ibaher}}</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
369 i	010004	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Marche militaire</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
370 i	010005	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Marche de [Callisto] Guatelli Pacha</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
371 i	010006	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Fantaisie</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
372 i	010007	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Yéni-Chéhir Marche (Yeni Şehir Marşı)</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	
373 i	010008	CONSTANTINOPLE	Oct-Nov 1904	<i>Marche-Parade</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de la Garde Impériale)	

These 12 inch/30 cm records were issued as singlesided records.

2518 h for title see Darby 1900

(10)

CONSTANTINOPLE 1905 RECORDINGS

matrix numbers:

7 inch/17,5 cm: **500-525 q**

10 inch/25 cm: **254-495 r**

12 inch/30 cm: **111-145 s**

recording engineer: **Theodor Heinrich Max HAMPE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
500 q	102042	CONSTANTINOPLE	1905	[Hicaz] Kanto <i>Can-ı cânân dilemiş</i>	İbrahim Efendi (mv)	
501 q	102043	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Pencereden kar geliyor</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata) Unknown (ut)	
502 q	102044	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Kanto <i>Ah şu dağlar karlı dağlar</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata) Unknown (ut)	
503 q	102045	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Firkatine can dayanmaz</i>	İbrahim Efendi (mv)	
504 q	102046	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Kanto <i>Karakaşlı pembe</i>	İbrahim Efendi (mv)	
505 q	102047	CONSTANTINOPLE	1905	[Gerdaniye Türkü?] Köçek <i>İlk bahar olunca [şen olur dağlar]</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata) Unknown (ut)	
506 q	102048	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Yeni Çoban Kanto[: Kuzu]</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata) Unknown (ut)	
507 q	102049	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Eski Çoban Kanto: Kuzu</i>	İbrahim Efendi (mv)	
508 q	102050	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Mavili Kanto</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata)	
509 q	102051	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Laz Kantosu</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata)	
510 q	102052	CONSTANTINOPLE	1905	[Suzinak] Şarkı <i>Suzinâk-i fasl-ı aşkı, söyleyim dinle yeter</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	
511 q	102053	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr Şarkı <i>İstedin de gönlümü verdim sana</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	
512 q	102054	CONSTANTINOPLE	1905	Yegâh Şarkı <i>Şâd ol gönül [ki artık erdin dem-i visâle]</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	
513 q	102055	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Sarhoş Kanto: Sarhoş oldum ayıldım</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
514 q	102056	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Vermem ağalar, vermem beyler</i>	İbrahim Efendi (mv)	
515 q	102057	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Bir günâh ettimse [cânâ, suzinak oldum yeter]</i>	İbrahim Efendi (mv)	
516 q	102058	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Mini Mini Maşallah</i>	İbrahim Efendi (mv)	
517 q	102059	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Pâ-bûsuna ermek üzere [ey yâr]</i>	İbrahim Efendi (mv)	
518 q	102060	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Şarkı <i>Mey-i lâ'linde dil mestâne [olsun]</i>	İbrahim Efendi (mv)	
519 q	102061	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Külhanbey Kantosu</i>	İbrahim Efendi (mv)	
520 q	102062	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Çiftetelli Kanto</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (clarinet/gırnata)	
521 q	102063	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Efendim (or: Kızım) sana botin alayım</i>	İbrahim Efendi (mv)	
522 q	102064	CONSTANTINOPLE	1905	<i>H Σμυρνιά</i> (I Zmirnyá)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (mv) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (armonika)	
523 q	102065	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Αυγούλα</i> (Avghoúla)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (mv) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (armonika)	
524 q	102066	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Şarkı <i>Cânâ rakibi [handan edersin]</i>	Nafi Bey (mv)	
525 q	102067	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Şarkı <i>Evlilik başa belâ[, bir büyük var bir küçük]</i>	Nafi Bey (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
254 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Sırf Hicazkâr Şarkı <i>Akibet gitti elimden gönlümün bir tanesi</i>	Mme. Victoria (fv)	
254½ r	X-103025	CONSTANTINOPLE	1905	Sırf Hicazkâr Şarkı <i>Akibet gitti elimden gönlümün bir tanesi</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13255
255 r	X-103075	CONSTANTINOPLE	1905	Sırf Hicazkâr Şarkı <i>Sevdiğim tesadüf</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13219
256 r	X-103026	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr <i>Hasta-i zevk-ü visâlidir gönül çoktan beri</i>	Mme. Victoria (fv)	
257 r	X-103076	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Kanto <i>Güzellerde bu mu adet</i>	Mme. Victoria (fv)	
258 r	X-103027	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Kanto <i>Müşkil imiş âşıkından ayrılmak</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13343
259 r	X-103028	CONSTANTINOPLE	1905	Neva Kanto <i>Felek bana neler etti</i>	Mme. Victoria (fv)	
260 r	X-103029	CONSTANTINOPLE	1905	Neva Kanto <i>Aman fındık</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13235
261 r	X-103030	CONSTANTINOPLE	1905	Saba Kanto <i>Meftûnlar [Kantosu] [= Bu meftunlar pek çoğaldı?]</i>	Mme. Victoria (fv)	
262 r	X-103031	CONSTANTINOPLE	1905	Rast [Şarkı] <i>Feryâd ediyor âşık-ı hasretzede her an</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13252
263 r	X-103032	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Hüznüm, kederim değil mi belli</i>	Mme. Victoria (fv)	
264 r	X-103033	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Aşık oldum sana ey gonca dehen</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13258 F.O. No. 217
265 r	X-103034	CONSTANTINOPLE	1905	İsfahan Şarkı <i>Canda haysiyet mi var sevdây-ı cânân olmasa</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13254 F.O. No. 25
266 r	X-103035	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Dilerse şâd-ı gâm olsun diler gönlüm hazin olsun</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13220
267 r	X-103036	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Şarkı <i>Pek cüda düştüm gülümden</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13223
268 r	X-103037	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Kanto <i>Şu köylünün yosmada kızı</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13238

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
269 r	X-103038	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Kanto <i>İşte kalbim yine feryad edecek</i>	Mme. Victoria (fv)	
270 r	X-103039	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Şarkı <i>Dil seni sevmeyeni sevmeye lezzet mi olur</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13335
271 r	X-103040	CONSTANTINOPLE	1905	[Uşşak Şarkı] <i>Bu akşam gün batarken gel</i>	Mme. Victoria (fv)	
272 r	X-103041	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Kanto <i>Rahm eyle bana</i>	Mme. Victoria (fv)	
273 r	X-103042	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam Şarkı <i>Eşk-i çeşmin hasretinle çağlıyor</i>	Mme. Victoria (fv)	
274 r	X-103043	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Kanto <i>Merdivenden indim</i>	Mme. Victoria (fv)	
275 r	X-103044	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kanto <i>Kalb-i viranım yanıyor</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13342 HMV AX 433
276 r	X-103045	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kanto <i>Bende bir göynüm ben sana verdim</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13256
277 r	X-103074	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Memo</i>	Mme. Victoria (fv)	
278 r	X-103046	CONSTANTINOPLE	1905	Acem Kanto <i>Nâr'ı hicrâna [= hicranınla yandım?]</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13237
279 r	X-103047	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Şarkı <i>Hatırımdan çıkmaz asla aht-ı peymânın senin</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13218
280 r	X-103048	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz <i>İşte geldim ben efe</i>	Mme. Victoria (fv)	
281 r	X-103049	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak [Şarkı] <i>Ey câzib-i vicdan ne yaman âfet-i cansın</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13221
282 r	X-103050	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak <i>Her lahza seni görmek için âh ederim ben</i>	Mme. Victoria (fv)	5-13236
283 r	X-103051	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Laz Kantosu</i>	Mme. Victoria (fv)	
284 r	X-103052	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz [Şarkı] <i>Hasretin bak ne hale koydu benî</i>	Mme. Victoria (fv)	
285 r	X-102097	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Sen kân-ı kerem menba-i ihsân olunca</i>	Şahap Bey (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
286 r	X-102098	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Bağlanıp zülf-ü hezaran tab'ına</i>	Şahap Bey (mv)	
287 r	X-102099	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Kış geldi, firâk açmadadır</i>	Şahap Bey (mv)	
288 r	X-102100	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Şarkı <i>Sen melâhat mülkünü sultanısın</i>	Şahap Bey (mv)	
289 r	X-102101	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Şarkı <i>Elimdeyken senin gül penbe destin</i>	Şahap Bey (mv)	
290 r	X-102102	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Açıl bahtım şen ol gönlüm uyuma</i>	Şahap Bey (mv)	
291 r	X-102103	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Çâresâzım sensin ancak rahmet Allah aşkına</i>	Şahap Bey (mv)	
292 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	
293 r	X-102104	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Derdimi arzetmeğe ol şûha bir dem bulmadım</i>	Şahap Bey (mv)	
294 r	X-102105	CONSTANTINOPLE	1905	Köçek Ağırılama <i>Ararım eşim ararım</i>	Şahap Bey (mv)	
295 r	X-102106	CONSTANTINOPLE	1905	Saba Zemzeme [Şarkı] <i>Hayali yâre değme girye dursun</i>	Şahap Bey (mv)	
296 r	X-102107	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Gazel	Şahap Bey (mv) Unknown (<i>kemençe</i>)	
297 r	X-102108	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr [Kürdi?] Şarkı <i>Ehl-i aşkın [dilinden haberdar olmayan bilmez?] Ehl-i aşkın [neşvegâhı kûşe-i meyhanedir?]</i>	Hafız Hasan (mv)	
298 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Şarkı <i>Kemend-i zülfe bendetti beni bir nevcivan esmer</i>	Hafız Hasan (mv)	-
298½ r	X-102109	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Şarkı <i>Kemend-i zülfe bendetti beni bir nevcivan esmer</i>	Hafız Hasan (mv)	
299 r	X-102110	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr [Şarkı] <i>Sevdiğim âzâde-i hicrânınım</i>	Hafız Hasan (mv)	
300 r	X-102111	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Gazel	Hafız Hasan (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
301 r	X-102112	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr [Kürdi?] [Şarkı] <i>Gidelim Göksu'ya bir âlem-i âb eyleyelim</i>	Hafız Hasan (mv)	
302 r	X-102113	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz [Şarkı] <i>Aşkınla sînem dağlarım</i>	Hafız Hasan (mv)	
303 r	X-102114	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Şarkı <i>Yıkma sakın burc-u penâhım felek</i>	İbrahim Efendi (mv)	
304 r	X-102115	CONSTANTINOPLE	1905	Saba Şarkı <i>Neyle zaptetsem dil-i[<i>divânemi / biçaremi?</i>]</i>	İbrahim Efendi (mv)	
305 r	X-102116	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Aşık oldum sana ey gonca dehen</i>	İbrahim Efendi (mv)	
306 r	X-102117	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr Şarkı <i>Ey felek bâri bırak ki yanayım ağlayayım</i>	İbrahim Efendi (mv)	15-12552
307 r	X-102118	CONSTANTINOPLE	1905	İsfahan [Şarkı] <i>Canda haysiyet mi var sevdây-ı cânân olmasa</i>	İbrahim Efendi (mv)	
308 r	X-102119	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak [Şarkı] <i>Lütfeyle tabip dinleme kalbim benim öyle</i>	İbrahim Efendi (mv)	
309 r	X-102120	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr [Şarkı] <i>Akibet gitti elimden gönlümün bir tanesi</i>	İbrahim Efendi (mv)	
310 r	X-102121	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Sürüverin cezveler [kaynasın]</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (zurna)	
311 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Yine gördü gözüm nuru</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (zurna)	
311½ r	X-102122	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Yine gördü gözüm nuru</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (zurna)	
312 r	X-102123	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Aman aman nalbandım</i>	İbrahim Efendi (mv) Unknown (zurna)	
313 r	X-102124	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Βραδιά σκοτηνιασμένη</i> (Vradyá skotiniasméni)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	14-12936 (0507)
314 r	X-104000	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Λάμπει μεσ' στο γιαλό</i> (Lámbi mes' sto yaló)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	3-14394 (0506)
315 r	X-104500	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Έλα πάμε στα ξένα</i> (Éla páme sta kséna) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	4-14588 (0519)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
316 r	X-104501	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Η μαυρομάτα</i> (I mavromáta)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	4-14568 (0505)
317 r	X-104502	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Εύμορφη κόρη του ψαρά</i> (Évmorfi kóri tou psará)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
318 r	X-104503	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Πάμε στα ξένα</i> (Páme sta kséna) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
319 r	X-104504	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Κοιμίσου αγάπη μου</i> (Kimísou aghári mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	3-14668
320 r	X-104511	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Στην βάρκα</i> (Stin várka)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	4-14589 (0520)
321 r	X-104505	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Η τρελλή αγάπη</i> (I trellí aghári) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919) WORDS: Νίκος Ματαράγκας	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
322 r	X-102125	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Επίστεψα</i> (Eρίstepsa) {{Ναπολέον Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	14-12939 (0521)
323 r	X-102126	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr <i>Ehl-i askın dilinden haberdar olmayan bilmez</i>	Mihrtad Bey (mv)	
324 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	
325 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	
326 r	X-102127	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak [Şarkı] <i>Suzinâk-i fasl-ı aşkı söyleyim dinle yeter</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12097 F.O. No. 173
327 r	X-102128	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam <i>Mey-i lâ'lin de dil mestâne olsun</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12531 D.P.G. 20029 F.O. No. 150 D.A.F. 102138
328 r	X-102129	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak <i>Saklayıp kalb-i mükedderde seni</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12538
329 r	X-102130	CONSTANTINOPLE	1905	Rast [Şarkı] <i>Hey hey anlatayım hâlimi dildâre</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12081 15-12535

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
330 r	X-102131	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam [Şarkı] <i>Meyledip ağyâre aldın yanına</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12156 F.O. No. 62
331 r	X-102132	CONSTANTINOPLE	1905	Muhayyer [Şarkı] <i>Feryâda ne hacet yürü bend eyle dehânın</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12165
332 r	X-102133	CONSTANTINOPLE	1905	Muhayyer [Şarkı] <i>Sâki içelim câminı demsâz ederek gel</i>	Karakaş Efendi (mv)	
333 r	X-102134	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Kürt havası</i>	Karakaş Efendi (mv)	
334 r	X-102135	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz <i>Çek elini</i>	Karakaş Efendi (mv)	
335 r	X-102136	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz [Şarkı] <i>Meşreb-i âvâremi sanma döneğ</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12143
336 r	X-102137	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr [Şarkı] <i>Sensin ey mihrim bu âlemde muhabbet rehberi</i>	Hafız Osman (mv)	
337 r	X-102138	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr [Şarkı] <i>Ruhleri gül, saçları sümbül, dili bülbül misâl</i>	Hafız Osman (mv)	
338 r	X-102139	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr [Şarkı] <i>Bir görüşte beğendim</i>	Hafız Osman (mv)	
339 r	X-102140	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr [Şarkı] <i>Bağrım nice bir âteş-i hicrânına yansın</i>	Hafız Osman (mv)	
340 r	X-102141	CONSTANTINOPLE	1905	Beyati Araban [Şarkı] <i>Ey benim çeşmimin nuru</i>	Hafız Osman (mv)	
341 r	X-102142	CONSTANTINOPLE	1905	Beyati Araban <i>Bir yâr sevip geldi</i>	Hafız Osman (mv)	
342 r	X-102143	CONSTANTINOPLE	1905	Karcığâr <i>Gözüme (yüzüme?) dikkatle baktım</i>	Hafız Osman (mv)	
343 r	X-102144	CONSTANTINOPLE	1905	Saba Zemzeme <i>Kuzu</i>	Hafız Osman (mv)	
344 r	X-102145	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Gazel	Hafız Osman (mv) Unknown (ney)	
345 r	X-102146	CONSTANTINOPLE	1905	Isfahan Gazel	Hafız Osman (mv) Unknown (ney)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
346 r	X-102147	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Gazel	Hafız Osman (<i>mv</i>) Unknown (<i>ney</i>)	
347 r	X-102148	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Gazel	Hafız Osman (<i>mv</i>) Unknown (<i>ney</i>)	
348 r	X-102149	CONSTANTINOPLE	1905	Segâh Hicazkâr Gazel	Hafız Osman (<i>mv</i>) Unknown (<i>ney</i>)	
349 r	X-101000	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Bayrampaşa Arnavutları muhabbeti</i>	Meddah Aşki Efendi	2-11364
350 r	X-101006	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Yahudi gülmesi</i>	Meddah Aşki Efendi	2-11365
351 r	X-102150	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak [Şarkı] <i>Mehd içinde eşk-i mihnetle açıldı gözlerim</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12537
352 r	X-102151	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak [Şarkı] <i>Kim olur zor ile maksûduna rehyâb-ı zafer</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12550
353 r	X-102152	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak [Şarkı] <i>Düşünüp mihneti gayri n'idelim</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12549
354 r	X-102153	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyni [Şarkı] <i>Meskenim kûşe-i zillet olmada şâm-ü seher</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12128 F.O. No. 149
355 r	X-102154	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi [Şarkı] <i>Hasretle ben şâm-u seher eylerim efgân</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12540
356 r	X-102155	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi [Şarkı] <i>Güller açmış, bülbül olmuş bikarâr</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12542
357 r	X-102156	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi [Şarkı] <i>Seni görmek, seni sevmek [? emeliyle yaşarım] Seni görmek seni sevmek [? güzelim ah güzelim]</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	11-12563 15-12539 HMV AX 435
358 r	X-102157	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi [Şarkı] <i>Gözlerim gözlerine hayrandır</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12543
359 r	X-102158	CONSTANTINOPLE	1905	[Hicaz] Kanto <i>Ah benim biriciğim</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	15-12212
360 r	X-102159	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Memo</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	
361 r	X-100500	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Peşref	Anastas (<i>kemençe</i>) Nasip (<i>kanun</i>) Karekin (<i>ut</i>)	2-10662

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
362 r	X-100501 (231)	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Peşref	Anastas (<i>kemençe</i>) Nasip (<i>kanun</i>) Karekin (<i>ut</i>)	18372
363 r	X-100502	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Peşref	Anastas (<i>kemençe</i>) Nasip (<i>kanun</i>) Karekin (<i>ut</i>)	18374
364 r	X-100503	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Peşref (<i>Tatyos</i>)	Anastas (<i>kemençe</i>) Nasip (<i>kanun</i>) Karekin (<i>ut</i>)	18371
365 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	
366 r	X-100504	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyni Peşref	Anastas (<i>kemençe</i>) Nasip (<i>kanun</i>) Karekin (<i>ut</i>)	18377
367 r	X-101001	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Karagözle muhacir</i>	Şehir Ömer Efendi	
368 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Baba oğul muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	
368½ r	X-101002	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Baba oğul muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	
369 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Satıcılar</i>	Şehir Ömer Efendi	
369½ r	X-101003	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Satıcılar</i>	Şehir Ömer Efendi	
370 r	X-101004	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Karagözün deli ile muhaveresi</i>	Şehir Ömer Efendi	
371 r	X-101005	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Acem Hocanın Fransızca dersi</i>	Şehir Ömer Efendi	
372 r	X-103053	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Rampi Kantosu</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
373 r	X-103054	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>İçtim içtim</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
374 r	X-103055	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Karga Kanto</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
375 r	X-103056	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Aman aman bas</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
376 r	X-103057	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Aman fındık</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
377 r	X-103058	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>Nalbandım</i>	Gülistan (<i>fv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
378 r	X-103059	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Keklik</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
379 r	X-103060	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Şura şuralarıma</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
380 r	X-103061	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Oğlan kolunu sallama</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
381 r	X-103062	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Aman değirmenci</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
382 r	X-103063	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Mane</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	5-13236 F.O. No. 216
383 r	X-103064	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Külhanbey Semâisi</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
384 r	X-103065	CONSTANTINOPLE	1905	Çiftetelli Gazel <i>Ne cefa-i (?)</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	F.O. No. 210
385 r	X-103066	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Balıkçı Türküsü</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
386 r	X-103067	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Bursalı</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
387 r	X-103068	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Felek bana</i>	Gülistan (fv) Arap Mehmet (zurna)	
388 r	X-103069	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Ayşe kız</i>	Gülistan (fv) Unknown (ut)	
389 r	X-103070	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Aman aman olmaz</i>	Gülistan (fv) Unknown (ut)	
390 r	X-103071	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Üç kuş idik, uçardık havada</i>	Gülistan (fv) Unknown (ut)	
391 r	X-103072	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Sarı kız</i>	Gülistan (fv) Unknown (ut)	
392 r	X-103073	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Gazel	Gülistan (fv) Unknown (ut)	4-13917 5-13338
393 r	X-104506	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Αχ πως περνούσαμε</i> (Ah pos pernoúsame)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	4-14570 (0507)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
394 r	X-102190	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Σου' πα μου' πες</i> (Sou' pa mou' pes)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	14-12938 (0520)
395 r	X-104507	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Τσομπανόπουλο</i> (Tsopanóroulo) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	4-14569 (0506)
396 r	X-104508	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Κουδουνάκια</i> (Koudounákya)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
397 r	X-102160	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Με ξέχασες</i> (Me kséhases)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	14-12937 (0519)
398 r	X-102161	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Καστανή</i> (Kastaní)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	11-12894
399 r	X-102162	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Ποιός άγγελος</i> (Pyós ángelos)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
400 r	X-102163	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Αν μ'αγαπούσες λίγο</i> (An m'agharóuses lígho)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
401 r	X-104509	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Έλα αγάπη μου γλυκιά</i> (Éla aghápi mou ghlikyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
402 r	X-104510	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Γύρισε να ειδής</i> (Yírise na idhís)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
403 r	X-108000	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Μαζούρκα Καμέλια</i> (Mazóurka Kamélia)	Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitare</i>)	18289
404 r	X-108001	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Βλάχικο Σιρτό</i> (Vláhiko Sirtó)	Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitare</i>)	18363 (0501) Vi 63556-A
405 r	X-108002	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Από τας Αθήνας</i> (Aπό tas Athínas)	Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>armonika</i>)	18365 (0509) Vi 63557-A
406 r	X-108003	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Σμυρνέϊκος Μανές</i> (Zmirnéïkos Manés)	Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitare</i>)	18364 (0505)
407 r	X-102164	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Suzinak etme beni ey mehveşim</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	11-12585 15-12100
408 r	X-102165	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Dağları hasret ettim</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	15-12099
409 r	X-102166	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Alınca gönlümü mihr-i cemâlin</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	15-12104

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
410 r	X-102167	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Çekme elem-i derdini bu dehr-i fenânın</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12105
411 r	X-102168	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Şarkı <i>Güzelim gözlüğünü çeşmine tak</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12098
412 r	X-102169	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Şarkı <i>Geçti zahm-ı tîr-i hicrin tâ dil-i nâşâdîma</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12586 15-12249 HMV AX 448
413 r	X-102170	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Şarkı <i>Ey şehinşah-ı cihân ârây-ı nev tarz-ı usûl</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12541
414 r	X-102171	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Nerdesin ey tatlı sözlü sevdiğim</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12583 15-12114
415 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Of, çeşmi mestin [hasretle cism-ü cânı dağlarım]</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	
415½ r	X-102172	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Of, çeşmi mestin [hasretle cism-ü cânı dağlarım]</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12588 15-12112 Po 9453/13376 HMV AX 438
416 r	X-102173	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Cemiyet-i dil koymadı mestâne nigâhın</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12139
417 r	X-102174	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Bozuldu lânesi üftâdegânin</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12582 15-12136
418 r	X-102175	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Yâr açtı taze yâre sine-i sadpâreme</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12137
419 r	X-102176	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Cihan zülfüne vâbeste</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12138
420 r	X-102177	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Bir nigâh et ne olur hâlimi ey gonca dehen</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12140
421 r	X-102178	CONSTANTINOPLE	1905	Muhayyer Şarkı <i>Sanki geldim de ne buldum</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12164
422 r	X-102179	CONSTANTINOPLE	1905	Muhayyer Şarkı <i>Gözümde işve nümâdır hayâl-i bî-bedeli</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12154

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
423 r	X-102180	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyin Şarkı <i>Saçın büklümleri gönül bağıdır</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12130
424 r	X-102181	CONSTANTINOPLE	1905	Muhayyer Şarkı <i>Efem şimdi eller sözüne kandı</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12252
425 r	X-102182	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Aşık oldum yavrucağım gözüne</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12141
426 r	X-102183	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Şarkı <i>Akşam olur güneş gider şimdi buradan</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12584 15-12115
427 r	X-102184	CONSTANTINOPLE	1905	Karcıgar Şarkı <i>Varken gönülde bin türlü yâre</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	HMV AX 451
428 r	X-102185	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Şarkı <i>Yâdigâr kaldı bana dilde bu ah</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12153
429 r	X-102186	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Şarkı <i>Karlı dağı aşım geldim</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12562 15-12535 → 15-12081
430 r	X-102187	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Keklik Kanto</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12256
431 r	X-102188	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Kürt Kanto</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12257
432 r	X-102189	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr Kanto <i>Sana ben canım(ı) aldım</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12211
433 r	X-102191	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Çiftetelli Kanto</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12116
434 r	X-102192	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Koşma</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12209
435 r	X-102193	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Divan</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12568
436 r	X-102194	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Kesik Kerem</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	11-12584 15-12208 HMV AX 456
437 r	X-102195	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Mavili</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12569
438 r	X-102196	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Semâi</i>	Hafız Aşir Efendi (mv)	15-12210
439 r	X-102197	CONSTANTINOPLE	1905	Keman ile Çiftetelli Gazel	Hafız Aşir Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	15-12166
440 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
441 r	X-102198	CONSTANTINOPLE	1905	Γιωργήτσα (Yoryítsa)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (<i>armonika</i>)	
442 r	X-102199	CONSTANTINOPLE	1905	Αλή Πασά (Alí Pasá)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12933 (0503) Vi 63545-B Po 9678 (13490)
443 r	X-102200	CONSTANTINOPLE	1905	Δημητρούλα (Dhimitrouíla)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12930 (0501) HMV AO 123 Vi 63556-B
444 r	X-102201	CONSTANTINOPLE	1905	Νταβέλης (Davélis)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmatzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12934 (0503)
445 r	X-106000	CONSTANTINOPLE	1905	Çiftetelli	Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	16122
446 r	X-106001	CONSTANTINOPLE	1905	Pehlivan havası	Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	16123
447 r	X-106002	CONSTANTINOPLE	1905	Klefti[ko]	Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	
448 r	X-102202	CONSTANTINOPLE	1905	Αğırlama Nazlı nazlı gider [= Nazlı nazlı sekip gider?] Gerdaniye Şarkı/Köçekçe? Gülizar Şarkı?	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
449 r	X-102203	CONSTANTINOPLE	1905	Ah benim biriciğim	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
450 r	X-102204	CONSTANTINOPLE	1905	[Kürdili Hicazkâr Şarkı] Hasretle ben şam-ü seher eylerim efgân	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
451 r	X-102205	CONSTANTINOPLE	1905	Karciğar Oduncular kısa keser	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
452 r	X-102206	CONSTANTINOPLE	1905	Bu narın başında aydın	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
453 r	X-102207	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz [Şarkı] Ricây-ı vasl için ol gülizâre	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
454 r	X-102208	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam [Şarkı] Sana yaptırayım sevdi (sevgi?) aman [= Sana da yaptırayım Naciye'm aman fil dişi tarak?]	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	
455 r	X-102209	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam O güzel güzel kızlar	Lavtacı Mi(h)ran (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
456 r	X-102210	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Η χήρα</i> (I hira)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis Ayazmadzís) Unknown (<i>armonika</i>)	
457 r	X-102211	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Κλεφτόπουλα</i> (Kleftópoula)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmadzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12935 (0504) Vi 63559-A
458 r	X-102212	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Ψυχοκόρη</i> (Psihokóri)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmadzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12931 (0502)
459 r	X-102213	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Καλαματιανό</i> (Kalamatianó)	Ιωάννης Π. Αγιασματζής (<i>mv</i>) (Yoánnis P. Ayazmadzís) Unknown (<i>armonika</i>)	14-12932 (0502)
460 r	X-109100	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Sirba</i> (Sírba)	Unknown (<i>armonika solo</i>) Ιωάννης Π. Αγιασματζής? (Yoánnis P. Ayazmadzís)	
461 r	X-109101	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Συρτό</i> (Sirtó)	Unknown (<i>armonika solo</i>) Ιωάννης Π. Αγιασματζής? (Yoánnis P. Ayazmadzís)	2-19106 (0504) Vi 63559-B
462 r	X-102214	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Felek bana neler etti</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	15-12567
463 r	X-102215	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Hovarda Kanto</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	15-12213
464 r	X-102222	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Kâgıthane alemi</i>	Meddah Aşki Efendi	15-12246
465 r	X-102216	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Göksu alemi</i>	Meddah Aşki Efendi	15-12245
466 r	X-102217	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Yangın taklidi</i>	Meddah Aşki Efendi	15-12247
467 r	X-102223	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Meyhane alemi</i>	Meddah Aşki Efendi	
468 r	X-102218	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Uşşak Şarkı</i> <i>Te'lif edebilsem feleği ah emelimle</i>	Nafi Bey (<i>mv</i>)	
469 r	X-102224	CONSTANTINOPLE	1905	.....?	Nafi Bey (<i>mv</i>)	
470 r	X-102219	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Hicazkâr</i> <i>Yârimi ben vefalı sandım</i>	Nafi Bey (<i>mv</i>)	
471 r	X-102220	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Yegâh [Şarkı]</i> <i>Mûtađ edeli gîryey-i zevke hevesim yok</i>	Nafi Bey (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
472 r	X-102221	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam Şarkı <i>Görmedim uysun felek âmâlîme</i>	Nafi Bey (mv)	15-12155
473 r	X-102225	CONSTANTINOPLE	1905	Kanto <i>İlk baharda öter bülbül</i>	Nafi Bey (mv)	
474 r	X-102226	CONSTANTINOPLE	1905	[Hicaz Şarkı?] <i>Firkatin açtı [aldı bütün neşve-i tâb'im bu gece?]</i>	Nafi Bey (mv)	
475 r	X-102227	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Aman da Fatoş</i>	Nafi Bey (mv)	
476 r	X-100011	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Smyrne Marche / Messoudiyé Croiseur Humayuni - Marchi</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	2-10487 2-20180 HMV AX 450 1284 F.O. No. 77
477 r	X-100012	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Osman Paşa Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	2-10433 2-20178
478 r	X-100013	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Vive Constantinople Marche</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
479 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Bosphore Marche</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
479½ r	X-100014	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Bosphore Marche</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
480 r	X-100015	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Acem Marche Hymne Persan</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
481 r	X-100016	CONSTANTINOPLE	1905	Charki Arab	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
482 r	X-100017	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Leblebici Horhor I</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
483 r	X-100018	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Leblebici Horhor II</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
484 r	X-100019	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Şarkı	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	F.O. No. 76
485 r	X-100020	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Şarkı I	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
486 r	X-100021	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Şarkı II	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
487 r	X-100022	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Βοσκοπούλα</i> (Voskopoula)	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	15-12554
488 r	X-100023	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Marche Alpaget</i>	Mızıkay-ı Hümayun La Musique du Gramophone	
489 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19369
490 r	X-109263	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19370 *D.P.G. 109273
491 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	HüzzamTaksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19371
492 r	X-109264	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19372 19597
493 r	X-109265	CONSTANTINOPLE	1905	Hicazkâr Kürdi Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19373 19596
494 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Nihavent Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19374
495 r	—	CONSTANTINOPLE	1905	Suzinak Taksim	Hacı Arif Bey (<i>kanun solo</i>)	19375

Vi = Victor

Po = Polyphon Record

D.P.G. = Disque Pour Grammophone (bootleg in my collection)

F.Ö. = Fabrication Ottomane

D.A.F. = Disque Artistique Français (picture see Andy GRAMCO-ZONO = Kounadis)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
111 s	Z-102000	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Meyle teskin eyle sâki ah-ı ateş zârımı</i>	Şahap Bey (mv)	
112 s	Z-102001	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Nakış <i>Ey çeşm-i ahû hicr ile tenhalara saldın beni</i>	Şahap Bey (mv)	
113 s	Z-102002	CONSTANTINOPLE	1905	İsfahan Şarkı <i>Ol gonca gülü görmeyeli hayli zamandır</i>	Şahap Bey (mv)	
114 s	Z-102003	CONSTANTINOPLE	1905	Karcıgar Şarkı <i>Yıkma sakın burc-u penâhım felek</i>	Şahap Bey (mv)	
115 s	Z-102004	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Efzûn oluyor gündən güne hâli melâlim</i>	Şahap Bey (mv)	
116 s	Z-102005	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Şarkı <i>Gel beni vaslınla şâd et, kıl kerem</i>	Şahap Bey (mv)	
117 s	Z-102006	CONSTANTINOPLE	1905	Karcıgar [Şarkı] <i>Bilmem ki safâ neş'e bu ömrün neresinde</i>	Şahap Bey (mv)	
118 s	Z-102007	CONSTANTINOPLE	1905	Çiftetelli gazel	Şahap Bey (mv) Unknown (<i>kemençe</i>)	
119 s	Z-102008	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Bir mavili</i>	Hafiz Hasan (mv)	
120 s	Z-102023	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Gazel	Hafiz Hasan (mv)	
121 s	Z-102024	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Gazel	Hafiz Hasan (mv)	
122 s	Z-102025	CONSTANTINOPLE	1905	Hüseyini Şarkı <i>Pek cüda düştüm gülümden</i>	Hafiz Hasan (mv)	
123 s	Z-104500	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Χωρίς καρδιά</i> (Horis kardhiá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
124 s	Z-104501	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Αχ μέσα στην καρδιά</i> (Ah méssa stin kardhiá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
125 s	Z-104502	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Νυκτωδία</i> (Niktodhía)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
126 s	Z-104503	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Αν μ'αγαπούσες</i> (An m'agharóuses) {{Νικόλαος Κόκκινος}}	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
127 s	Z-104504	CONSTANTINOPLE	1905	Αχ μα πως (Ah ma pos) {Νικόλαος Κόκκινος}	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
128 s	Z-104505	CONSTANTINOPLE	1905	Περασμένη αγάπη (Perazméní aghápi)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiandína)	
129 s	Z-102009	CONSTANTINOPLE	1905	Irak [Şarkı] <i>N'ittim sana ben bîvefâ zâlim</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	
130 s	Z-102010	CONSTANTINOPLE	1905	Rast [Şarkı] <i>Mûy-i jülidem oluptur serde anka lânesi</i>	Hafız Osman (<i>mv</i>)	
131 s	Z-102011	CONSTANTINOPLE	1905	Rast [Şarkı] <i>Bilse bir kerre o şûh hal-i perişânımızı</i>	Karakaş Efendi (<i>mv</i>)	
132 s	Z-102012	CONSTANTINOPLE	1905	Segâh (Muhayyer) Mâyê <i>Şeb midir bu, yâ sivâd-ı âhı pünhanım mıdır</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
133 s	Z-102013	CONSTANTINOPLE	1905	Uşşak Şarkı <i>Ölse de âşık unulmaz yâresi</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
134 s	Z-102014	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Şarkı <i>Seyr-i gülşen edelim ey şivekâr</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
135 s	Z-102015	CONSTANTINOPLE	1905	Isfahan [Şarkı] <i>Gel ey rûh-u revânim melek sımâtım</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
136 s	Z-102016	CONSTANTINOPLE	1905	Bestenigâr Şarkı <i>Bu dil sana meftûn olalı ey şeh-i hûban</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
137 s	Z-102017	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Şarkı <i>Ehl-i dil isen kendine zevk ele cefâyı</i>	Hafız Aşir Efendi (<i>mv</i>)	
138 s	Z-102018	CONSTANTINOPLE	1905	Çiftetelli Gazel	Şahap Bey (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	
139 s	Z-102019	CONSTANTINOPLE	1905	Hicaz Gazel	Şahap Bey (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	
140 s	Z-102020	CONSTANTINOPLE	1905	Hüzzam Gazel	Şahap Bey (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	
141 s	Z-102021	CONSTANTINOPLE	1905	Rast Gazel	Şahap Bey (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
142 s	Z-102022	CONSTANTINOPLE	1905	Saba Gazel	Şahap Bey (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	
143 s	—	CONSTANTINOPLE	1905	—	—	
144 s	Z-100000	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Leblebici Horhor</i>	Mızıkay-ı Hümayun (La Musique du Gramophone)	
145 s	Z-100001	CONSTANTINOPLE	1905	<i>Ballet Arabe Zemire</i>	Mızıkay-ı Hümayun (La Musique du Gramophone)	

These titles were issued as singlesided 12 inch/30 cm records.

(11)

CONSTANTINOPLE 1906 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/LAZIC)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **1379-1704 r / 1750-1779 r**

recording engineer: **Theodor Heinrich Max HAMPE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1379 r	X-102630	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Şarkı <i>Ağlama ey aşık-ı mihnetzede gel yanıma</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12124 (554)
1380 r	X-102631	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Şarkı <i>Görünür mü gayrı âlem dîdeme</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12129 (558)
1381 r	X-102632	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini [Nakiş Beste] <i>Leşker Keşid aşk-ı dilim terk-i cân girift I</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1382 r	X-102633	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini [Nakiş Beste] <i>Leşker Keşid aşk-ı dilim terk-i cân girift II</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1383 r	X-102634	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Canım dediğim kasd ediyor canıma billah</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12102 Vi 63964-A
1384 r	X-102635	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Şarkı <i>Ey melek hu, bu hayal-i kemteri</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12157
1385 r	X-102636	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Atf etme sakın hançer-i müjgânını nâgâh</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12101 Vi 63964-B
1386 r	X-102637	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Gördüğüm yerde seni büht ile ey gonca dehen</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1387 r	X-102638	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Etmiyor hiç merhamet cânâ benim efgânıma</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12103 HMV AX 440
1388 r	X-102639	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Câm-ı aşkın içtim oldum derd-nâk</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12106
1389 r	X-102640	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Mehd içinde eşk-i mihnetle açıldı gözlerim</i>	Karakaş Efendi (mv)	F.O. No. 52
1390 r	X-102641	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Şem'a-i dildâre yaktı gönlümü sad âh ile</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1391 r	X-102642	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Zâr oldu gönül nazra-i sûziş-eserinden</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1392 r	*X-102643 (1)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Belayı firkatın cânâ hayâle oldu gamfermâ</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12534

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1393 r	X-102644	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz <i>Ben sana varmam bilâl oğlan</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1394 r	X-102645	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Gel elâ gözlü efendim yanıma</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1395 r	X-102646	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Bir güzele bende (= kul) oldum</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1396 r	X-102647	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz or Hicazkâr [Kürdi] Şarkı <i>Mahmur bakışın âşika bin lûtfâ bedeldir</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1397 r	X-102648	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Mir'âtı ele al da bak Allah'ı seversen</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1398 r	X-102649	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Dügâh or Uşşak] Şarkı <i>Göstermedi bir gün bana baht-ı siyâhım</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1399 r	X-102652	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Ey dil ne oldun feryâd edersin</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1400 r	X-102776	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar <i>Gece geçtim köprüden</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1401 r	X-102650	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Saba Şarkı <i>Diyarbakır Şarkısı</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	
1402 r	X-102651	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Saba <i>Nenni/Ninni</i>	Üsküdarlı Hafız İhsan bey (mv)	15-12180 Po 9480/13390
1403 r	X-109250	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Yeni Kâğıthane havası</i>	Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	16124
1404 r	X-109251	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Köçek havası</i>	Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	16125
1405 r	X-109252	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Taksim	Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	
1406 r	X-102655	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Taksim	İhsan Bey (mv) Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	
1407 r	X-102656	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Taksim	İhsan Bey (mv) Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	
1408 r	X-102657	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Taksim	İhsan Bey (mv) Üsküdarlı Arap Mehmet (zurna)	
1409 r	*X-102658 (1)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Şebabet gitti elden, başımdan gitmiyor sevda</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12083 (505)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1410 r	X-102659	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Zümre-i hûban içinde pek beğendim ben seni</i>	Karakaş Efendi (mv)	11-12555 15-12536
1411 r	X-102660	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Sertâ kadem ey penbe ten</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12084
1412 r	X-102661	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Rast Şarkı] <i>Zâhir-i hâle bakıp etme dâhil bir ferdi</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12082 HMV AX 437
1413 r	X-102662	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Ey gülnihâl-i işvebâz</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12085
1414 r	X-102663	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Esti nesîm-i nevbahar, açıldı güller subh-u dem</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12086 F.O. No. 147
1415 r	X-102664	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Layık mı sana [bu dil-i sevdâzede yansın?]</i>	Karakaş Efendi (mv)	11-12587 15-12111 Po 9452 (13376) HMV AX 444
1416 r	X-102665	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Duyup ahvâlimizi halk-ı cihan</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12113
1417 r	X-102666	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Tar-ı zülfün beni etti meşhur</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1418 r	X-102667	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>El erdirmek visâl-i yâre pek güç</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12544 (526) F.O. No. 51
1419 r	X-102668	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Lokman bulamaz</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1420 r	X-102669	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Zülfüne dilbesteler zülf-ü perişânın kadar</i>	Karakaş Efendi (mv)	11-12567 15-12553 (511)
1421 r	X-102670	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Doktor ne için nabzımı aldın ele, söyle</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1422 r	X-102671	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Bir kere n'olur şûh-i şenim hem tenim olsan</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12555
1423 r	X-102672	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Dügâh Şarkı <i>Nigâh-ı mestine canlar dayanmaz</i>	Karakaş Efendi (mv)	11-12569 15-12182

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1424 r	X-102673	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>Meftûnu gönül oldu mestâne nigâhın</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12091
1425 r	X-102674	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>Aşk ateşi sinemde yine şûle feşandır</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1426 r	X-102675	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>Gönlüm yine bir âteş-i hicrâna dolaştı</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1427 r	X-102676	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Şarkı <i>Meftun olalı sen şeh-i hûban-ı zamâne</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12158
1428 r	X-102677	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Dügâh Şarkı <i>? Mecbur oldum [ben bir güle] ? Mecbur oldum [kızım sana]</i>	Karakaş Efendi (mv)	11-12570 15-12183 Po 9489 (13390) HMV AX 434
1429 r	X-102678	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Şarkı <i>Her dem sözüm [efsûs ile evvâh olacaktır]</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12562
1430 r	X-102679	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Şarkı <i>Çıksam dağlar başına</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12189
1431 r	X-102680	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Şarkı <i>Sen de mi hâlâ esir-i zülf-i yâr olmaktadır</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12170
1432 r	X-102681	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Şarkı <i>Dil-i biçâre seninçin yanıyor</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12171
1433 r	X-102682	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Şarkı <i>Bende takat kalmadı</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12151
1434 r	X-102683	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Şarkı <i>Bikes-ü biçareyim ah ağlarım</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1435 r	X-102684	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyinî Şarkı <i>Gönül düştü yine gülzâr-ı zevke</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12125
1436 r	X-102685	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Nihavent or Acemaşiran?] Şarkı <i>Sohbetimi gerçek sandın</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1437 r	X-102686	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Nâümid-i aşka doktor var mı tıbbın çaresi</i>	Karakaş Efendi (mv)	
1438 r	X-103133	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Haveriyar Kantosu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1439 r	X-103128	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Saba Gazel	Gülistan Hanım (fv)	
1440 r	X-103134	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Helvacı</i>	Gülistan Hanım (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1441 r	X-103135	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Değirmenci Kantosu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1442 r	X-103129	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Kambur Kantosu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1443 r	X-103130	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Gazel	Gülistan Hanım (fv)	
1444 r	X-103136	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Akşam oldu kavuştu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1445 r	X-103137	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Dolaştım zülfine</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1446 r	X-103138	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ali Hoca</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1447 r	X-103131	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rumeli Türküsü <i>Ey geceler/gaziler?</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1448 r	X-103132	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Falçı Kantosu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1449 r	X-103139	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Baygın Kantosu</i>	Gülistan Hanım (fv)	
1450 r	X-103140	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Gönül sevdi bir duheri</i>	Gülistan Hanım (fv)	5-13239 (598)
*1451 r	X-102809	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Μανές Χιότικος – Γιατί αγάπη μου γλυκειά τόσο να με παιδεύεις (Manés Hiótikos – Yatí aghápi mou ghlikýá tóso na me pedhévis)</i>	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (armonika))	14-12954 (0543) HMV AO 121 Vi 63547-A O.R. 107-A
*1452 r	X-102810	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Καλαματιανό <i>Της Πληγιές (Tis Pliyés)</i>	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (armonika))	14-12955 (0543) Vi 63547-B
1453 r	X-102811	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ταμπαχανιότικο (Tabahaniótiko)</i>	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (armonika))	14-12956 (0544)
1454 r	X-102812	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Καρμανιόλα (Karmanyóla)</i>	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (armonika))	14-12957 (0544)
1455 r	X-102813	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Το Γιασεμί (To Yasemí)</i>	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (armonika))	14-12958 (0545) Op Di 9716 (13509)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1456 r	X-102814	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Του Κίτσου [η μάνα]</i> (Του Kítsou [i mana])	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (<i>armonika</i>))	14-12959 (0545) Op Di 9717 (13509)
1457 r	X-102815	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Το Λουλούδι</i> (Το Louλούδι)	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (<i>armonika</i>))	14-12960 (0546) Vi 67192-A
1458 r	X-102816	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Συρτό</i> (Sirtó) <i>Μπάτε κορίτσια στο χορό</i> (Báte korítsia sto horó)	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (<i>armonika</i>))	14-12961 (0546) Vi 67192-B
1459 r	X-102817	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Το μήλο</i> (Το mílo)	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (<i>armonika</i>))	
1460 r	X-102818	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Συρτό</i> (Sirtó) <i>Ατσίκ (= Αζίκ) Μπάλλος</i> (Atsík bálllos)	Γιάγκος Ψαμαθιανός (αρμόνικα/λαούτο) (Yangos Psamathianos (<i>armonika</i>))	
1461 r	X-104542	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Δύο γλυκά ματάκια</i> (Dhío ghliká matákia)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) Estoudiantina Grecque)	
1462 r	X-104543	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Μη λες σε λησμόνησα</i> (Mi les se lizmónisa)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	
1463 r	X-104544	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Η νύφη της Κουρούλης I</i> (I Nífi tis Kouρούlis, I) {{Λουδοβίκος Σπινέλης (Loudhónikos Spinélis)}} (1871/1872-1904)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	
1464 r	X-104545	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Η νύφη της Κουρούλης II</i> (I Nífi tis Kouρούlis, II) {{Λουδοβίκος Σπινέλης (Loudhónikos Spinélis)}} (1871/1872-1904)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1465 r	X-104546	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ματσίς</i> (Matsís = Matchiche)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14580 (0513)
1466 r	X-104547	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ω τρεσεμβιδία</i> (O Tresemvidhía)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	
1467 r	X-104548	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Έλα μάτια μου</i> (Éla mátya mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14581 (0513)
1468 r	X-104549	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Χωρίς καρδιά</i> (Horís kardhiá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-12582 (0514)
1469 r	X-104550	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Η καμωματού</i> (I kamomatou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	
1470 r	X-104551	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Όλον τον κόσμο τον μισώ</i> (Ólon ton kósmo ton misó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14583 (0514)
1471 r	X-104552	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ελληνικός Ύμνος [- Ύμνος εις την Ελευθερίαν]</i> (Ellinikós Ímnos [-Ímnos is tin Eleftherián]) {{Νικόλαος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióroulos Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14584 (0515) Vi 63580-A
1472 r	X-104553	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Αχ μέσα στην καρδιά</i> (Ah méssa stin kardhiá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14586 (0516)
1473 r	X-104554	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Μη λησμονείς</i> (Mi lizmonís)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14587 (0516)
1474 r	X-104555	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Η φτώχεια και η χαρά μου</i> (I ftóhia ke i hará mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14585 (0515) Vi 63580-B

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1475 r	X-102777	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Bana ne oldu ben bilemem</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1476 r	X-102778	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Haydindi sazlar çalın</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1477 r	X-102779	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yeni Kabak Kantosu</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1478 r	X-102780	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Kanto <i>Na ümit vuslatınla</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1479 r	X-102781	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Bir yâr sevdim pek cilveli</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1480 r	X-102782	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Türk Kantosu - Aman neyleyeyim bilmiyom</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1481 r	X-102783	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yeni Acem Kantosu - Nane suyu nane şeker</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1482 r	X-102784	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Hassim Habibek</i> (see p 21)	Hanende İhsan Bey (mv)	
1483 r	X-102785	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Hicazkâr Kürdi?] Kanto <i>Kalb-i sevdazedeler ah ile dâim inler</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1484 r	X-102786	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yeni Çoban Kantosu - Başımı ateşe saldın</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1485 r	X-102787	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Debrelî Hasan</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	15-12237 (489) (587)
1486 r	X-102788	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Kabadayı Kantosu</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1487 r	X-102789	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Uşşak?] Kanto <i>? Canım gibi sevdim</i> <i>? Canım gibi sevdikçe seni gönlüm ey âfet</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1488 r	X-102892	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Durmayın mahsus (page missing in Zonophone microfilm print between X-102858 en X-102955)</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	
1489 r	X-102790	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yeni Efe Kantosu - Bir niğâhle öldürürsün</i>	Hanende İhsan Bey (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1490 r	X-101029	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Karagözün esnafı muhaveresi</i>	Hayali Şehir Arap Ömer Efendi	
1491 r	X-101030	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Karagözün doktorla muhaveresi</i>	Hayali Şehir Arap Ömer Efendi	
1492 r	X-103189	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Gazel	Nasip Hanım (fv)	
1493 r	X-103190	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Gazel	Nasip Hanım (fv)	
1494 r	X-103191	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Gazel	Nasip Hanım (fv)	
1495 r	X-103192	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Gazel	Nasip Hanım (fv)	5-13217
1496 r	X-103193	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Gazel	Nasip Hanım (fv)	
1497 r	X-103194	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz <i>Nenni/Ninni</i>	Nasip Hanım (fv)	
1498 r	X-103195	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Kabil midir hiç var mı benim derdime çâre</i>	Nasip Hanım (fv)	
1499 r	X-103196	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Şarkı <i>Mavilik merdime</i>	Nasip Hanım (fv)	
1500 r	X-103197	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Kürt Kantosu (Türkmen)</i>	Nasip Hanım (fv)	
1501 r	X-103198	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Garip Hicazkâr Şarkı <i>Akşam oldu yine sular karardı</i>	Nasip Hanım (fv)	
1502 r	X-103199	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Garip Hicazkâr Şarkı <i>Kurdu meclis âşıkân meyhanede</i>	Nasip Hanım (fv)	5-13257
1503 r	X-103200	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Gülşeni hüsnüne kimler varıyor</i>	Nasip Hanım (fv)	
1504 r	X-103160	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Nişâburek Semâi</i> <i>Ey gül ne acep silsile-i müşk-ü terim var</i>	Nasip Hanım (fv)	
1505 r	X-103159	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Yegâh Kanto <i>Bak ne acı yare açtı</i>	Nasip Hanım (fv)	
1506 r	X-103158	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Şarkı <i>Sevdiğim cemâlin çünkü göremem</i>	Nasip Hanım (fv)	
1507 r	X-104041	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Yangın feneri</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	
1508 r	X-104042	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Falcı çingene/çingâne</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1509 r	X-104043	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Yeni Çoban</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	3-14428 (584)
1510 r	X-103157	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Nane suyu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	(586)
1511 r	X-104044	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Lari liralari</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	
1512 r	X-104040	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Sefai dil küçük</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	
1513 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1514 r	X-103156	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Gırdıdak horoz</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1515 r	X-104045	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Çingene / Çingâne</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	
1516 r	X-104046	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Acem fidan</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv) & Madame Peruz (fv)	(583)
1517 r	X-102716	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Hayran olurum [hüsnünü ettikçe temâşâ?]</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1518 r	X-102717	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Gazel <i>Ey sîne sana [n'oldu yanar ateşe döndün]</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1519 r	X-102718	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyni Gazel <i>Zahmdâr-ı</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1520 r	X-102719	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Gazel <i>Nazarımda yine afak siyah</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1521 r	X-102720	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Ferahnak Gazel <i>Süzerek handeni</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1522 r	X-102721	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Gazel <i>Yârin bu kadar cevri gelir miydi hayâle</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1523 r	X-102722	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Şevkevza Gazel <i>Nice yâr olsun muvâfık-ı [taliim yâr olmadı]</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1524 r	X-102723	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Gazel <i>Meyl edeli bu hüsnüne</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1525 r	X-102792	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Gazel <i>Dağ-ı dilde</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1526 r	X-102791	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hahni bilmez <i>not in catalogue</i>	Nuzhi Bey (mv) Unknown (ney)	
1527 r	X-102724	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>N'olsun bu kadar âh-ü fegan ah gönül</i>	Ziya Bey (mv)	
1528 r	X-102725	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Sevda-i (Sevdâ-yı?) ruhum</i> <i>= Sevdâ-yı râhin aşk iline son seferimdir?</i>	Ziya Bey (mv)	
1529 r	X-103161	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Kanto <i>Karakaşlı penbe</i>	Gülfidan (fv)	
1530 r	X-103162	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Acem Kantosu - Düştüm aşkına</i>	Gülfidan (fv)	
1531 r	X-103163	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Laz Kantosu - Yengenin kızı</i>	Gülfidan (fv)	
1532 r	X-103164	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Mahpushane Kantosu</i>	Gülfidan (fv)	
1533 r	X-103165	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>Bakmıyor çeşm-i siyah feryâde</i>	Gülfidan (fv)	
1534 r	X-103166	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Kanto <i>Aman arkadaşlar</i>	Gülfidan (fv)	
1535 r	X-103201	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Çeşm-i cellâdın ne kanlar döktü Kâğıthanede</i>	Victoria Hanım (fv)	5-13259
1536 r	X-103174	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Şarkı <i>Bak halime cana</i>	Victoria Hanım (fv)	
1537 r	X-103175	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Bak ne hâle koydu bu baht-ı siyah</i>	Victoria Hanım (fv)	
1538 r	X-103176	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Neva <i>Kaşlarını çatma bana</i>	Victoria Hanım (fv)	
1539 r	X-103177	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Kınalı da keklik gel benim ile elâ gözlüm</i>	Victoria Hanım (fv)	
1540 r	X-103167	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Yüzündür cihanı münevver eden</i>	Victoria Hanım (fv)	5-13253
1541 r	X-103155	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Cana rakibi handan edersine</i>	Victoria Hanım (fv)	
1542 r	X-103203	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Gel hazin sümbül perişan</i>	Victoria Hanım (fv)	
1543 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Victoria Hanım (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1544 r	X-103168	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Şarkı <i>Ahu feryâd ettim</i>	Victoria Hanım (fv)	
1545 r	X-103169	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Hicaz or Hüseynî Türkü?] <i>Yeni Kürt havası - Karşıda Kürt evleri</i>	Victoria Hanım (fv)	Vi 63965-A
1546 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Victoria Hanım (fv)	
1547 r	X-103170	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Eğil (de) dağlar eğil de üstünden aşam</i>	Victoria Hanım (fv)	5-13226 (514) Vi 63965-B
1548 r	X-103171	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Şarkı <i>Nice feryâd etmeyeyim</i>	Victoria Hanım (fv)	
1549 r	X-103172	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Türkü <i>Uzun olur efelerin bıçağı</i>	Victoria Hanım (fv)	
1550 r	X-109253	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak <i>Saz Semai[sî]</i>	Victoria Hanım(?) (fv) <i>Singer unlikely, as both title and cat. nos. point to an instrumental. Did Victoria play an instrument here?</i>	18373
1551 r	X-103173	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>Şarap iç gül feminde gül açılısın</i>	Nasip Hanım (fv)	
1552 r	X-103154	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent <i>Vuslat(t)a nâil değİlsin</i>	Nasip Hanım (fv)	
1553 r	X-103153	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr [Kürdi?] Şarkı <i>Bağā girdim kamışa</i>	Nasip Hanım (fv)	
1554 r	X-103209	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Seni candan severim</i>	Nasip Hanım (fv)	
1555 r	X-103208	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Lûtfeyle tabib dinleme kalbim benim öyle</i>	Nasip Hanım (fv)	
1556 r	X-103207	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Nâle-i ümidimi keder ettim</i>	Nasip Hanım (fv)	
1557 r	X-103178	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Çiftetelli Gazel	Nasip Hanım (fv)	
1558 r	X-103202	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak Şarkı <i>Bir nigâhınla kapıldım gönlümü verdim sana</i>	Nasip Hanım (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1559 r	X-103204	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Olmaz dilim elemden bir dem tehi vü hâli</i>	Nasip Hanım (fv)	
1560 r	X-103205	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Kanto <i>Deve yüksek atamadım [urganı]</i>	Nasip Hanım (fv)	
1561 r	X-103206	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Kimseler gelmez senin feryad-ı ateş bağına</i>	Nasip Hanım (fv)	
1562 r	X-108020	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Χασάπικο Σέρβικο (Hasápiko Sérviko)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	18287 18366 (0536)
1563 r	X-108021	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Χώρα Ρωσική (Hóra Roussikí)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	18288 18367 (0536)
1564 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	2-11285
1565 r	X-108022	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Ζειμπέκικο (Zeibékiko)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	18283 18368 (0537)
1566 r	X-108023	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Καλαματιανό (Kalamatianó)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	18284 18290 18369 (0537)
1567 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (armonika) Unknown (mandoline) Unknown (guitar)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1568 r	X-108024	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Μαζούρκα Γρασιέλα (Mazourka Graciéla)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	18285
1569 r	X-108025	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Κλέφτικο (Kléftiko)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	18291
1570 r	X-108026	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Αράπικο (Arápiko)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	18292
1571 r	X-108027	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Μάνδρα Χορός (Mándhra Horós)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	18286
1572 r	X-108028	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Λάζικο (Láziko) <i>not in catalogue</i>	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	18388
1573 r	X-108029	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Κιοτσέκικο (Kyotsékiko) (Tu. Köçecik)	Compagnie (Trio) Mitsos: Unknown (<i>armonika</i>) Unknown (<i>mandoline</i>) Unknown (<i>guitar</i>)	
1574 r	X-104556	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Το κρασάκι (To krasáki)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	3-14666
1575 r	X-104557	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Στην σελήνη (Stin selíni)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14574 (0510)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1576 r	X-104558	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Εγώ και εσύ</i> (<i>Eghó ke esí</i>)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	3-14667
1577 r	X-104559	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Με μιά ματιά</i> (<i>Me myá matyá</i>)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14575 (0510)
1578 r	X-104560	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Καπετάν Ιακουμί</i> (<i>Kapetán Yakoumí</i>)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14576 (0511)
1579 r	X-104561	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ανδριάνα</i> (<i>Andhriána</i>)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14578 (0512) Vi 63552-A
1580 r	X-104562	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Κλέφτικο</i> (<i>Kléftiko</i>) <i>Τσοπάνης</i> (<i>Tsoránis</i>)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-12579 (0512) Vi 63552-B
1581 r	X-104563	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Εύθιμες/Εμφιμίζ</i> (βαλς) = ενθύμησις? (<i>Éfthimes/Emfimíz</i> (Valse))	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14577 (0511)
1582 r	X-102819	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Τα Γρεβενά</i> (<i>Ta Ghrevená</i>)	Πέτρος Ζουναράκης (<i>mv</i>) (<i>αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα</i>) (<i>Pétros Zounarákis</i>) (<i>with armonika, mandolin, guitar</i>)	14-12944 (0538)
1583 r	X-102820	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ματζόρε Σμυρνέϊκο</i> (<i>Matzóre Zmirnéiko</i>)	Πέτρος Ζουναράκης (<i>mv</i>) (<i>αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα</i>) (<i>Pétros Zounarákis</i>) (<i>with armonika, mandolin, guitar</i>)	14-12946 (0539)
1584 r	X-102821	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Μινόρε Σμυρνέϊκο</i> (<i>Minóre Zmirnéiko</i>)	Πέτρος Ζουναράκης (<i>mv</i>) (<i>αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα</i>) (<i>Pétros Zounarákis</i>) (<i>with armonika, mandolin, guitar</i>)	14-12945 (0538)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1585 r	X-102822	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Ταμπαχανιότικο – Λυπήσου την αγάπη μου (Tabahaniótiko-Lipísou tin aghápi mou)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12947 (0539)
1586 r	X-102823	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Μανέ Πολίτικο – Πες μου αν είσαι ικανή νεκρού ζωή να δώσεις (Mané Polítiko – Pez mou an íse ikaní nekrou zoí na dhósis)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12948 (0540) HMV AO 119 Vi 63548-A
1587 r	X-102824	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Γερω-Δήμος (Yéro-Dhimos) {{Παύλος Καρρέρης} (Pávlos Karrér[is])} (1829-1896)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12952 (0542)
1588 r	X-102825	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Γαρυφαλιά / Γαρυφαλλιά (Gharifalyá) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12950 (0541)
1589 r	X-102826	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Βουρνοβαλίτικο – Ήλιε μου, οι ακτίνες σου σβήνουν (Vournovalítiko – Ílye mou, i aktínes sou svínoun)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12951 (0541)
1590 r	X-102827	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Πιά μάνα έχει δύο παιδιά (Pyá mána éhi dhío pedyá)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12953 (0542)
*1591 r	X-102828	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Γαλατιανός Μανές - Δεν ήταν να μη σ' έβλεπα, απ' την αρχή πουλί μου (Ghalatianós Manés – Dhen ítan na mi s'énlepa ap' tin arhí poulí mou)	Πέτρος Ζουναράκης (mv) (αρμόνικα, μαντολίνο, κιθάρα) (Pétros Zounarákis) (with armonika, mandolin, guitar)	14-12949 (0540) ----- HMV 0540 HMV AO 119 Vi 63548-B (wrong pressings: in reality 1591 y)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1592 r	X-102726	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Suzinak <i>Atfetme sakın hançer-i müjgânını nâgâh</i>	Ziya Bey (mv)	
1593 r	X-102727	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi <i>Söyle Allah aşkına ey nevcivan</i>	Şnork Efendi (mv)	15-12546
1594 r	X-102728	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Gönül bağlandı yine bir güzele</i>	Şnork Efendi (mv)	
1595 r	X-102729 (34)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Hoş geçen eyâmı cânâ her nefes âh özlerim</i>	Şnork Efendi (mv)	
1596 r	X-102730 (34)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Ye's-ü matemhânedir şimden gerû âlem bana</i>	Şnork Efendi (mv)	15-12250
1597 r	X-102731	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Keman ebru nazik endam</i>	Şnork Efendi (mv)	
1598 r	X-102732	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Aksaraydan inerken</i>	Şnork Efendi (mv)	
1599 r	X-102733	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Karnavaldan karnavala</i>	Şnork Efendi (mv)	
1600 r	X-102734	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Kırmızı gül takarsın</i>	Şnork Efendi (mv)	
1601 r	X-102735	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Alçacık duvar üstü</i>	Şnork Efendi (mv)	
1602 r	X-102736	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Bu yağmurda, bu çamurda</i>	Şnork Efendi (mv)	
1603 r	X-102737	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Arpa buğday taneler</i>	Şnork Efendi (mv)	15-12254
1604 r	X-102738	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Keriz Kanto <i>Güvercin Kantosu</i>	Şnork Efendi (mv)	
1605 r	X-102739	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Beni şâd etmedi bu çark-ı felek</i>	Şnork Efendi (mv)	
1606 r	X-102793	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Evlerimin önü</i>	Şnork Efendi (mv)	15-12255
1607 r	X-102794	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Efeyim severim</i>	Şnork Efendi (mv)	
1608 r	X-102795	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Gülüm çakmış çakiştirmiş</i>	Şnork Efendi (mv)	
1609 r	X-102796	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Halime, de kız senin adın ne?</i>	Şnork Efendi (mv)	15-12251

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1610 r	X-102797	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Kaynana kaynana</i>	Şnork Efendi (mv)	
1611 r	X-102798	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Kız pınar başında</i>	Şnork Efendi (mv)	(599)
1612 r	X-102799	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Anadolu Türkmen Kantosu</i>	Şnork Efendi (mv)	
1613 r	X-102800	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ahter-i düşkün garib-ü âşık-ı âvâreyim</i>	Şnork Efendi (mv)	
1614 r	G. C. 17948	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Ferahnâk Taksim	Tanburi Cemil Bey (kemençe)	X-107921 17965
1615 r	G. C. 17950	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Taksim	Tanburi Cemil Bey (kemençe)	X-107923 17966 D.P.G. 107933
1616 r	G. C. 17949	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyin Taksim (NOT Çiftetelli Gazel) X-107920 in ZONOPHONE catalogues (p. 12 and 25). X-107920 is a mistake. Should be X-107922	Tanburi Cemil Bey (kemençe)	X-107922 17964 Po 9526/13413
1617 r	G. C. 17373	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyin Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-107253 17376 D.P.G. 107263 F.O. No. 102
1618 r	G. C. 19390	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Tahirbuselik Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-109292 17377
1619 r	G. C. 19391	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-109291 17375 Po 9527/13413
1620 r	G. C. 19392	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Acemaşiran Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-109293 17378
1621 r	G. C. 19393	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-109294 17374
1622 r	G. C. 19394	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Yegâh Taksim	Tanburi Cemil Bey (tanbur)	X-109289 17379 Po 9529/13414
1623 r	G. C. 19395	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Garip Hicaz Taksim	Tanburi Cemil Bey (yaylı tanbur)	X-109290 17380 Po 9528/13414

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1624 r	X-102801	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>İşte aşkın pek</i>	Ahmet Bey (mv)	
1625 r	X-102802	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Rast Şarkı] <i>Esti nesîm-i nevbahar, açıldı güller subh-u dem</i>	Ahmet Bey (mv)	
1626 r	X-102803	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Meyhane mi bu bezm-i tarabhane-i cem mi</i>	Ahmet Bey (mv)	
1627 r	X-102804	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Todilerde neler var</i>	Ahmet Bey (mv)	(599)
1628 r	X-102805	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Döküp kâküllerin ruhsâre karşı</i>	Ahmet Bey (mv)	
1629 r	X-102806	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Şarkı <i>Dûçâr-ı hicr-i yâr olalı dîdem ağlıyor</i>	Ahmet Bey (mv)	
1630 r	X-100085	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	March <i>Abdul Mecit Croiseur Humayun Marşı</i>	Gramophone Bando-ı Muzıka	
1631 r	X-100086	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Şarkı <i>Aman ey gonca</i>	Gramophone Bando-ı Muzıka	
1632 r	X-100087	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	March <i>Abdul Hamit Croiseur Humayun Marşı</i>	Gramophone Bando-ı Muzıka	
1633 r	X-100089	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Mesudiye Croiseur Humayun Marşı</i>	Gramophone Bando-ı Muzıka	
1634 r	X-100088	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Marş <i>Marche</i>	Gramophone Bando-ı Muzıka	2-10434
1635 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	—	
1636 r	X-104050	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Στην σελήνη</i> (Stin selíni)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis avec Cie)	
1637 r	X-104051	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Χωρίς καρδιά</i> (Horís kardhiá)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis avec Cie)	3-14397 (0518)
1638 r	X-104052	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Τσοπανόπουλο</i> (Tsopanóroulo) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis avec Cie)	3-14395 (0517)
1639 r	X-104053	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ποτπουρί – Διατί όποτεν σε κοιτώ</i> (Potpourrí - Dhiatí ópotan se kitó)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis avec Cie)	3-14396 (0517)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1640 r	X-104054	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Είσαι εσύ</i> (İse esi)	Πέτρος Ζουνάρáκης (Pétros Zounarákis avec Cie)	3-14398 (0518)
1641 r	X-100090	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Γιατί πουλάκι μου – Ο Μπεκρής</i> (Yatı pouláki mou – O bekrís)	Orchestre Gramophone	
1642 r	X-100091	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Quadrille Leblebici, fig. I, II, III</i>	Orchestre Gramophone	2-10333 2-10598 (0571)
1643 r	X-100092	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Quadrille Leblebici, fig. IV, V</i>	Orchestre Gramophone	2-10334 2-10599 (0571)
1644 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Orchestre Gramophone	
1645 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	—	Orchestre Gramophone	
1646 r	X-100093	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Quadrille Gran Via, fig. I, II, III</i>	Orchestre Gramophone	2-10335 2-10600 (0572)
1647 r	X-100094	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Quadrille Gran Via, fig. IV, V</i>	Orchestre Gramophone	2-10336 2-10601 (0572)
1648 r	X-107909	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	17958
1649 r	X-107912	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1650 r	X-107913	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Segâh Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1651 r	X-107914	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Yegâh Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1652 r	X-107915 (240)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Saba Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	17963
1653 r	X-107916	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1654 r	X-107917	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İsfahan Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	17967
1655 r	X-107918	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	17960
1656 r	X-107911	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Acemaşiran Taksim	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1657 r	X-107910	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Nenni/Ninni</i>	Kemani Memduh Efendi (<i>violin</i>)	
1658 r	X-102740	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Çiftetelli Gazel	Cemal Bey (<i>mv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	15-12198
1659 r	X-102741	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Gazel <i>Ser-i zülfü [anberini yüzüne nikab edersin]</i>	Cemal Bey (<i>mv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	15-12199
1660 r	X-102742	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüzzam Gazel <i>Neyle ey mest-i nazım</i>	Cemal Bey (<i>mv</i>) Arap Mehmet (<i>zurna</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1661 r	X-102743	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Gazel <i>Şimşir-i nigâhınla vuruldum</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	
1662 r	X-102744	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Saba Gazel <i>Ey gül ne acep silsile-i müşk-ü terim var</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	15-12187
1663 r	X-102745	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Gazel <i>Ey zülmet</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	15-12188
1664 r	X-102746	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Gazel <i>Dökme şebnem gibi çeşmim yâşını ey gül-i ter</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	
1665 r	X-102747	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Gazel <i>? Nice bir eşk-i [firakınla pür olsun gözümüz] ? Nice bir aşk[inla feryad edeyim]</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	
1666 r	X-109260	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Çiftetelli	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	16120 (609)
1667 r	X-109261	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Laz oyunu Havası</i>	Cemal Bey (mv) Arap Mehmet (zurna)	16121 (609)
1668 r	X-102748	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yemek Kantosu</i>	Komik Şevki Efendi	
1669 r	X-103179	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Treleli Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1670 r	X-103180	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Sarhoş Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1671 r	X-103181	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Karadır bahtım Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13243 (589)
1672 r	X-103182	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Öylüyorum ah efendim Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1673 r	X-103183	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Güç bela bana Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1674 r	X-103184	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Şamran [Kelleciyan] ölsün mü dersin Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1675 r	X-103185	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Yaktın beni ah nihayet Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13244 (589)
1676 r	X-103186	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Bıyıkları burma burma</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1677 r	X-103187	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Gözleri sürmeli Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1678 r	X-103188	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Beyaz gerdan Kantosu</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1679 r	X-101031	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Saçma muhavere</i>	Komik Şevki Efendi & Po(u)zant Efendi	
1680 r	X-101032	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Uşak muhaveresi</i>	Komik Şevki Efendi & Po(u)zant Efendi	
1681 r	X-103210	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Şamran [Kelleciyan] güler</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1682 r	X-103211	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Todi kızıyım ben</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1683 r	X-103212	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Kanto <i>Çingene Kantosu - Çayırlarda yan atarlar</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1684 r	X-103213	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Zilli çingene</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	
1685 r	X-101033	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Mahalle kavgası</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki	
1686 r	X-102749	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Baloz alemi</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki	
1687 r	X-102750	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[LAZ havası] <i>Lan kilfita/kilifti/klefti</i>	Meddah Sait Efendi and/or Madame Şamran [Kelleciyan]? Madame Şamran [Kelleciyan] most likely in view of following titles. But (wrong?) catalogue number points to a male vocalist.	5-13329
1688 r	X-103214	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Yalı Gaydası</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13330
1689 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[LAZ havası] <i>Tou dassoure (Toudassoun ?) manouka</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	-
1689½ r	X-103215	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[LAZ havası] <i>Tou dassoure (Toudassoun ?) manouka</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13331
1690 r	X-103216	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Sira hourouni (= Sera horon(u) ?) (see 1696 r)</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13332
1691 r	X-103217	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	LAZ Havası <i>Tuy hürle katsın kervane</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13333
1692 r	X-103218	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[LAZ Havası] <i>Emini Gaydası</i>	Madame Şamran [Kelleciyan] (fv)	5-13334

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1693 r	X-101034	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ekin Urfa</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1694 r	X-101035	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Klefti <i>Moreli Arnavutlar</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1695 r	X-104047	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Kâğıthane muhabbeti</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1696 r	X-109154	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Sira hourouní (= Sera horon(u) ?)</i> (see 1690 r)	Unknown (<i>zurna</i>)	19228
1697 r	X-102807	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Oturma Gaydası</i>	Unknown (<i>mv/fv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	15-12532
1698 r	X-102808	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Ali Osman Gaydası</i>	Unknown (<i>mv/fv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	15-12533
1699 r	X-101036	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Acem helva sohbeti</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1700 r	X-104048	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Todi kavgası</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1701 r	X-104049	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	<i>Todi düğünü</i>	Meddah Sait Efendi & Aşki [Efendi]	
1702 r	X-102751	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Beste <i>Gönül düştü [yine gülzâr-ı zevke]</i>	Hüsamettin Bey (<i>mv</i>)	
1703 r	X-102752	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Şarkı <i>Feryâda ne hacet yürü bend eyle dehânın</i>	Hüsamettin Bey (<i>mv</i>)	
1704 r	X-109262	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Şarkı <i>Meyhane mi bu, bezm-i tarabhane-i Cem mi?</i>	Hüsamettin Bey (<i>mv</i>)	19598
1705 r	X-102893 (64)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Sırf Hicazkâr Taksim (later struck out: not used)	Kanuni Nasip Efendi	
1705 r – 1749 r = Roumania n = mistake	X-102986	BUCAREST	-9-06	Frumoasei mele (Ma jolie)	Orchestra Alexandru Măță, voce Ioan [Ivan] Mata	5-12010 502424 4100

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1750 r	X-102753	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Gazel <i>Gönül mağlub-i aşk olmuş gezer divanedir şimdi</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12590 15-12119 HMV AX 443 (530)
1751 r	—	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Gazel <i>Ey dil ne acep derde düşüp taşla dövündün</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	
1751½ r	X-102754	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Gazel <i>Ey dil ne acep derde düşüp taşla dövündün</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12557 15-12133 HMV AX 430 (509)
1752 r	X-102755	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Gazel <i>Derdime vakıf değil cânân beni handan bilir</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12561 15-12109 HMV AX 435 (521) *DPG 20033
1753 r	X-102756 (231)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Gazel <i>Her dilber için sîned e bir yare mi olsun?</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12577 15-12087 HMV AX 449 550
1754 r	X-102757	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcığâr Gazel <i>Çözülme zülfüne ey dilrubâ dil bağlayanlardan</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	15-12149 533
1755 r	X-102759	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Segâh Gazel <i>Aşk ehline âlemde dilârâ mı bulunmaz?</i> (see p 38 catalogue)	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	15-12270 HMV AX 432
1756 r	X-102758 (234)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Bestenigâr Gazel <i>Dil ateş, dîde ateş, sîne ateş rüy-i yâr ateş</i> (see p 38 catalogue)	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12565 15-12177 HMV AX 434 546 569?
1757 r	X-102760 (235)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Acemaşiran Gazel <i>Razıyım her ne ederse bana serv-u semenim</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12578 15-12088 HMV AX 438 550

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1758 r	X-102761	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Muhayyer Gazel <i>Diyemem sîne-i berrak</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12571 15-12162 HMV AX 441 574
1759 r	X-102762	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Dügâh Gazel <i>Ne beyan-ı hâle cür-et, ne figâna tâkatım var</i> (see p 38 catalogue)	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani Memduh (<i>violin</i>)	11-12566 15-12176 HMV AX 448 546
1760 r	X-102763	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[makam?] Gazel <i>Her dilber için sînedede bir yâre mi olsun?</i> (see p 39 catalogue)	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12558 15-12134 HMV AX 440 509
1761 r	X-102764	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Gazel <i>Razıyım her ne kılsa bana serv-i semenim</i> (see p 39 catalogue)	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	15-12259
1762 r	X-102765	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Mahur <i>Bûseler vâd eylemiştin âşık-ı hayrânına</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12560 15-12179 HMV AX 431 541
1763 r	X-102766 (240)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Tahirpuselik Gazel <i>Seri zülf-i anberini yüzüne nikab edersin</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12574 15-12194 HMV AX 445 548
1764 r	X-102767	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavendi Şarkı <i>Bakmıyor çeşmi siyah feryâde</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	15-12530 551
1765 r	*X-102768 (243)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Nihavent Şarkı <i>(Ah) cana firkatinle sînemi ben dağlarım</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12572 15-12163 HMV AX 439 574
1766 r	X-102769	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicazkâr Şarkı <i>Ateş-i aşkınla</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12564 15-12110 522

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1767 r	X-102770 (245)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	İki telli Gazel <i>Dilhanemi yıktın [güzelim tâ temelinden?]</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12592 15-12175 HMV AX 447
1768 r	X-102771 (246)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Beyatiaraban Şarkı <i>Nimet-i vaslın için, ey gonca leb</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	15-12167 557
1769 r	X-102772 (247)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hicaz Şarkı <i>Tasdi ideyim yâri biraz da suhanımla/suhenimle</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12568 15-12135 HMV AX 446 511 F.O. No. 44
1770 r	X-102773	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Hüseyini Şarkı <i>Bir yana eğdir fesini</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12576 15-12126 555
1771 r	X-102774	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Rast Şarkı <i>Neyledi gör bana o(l) mâh-ı mehi</i> {{Hacı Mehmet Arif Bey}}	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12556 15-12080
1772 r	X-102775	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	[Kanto] <i>Gülşen bahçesine/ bahçesinden [bir zâde gelir]</i>	Hafız Sami Efendi (<i>mv</i>) Kemani İhsan (<i>violin</i>)	11-12575 15-12127 HMV AX 441 555
1773 r	X-109254 (228)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Uşşak Peşrevi	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18394
1774 r	X-109255	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Karcıgar Peşrevi	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18391
1775 r	X-109256	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Baytar - Hüseyini Peşrevi {{Baytar}}	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18390
1776 r	*X-109257 (243)	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Osman Bey - Saba Peşrevi {{Osman Bey}}	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18393

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1777 r	X-109258	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Mevlâna Peşrevi	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18392
1778 r	X-109259	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Osman Bey - Sırf Hicazkâr Taksim {{Osman Bey}}	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	18389
1779 r	X-109266	CONSTANTINOPLE	Aug/Sep 1906	Zeybek Peşrevi	Kemani İhsan (<i>violin</i>) (Mısırlı Udi Avram?) İbrahim (<i>oud/ut</i>)	-

1614-1623 r first issued as Gramophone Concert Record. The other recordings were all issued as Zonophones.

As for the 1687r conundrum:

As you can see the two preceding items are comic talking stuff by Meddah Sait Efendi & Aşki: Mahalle Kavgası and Baloz alemi.

Meddah means *public storyteller, imitator (before a first name)*.

Although it is officially categorized as male vocal ("2"), I have my doubts.

One would have expected a "1" for 1686r, as with 1685r.

It looks as if something went wrong here.

What went wrong?

I would have preferred 1687r to be a female vocal, completely in line with Şamran [Kelleciyan]'s other Laz repertoire (1688-1692r).

The funny thing is that the later reissues unequivocally point to a female vocal ("3"): 5-13329 - 5-13334 (1687r included!).

It looks as if an earlier mistake was finally put right....

Record copy *X-102653 (1392 r) and *X-102658 (1409 r) (red/white stripes) has (identical, of course) coupling numbers "1" at 8 o'clock.

This numbers "1" corresponds to the same record in an (undated) Zonophone catalogue (containing # 1-322).

This catalogue does not refer to the name Zonophone, but has the round logo (surrounded by flags) and at the top of the front page an Ottoman text which is also on the red/white striped labels (Nicolo imdat 7).

1756 r and 1776 r have coupling number (243) on the labels

The introduction of allocating coupling numbers (referring to an actual paper catalogue) must have started when the new red/white striped Zonophone label was introduced (when? May/June 1910, see coupling cards).

The term/name “DISQUE POUR ZONOPHONE” was dropped (from both record and catalogues) and only a white round logo with “Gramophone Company” in golden arabic characters (calligraphy) remained (flanked by two smaller logos with two Turkish flags).

This logo was already on earlier Zonophones as a kind of white stamp.

See my Favorite article page 180.

Only the catalogue numbers on the records point to their being Zonophone records. Afterwards a separate sub-label was abolished altogether.

Imitation of Favorite’s striped label? Or other way round? Corona Record also.

Vogel complains that the old Zonophone catalogue recorded between 1905 and late 1907) is out of date and does not sell any more.

In other words, this covers:

1905 Constantinople Max Hampe

1906 Constantinople Max Hampe

1907 Constantinople Charles Scheuplein

1907 Athens Fred Gaisberg

Vogel proposes label change for old Zonos and new coupling (letters 7/8/1909, 20/9/1909, 17/11/1909).

(12)

CONSTANTINOPLE 1907 RECORDINGS

(Turkish/Greek/Albanian/Judeo-Spanish)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **10506-10766 u**

recording engineer: **Charles Anton SCHEUPLEIN**

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10506 u	X-2-102218	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Yaniyorum, eyvah</i>	Tahsin Bey (mv)	
10507 u	X-2-102219	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Aman yavrur, canım kuzum</i>	Tahsin Bey (mv)	
10508 u	X-2-102220	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Kanto <i>Bu çimenlik kalbe firah veriyor</i>	Tahsin Bey (mv)	
10509 u	X-2-102221	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Kanto <i>Bu çimenlik kalbe firah veriyor</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12573 (595)
10510 u	X-2-102222	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Kanto <i>Oduncular dağdan odun indiriyor</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12224 (594)
10511 u	X-2-102223	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Kanto <i>Çal davulcu, davulun gümlesin</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12226 (595)
10512 u	X-2-102224	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Kanto <i>Nihayet gelmiyor feryâd-ü âha</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12565 (582)
10513 u	X-2-102225	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Kürdi Kanto <i>Gelin bu pazar Kağıthane'ye gidelim</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12225 (594)
10514 u	X-2-102226	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Kanto <i>İzmirin içinde vurdular beni</i>	Tahsin Bey (mv)	(596)
10515 u	X-2-102227	CONSTANTINOPLE	1907	[Hicaz] Kanto <i>Bıçkın hovarda</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12572 (581)
10516 u	X-2-102228	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Çingenenin var sefası</i>	Tahsin Bey (mv)	(596)
10517 u	X-2-102229	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Kanto <i>Yâre tesir etmedi [nâlevü âhim]</i>	Tahsin Bey (mv)	
10518 u	X-2-102230	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Kanto <i>Harman vakti kuralım çergiyi</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12222 (588)
10519 u	X-2-102231	CONSTANTINOPLE	1907	Nihavent Kanto <i>Lastikçi Kantosu</i>	Tahsin Bey (mv)	
10520 u	X-2-102232	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak Kantosu <i>Yeni efe</i>	Tahsin Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10521 u	X-2-102233	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Görünmez mi böyle, dilber</i>	Tahsin Bey (mv)	
10522 u	X-2-102234	CONSTANTINOPLE	1907	Neva Kanto <i>Atımı bağladım ben bir meşeye</i>	Tahsin Bey (mv)	(606)
10523 u	X-2-102235	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Adanalı</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12227 (592)
10524 u	X-2-102236	CONSTANTINOPLE	1907	..... Şarkı <i>Bülbül olsam kona da bilsem dallere</i>	Tahsin Bey (mv)	
10525 u	X-2-102237	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Cilveli kızın elemi</i>	Tahsin Bey (mv)	
10526 u	X-2-102238	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Kanto <i>Bana yazık oldu</i>	Tahsin Bey (mv)	
10527 u	X-2-102239	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>İhtiyarlık bahsi hiçtir ölse uslanmaz gönül</i>	Tahsin Bey (mv)	
10528 u	X-2-102240	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Şarkı <i>İptilây-ı derd-i aşkın var mı doktor çaresi</i>	Tahsin Bey (mv)	
10529 u	X-2-102241	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Şarkı <i>Bilsen ne bela geçti</i>	Tahsin Bey (mv)	
10530 u	X-2-102242	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Şarkı <i>Sen bana vâd-i visâl ettin de zâlim gelmedin</i>	Tahsin Bey (mv)	
10531 u	X-2-102243	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak Kanto <i>Gam ile kıymettar-ı ömrün geldi geçti mevsimi</i>	Tahsin Bey (mv)	
10532 u	X-2-102244	CONSTANTINOPLE	1907	Segâh Şarkı <i>Ey nûr-i nazar cismimi zulmet-i eser ettin</i>	Tahsin Bey (mv)	
10533 u	X-2-102245	CONSTANTINOPLE	1907	İsfahan Şarkı <i>Gel ey rûh-u revânım melek simâtım</i>	Tahsin Bey (mv)	
10534 u	X-2-102246	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Zerrece rahmetmedin sen nâle-i feryâdıma</i>	Tahsin Bey (mv)	
10535 u	X-2-102247	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Şarkı <i>Bin zebân söylersin ol çeşm-i suhanperdâz ile</i>	Tahsin Bey (mv)	
10536 u	X-2-102248 (421)	CONSTANTINOPLE	1907	Çiftetelli <i>Beni sevmez bilirim de yine sevsin dilerim</i>	Tahsin Bey (mv) Unknown (keman/violin)	11-12580 15-12079

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10537 u	X-2-102249	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak Gazel <i>Nedir ey mest-i nâzım</i>	Hafız İsmail Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	
10538 u	X-2-102250	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Gazel <i>Ceyhûn arayan dide-i giryânımı görsün</i>	Hafız İsmail Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	
10539 u	X-2-102251	CONSTANTINOPLE	1907	Neva Kanto <i>Yenmiş Ördek Kantosu</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12221 (581)
10540 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	Neva Kanto <i>Güzelim gel yanıma</i>	Tahsin Bey (mv)	
10540½ u	X-2-102252	CONSTANTINOPLE	1907	Neva Kanto <i>Güzelim gel yanıma</i>	Tahsin Bey (mv)	
10541 u	X-2-102253	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Kanto <i>Nazlı nazlı gider ceylan</i>	Tahsin Bey (mv)	
10542 u	X-2-102254	CONSTANTINOPLE	1907	Rast Kanto <i>Canbaz</i>	Tahsin Bey (mv)	
10543 u	X-2-102255	CONSTANTINOPLE	1907	Hüseyini Şarkı <i>Derd-i mihnet her günüm takibeder</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12258
10544 u	X-2-102256	CONSTANTINOPLE	1907	Nihavent Şarkı <i>Ömrümü, gönlümü rûhum sana vakfetmiş iken</i>	Tahsin Bey (mv)	
10545 u	X-2-102257	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>Genç yaşamda yazık</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12152 (536)
10546 u	X-2-102258	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>Aldın dil-i nâşâdımı</i>	Tahsin Bey (mv)	
10547 u	X-2-102259	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>Gönlümün hayli zaman özge perişanlığı var</i>	Tahsin Bey (mv)	(536)
10547bis u	X-2-102260	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>Gönül bezm-i harâb âbâd-ı gamdır</i> (different title; same makam) ne demek bu?	Tahsin Bey (mv)	
10548 u	X-2-102261	CONSTANTINOPLE	1907	Karcıgar Şarkı <i>Feyz-i bahs eylerken (= Feyz-i bahş-ı can iken âleme?)</i>	Tahsin Bey (mv)	(606)
10549 u	X-2-102262	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Kanto <i>Yine bana ne oldu ben bilemem</i>	Tahsin Bey (mv)	15-12223 (588) F.O. No. 81

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10550 u	X-2-102263	CONSTANTINOPLE	1907	Rast <i>Rica-yi vasl için ol gülizâre</i>	Nafi Bey (mv)	
10551 u	X-2-102264	CONSTANTINOPLE	1907	Gazel Çiftetelli <i>Derdime vakıf değil cânân beni handan bilir</i>	Nafi Bey (mv)	HMV AX 433 11-12573 15-12193 (548)
10552 u	X-2-102265	CONSTANTINOPLE	1907	Çiftetelli Gazelli <i>Nazarımda yine afak [siyah fâm oluyor]</i>	Nafi Bey (mv) Unknown (zurna)	HMV AX 446 11-12554 15-12147 (518)
10553 u	X-2-102266	CONSTANTINOPLE	1907	Rast Kanto <i>Şemsiye Kanto</i>	Nafi Bey (mv)	15-12234 (593)
10554 u	X-2-102267	CONSTANTINOPLE	1907	Rast <i>Entel Mehmenaa (= Inta-'l-mimanni)</i>	Nafi Bey (mv)	15-12235 (593)
10555 u	X-2-102268	CONSTANTINOPLE	1907	Keriz <i>Papinim(?) beni güldürmedi</i>	Nafi Bey (mv)	
10556 u	X-104078	CONSTANTINOPLE	1907	Türkü <i>Aşık türküsü (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	442
10557 u	X-104079	CONSTANTINOPLE	1907	Şarkı <i>Bahtiyar aşık (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	443
10558 u	X-104080	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Debreli Halit (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	446 622
10559 u	X-104081	CONSTANTINOPLE	1907	Şarkı <i>Luka Şarkısı (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	442
10560 u	X-104082	CONSTANTINOPLE	1907	<i>More selmani (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	444
10561 u	X-104083	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Selmon vika (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	445 622
10562 u	X-104084	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Cemriz van (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown artist(s)	445
10563 u	X-104085	CONSTANTINOPLE	1907	Oyun havası <i>Arnavut oyun havası (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown (keman/violin)	443
10564 u	X-104086	CONSTANTINOPLE	1907	Oyun havası <i>Arnavut oyun havası (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown (keman /violin)	444
10565 u	X-104087	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Elbasan havası (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)</i>	Unknown (keman/violin)	446

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10566 u	X-104571	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Μικροπαντρεμένη</i> (Mikropandreméni)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14609 (0533)
10567 u	X-104572	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Η Κική και Κοκό</i> (I Kiki ke Kokó) (from: Petite Tonkinoise) {{Vincent Scotto}}	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14611 (0534)
10568 u	X-104573	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Εσέ ποθώ</i> (Esé pothó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14610 (0533)
10569 u	X-104574	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Στην ευμορφιά</i> (Stin evmorfyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14612 (0534)
10570 u	X-104575	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Τι λαχτάρα, φως μου</i> (Ti lahtára fos mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14607 (0531)
10571 u	X-104576	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Πόσο ήθελα να βρίσκομαι σιμά σου</i> (Póso íthela na vrískome simá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	3-14679 4-14603 (0529)
10572 u	X-104577	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Να σ' έχω μεσ' την αγκαλιά</i> (Na s' ého mes' tin angalyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) Estoudiantina Grecque)	4-14604 (0530)
10573 u	X-104578	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Αχ, διατί να λησμονήσω</i> (Ah, dhiatí na lizmoníso)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14597 (0525) Vi 63554-A
10574 u	X-104579	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Με λησμόνησες σκληρά</i> (Me lizmónises sklirá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14599 (0516) Vi 63553-A
10575 u	X-104580	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Σ' αγάπησα μικρούλα μου</i> (S' aghápisa mikroula mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14602 (0528)

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10576 u	X-104132	CONSTANTINOPLE	1907	Άπιστος – Αχ, η πρώτη φορά (Ápistos - Ah i próti forá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque) (vocal duo/duet)	3-14399 (0528)
10577 u	X-2-102339	CONSTANTINOPLE	1907	Γελούσαν τ' αστέρια (Yelouússan t' astéria (Tosca) {{Puccini}}	A. Μελισσιάνος (σόλο τενόρος) A. Melitzianos (solo)	14-12941 (0532) Vi 63555-A Po 9702 (13502)
10578 u	X-104581	CONSTANTINOPLE	1907	Ήθελα να βρω μιά καρδιά (Íthela na vro myá kardhyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14600 (0516) Vi 63553-B
10579 u	X-104582	CONSTANTINOPLE	1907	Ξυπνώ την χαραυγή (Ksipnó tin haravgi)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14598 (0525) Vi 63554-B
10580 u	X-104583	CONSTANTINOPLE	1907	Με μιά ματιά σου (Me myá matyá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14605 (0530)
10581 u	X-104584	CONSTANTINOPLE	1907	Το λέν' οι κούκοι στα βουνά (To lén' i kóuki sta vouná)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque) A. Melitzianos (solo)	4-14601 (0527)
10582 u	X-2-102340	CONSTANTINOPLE	1907	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Το Λαγιαρνή (To Layarní)	A. Melitzianos (mv)	14-12940 (0527)
10583 u	X-104133	CONSTANTINOPLE	1907	Λησμόνει με (Lizmóni me)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque) (duo/duet)	3-14283 3-14400 (0529)
10584 u	X-104585	CONSTANTINOPLE	1907	Τα Κάλανδα – Άγιος Βασίλης (Ta Kálandha - Áyos Vasílis)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14606 (0531)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10585 u	X-104586	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Ελληνικός Ύμνος [- Ύμνος εις την Ελευθερίαν]</i> (Ellinikós Ímnos [- Ímnos is tin Eleftherían]) {{Νικόλαος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióπουλος Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estoudiantina Grecque)	4-14608 (0532) Vi 63555-A Po 9703 (13502)
10586 u	X-100223	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Hamidiye Marşı (Marş-ı Ali-yi Hamidi)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10587 u	X-100224	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Ertuğrul Marşı (Rükûb-u/Rikab-ı şahaneye [= Padişaha] mahsus Ertuğrul vapur-u hümayunu Marşı)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	Vi 63963-B
10588 u	X-100225	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Yıldız Marşı</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10589 u	X-100226	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Osmanlı-Allemand Marşı</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10590 u	X-100227	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Kruvazör Mesudiye (Mesudiye Zirhli-yı hümayunu Marşı)</i> (Croiseur Mesoudiè)	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	2-10430 2-20182
10591 u	X-100228	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Kruvazör Hamidiye (Hamidiye Zirhli-yı hümayunu Marşı)</i> (Croiseur Hamidiè)	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10592 u	X-100229	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Kruvazör Mecidiye (Mecidiye Zirhli-yı hümayunu Marşı)</i> (Croiseur Medjidiè)	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	2-10431 2-20183
10593 u	X-100230	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Harald Marşı (zil ile)</i> (Marche Herold)	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10594 u	X-100231	CONSTANTINOPLE	1907	Polka <i>Polka Kiss-me</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10595 u	X-100232	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Marche Prince Henry</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10596 u	X-100211	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Salut à Sa Majesté Impériale le Sultan (Marche)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10597 u	X-100210	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Aida: Marche</i> {{Giuseppe Verdi}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	2-10441
10598 u	X-100203	CONSTANTINOPLE	1907	Polka <i>Bismarck (Polka)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10599 u	X-100204	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Gavotte</i> {{Paul Lincke}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10600 u	X-100205	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Gavotte</i> <i>Souvenir de la jeunesse (Valse)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10601 u	X-100206	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Marche militaire</i> {{Mehmet Zati Arca}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10602 u	X-100207	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Sous l'aigle double, Marche</i> {{J. F. Wagner}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10603 u	X-100208	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Resmi Geçit (Marche parade)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10604 u	X-100209	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Alman Suvari Marşı</i> <i>(Marche des Uhlans)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10605 u	X-100215	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>'Asâr-i Tevfik' kruvazör-i Humayuni marşı (Croiseur Assari</i> <i>Tevfik Marche)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	2-10432 2-20179
10606 u	X-100214	CONSTANTINOPLE	1907	Polka <i>Bella, Polka</i> {{Émile Waldteufel}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10607 u	X-100213	CONSTANTINOPLE	1907	Waltz <i>Mon rêve, Valse</i> {{Émile Waldteufel}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10608 u	X-100216	CONSTANTINOPLE	1907	<i>La Gran Via, Potpourri I</i> {{Federico Chueca & Joaquín Valverde}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10609 u	X-100217	CONSTANTINOPLE	1907	<i>La Gran Via, Potpourri II</i> {{Federico Chueca & Joaquín Valverde}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10610 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	
10611 u	X-100218	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Victoria, Marche</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10612 u	X-100219	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Marche des Hussards/Husaren Marşı</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10613 u	X-100212	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Carmen: Marche</i> {{Georges Bizet}}	Musique de la Marine Imperiale	2-10442
10614 u	X-100220	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Marche Torgauer</i> (Friedrich II. der Grosse)	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10615 u	X-100221	CONSTANTINOPLE	1907	Waltz <i>Soirées d'été, Valse</i> {{Émile Waldteufel}}	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	
10616 u	X-100222	CONSTANTINOPLE	1907	March <i>Hamidiye Marşı (avec Prière) (Marş-ı Ali-yi Hamidi)</i>	Musique de la Marine Imperiale (Gramofon Bando Muzikası)	Vi 63963-A
10617 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	
10618 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	
10619 u	X-2-102269	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Şarkı <i>Ciğerde nâr-ı hasret açtı dağlar</i>	Şahap Efendi (mv)	15-12142
10620 u	X-2-102270	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Şarkı <i>Gülşen-i hüsnüne kimler varıyor</i>	Şahap Efendi (mv)	
10621 u	X-2-102271	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Şarkı <i>Mey içerken düştü aksin câmıma</i>	Şahap Efendi (mv)	
10622 u	X-2-102272	CONSTANTINOPLE	1907	Segâh Şarkı <i>Tazelendi tâb-ı âlem herkesin bak şevki var</i>	Şahap Efendi (mv)	
10623 u	X-2-102273	CONSTANTINOPLE	1907	Segâh Şarkı <i>İltifatın</i>	Şahap Efendi (mv)	
10624 u	X-2-102274	CONSTANTINOPLE	1907	Neva <i>Nazik civan (Yeni Mavili)</i>	Şahap Efendi (mv)	
10625 u	X-2-102275	CONSTANTINOPLE	1907	Suzinaki-i Semaii <i>Sinede bir lahza ârâm eyle</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12094
10626 u	X-2-102276	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Beste <i>Aldım hayal-i perçemin ey mâh dîdeme</i>	Karakaş Efendi (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10627 u	X-2-102277	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak Beste <i>Câm-ı lâ'lin sun peyâpey hatır-ı mestâne yâb</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12547
10628 u	X-2-102278	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Beste <i>Olmada diller rubûde gamze-i câdüsuna</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10629 u	X-2-102279	CONSTANTINOPLE	1907	Acemaşiran Şarkı <i>Meşam-ı hatıra bûy-i gül-i safa bula gör</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10630 u	X-2-102280	CONSTANTINOPLE	1907	Acemaşiran Şarkı <i>Hem sevip, hem yakadan attın beni</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10631 u	X-2-102281	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Şarkı <i>Bana hemdem eyleyen ey gam seni</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12144
10632 u	X-2-102282	CONSTANTINOPLE	1907	Karcığar Şarkı <i>Aldın dil-i nâşâdımı</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12150
10633 u	X-2-102283	CONSTANTINOPLE	1907	Muhayyer Şarkı <i>Şeb-i yeldây-ı hicrân içre kaldım</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10634 u	X-2-102284	CONSTANTINOPLE	1907	Suzinak Semai <i>Ey dil, heves-i vuslat-ı cânân sana</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12095
10635 u	X-2-102285	CONSTANTINOPLE	1907	Suzinak Şarkı <i>Vakfı râh-ı aşkın etmişken bütün can ü teni</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12096
10636 u	X-2-102286	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Beste <i>Gülistân'ı nakş-ı hüsnünden baharistan yazar</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10637 u	X-2-102287	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Şarkı <i>Bir meşeye bağlandı</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12181
10638 u	X-2-102288	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Şarkı <i>Firâkın sinemi dağlar</i>	Karakaş Efendi (mv)	
10639 u	X-2-102289	CONSTANTINOPLE	1907	Nihavent Şarkı <i>Sevdiğim lûtfedip/lûtfeyleyip gelmez misin imdadıma</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12090
10640 u	X-2-102290	CONSTANTINOPLE	1907	Nihavent Şarkı <i>Bir aşıkı dilhastayı dilşâd edecek yok</i>	Karakaş Efendi (mv)	15-12089
10641 u	X-2-102291	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak <i>Mir'atı ele al da bak Allah'ı</i>	Nuri Bey (mv) (except 10644 all copied from handwritten ZONO register)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10642 u	X-2-102292	CONSTANTINOPLE	1907	[Uşşak?] <i>Aman ey yar-i cefa pişe nizâr etme beni</i>	Nuri Bey (mv)	
10643 u	X-2-102293	CONSTANTINOPLE	1907	[Suzinak?] <i>Kâr etmedi zalim sana bu âh-ü eninim</i>	Nuri Bey (mv)	
10644 u	X-2-102294	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak <i>Mecnun gibi ben dağlar gezerken</i>	Nuri Bey (mv)	
10645 u	X-2-102295	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>Kamer çehre peri-rû tende canım</i>	Nuri Bey (mv)	
10646 u	X-2-102296	CONSTANTINOPLE	1907	[Eviç or Ferahnak?] <i>Gel unuttuk sohbet-i meyhaneyi</i>	Nuri Bey (mv)	
10647 u	X-2-102297	CONSTANTINOPLE	1907	[Irak or Suzinak?] <i>Her zaman piş-i nigâhımda</i>	Nuri Bey (mv)	
10648 u	X-2-102298	CONSTANTINOPLE	1907	Uşşak? <i>Günden güne hal'olmada aşkınla</i>	Kemal Bey (mv)	
10649 u	X-2-102299	CONSTANTINOPLE	1907	[Mahur?] <i>Canım seni çokça (or: gayet) sever</i>	Kemal Bey (mv)	
10650 u	X-2-102300	CONSTANTINOPLE	1907	Muhayyer <i>Takıldı zülfüne akl-ü şu'urun</i>	Kemal Bey (mv)	
10651 u	X-2-102301	CONSTANTINOPLE	1907	[Suzidil?] <i>Bir nigâh ile beni [ey dilrubâ?]</i>	Kemal Bey (mv)	
10652 u	X-2-102302	CONSTANTINOPLE	1907	[Hüseyni?] <i>Sermest-i mey-i ikbâl olanın haline eyvah</i>	Kemal Bey (mv)	
10653 u	X-2-102303	CONSTANTINOPLE	1907	[Hicaz] <i>Efzûn oluyor günden güne</i>	R..... Efendi (mv)	
10654 u	X-2-102304	CONSTANTINOPLE	1907	[Suzinak?] <i>Gel elâ gözlü efendim yanıma</i>	R..... Efendi (mv)	
10655 u	X-2-102305	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz Gazel <i>Ey neşe ne geldin*</i>	R..... Efendi (mv)	
10656 u	X-2-102306	CONSTANTINOPLE	1907	Nihavent Şarkı <i>Açtı firkat yâreler dilde</i>	R..... Efendi (mv)	15-12248
10657 u	X-2-102307	CONSTANTINOPLE	1907	[Nihavent?] <i>(Ah) cana firkatinle [sinemi ben dağlarım?]</i>	R..... Efendi (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10658 u	X-2-102308	CONSTANTINOPLE	1907	[Uşşak?] <i>Bizâr ediyor canımı kalbimdeki yâre</i>	R..... Efendi (mv)	
10659 u	X-2-102309	CONSTANTINOPLE	1907	[Müstear?] <i>Serfürû eyler görenler seyr-i refâtârın senin</i>	R..... Efendi (mv)	15-12169
10660 u	X-2-102310	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Gazel <i>Haberin var mı saba kâkül-ü cânânımdan</i>	Hafız Sami Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	HMV AX 429 11-12552 15-12172 Po 9472 (13386)
10661 u	X-2-102311	CONSTANTINOPLE	1907	Şevkevza Gazel <i>Bir gülün mecburuyum [gönlüm ânın divânesi]</i>	Hafız Sami Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	HMV AX 444 11-12553 15-12173 Po 9473 (13386)
10662 u	X-2-102312	CONSTANTINOPLE	1907	İsfahan Gazel <i>Aşika tâ'n etmek/eylemek olmaz müptelâdır n'eylesin</i>	Hafız Sami Efendi (mv)	15-12168
10663 u	X-2-102313 (400)	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam Gazel <i>Ben değil, meftûn-u hüsn-ün müptelâ âlem sana</i>	Hafız Sami Efendi (mv) Unknown (keman/violin)	15-12171
10664 u	X-2-102314	CONSTANTINOPLE	1907	Karcığâr <i>Arz etmediğim [yâre] meğer yâre mi kaldı*</i>	Hafız Sami Efendi (mv)	15-12148
10665 u	X-2-102315	CONSTANTINOPLE	1907	Dügâh Gazel <i>Nazarımda yine afak-i siyah fâm oluyor</i>	Hafız Sami Efendi (mv)	HMV AX 442 11-12591 15-12174
10666 u	X-2-102341	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Η Μοδιστρούλα</i> (I Modistroúla)	Kos [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Άγγελος] Hrisomállis)	11-12899 14-12942 (0535)
10667 u	X-2-102342	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Μεταμόρφωσις</i> (Metamórfosis)	Kos [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Άγγελος] Hrisomállis)	11-12900 14-12943 (0535)
10668 u	X-2-102343	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Δον Σαβέριος</i> (Dhon Savérios)	Kos [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Άγγελος] Hrisomállis)	11-12901
10669 u	X-2-102344	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Ο Δάσκαλος</i> (O Dháskalos)	Kos [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Άγγελος] Hrisomállis)	11-12903
10670 u	X-2-102345	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Ο Άκακος</i> (O Ákakos)	Kos [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Άγγελος] Hrisomállis)	11-12904

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10671 u	X-2-102346 (241)	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Δον Πέτρος</i> (Dhon Pétros)	Κος [Άγγελος] Χρυσομάλλης (mv) (Mr. [Ángelos] Hrisomállis)	11-12902
10672 u	X-2-102322	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Semai manili (saz ile)</i> <i>Görünsün neşe-i cemía*</i>	Sarı Onnik (mv) (saz ile)	
10673 u	X-2-102323	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Destan (saz ile)</i> <i>Dinle nasihat</i>	Sarı Onnik (mv) (saz ile)	
10674 u	X-2-102324	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Asıl Kerem</i>	Sarı Onnik (mv) (saz ile)	15-12214
10675 u	X-2-102325	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Dağı Koşma</i>	Sarı Onnik (mv)	15-12228
10676 u	X-104107	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hicaz</i> <i>La rosa enflorresse (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	461
10677 u	X-104106	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hüseyni</i> <i>Muero de amor (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	462
10678 u	X-2-102337	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Romanza</i> <i>De aki infrente sta miranda (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	461
10679 u	X-104120	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hüzzam</i> <i>Toma mi alma, tomala (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	451
10680 u	X-104121	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hüseyni</i> <i>La Galana (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	460
10681 u	X-104122	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Çargâh</i> <i>Avos les Yoran par luvia (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	463
10682 u	X-104123	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hüzzam</i> <i>Te vidi una magnana (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	458
10683 u	X-104113	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Hüzzam</i> <i>Como un passaro bolando (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	464
10684 u	X-104114	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Beyati</i> <i>Morena a mi me yaman (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	466
10685 u	X-104124	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Muhayyer</i> <i>Sinko agnos va azer (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	456
10686 u	X-104125 unissued	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Romanza</i> <i>En la sivdà de Castilià (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	—

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10686½ u	X-2-102338	CONSTANTINOPLE	1907	Romanza <i>En la sivdà de Castilià</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	456
10687 u	X-104126	CONSTANTINOPLE	1907	<i>El tenezo io del rico</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	—
10688 u	X-104127	CONSTANTINOPLE	1907	<i>La solidad de la notchada</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	—
10689 u	X-104128	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Nazimias(?)</i> <i>La passeada de Silvana</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	464
10690 u	X-104129	CONSTANTINOPLE	1907	Muhayyer Kürdi <i>Cruel mansevo</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	451
10691 u	X-104115	CONSTANTINOPLE	1907	Çargâh <i>Gran desplacer me azes</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	454
10692 u	X-104130	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam <i>Una uerfana</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	463
10693 u	X-104131	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>Alla una massi io</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	459
10694 u	X-104116	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>El ke toca la guitarra</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	455
10695 u	X-104117	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>Rosa mia</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	454
10696 u	X-104118	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>La Rama de muess</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	453
10697 u	X-104119	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>Dia de Alhad</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	459
10698 u	X-104108	CONSTANTINOPLE	1907	Neveser <i>Durme, durme ermoza donzella</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	457
10699 u	X-104109	CONSTANTINOPLE	1907	Neva <i>A ninia sin piedad</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	466
10700 u	X-104110	CONSTANTINOPLE	1907	Muhayyer Kürdi <i>Alevanta ermosa ninia</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	465
10701 u	X-104111	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam <i>Una notche iome armi</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	462

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10702 u	X-104112	CONSTANTINOPLE	1907	Neva <i>Salevanto bula Linda</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	450
10703 u	X-2-102336	CONSTANTINOPLE	1907	Romanza <i>A kel conde</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	465
10704 u	X-2-102334	CONSTANTINOPLE	1907	Romanza <i>Tres damas van ala messa</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	453
10705 u	X-104103	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam <i>Oh ke lindo mansevo</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	452
10706 u	X-104104	CONSTANTINOPLE	1907	<i>La Palomba</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	458
10707 u	X-104105	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Cantica de circoncision</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Compagnie Espagnole de Salonique	460
10708 u	X-2-102316	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Nev hilalim bedre benzersin</i>	Y..... Efendi (mv)	
10709 u	X-2-102317	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Aşkın derdine durmaz</i>	Y..... Efendi (mv)	
10710 u	X-2-102318	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Sanma barandır yağın</i>	Y..... Efendi (mv)	
10711 u	X-2-102319	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Ah edip peyman ser lal eyledin*</i>	Y..... Efendi (mv)	
10712 u	X-2-102320	CONSTANTINOPLE	1907	[Suzinak] <i>Meclis bezendi sun bâde sâki</i>	F..... Efendi (mv)	
10713 u	X-2-102321	CONSTANTINOPLE	1907	[Suzinak] <i>Gel ey tavr-i melek âde</i>	F..... Efendi (mv)	
10714 u	X-2-102326	CONSTANTINOPLE	1907	..... <i>Kuzucağım ayrılır mı</i>	F..... Efendi (mv)	
10715 u	X-2-102327	CONSTANTINOPLE	1907	..... <i>Yare sorunuz ah unutmuşum*</i>	Y..... Efendi (mv)	
10716 u	X-2-102328	CONSTANTINOPLE	1907	[Kürdilihicazkâr or Segâh] <i>Her kimde vardır aşk iptilâsi</i>	Y..... Efendi (mv)	
10717 u	X-2-102329	CONSTANTINOPLE	1907	[Hüseyni?] [Şarkı] <i>Sevdiğim cemâlin çünkü göremem</i>	Y..... Efendi (mv)	
10718 u	X-104088	CONSTANTINOPLE	1907	Müstear Beste <i>Ah, sana dil mahitabanım yakıştı</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	397
10719 u	X-104089	CONSTANTINOPLE	1907	Müstear Şarkı <i>Sunma mey seyr-i hirâmınla da</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	397

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10720 u	X-104090	CONSTANTINOPLE	1907	Şevkevza Şarkı <i>Bil ki ben bin dilbere ettim tesadüf lâakal</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	406
10721 u	X-104091	CONSTANTINOPLE	1907	Acemaşiran Şarkı <i>El'aman ey şûh-i âşık perverim</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	406
10722 u	X-104092	CONSTANTINOPLE	1907	Rast <i>Al roido de una fuente (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	455
10723 u	X-104093	CONSTANTINOPLE	1907	Hicaz <i>Un desgraciado de amor (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	452
10724 u	X-104094	CONSTANTINOPLE	1907	Hüzzam <i>Passerico de mi alma (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	450
10725 u	X-2-102335	CONSTANTINOPLE	1907	Romanza <i>Las dodje flores (JUDEO-SPANISH/LADINO)</i>	Compagnie Espagnole de Salonique	457
10726 u	X-103387	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Ahenge gelin, ahenge</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10727 u	X-103388	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Seher hilale karşı (Yeni Acem Kantosu)*</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10728 u	X-103389	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Ne yapsam şu kalbime</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	5-13242
10729 u	X-103390	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Yetişmez mi bana bu imtihanım</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10730 u	X-103391	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Kortam beni bıraktı ve kaçtı*</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10731 u	X-103392	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Felaketzadeyim dostlar</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10732 u	X-103393	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Çalsın mutrip bize sarhoş havası</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10733 u	X-103394	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Hasreti canan ile şule feşanım</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10734 u	X-103395	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Kabil değil, ah! sevmemek (Yeni Bebek Kantosu)</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10735 u	X-103396	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Ney keman tanbur gibi hüzün içinde</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10736 u	X-103397	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Jardinlerde gezmek</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10737 u	X-103398	CONSTANTINOPLE	1907	..... <i>Aşkınla halim bak ne oldu</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10738 u	X-103399	CONSTANTINOPLE	1907	..... <i>Hovardalık bana babamdan miras</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10739 u	X-103400	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Tasdi ediyor şu kalbine etmedi tesir</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10740 u	X-103401	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Falcı zurnalı çingene Kantosu</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10741 u	X-103402	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Benim derdim yüz bin oldu</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10742 u	X-103403	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Ben bu dağ(lar) başında gezerken</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10743 u	X-103404	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Şık iskarpın glase elde yelpaze</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10744 u	X-103405	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Yaktı firkat ateşi çare</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10745 u	X-103406	CONSTANTINOPLE	1907	Kanto <i>Bir nigahla yaktın beni, ah seni ah! seni seni!</i>	Şamran [Kelleciyan] Hanım (fv)	
10746 u	X-107254	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Danse espagnole</i> {{Pablo de Sarasate}}	M, F, A (sic) (<i>mandoline & piano</i>) In the catalogue no sside numbers / catalogue numbers are shown. Instead the original matrix numbers (u-series) are shown.	
10747 u	X-107252	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Mazurka</i> {{Henryk Wieniawski}}	M, F, A (sic) (<i>mandoline & piano</i>)	
10748 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	
10749 u	X-107255	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Chanson sans paroles</i> {{Pyotr Ilyich Tchaikovski}}	M, F, A (sic) (<i>mandoline & piano</i>)	
10750 u	X-108040	CONSTANTINOPLE	1907	<i>L'invitation à la valse</i> {{Carl Maria von Weber}}	M, F, A (sic) (<i>avec deux pianos</i>)	
10751 u	X-108038	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Danse macabre</i> {{Camille Saint-Saëns}}	M, F, A (sic) (<i>avec deux pianos</i>)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10752 u	X-108041	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Andante</i> {{Cecile Chaminade}} (1857-1944) (probably singlesided record)	M, F, A (sic) (avec deux pianos)	
10753 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	
10754 u	X-108039	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Danse macabre, 2me Concert</i> {{Camille Saint-Saëns}}	M, F, A (sic)	
10755 u	X-2-102330	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Şarkı <i>Riyâsız çeşm-i âhûyu severdim</i>	Civan Efendi (mv)	
10756 u	X-2-102331	CONSTANTINOPLE	1907	[Hicazkâr][Şarkı] <i>Güldü, açıldı yine gül yüzlü yâr</i>	Civan Efendi (mv)	
10757 u	X-2-102332	CONSTANTINOPLE	1907	[Hicaz] <i>Ateş-i sûzan-ı firkat cism-i canımı</i>	Civan Efendi (mv)	
10758 u	X-2-102333	CONSTANTINOPLE	1907	Hicazkâr Şarkı <i>Zevkiyat vuslat olsun</i>	Civan Efendi (mv)	
10759 u	X-104095	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Yeni Kâğıthane Ördek Kantosu</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	437
10760 u	X-104096	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Arayıp bulmazsam çekerim sevdayı</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	437
10761 u	X-104097	CONSTANTINOPLE	1907	[Hüzzam] <i>Bana ne oldu [da] ben bilemem</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	438
10762 u	X-104098	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Yeni köçek havası</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	
10763 u	X-104099	CONSTANTINOPLE	1907	<i>Karlı dağlar karsız olmaz</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	440
10764 u	X-104100	CONSTANTINOPLE	1907	[Karcığâr?] <i>Bülbül olsam kona da bilsem dallere</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	440
10765 u	X-104101	CONSTANTINOPLE	1907	Saba Taksim <i>Taksim (zurna solo)</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna)	438
10766 u	X-104102	CONSTANTINOPLE	1907	Çiftetelli <i>Çiftetelli (zurna & ut ile)</i>	Küçük Şeker Hanım (fv) Arap Mehmet (zurna) Unknown (ut)	434
10767 u	—	CONSTANTINOPLE	1907	—	—	

10671 u has coupling number (241) (Kounadhis labels) flipside has no number

10655/10664/10672/10711/10715/10727/10730 u : Meaning of asterisk?

(13)

LONDON 1907 RECORDINGS

(GREEK)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **6072-6073 e**

12 inch/30 cm: **2006 f**

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
6072 e	X-2-102497	LONDON	May 1907	<i>titles?</i>	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
6073 e	X-2-102498	LONDON	May 1907	<i>titles?</i>	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL CAT. NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2006 f	012220 → 013141	LONDON	Aug 1907	Kleftiko – Greek Mountaineer Song <i>Ο Γέρο Δήμος</i> (O Yéro Dhimos) Le Vieux Dimos {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	

(14)

ATHENS 1907 RECORDINGS

(Greek)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **10690-10769 b**

recording engineer: **Frederick William GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10690 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Ελληνικός Ύμνος [- Ύμνος εις την Ελευθερίαν]</i> (Ellinikós Ímnos [- Ímnos is tin Eleftherían]) (Hymne Hellénique) {{Νικόλαος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióroulos Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	χορωδία μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10690½ b	X-104600	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Ελληνικός Ύμνος [- Ύμνος εις την Ελευθερίαν]</i> (Ellinikós Ímnos [- Ímnos is tin Eleftherían]) (Hymne Hellénique) {{Νικόλαος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióroulos Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	χορωδία μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14613 (0547)
10691 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Πολυχρόνιον</i> (Polihrónion)	χορωδία μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10691½ b	X-104601	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Πολυχρόνιον</i> (Polihrónion)	χορωδία μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14614 (0547)
10692 b	X-104602	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	χορωδία (Horodhía)	3-14680
10693 b	X-104603	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	χορωδία (Horodhía)	3-14681
10694 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	χορωδία (Horodhía)	
10695 b	X-104604	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	χορωδία (Horodhía)	
10696 b	X-2-102658	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Μυστική Αγάπη</i> (Mistikí Aghápi)	χορωδία or Male solo voice (Horodhía)	14-12964 (0555)
10697 b	X-104605	ATHENS	Sep→Oct 1907 ? ?	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10698 b	X-104606	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ξύπνα (Ksírna)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	3-14682 4-14615 (0548)
10699 b	X-104607	ATHENS	Sep→Oct 1907	Πες μου (Pez mou) {{Δημήτριος Ρόδιος (Dhimítrios Ródhios)}} (1862-1957)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	3-14683 4-14616 (0548)
10700 b	X-104608	ATHENS	Sep→Oct 1907	Είχα μιάν αγάπη (Íha myán aghápi)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14617 (0549)
10701 b	X-104609	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ο Βασιλικός (O Vasilikós)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14618 (0549)
10702 b	X-104610	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Απονιά (I Aponyá)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14627 (0561)
10703 b	X-104611	ATHENS	Sep→Oct 1907	Το Χριστιανόπουλο (To Hristianóroulo)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14628 (0561)
10704 b	X-104612	ATHENS	Sep→Oct 1907	Το Χανουμάκι (To Hanoumáki)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14629 (0562)
10705 b	X-104613	ATHENS	Sep→Oct 1907	Τα Κύματα (Ta Kímata)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14630 (0562)
10706 b	X-104614	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ο Αετός (O Aetós)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14631 (0563) Vi 63545-A
10707 b	X-104615	ATHENS	Sep→Oct 1907	Λουλούκα (Loulóka) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14632 (0563)
10708 b	X-104616	ATHENS	Sep→Oct 1907	Τα Σάλωνα (Ta Sálona)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14633 (0564)
10709 b	X-104617	ATHENS	Sep→Oct 1907	Το Τρελλοκόριτσο (To Trelokóritso)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14634 (0564)
10710 b	X-104618	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ο Γρίβας (O Ghrívas)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14635 (0565) Vi 63546-A
10711 b	X-104619	ATHENS	Sep→Oct 1907	Παιδιά αν θέτε λεβεντιά (Pedyá an théte levendyá)	Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	4-14636 (0565) Vi 63546-B

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10712 b	X-104620	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? Εταιρεία Π. Ζορμπάνη (Company of P. Zorbánis)	
10713 b	X-2-102667	ATHENS	Sep→Oct 1907	Χωρίς καρδιά (Horís kardhyá)	Γιάννης Αγγελόπουλος (mv) (Yánnis Angelóroulos)	14-12970 (0558)
10714 b	X-2-102669	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ο Γέρο Δήμος (O Yéro Dhimos) [[Παύλος Καρρέρης] (Pávlos Karrér[is])] (1829-1896)	Νίκος Αφεντάκης (mv) (Níkos Afendákis)	14-12972 (0559)
10715 b	X-2-102668	ATHENS	Sep→Oct 1907	Διδώ (Dhidhó)	Γιάννης Αγγελόπουλος (mv) (Yánnis Angelóroulos)	14-12971 (0558)
10716 b	X-104622	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	3-14684
10717 b	X-104623	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	3-14685
10718 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10719 b	X-104624	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10720 b	X-2-102660	ATHENS	Sep→Oct 1907	Τα γαλανά τα κύματα (Ta ghalaná ta kímata)	Γιάννης Αγγελόπουλος (mv) (Yánnis Angelóroulos)	14-12966 (0556)
10721 b	X-104626	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ο Ναύτης του Ιονίου (O Náftis tou Ioníou)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	3-14686 4-14619 (0550)
10722 b	X-2-102671	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Ψαροπούλα (I Psaropouíla)	δυωδία Νίκος Αφεντάκης & Απόστολος Φλωριανός (mv) μετ' ορχήστρας (Dhiodhía Níkos Afendákis & Apóstolos Florianós met' orhistras)	11-12905 14-12962 (0550)
10723 b	X-2-102659	ATHENS	Sep→Oct 1907	Δικαιοσύνη (εκ των Παναθηναίων) (Dhikeosíni)	χορωδία (Horodhía)	14-12965 (0555)
10724 b	X-104627	ATHENS	Sep→Oct 1907	Αι Απόκρεω (E Apókreo)	χορός μετ' ορχήστρας (horós met' orhistras)	4-14620 (0551)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10725 b	X-104629	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Η Νύφη της Κούλουρης, I</i> (I Nífi tis Kóulouris, I) {{Λουδοβίκος Σπινέλης (Loudhóvikos Spinélis)}} (1871/1872-1904)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14622 (0552)
10726 b	X-104631	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Η Νύφη της Κούλουρης, II</i> (I Nífi tis Kóulouris, I) {{Λουδοβίκος Σπινέλης (Loudhóvikos Spinélis)}} (1871/1872-1904)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14623 (0552)
10727 b	X-104625	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10728 b	X-2-102670	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Προδοσία</i> (Prodhosía)	Νίκος Αφεντάκης (mv) (Níkos Afendákis)	14-12973 (0559)
10729 b	X-2-102662	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? (mv)	
10730 b	X-104666	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10731 b	X-2-102672	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Το φιλί, μέρος I.</i> (To filí, pt 1)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	11-12897 14-12974 (0560)
10732 b	X-2-102673	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Το φιλί, μέρος II.</i> (To filí, pt 2)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	11-12898 14-12975 (0560)
10733 b	X-104621	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	
10734 b	X-104628	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Τι βραδιά</i> (Ti vradýá)	..... ? ? χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14621 (0551)
10735 b	X-104632	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ?	3-14688
10736 b	X-104630	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ?	3-14687
10737 b	X-104633	ATHENS	Sep→Oct 1907	<i>Μου λες</i> (Mou les)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantína of P. Zorbánis) Χορός και μαντολινάτα (Horós ke mandolináta)	3-14673 4-14637 (0566)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10738 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	
10739 b	X-104634	ATHENS	Sep→Oct 1907	Κλαίγω για άλληνε (Klégho ya álline)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis) Χορός και μαντολινάτα (Horós ke mandolináta)	3-14674 4-14638 (0566)
10740 b	X-104635	ATHENS	Sep→Oct 1907	Τα παιδιά της γειτονιάς (Ta pedhyá tis yitonyás)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	4-14639 (0567)
10741 b	X-104636	ATHENS	Sep→Oct 1907	Αυτά τα μαύρα μάτια (Aftá ta mávra mátia)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	4-14640 (0567)
10742 b	X-104637	ATHENS	Sep→Oct 1907	Γιατί χλωμή (Yatí hlomí)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	3-14675 4-14641 (0568)
10743 b	X-104638	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Τούρκα (I Tóurka)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	3-14676 4-14642 (0568)
10744 b	X-104639	ATHENS	Sep→Oct 1907	Χρυσούλα (Hrisoúla)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	3-14677 4-14643 (0569)
10745 b	X-104640	ATHENS	Sep→Oct 1907	Σεβάσου [την αγάπη μου(?)] (Sevásou) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Εστουδιαντίνα Π. Ζορμπάνη (Estoudhiantina of P. Zorbánis)	3-14678 4-14644 (0569)
10746 b	X-2-102674	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? Male solo voice	
10747 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10748 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10748½ b	X-104641	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? Εστουδιαντίνα?	3-14669
10749 b	X-104642	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? Εστουδιαντίνα?	3-14670
10750 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10751 b	X-100761	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? Ορχήστρα	
10752 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10752½ b	X-100762	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	..... ? Ορχήστρα	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10753 b	X-2-102664	ATHENS	Sep→Oct 1907	Ένας βράχος [στο βουνό] (Ένας vráhos [sto vounó]) {{Χρίστος/Χρήστος Στρουμπούλης (Hristos Stroumboulis)}} (1870-1903) WORDS: Γεώργιος Βιζυηνός = Γεώργιος Μιχαήλ Σύρμας ή Μιχαηλίδης, Βιζύη (1849-1896)	Απόστολος Φλωριανός (mv) μετ' ορχήστρας (Apostolos Florianós)	11-12895 14-12968 (0557)
10754 b	X-2-102665	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Μουσική (I Mousiki)	Γιάννης Αγγελόπουλος (mv) (Yánnis Angelóroulos)	11-12896 14-12969 (0557)
10755 b	X-2-102661	ATHENS	Sep→Oct 1907	Πες μου καρδιά μου (Pez mou kardhyá mou)	Γιάννης Αγγελόπουλος (mv) (Yánnis Angelóroulos)	14-12967 (0556)
10756 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10757 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10758 b	X-2-102666	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Τσιγγάνα (I Tsingána)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	14-12963 (0553)
10759 b	X-104643	ATHENS	Sep→Oct 1907	Βαρκαρόλα (Varkaróla)	χορός μετ' ορχήστρας Διονυσίου Λαυράγκα (choir with orchestra of Dhionísios Lavrángas)	4-14624 (0553)
10760 b	X-104644	ATHENS	Sep→Oct 1907	Έλα μάτια μου (Éla mátya mou)	χορωδία (horodhía)	4-14625 (0554)
10761 b	X-104645	ATHENS	Sep→Oct 1907	Είναι στιγμές (íne stigmés)	χορωδία (horodhía)	3-14672 4-14626 (0554)
10762 b	X-2-102676	ATHENS	Sep→Oct 1907	Οι Κούκι (I Kouíki)	Θ. Δ. Κληρονόμος (mv) (Th. Dh. Klironómos)	14-12976 (0570)
10763 b	X-2-102677	ATHENS	Sep→Oct 1907	Η Δημήτρω (I Dhimítro)	Θ. Δ. Κληρονόμος (mv) (Th. Dh. Klironómos)	14-12977 (0570)
10764 b	X-2-102678	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	Θ. Δ. Κληρονόμος (mv) (Th. Dh. Klironómos)	
10765 b	X-2-102675	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	Θ. Δ. Κληρονόμος (mv) (Th. Dh. Klironómos)	
10766 b	—	ATHENS	Sep→Oct 1907	—	—	
10767 b	X-2-102679	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	Θ. Δ. Κληρονόμος (mv) (Th. Dh. Klironómos)	
10768 b	X-104646	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	χορωδία (horodhía)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10769 b	X-104647	ATHENS	Sep→Oct 1907	..... ?	χορωδία (horodhia)	

10671 u (labels Kounadhis) = 421 (= coupling number?)

Kelly's old 1907 print says:

TRANSFERS TO GRAMOPHONE JANUARY 1912 AND AUGUST 1913

(1) WHAT HAPPENED TO THE 24 RECORDINGS WHICH WERE GIVEN zonophone CATALOGUE NUMBERS BUT WERE REFERRED TO IN THE REGISTER ONLY AS "griechisch" ?

NO TITLES, NO NAMES OF ARTISTS....

ZONOPHONE: 24 recordings

CRG: 3-14669, 3-14670, 3-14680, 3-14681, 3-14684, 3-14685, 3-14687, 3-14688

(for list see GRAMCO Athens 1907 missing nos.doc)

→ see page 2 of Vogel's letter of 7 Aug 1909 (under: GREEK RECORDS) explains the many gaps

(15)

SCUTARI 1908 RECORDINGS

(TURKISH)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **4628-4643 r**

(entire Scutari recording session: **4560-4643 r**)

recording engineer: **Theodor Heinrich Max HAMPE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
4628 r	2-10115	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>Sultaniye Marşı (Marş-ı Sultaniye)</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4629 r	2-10116	SCUTARI	April 1908	<i>Shkodër/Scutari Arnavut havası</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4630 r	2-10117	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>68 Régiment Marche</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4631 r	2-10118	SCUTARI	April 1908	Suzinak Şarkı (zurna ile)	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc) Unknown (<i>zurna</i>)	
4632 r	2-10119	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>Kuzular Marşı</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4633 r	2-10120	SCUTARI	April 1908	<i>Düştüm marazî aşka ben verem oldu</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4634 r	2-10121	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>Askeri resmi geçit Marşı I</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
4635 r	2-10122	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>Askeri resmi geçit Marşı II</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4636 r	2-10131	SCUTARI	April 1908	Kanto <i>Arnavut kantosu</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4637 r	2-10132	SCUTARI	April 1908	Kanto <i>Aşkınla yanayım</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4638 r	2-10133	SCUTARI	April 1908	<i>Pencereden kar geliyor</i> (zurna ile)	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc) Unknown (<i>zurna</i>)	
4639 r	2-10134	SCUTARI	April 1908	Şarkı <i>Türk(çe) Şarkı</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4640 r	2-10135	SCUTARI	April 1908	Marş (March) <i>Türk [Askeri ta'limi] Marşı</i> (Marche Turc pour marcher)	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4641 r	2-10136	SCUTARI	April 1908	Kanto <i>Köroğlu kantosu [- Biz Köroğlu yavrusuyuz korkmayız(?)]</i> {{Dikran Çuhacıyan}}	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) - GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
4642 r	2-10137	SCUTARI	April 1908	Şarkı <i>Türk Şarkı</i> – Kâr etmedi zâlim [sana bû âh-ü enînim] {{Ali Rifat Çağatay}}	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	
4643 r	2-10132	SCUTARI	April 1908	Kanto <i>Beyaz şemsiyeli kantosu</i>	Üçüncü Ordu-yu Hümayun Piyade 68 Alay Bandosu (Régiment d'Infanterie No. 68, 3[ème Corps d']armée de Turc)	

Note: Max Hampe and a Budapest businessman called Konrád stayed for a week at the Grand Hotel in Cetinje (Montenegro) from 27 April until 3 May, 1908. (source: correspondence in EMI archive or Risto Pekka Pennanen)

Türk Silâhlı Kuvvetleri Tarihi, III ncü Cilt, 6 ıncı Kısım (1908-1920), Birinci Kitap (maps between pages 120 and 121: 122-123 (3 ünü Ordu: İşkodra kaleleri) Ankara, Gnkur. Basımevi, 1971 (courtesy Bas Plaatsman)

Türk Askerî Mızıklar Tarihi by Mahmut Rıza Gazimihal (Ankara, 1951)

[Piyade Alayı Mızıkası / Piyade Alayının Bandosu \(3 ncü Kolordu\)](#)

(16)

LONDON 1908 RECORDINGS

(GREEK/TURKISH)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **8646-8654 e** (GREEK)

10 inch/25 cm: **8772-8776 e** (GREEK)

10 inch/25 cm: **8928-8930 e** (TURKISH)

10 inch/25 cm: **9078 e** (GREEK)

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
8646 e	—	LONDON	27 June 1908		Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
8647 e	—	LONDON	1908		Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
8648 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8649 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8650 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8651 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8652 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8653 e	—	LONDON			Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>)	
8654 e	—	LONDON				

check these mtx numbers with my documentation on Smirniopoula (8646-8654 e). **Is this a failed Alex Sterio session?**

Dates?

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
8772 e	5-12572	LONDON	15 July 1908	<i>Παραμάννα (?)</i>	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
8773 e	5-12573	LONDON	15 July 1908	<i>Σμυρνιόπουλο</i> (Smirniopoulo)	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
8774 e	—	LONDON	15 July 1908	—	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>baritone</i>)	
8775 e	3-2983 5-12731	LONDON	15 July 1908	<i>You and love (ENGLISH)</i> {{Guy d'Hardelot//Edward Teschemacher}}	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	
8776 e	5-12574	LONDON	15 July 1908	<i>Παραμάννα (?)</i>	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>mv-baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	

Can Joanna Hughes provide label scans for 8772 e and 8776 e?

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. ZONOPHONE	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
8928 e	2-431 [hold in reserve]	LONDON	15 Sep 1908	Turkish National Hymn	'Black Diamonds Band'	
8929 e	X-40274 2-432	LONDON	15 Sep 1908	Turkish National Hymn	'Black Diamonds Band'	
8930 e	X-100455 X-40275 2-433	LONDON	15 Sep 1908	<i>Hürriyet Marşı</i> (Marche de la Liberté) {{Victor Calleya}}	'Black Diamonds Band', a Gramophone Company band [Victor] Calleya Band	2-10438 X-40275 2-20181

~~Do we leave 8928 e & 8929 e in ????~~ (see Menios Smyrna book p. 141: X-100011 Smyrne Marche)

but in my file X-100011 = 476 r (1905)

new Info from John Milmo

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
9078 e	14850	LONDON	21 Sep 1908	<i>Τρισάγιον</i> (The Trisáyon) (Hymn from the Byzantine liturgy)	The Westminster Cathedral Choir	

(17)

CAIRO (?) 1909 RECORDINGS

(GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **12029-12038 b**

(entire Cairo session: **11812-12038 b**)

recording engineer: **Frederick William GAISBERG** (with **Hugh Murtagh**)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12029 b	18199 (0157)	CAIRO	2 Feb 1909	Καλαματιανός (Kalamatianós)	Greek Instrumental Quartette (= Trio) sandoúri, violin & cello	HMV AO 126 Vi 63514-A
12030 b	18200 (0157)	CAIRO	2 Feb 1909	Συρτός Πολίτικος (Sirtós Politikos)	Greek Instrumental Quartette (= Trio) sandoúri, violin & cello	HMV AO 127 Vi 63514-B
12031 b	18201 (0158)	CAIRO	2 Feb 1909	Συρτός Σιλιβριανός (Sirtós Silivrianós)	Greek Instrumental Quartette (= Trio) sandoúri, violin & cello	
12032 b	18202 (0158)	CAIRO	2 Feb 1909	Καροτσιέρης (Karotsiyéris)	Greek Instrumental Quartette (= Trio) sandoúri, violin & cello	
12033 b	18203 (0159)	CAIRO	2 Feb 1909	Τούρκικος χορός (Τούρκικος Horós)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	
12034 b	18204 (0159)	CAIRO	2 Feb 1909	Χασάπικος (Hasárikos)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	
12035 b	18205 (0160)	CAIRO	2 Feb 1909	Σούστα Πολίτικη (Sousta Polítiki)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	
12036 b	18206 (0160)	CAIRO	2 Feb 1909	Τσάμικος (Tsámikos)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	
12037 b	18207 (0161)	CAIRO	2 Feb 1909	Συρτός - Αχ! Τι θα γινώ (Sirtós - Ah! Ti tha yinó)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	
12038 b	18208 (0161)	CAIRO	2 Feb 1909	Συρτός - Το ξέρω πως με αγαπάς (Sirtós - To kséro pos me aghapás)	Greek Instrumental Quartette (= Trio)	

The names of the 4 musicians are not known; nor is it known if the quartet consisted of Greeks living in Egypt or if they were a Greek musical ensemble from Constantinople, Smyrna or Athens which happened to be touring Egypt.

The recordings "Kalamatianos" and "Sirtos Politikos" were also issued in USA on the Victor label (Vi 63514-A/B).

What instruments are being played?

Panayotis Kounadis has 12029b/12030b and 12031b/12032 b (2 records)

This is not a quartet (sandouri, violin, cello (at least the 4 recordings Kounadhis has)

Unless the other recordings feature a fourth instrument....

(18)

CONSTANTINOPLE 1909 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/ARMENIAN)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **12259-12607 b**

349 + 10 duplicates = 359 recordings

recording engineer: **Frederick William GAISBERG** (with **Hugh MURTAGH**)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12259 b	—	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Sırf Hicazkâr Hürriyet Şarkı <i>Vicdan-ı muazzam olan Osmanlılarız biz</i>	İbrahim Efendi	
12259½ b	6-12222	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Sırf Hicazkâr Hürriyet Şarkı <i>Vicdan-ı muazzam olan Osmanlılarız biz</i>	İbrahim Efendi	X-4-102071 Vi 63061-A
12260 b	6-12223	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Nihavent Hürriyet Şarkı <i>Mazlumların feryadı mahvetti istibadi</i>	İbrahim Efendi	X-4-102072 Vi 63061-B
12261 b	6-12224	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Neva Hürriyet Şarkı <i>Kalkın ey vatandaşlar</i>	İbrahim Efendi	X-4-102073 Vi 63062-A
12262 b	6-12225	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Hürriyet Şarkı <i>Kedersiz nalesiz gamsız elemsiz bir zaman oldu</i>	İbrahim Efendi	X-4-102074 Vi 63062-B
12263 b	6-12226	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Kanto <i>Yeni cicim kantosı</i>	İbrahim Efendi	X-4-102075 Vi 63063-A
12264 b	6-12227	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Kanto <i>Yeni Fındık kanto - Çıkabilsem şu yokuşun başına</i>	İbrahim Efendi	X-4-102076 Vi 63063-B
12265 b	6-12228	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Keriz Kanto <i>Kazdım kazdım kum çıktı</i>	İbrahim Efendi	X-4-102077
12266 b	6-12229	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Keriz Kanto <i>Giriftar-i aşk oldum</i>	İbrahim Efendi	X-4-102078
12267 b	6-12230	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Neva Kanto <i>Konyalı</i>	İbrahim Efendi	X-4-102079 Vi 63064-A HMV AX 436
12268 b	6-12231	CONSTANTINOPLE	26 Feb 1909	Kanto <i>Karanfilim har bana</i>	İbrahim Efendi	X-4-102080 Vi 63064-B
12269 b	6-12232	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Seni gördükçe titriyor yüreğim</i>	İbrahim Efendi	Vi 63072-A
12270 b	6-12233	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Hüzzam?] Kanto <i>Karagözlüm güzelim aman</i>	İbrahim Efendi	Vi 63073-A

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12271 b	6-12234	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Yeni, yeni bir sevdaya düştüm</i>	İbrahim Efendi	Vi 63072-B
12272 b	6-12235	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Karcığâr?] Şarkı <i>Sana vardır bir sözüm vardır meleğim ah meleğim</i>	İbrahim Efendi	
12273 b	6-12236	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Hüzzam?] Kanto <i>Mahzun gönül heyhat şâd olacak mı sanıyorsun</i>	İbrahim Efendi	Vi 63073-B
12274 b	6-12237	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Hüzzam?] Kanto <i>Çık derim cana çıkmaz tenimden</i>	İbrahim Efendi	Vi 63075-B HMV AX 443
12275 b	6-12238	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hüzzam Şarkı <i>Neş'eyâb-ı lûtfun olsun bu ser-i şûrideniz</i>	İbrahim Efendi	
12276 b	6-12239	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hüzzam Şarkı <i>Gözüm hasretle giryândır</i>	İbrahim Efendi	
12277 b	6-12240	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hüzzam Keriz Şarkı <i>Evlerinin önü handır aman</i>	İbrahim Efendi	Vi 63074-A
12278 b	6-12241	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Gerdaniye?] Türkü/Köçek(çe) <i>İlkbahar olunca şen olur dağlar</i>	İbrahim Efendi	Vi 63074-B
12279 b	6-12242	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Hicaz?] Kanto <i>Niçin gücendin sen bana dildar</i>	İbrahim Efendi	Vi 63075-A
12280 b	6-12243	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Ben bugün bir şey işittim</i>	İbrahim Efendi	Vi 63060-A
12281 b	6-12244	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hicaz Şarkı <i>Aşkı tasvir-ü hikâyet için ey</i>	İbrahim Efendi	
12282 b	6-12245	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Karcığâr Şarkı <i>Sînemi sâdpare etti tîr-i müjgânın aman</i>	İbrahim Efendi	
12283 b	6-12246	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kürdili Hicazkâr Şarkı <i>Bir nigâh et yeniden çeşmine hayran olayım</i>	İbrahim Efendi	
12284 b	6-12247	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kürdili Hicazkâr Şarkı <i>Bir bahr-ı gama daldı yine fikri hayâlim</i>	İbrahim Efendi	
12285 b	—	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	—	İbrahim Efendi	
12286 b	6-12248	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Mahur?] Gazel <i>Gösterip ağıyâre lûtfum bizler bigânesin</i>	İbrahim Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12287 b	6-12249	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Karcıġar Şarkı <i>Tir-i çeşmânınla saydettin dil-i âvâreyi</i>	İbrahim Efendi	
12288 b	6-12250	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Keriz Kanto <i>Kaynana(m) kazan karası, kaynata Allah belâsı</i>	İbrahim Efendi	
12289 b	6-12251	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Bir suretin şifa verir</i>	İbrahim Efendi	
12290 b	6-12252	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hürriyet Şarkısı <i>Kalkın ey ehli vatan</i>	İbrahim Efendi	
12291 b	6-12253	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Keriz <i>Karyolanın (Karyolamın?) demiri</i>	İbrahim Efendi	
12292 b	6-12254	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Saçlar perişan</i>	İbrahim Efendi	Vi 63060-B
12293 b	6-12255	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Kürdili Hicazkâr?] Şarkı <i>O güzel gözlerine baktıkça bakar ah derim</i>	İbrahim Efendi	
12294 b	6-12256	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Hicaz Şarkı <i>Benim halim firakınla yamandır</i>	İbrahim Efendi	
12295 b	6-12257	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Mahur?] Köçek Şarkı <i>Kâkülünü çözersin</i>	İbrahim Efendi	
12296 b	6-12258	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	[Rast?] Şarkı <i>Ehli dil isen kendine zevk eyle cefâyı</i>	İbrahim Efendi	
12297 b	6-12259	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Köçek Şarkı <i>Bülbül olsam kona da bilsem dallere</i>	İbrahim Efendi	
12298 b	6-12261	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Oyun havası [Uşşak?] Kanto <i>Bir su içtim testiden</i>	İbrahim Efendi	Vi 63069-A
12299 b	6-12262	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	Kanto <i>Erzincan'da bir kuş var</i>	İbrahim Efendi	Vi 63069-B HMV AX 457
12300 b	6-12260	CONSTANTINOPLE	27 Feb 1909	<i>Kuzu</i>	İbrahim Efendi	
12301 b	—	CONSTANTINOPLE	28 Feb 1909	<i>Η Σμυρνιοπούλα</i> (I Zmirniopoula)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12302 b	2-14331 (01)	CONSTANTINOPLE	28 Feb 1909	Λουλούκα (Loulóka) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12303 b	—	CONSTANTINOPLE	28 Feb 1909	Η Παραμάνα (I Paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12304 b	2-14332 (02)	CONSTANTINOPLE	28 Feb 1909	Τρελοκόριτσο (Trelokóritso)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63515-A
12305 b	2-14333 (03)	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Νινόν Νινέτα (Ninón Ninétta)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63516-A
12306 b	—	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Κρητικιά (Kritikyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12307 b	2-14334 (04)	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Χουριέτ Μαρς Νιάζι / <i>Hürriyet Marşı Niyazi</i>	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12308 b	2-14335 (05)	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Μη σε μάλωσ' η μαμά σου (Mi se málos'i mamá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12308½ b	—	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Μη σε μάλωσ' η μαμά σου (Mi se málos'i mamá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12309 b	6-12263	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Rumeli Türküsü <i>Edirne'nin köprüsü taştan</i>	İbrahim Efendi	Vi 63070-A
12310 b	6-12264	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Rumeli Türküsü <i>Alışimin kaşları kare aman</i>	İbrahim Efendi	Vi 63070-B
12311 b	6-12265	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Κόçek [also: Zeybek Türküsü] <i>Boşan da dağlar boşan</i>	İbrahim Efendi	
12312 b	6-12266	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Kanto <i>Cemalina hayran oldum</i>	İbrahim Efendi	Vi 63071-A
12313 b	6-12267	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Κόçek <i>Benim sevdiğim bahçenin yolu</i>	İbrahim Efendi	
12314 b	6-12268	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Kanto <i>Sarı yâr kantosu - ilkbahara doyum olmaz</i>	İbrahim Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12315 b	6-12269	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Kanto <i>Çakıcı türküsü - Tabakam tütün doldu</i>	İbrahim Efendi	Vi 63059-A
12316 b	6-12270	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	<i>Parlasın ikbal(i) millet nur hürriyet gibi</i>	İbrahim Efendi	
12317 b	6-12271	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Kanto <i>Kaynanam şeytan karı</i>	İbrahim Efendi	Vi 63071-B
12318 b	6-12272	CONSTANTINOPLE	1 Mar 1909	Mahpushane Türküsü <i>Çıkabilsem şu yokuşun başına</i>	İbrahim Efendi	Vi 63059-B
12319 b	6-12301	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Kanto <i>Çıktım Zeybekler Dağına</i>	İbrahim Efendi	X-6-102128 15-12202
12320 b	6-12302	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Karcıgar?] Kanto <i>Hasretle gönül yanmalıdır</i>	İbrahim Efendi	X-6-102129 15-12203
12321 b	6-12303	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Şem-i hüsnün rûyuna pervâneyim</i>	İbrahim Efendi	X-6-102130 15-12204
12322 b	6-12304	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Yemenimin uçları çıkamam yokuşları</i>	İbrahim Efendi	X-6-102132 15-12571
12323 b	6-12305	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Şu yahudinin kızı</i>	İbrahim Efendi	X-6-102134
12324 b	6-12306	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Sırf Hicazkâr Şarkı <i>Seni görmek seni sevmek emeliyle yaşarım</i>	İbrahim Efendi	
12325 b	6-12307	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Rast?] Kanto <i>İhtiyarın gitti elden görünce</i>	İbrahim Efendi	X-6-102131 15-12205
12326 b	6-12308	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Yağmur yağar taş üstüne</i>	İbrahim Efendi	X-6-102136 15-12200
12327 b	6-12309	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Bilmem n'eyleyim acep</i>	İbrahim Efendi	X-6-102133 15-12206
12328 b	6-12310	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[İsfahan?] <i>Ah eylediğim ol servi hiramânın içindir</i>	İbrahim Efendi	X-6-102138 15-12195
12329 b	6-12311	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Hüzzam?] Şarkı <i>Aşkın ezvâk-ı visâlinde yoktur hiç emelim</i>	İbrahim Efendi	
12330 b	6-12312	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Bestenigâr?] Gazel/Şarkı <i>Ben neler çekmekteyim bilsen dil-i âvâreden</i>	İbrahim Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12331 b	6-12313	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Hüzzam?] Şarkı <i>Ey gül-i bağ-ı edâ</i>	İbrahim Efendi	X-6-102140
12332 b	6-12314	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Düştü gönül yandı nâre</i>	İbrahim Efendi	X-6-102141 15-12566
12333 b	6-12315	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Ağırlama Şarkı/Ağırlama Köçek(çe) <i>Ararım eşim ararım</i>	İbrahim Efendi	X-6-102137 15-12207
12334 b	6-12316	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Hicaz? Mahur?] Şarkı <i>Pek çaresizim baht-ı siyahkârın elinden</i>	İbrahim Efendi	X-6-102142 15-12346
12335 b	6-12317	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Rast Gazel <i>Dü çeşm-i seyri rouyi yarden</i>	İbrahim Efendi	X-6-102139 15-12564
12336 b	6-12318	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Uşşak?] Şarkı <i>Ben ağlarım saz ağlar</i>	İbrahim Efendi	X-6-102135
12337 b	6-12319	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Köşkü de köşküme karşı</i> <i>Köşküm var köşküne karşı (A-Z list)</i>	İbrahim Efendi	
12338 b	2-14336 (06)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>To Nanoúrisma</i> (To Nanoúrizma)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12339 b	2-14337 (04)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Πες μου τι έχω στην καρδιά</i> (Pez mou ti ého stin kardhiá) {{Δημήτριος Ρόδιος (Dhimitrios Ródhios)}} (1862-1957) WORDS: Ιωάννης Πολέμης	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12340 b	2-14338 (02)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Το Χανουμάκι</i> (To Hanoumáki)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63515-B
12341 b	2-14339 (05)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Τα μαύρα μάτια</i> (Ta mávra mátia)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12342 b	2-14340 (07)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Μαύρ' είν' η νύχτα στα βουνά</i> (Mávri in' i níhta sta vouná)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63517-A
12343 b	2-14341 (03)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Τα γαλανά τα κύματα</i> (Ta ghalaná ta kímata)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63516-B
12344 b	2-14342 (08)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	<i>Είναι στιγμές</i> (Íne stighmés)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12345 b	6-12437 (06)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Ένας βράχος [στο βουνό] (Ένας vráhos [sto vounó]) {{Χρήστος/Χρήστος Στρουμπούλης (Hristos Stroumboulis)}} (1870-1903) WORDS: Γεώργιος Βιζυηνός = Γεώργιος Μιχαήλ Σύρμας ή Μιχαηλίδης, Βιζύη (1849-1896)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (μπάσο σόλο: Σ. Μακρύς) (Estudiantina Grecque)	
12346 b	2-14343 (08)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Γλυκά λογάκια (Ghliká loghákia)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12347 b	6-12438 (01)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Αχ Μαρή/Μαρία (Ah Marí/María)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12348 b	2-14344 (07)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Η Κακιομένη (Καϊκ Βολκ = Cake Walk) (I Kakioméni)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	Vi 63517-B
12349 b	6-12439 (020)	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Ριγολέττο (Ελληνιστί): La donna è mobile (Rigolétto Ellinistí)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Estudiantina Grecque)	
12350 b	6-12320	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	[Hüzzam?] Şarkı Cevizden yaptırayım	Servet Hanım	X-6-102171 5-13241
12351 b	6-12321	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Derdime vakıf değil cânân beni handan bilir	Servet Hanım	5-13344
12352 b	6-12322	CONSTANTINOPLE	5 Mar 1909	Nazarımda yine afak	Servet Hanım	5-13345
12353 b	6-12323	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Diller bir cahı nihandanına (zindan?) düştüm	Hafız Osman	X-6-102164
12354 b	6-12324	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Rast Gazel Fâriğ olmam eyelesen yüzbin cefâ sevdim seni	Hafız Osman Unknown (keman/violin)	
12355 b	6-12325	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hüseyini Kuzu	Hafız Osman Unknown (keman/violin)	X-6-102165 15-12160
12356 b	6-12326	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Rast Gazel Ser-i zülf-ü anberini yüzüne nikab edersin	Hafız Osman Unknown (keman/violin)	
12357 b	6-12327	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	[Hüzzam(?) Gazel] Çiftetelli Reh(-i) vaslında canan yok nasibim ahdan gayri	Hafız Osman Unknown (saz)	
12358 b	6-12328	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Segâh Gazel Acıyaydı bana bir kerecik ol gonce femim	Hafız Osman Unknown (klarnet)	
12359 b	6-12329	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	[Nihavent?] Şarkı Müjgânın oku sînede	Hafız Osman	X-6-102166 15-12092

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12360 b	6-12330	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Nihavent Şarkı <i>Ahter-i düşkün garib ü âşık-ı âvâreyim</i>	Hafız Osman	X-6-102167 15-12092
12361 b	6-12331	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Suzinak Şarkı <i>Kâr etmedi cana</i> ? = <i>Kâr etmedi zâlim sana bu ah-û enînim</i>	Şahap Bey	X-6-102168 15-12107
12362 b	6-12332	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Ol gonca gülü görmeyeli hayli zamandır</i>	Şahap Bey	X-6-102169 15-12108
12363 b	6-12333	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Şimdi eyvah oldu ifcha</i>	Şahap Bey	
12364 b	6-12334	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Mihnet-i aşkın ile halim pek tebah</i>	Şahap Bey	
12365 b	19471	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hüseyin Aşiran Taksim (<i>instrumental solo</i>)	Mahmut Efendi (<i>ut/oud</i>)	X-109413
12366 b	19472	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Kürdi Aşiran Taksim (<i>instrumental solo</i>)	Mahmut Efendi (<i>ut/oud</i>)	X-109414
12367 b	6-12375	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Rast Şarkı <i>Jâleler saçsın mesîm güzâra dönsün cûy-i bâr</i>	Karakaş Efendi	
12368 b	6-12376	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Rast Şarkı <i>Mûy-i jülidem olupturserde anka lânesi</i>	Karakaş Efendi	
12369 b	6-12377	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	[Uşşak?] Şarkı <i>Deşt-i dehşette kalıp zâr-ü sefil</i>	Karakaş Efendi	
12370 b	6-12378	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Bak ne hale koydu bu baht-ı siyah</i>	Karakaş Efendi	X-6-102146 15-12556
12371 b	6-12335	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Cevr-i hicrin arttırır feryâdımı</i>	Karakaş Efendi	X-6-102147 15-12545
12372 b	6-12336	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Suzinak Şarkı ? <i>Sûzinâk-i âteş-i aşkım yetiş feryâda gel</i> ? <i>Sûzinâk-i fasl-ı aşkı söyleyim, dinle yeter</i>	Karakaş Efendi	
12373 b	6-12337	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Suzinak Şarkı <i>Yine mûrg-i seher âvâzelendi</i>	Karakaş Efendi	
12374 b	6-12338	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Suzinak Şarkı <i>Vâd'eylemiştin ey peri</i>	Karakaş Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12375 b	6-12339	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Suzinak Şarkı <i>Gel ey tavr-ı melek âde</i>	Karakaş Efendi	
12376 b	6-12340	CONSTANTINOPLE	6 Mar 1909	Ferahnak Şarkı <i>Dil verdim ol gülü gonca-izâre (or gonca-i zâre?)</i>	Karakaş Efendi	
12377 b	6-12341	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Ferahnak Şarkı <i>Gel, unuttuk, sohbet-i meyhaneyi</i>	Karakaş Efendi	
12378 b	6-12342	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Ferahnak] Şarkı <i>Hoş yaratmış bâri ezel</i>	Karakaş Efendi	
12379 b	6-12343	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Ferahnak] Şarkı <i>Günc-i gamda rûz-u şeb dîl bîhuzûr</i>	Karakaş Efendi	
12380 b	6-12344	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Karcığar Şarkı <i>Gönül bezm-i harâb âbâd-ı gamdır</i>	Karakaş Efendi	
12381 b	6-12345	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Karcığar Şarkı <i>Hâtıram/Hatırım rahatsız etmezse seni</i>	Karakaş Efendi	
12382 b	6-12346	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Hüzzam?] Şarkı <i>Eşk-i çeşmim mihnetinle (or hasretinle?) çağlıyor</i>	Karakaş Efendi	
12383 b	6-12347	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Karcığar?] Şarkı <i>Bilmem ki safâ neş'e bu ömrün neresinde</i>	Karakaş Efendi	
12384 b	6-12348	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Ah firâkın bu</i>	Karakaş Efendi	
12385 b	6-12349	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Hüseyni?] Şarkı <i>Gördüğüm gün rûyini ey mehlika</i>	Karakaş Efendi	X-6-102144 15-12131
12386 b	6-12350	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Hüseyni?] Şarkı <i>Gel beni vaslınla şâd et, kıl kerem</i>	Karakaş Efendi	X-6-102145 15-12551
12387 b	6-12351	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Hicazkâr Kürdi?] Şarkı <i>Bir bahr-i gama daldı yine fikri hayâlim</i>	Karakaş Efendi	
12388 b	6-12352	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Hicazkâr Kürdi?] Şarkı <i>Zerrece rahmetmedin sen nâle-i feryâdîma</i>	Karakaş Efendi	
12389 b	6-12353	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Karcığar?] Şarkı <i>Çaresiz bir derde düştüm oldu aklım serseri</i>	Karakaş Efendi	
12390 b	6-12354	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Gel ey rûh-u revanım melek sımâtım</i>	Karakaş Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12391 b	6-12355	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Âşık olalı sen yâre gönül</i>	Karakaş Efendi	
12392 b	6-12356	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Sırf Hicazkâr Hürriyet Şarkı <i>Vicdan-ı muazzam olan Osmanlılarız biz</i>	Karakaş Efendi	X-6-102148
12393 b	6-12357	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Mazlumların feryâdı</i>	Karakaş Efendi	X-6-102150
12394 b	6-12358	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Askerler Osmaniye cenge girince</i>	Karakaş Efendi	X-6-102151
12395 b	6-12359	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Hürriyet Kanto <i>Kalkın ey vatandaşlar</i>	Karakaş Efendi	X-6-102149
12396 b	6-12360	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Bestenigâr?] Şarkı <i>Çok sürmedi geçti, tarabı şevk-i baharın</i>	Karakaş Efendi	
12397 b	6-12361	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Başında kara başlık</i>	Nubar Efendi	X-6-102152 15-12215
12398 b	6-12362	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Gönül gamzene bent oldu</i>	Nubar Efendi	X-6-102153 15-12216
12399 b	6-12363	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Hüsn'üne vermiştir letafet</i>	Nubar Efendi	X-6-102156 15-12219
12400 b	6-12364	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	[Bestenigâr? Neveser?] Şarkı <i>Nâle-i cangâh-icânân duymuyor</i>	Nubar Efendi	X-6-102157 15-12220
12401 b	6-12365	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Aşk (h)icrinle yaktın ben gibi</i>	Nubar Efendi	X-6-102154 15-12217
12402 b	6-12366	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Senin aşkına düştüm düşeli</i>	Nubar Efendi	X-6-102155 15-12218
12403 b	6-12367	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Beyoğlu'nun ufak tefek taşları</i> → <i>Bursa'nın ufak tefek taşları</i> [Hüseyni?] Türkü	Nasip Efendi	X-6-102158 15-12231
12404 b	6-12368	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Kanto/Türkü <i>Kız pınarın başında desti (de) doldurur</i>	Nasip Efendi	X-6-102159 15-12232
12405 b	4-13516 (0101)	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Πες μου καρδιά μου</i> (Pez mou kardhyá mou)	Δνις Σιμονίδης (σοπράνο) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12406 b	4-13517	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Εσείς πουλιά του κάμπου</i> (Esís poulyá tou kámbou)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	X-103832
12407 b	4-13518	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Αγγελική</i> (Angelikí)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	X-103833
12408 b	4-13519	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Τα μαύρα μάτια</i> (Ta mávra mátya)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12409 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Ο Κλέφτης</i> (O Kléftis)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12409½ b	4-13520 (0101)	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Ο Κλέφτης</i> (O Kléftis)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12410 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Η Σμυρνιοπούλα</i> (I Zmirniopoúla)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis)	
12410½ b	4-13521 (0102)	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Η Σμυρνιοπούλα</i> (I Zmirniopoúla)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12411 b	4-13522	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Χύπνα, ξύπνα</i> (Ksípna, ksípna)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12412 b	4-13523 (0103)	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Άγνωστος</i> (Ághnostos)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	X-103834
12413 b	4-13524	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Άνθος Μαΐου</i> (Ánthos Máyou)	Δνις Σιμονίδης (<i>σοπράνο</i>) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12414 b	4-13525 (0102)	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Γιά σε πονώ (Ya se ponó)	Δνις Σιμονίδης (σοπράνο) με ορχήστρα (Mlle Simonidhis, soprano)	
12415 b	2-11183	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Tarik endeluz - Rodrikin hazineleri, I	Aktör Burhaneddin Bey	
12416 b	2-11184	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Tarik endeluz - Rodrikin hazineleri, II	Aktör Burhaneddin Bey	
12417 b	6-12379	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Aman da cici beyim vay vay	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	
12418 b	6-12380	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Hürriyet Şarkı Gecemiz gündüz oldu	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	Vi 63058-A
12419 b	6-12381	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Aman cicim güzel de cicim	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	
12420 b	6-12382	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Kanto Köşkü de köşküme karşı	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	
12421 b	6-12383	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Evlerinin önu haş haş / handır	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	X-6-102113
12422 b	6-12384	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Kanto Zülfünden bir sevda geldi başıma	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	
12423 b	6-12385	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Kanto Seni gördükçe titriyor yüreğim	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	Vi 63058-B
12424 b	6-12386	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Adam aman yermiden	Gülistan Hanım Arap Mehmet (zurna)	X-6-102127
12425 b	5-13225	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Sanma ölmek korkusundan	Gülistan Hanım Aşki Efendi (keman/violin)	X-6-102115
12426 b	5-13224	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Ney dir ey çeşm-i nazım	Gülistan Hanım Aşki Efendi (keman/violin)	X-6-102116
12427 b	5-13228	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Etme halinden şikayet	Gülistan Hanım Aşki Efendi (keman/violin)	X-6-102117
12428 b	2-11166	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Yeni Kâğıthane	Arap Mehmet (zurna)	X-101147 16126
12429 b	17776	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	Teri kokochki (Bulgarian?)	Gaydacı Teodor (gayda/bagpipe)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12430 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Uzun kavak</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12431 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Ayva dibi</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12432 b	17771	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Tekirdağından çıkarken</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12433 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>A benim kecliğim</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12434 b	—	CONSTANTINOPLE	8 Mar 1909	<i>Aneva moutcho = Ανέβα μούτσο[μ στα πανιά]? (Anéva moutso[m sta panyá])</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12435 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Ne karanlık mahpushane</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12436 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Του Κίτσου η μάνα (Tou Kítsou i mána)</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12437 b	17768	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Kasap havası</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12438 b	17770	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Sirto</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12439 b	17772	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Posnisa</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12440 b	17774	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Konyalı</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12441 b	17773	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Τον Αγίον Yorgi (Ton Áyo Yóryi)</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12442 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Αυτό το μπαλκονάκι (Aftó to balkonáki)</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12443 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Ben bir köroğluyum</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12444 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Şu Bursa'yi kaldırsalar</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12445 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Şete vouna anamesa = Σε δύο βουνά ανάμεσα?</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12446 b	17769	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Τα παλληκάρια τα καλά</i> (<i>Ta palikária ta kalá</i>)	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12447 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Αρρώστησα μάνα</i> (<i>Arróstisa mána</i>)	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12448 b	17775	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>..... δεν μπορώ</i> (<i>..... dhen boró</i>)	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12449 b	—	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Seksen direkli</i> (possibly: <i>Deli Bekir'in avlusunda zincir</i> (<i>de</i>) <i>kuyu</i>) <i>Deli Bekir'in ak evleri seksen direkli</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12450 b	17777	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Kara xxxxxxxxx</i>	Gaydacı Teodor (<i>gayda/bagpipe</i>)	
12451 b	4-13480	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Mecburum ben canımdan</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103836
12452 b	4-13481	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Konyalım yürü</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103837
12453 b	4-13482	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	[Hüzzam?] <i>Ebru kemandır</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12454 b	4-13483	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Köşkün de köşküme karşı</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12455 b	4-13484	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Yeni yeni bir sevdaya düştüm</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12456 b	4-13485	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Sarı yâr (Sarıyer?) kantosu (= İlbahara doyum olmaz?)</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12457 b	4-13486	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Hürriyet Şarkı <i>Seni gördükçe titriyor yüreğim</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12458 b	4-13487	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Kavrulmuş badem şekeri</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12459 b	4-13488	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Mahmur bakışlı meleğim</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103840
12460 b	4-13489	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Kaynana Kantosu</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12461 b	4-13490	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Mektup sevdalıya seni</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103838
12462 b	4-13491	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	[Hüzzam?] Kanto <i>Çık derim cana çıkmaz tenimden</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12463 b	4-13492	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Ne belâlar başa geldi</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12464 b	4-13493	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Gel gel mini mini</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103841
12465 b	4-13494	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Kanto <i>Cici beyim vay vay</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12466 b	4-13495	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	Hürriyet Kanto <i>Şayan tebrik Osmanlılar</i>	Mme Şamran [Kelleciyan] (bando ile)	
12467 b	4-13496	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Neyleyim tehbire takdir uymuyor</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12468 b	4-13497	CONSTANTINOPLE	10 Mar 1909	<i>Sivaslıyım Sivaslı</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103839
12469 b	4-13498	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Nastikai (Mastikayı?) atalım</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12470 b	4-13499	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Giriftar-ı aşk oldum</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12471 b	4-13500	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Kanto <i>Drahoman bin liraya</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12472 b	4-13501	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Yandım dostlar yandım</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12473 b	4-13502	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Güzel senin aşkından</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103842 5-13245
12474 b	4-13503	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Hasretinle nazlı canan</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	X-103843 5-13246
12474½ b	—	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	<i>Hasretinle nazlı canan</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12475 b	4-13504	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Kanto <i>Mahzun gönül heyhat şâd olacak mı sanıyorsun</i>	Mme Şamran [Kelleciyan]	
12476 b	4-13505	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Hürriyet Kanto <i>Gönüllü askerler</i>	Mme Şamran [Kelleciyan] (bando ile)	
12477 b	4-13506	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Kanto <i>Yeni Konyalı</i>	Mme Mignon (bando ile)	
12478 b	4-13507	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Hürriyet Kanto <i>Şanlıdır devletimiz</i>	Mme Mignon (bando ile)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12479 b	4-13508	CONSTANTINOPLE	11 Mar 1909	Kanto <i>Yeni Acem kantosu – Ah ağalığım areden</i>	Mme Mignon (bando ile)	
12480 b	4-13509	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	Kanto <i>Yeni cicim</i>	Mme Mignon (bando ile)	
12481 b	4-13510	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[Hüzzam?] Şarkı/Kanto <i>Ey gül-i bağ-ı edâ</i>	Mme Mignon (bando ile)	X-103844 5-13247
12482 b	4-13511	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	Kanto <i>Karagözlüm güzelim aman</i>	Mme Mignon (bando ile)	
12483 b	4-13512	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Düştü gönül yandı nâre</i>	Mme Mignon (bando ile)	X-103845 5-13248
12484 b	4-13513	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	Kanto <i>Sevdiklerimin cümlesi çıktı terelelli</i>	Mme Mignon (bando ile)	
12485 b	2-11168	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Karagözün nazire muhaveresi</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	
12486 b	2-11167	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Karagözün gel geç muhaveresi</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	
12487 b	2-11169	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>İhtiyarın ninesi/ninnisi(?) hoşkademin</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	
12488 b	2-11170	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>İhtiyarın ninesi/ninnisi(?) ve satıcılar</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	
12489 b	2-11171	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Tımarhane delilerin muhaveresi, I</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101141
12490 b	2-11172	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Tımarhane delilerin muhaveresi, II</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101142
12491 b	2-11173	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Karagözün pehlivan ile muhaveresi</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101143
12492 b	2-11174	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Karagözün zurnacı ile muhaveresi</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101144
12493 b	2-11175	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Yalova gezmesi(?)</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101145
12494 b	2-11176	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	<i>Karagözün Arap ile muhaveresi</i>	[Hayali Şehir Kâtip] Salih Efendi	X-101146
12495 b	6-12390	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[Hicaz?] Şarkı <i>Derdimi arzetmeğe ol şûha bir dem bulmadım</i>	Şahap Bey	X-6-102119 15-12557
12496 b	6-12391	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[Hicazkâr (Kürdi)?] Şarkı <i>Anarım ismini ağlar yanarım, sızlanırım</i>	Şahap Bey	X-6-102120 15-12558
12497 b	6-12392	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[Bestenigâr?] Şarkı <i>Kaçma mecbûrundan ey ahûy-u vahşi et</i>	Şahap Bey	
12498 b	6-12393	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	[Bestenigâr? Nihavent?] Şarkı <i>Cânâ sana âşık nice bir muntazır olsun</i>	Şahap Bey	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12499 b	6-12394	CONSTANTINOPLE	12 Mar 1909	Türkü Yürük/Yörük yaylasından (Bursa Nukiri = Havası/Türküğü?) = ? Yörük yaylasında bir çadır = ? Yürük te yaylasında aman yaylayamadım imanım	Nasip Efendi	X-6-102160 15-12229
12500 b	6-12395	CONSTANTINOPLE	13 Mar 1909	Semai Hürriyet Semaisi	Nasip Efendi	X-6-102114
12501 b	6-12396	CONSTANTINOPLE	13 Mar 1909	Hürriyet Semai Dünyada emsallı (emsal-ı?) âdem	Nasip Efendi	X-6-102162
12502 b	6-12397	CONSTANTINOPLE	13 Mar 1909	Ey gaziler yol göründü yine garip serime	Nasip Efendi	X-6-102163
12503 b	19475	CONSTANTINOPLE	13 Mar 1909	Çiftetelli	Klarnetçi İbrahim Efendi (klarnet) Unknown (kanun)	
12504 b	19476	CONSTANTINOPLE	13 Mar 1909	Çiftetelli	Kemani Aşki Efendi (violin) Unknown (kanun)	
12505 b	6-12493	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Arık haygazounk (ARMENIAN) Արիկ հայգաւոնկ	Agopos Efendi	
12506 b	6-12494	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Dalvorick (ARMENIAN) Տալվորիկ	Agopos Efendi	
12507 b	6-12495	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Dzizernack (ARMENIAN) Ծիզերնակ	Agopos Efendi	
12508 b	6-12496	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Taschnakzagan hoump (ARMENIAN) Դաշնակաջաղան հոմբ	Agopos Efendi	
12509 b	6-12497	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Za(i)nme Huenchez (ARMENIAN) Չանիմե հուենչեզ	Agopos Efendi	
12510 b	6-12498	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Me(n)k Angehzy Zinner Jank (ARMENIAN) Մեք Անգեհյ Յիննր յանկ	Agopos Efendi	
12511 b	6-12499	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	Azadoulyan Siroun Hamar (ARMENIAN) Ազադուլյան Տիրոն Համար	Agopos Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12512 b	6-12500	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Pomp Vorodan</i> (ARMENIAN) ԲՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12513 b	6-12501	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Mair Arakie</i> (ARMENIAN) ՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12514 b	6-12502	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Azadin Astwatz</i> (ARMENIAN) ՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12515 b	6-12503	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Menk betké Gerwink</i> (ARMENIAN) ՊՊՊՊ պէՊՊ Պ ՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12516 b	6-12504	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Lousin Tchigar</i> (ARMENIAN) ԼՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12517 b	6-12505	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Tchairyatz bezagatin. Jighed e karoun</i> (ARMENIAN) ՀՊՊՊՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊՊ ՖՊՊՊՊ Պ գՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12518 b	6-12506	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Is hanenyatz Bezogatin</i> (ARMENIAN) ԻՊ ՊՊՊՊՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12519 b	6-12507	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Nelbadaghis Hasnim Miagm</i> (ARMENIAN) ՆՊՊՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12520 b	6-12508	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Im Sirce Zaragouk</i> (ARMENIAN) ՊՊ ՊՊՊՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12521 b	6-12509	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Louce mi pazrar</i> (ARMENIAN) ՊՊՊՊ ՊՊ ՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12522 b	6-12510	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Im Hagrenjatz</i> (ARMENIAN) ՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12523 b	6-12511	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Jerp Triquam</i> (ARMENIAN) ԵՊՊ ՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	
12524 b	6-12512	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Chekeh temtrafei</i> (ARMENIAN) ՉՊՊ ՊՊՊՊՊՊՊՊ	Agopos Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12525 b	6-12441 (0112)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Η Τριανταφυλιά</i> (I Triandafilyá) {{Καβαδίας}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	Vi 63527-A
12526 b	6-12440 (0112)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Ο Γέρο Δήμος (εκ του Μάρκου Μπότσαρη)</i> (O Yéro Dhimos (from: O Márkos Bótsaris) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	Vi 63527-B
12527 b	6-12442	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Τα μαγεμένα της φιλιά</i> (Ta mayeména tis filyá) {{Κωνσταντίνος Μ. Παπαγεωργίου (Konstandínos M. Papageorgíou)}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12527½ b	—	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Τα μαγεμένα της φιλιά</i> (Ta mayeména tis filiá) {{Κωνσταντίνος Μ. Παπαγεωργίου (Konstandínos M. Papageorgíou)}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12528 b	6-12443 (0113)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Αποχαρειτισμός του Μουχτάρ (εκ της Κυρά Φροσύνης)</i> (Apoheretizmós tou Mouhtár (from: I Kirá Frosíni)) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12529 b	6-12454 (0122)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Η Μουσική (Ρομάντζα)</i> (I Mousikí (Romántza) {{Δημήτριος Ρόδιος (Dhimítrios Ródhios)}} (1862-1957)	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídhis)	
12530 b	6-12444 (0113)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Στα ξένα</i> (Sta kséna) {{Αλέξανδρος Α. Λεονάρδος (Aléksandhros A. Leonárdhos)}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12531 b	6-12455 (0122)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Μονωδία Σύλθα (Ερνάνι)</i> {{Giuseppe Verdi}}	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídhis)	
12532 b	6-12445 (0114)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Πτερό στον άνεμο Λα Δοννα Μοβιλε (Ριγολέτο)</i> (Pteró ston ánemo) {{Giuseppe Verdi}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12533 b	6-12446 (0115)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Arioso (Vesti la giubba) (Pagliacci)</i> {{Ruggero Leoncavallo}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12534 b	6-12456 (0123)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Το παράπονο του Γέρο Λάμπρου</i> (To parápono tou Yéro Lámbrou) {{Ανδρονικής}}	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídis)	
12534½ b	—	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Το παράπονο του Γέρο Λάμπρου</i> (To parápono tou Yéro Lámbrou) {{Ανδρονικής}}	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídis)	
12535 b	—	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Η Κυρά Φροσύνη</i> (I Kirá Frosíni) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης/Ιωάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12535½ b	6-12447 (0114)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Θούριον άσμα του Μουχτάρ (εκ της Κυρά Φροσύνης)</i> (Thoúrion ázma tou Mouhtár (from: I Kirá Frosíni)) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12536 b	6-12448 (0116)	CONSTANTINOPLE	16 Mar 1909	<i>Μπαλάτα (Ριγολέτο)</i> Baláta (Rigoletto)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12537 b	6-12449 (0117)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Καβαλαρία Ρουστικάνα: Σικελιάνα</i> (Cavalleria Rusticana: Siciliana) {{Pietro Mascagni}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12538 b	6-12450 (0117)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Τοσκα: Εγελούσαν τ' αστέρια</i> (Toska: Eyelóusan t'astéria) {{Giacomo Puccini}}	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12539 b	6-12457	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Η Κυρά Φροσύνη: Prassafokie</i> (I Kirá Frosíni:) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Η. Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídis)	
12540 b	6-12458 (0123)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Επίστεψα</i> (Eρίstεpsα) {{Ναπολέον Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídis)	
12541 b	6-12451 (0115)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Άσμα του Διός προς την Σεμελήν</i> (Άzμα του Θεού pros tin Semelín)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12542 b	6-12452	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Γιατί</i> (Yatí) {{Τίμος/Τιμόθεος Ξανθόπουλος (Tímos/Timótheos Xanthóπουλος)}} (1864-1942)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12543 b	6-12453 (0116)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Ανάμνησις της Σμύρνης</i> (Anámnisis tis Zmírnis) {{Τίμος/Τιμόθεος Ξανθόπουλος (Tímos/Timótheos Xanthópoulos)}} (1864-1942)	Γιάννης Κοκκίνης (Yánnis Kokkínis)	
12544 b	6-12459	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Έλα μαζί μου</i> (Éla mazí mou) {{Ναπολέων Λαμπελέτ (Napoléon Lambelet)}} (1864-1932)	Ηρακλής Πασχαλίδης (Iraklís Pashalídis)	
12545 b	6-12416	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Hicaz?] Şarkı <i>Akşam erdi yine sular kararı</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12546 b	6-12417	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Nihavent?] Şarkı <i>Bir nigâhla yaktın beni ey mehveş teni</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12547 b	6-12418	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Saba(zemzeme)?] Kanto <i>Karardı söndü ikbâlim, ümidim hâkisar oldu</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12548 b	6-12419	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Hicaz? Yegâh?] Şarkı <i>Ahım seni sînem gibi bizâr eder elbet</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12549 b	6-12420	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Yegâh?] Şarkı <i>Feryadımın âlemde benim bir eseri yok</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12550 b	6-12421	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Kaldı ateşler içinde</i> ? = <i>Kaldı ateşler içre yine sevdalı serim</i> (Uşşak Şarkı)	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12551 b	6-12422	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Hicazkâr Kürdî?] Gazel <i>Kâkülüm oldu eser dil-u can ezeli</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12552 b	6-12423	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Yegâh?] Şarkı <i>Şâd ol gönül ki artık erdin dem-i visâle</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	X-6-102143 15-12559
12553 b	6-12424	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[İsfahan?] <i>Sevdiğim vaslını gayetle temenni eylerim</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12554 b	—	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Düşme ey âşık hayâle yağma yok</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12554 b½	6-12425	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[İsfahan?] Şarkı <i>Düşme ey âşık hayâle yağma yok</i>	Sissak (= Misak Ağa) Efendi	
12555 b	6-12426	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Bülbül yemiş/gitmiş bir gün için kareler</i>	Agopos Efendi	X-6-102161 15-12230

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12556 b	6-12427	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Mani (Marş?) Hürriyet (Mani Jaz ile)</i>	Agopos Efendi	X-6-102121
12557 b	6-12428	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	Uşşak <i>Bir dem olsun görmedim</i>	Agopos Efendi	X-6-102123
12558 b	6-12429	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	Keriz Kanto <i>Duvar üstünde durdum</i>	Agopos Efendi	
12559 b	6-12430	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	Keriz Kanto <i>Elmas yüzük parmağında</i>	Agopos Efendi	
12560 b	6-12431	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Bir yâr sevdim açık cilveli</i>	Agopos Efendi	X-6-102125 15-12574
12561 b	6-12432	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Yeni Semai</i>	Agopos Efendi	X-6-102124
12562 b	6-12433	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Hüzzam?] Kanto <i>Efem senin boynunda palalı bıçak</i>	Agopos Efendi	X-6-102126 15-12233
12563 b	6-12434	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	Keriz Kanto <i>Köylüler çalışır</i>	Agopos Efendi	X-6-102122
12564 b	6-12435	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	[Suzinak?] Şarkı <i>Katl-eden âşık müjgân ile ebrûleridir</i>	Şükrü Efendi	
12565 b	6-12436	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Sâkiyâ canımda nedir bu esrâr</i>	Şükrü Efendi	
12566 b	4-13526	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	Polka <i>To Κρασάκι</i> (To Krasáki)	Δης Βάνδα Γκερίνι (σοπράνο) (Mlle Wanda Guerini, soprano)	X-103835
12567 b	4-13527 (0103)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Καδέ-και-Μπαπέ</i> (Kadé-ke-Bapé)	Δης Βάνδα Γκερίνι (σοπράνο) (Mlle Wanda Guerini, soprano)	
12568 b	4-13528 (020)	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Καστανή</i> (Kastani)	Δης Βάνδα Γκερίνι (σοπράνο) (Mlle Wanda Guerini, soprano)	
12569 b	4-13529	CONSTANTINOPLE	17 Mar 1909	<i>Σε μιὰ τρελή ξανθούλα</i> (<i>Se miá trelí ksanthoúla</i>)	Δης Βάνδα Γκερίνι (σοπράνο) (Mlle Wanda Guerini, soprano)	
12570 b	6-12460 (028)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Τρελοκόριτσο</i> (Trelokóritso)	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12571 b	6-12461 (029)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Η Παραμάνα</i> (I Paramána)	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	
12572 b	6-12462 (029)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Την Κρητικιά (= Η Κρητικιά)</i> (Tin Kritikyá (= I Kritikyá))	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	
12573 b	6-12463 (028)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Λουλούκα</i> (Louloúka) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	
12574 b	6-12464 (089)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Σμυρνείκο Μινόρε (μανέ) – Θέλω να γίνεις φθισικιά</i> (Zmirnéiko Minóre (mané) – Thélo na yínis fthisikyá)	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	Vi 63529-A
12575 b	6-12465 (089)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Ταμπαχανιότικο (μανέ(ς))</i> (Tabahanyótiko (mané))	Πέτρος Ζουναράκης/Ζουνάρας (με αρμόνικα) (Pétros Zounarákis/Zounáras)	Vi 63529-B Po 9627 (13463)
12576 b	18122 (0155)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Συρτό(ς)</i> (Sirtó(s))	Λαϊκή Ορχήστρα (αρμόνικα και κιθάρα)	HMV AO 126 Vi 63512-A Po 9384 (13342)
12577 b	18123 (0156)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Χασάπικο</i> (Hasápiko)	Λαϊκή Ορχήστρα (αρμόνικα/κιθάρα)	HMV AO 125 Vi 63513-A
12578 b	18124 (0155)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Αντικρυστό</i> (Andikristó)	Λαϊκή Ορχήστρα (αρμόνικα/κιθάρα)	HMV AO 127 Vi 63512-B
12579 b	18125 (0156)	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Σούστα</i> (Sousta)	Λαϊκή Ορχήστρα (αρμόνικα/κιθάρα)	HMV AO 125 Vi 63513-B
12580 b	2-10199	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı Vals ([Usul] Yürük Semai)	Μιζικαγ-ι Hümayun (Musique de Palais Imperiale) Saray-ı Humâyûn?	
12581 b	2-10200	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı (Usul Sengîn Semai)	(Μιζικαγ-ι Hümayun (Musique de Palais Imperiale))	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12582 b	2-10201	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	Zeybek havası No 221	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12583 b	2-10202	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	Osman ey, Kandja ? = Sancak Marşı - Osmanlıyız ey kardeşler	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12584 b	2-10203	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Mebusan Marşı (Marche des Députés)</i> {{Mehmet Zati Arca}} (1864-1951)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	Vi 63056-A (19-2)
12584½ b	—	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Mebusan Marşı (Marche des Députés)</i> {{Mehmet Zati Arca}} (1864-1951)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12585 b	2-10204	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Millet-i Osmaniye Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	Vi 63056-B (19-2)
12586 b	2-10205	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Vatan Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	Vi 63057-A
12587 b	2-10206	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Selamlık Resam Ihelchit Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12588 b	2-10207	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Arap havası</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12589 b	2-10208	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Arnavut havası</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12590 b	2-10209	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	Polka <i>Vernandte Leiben (= Brennende Liebe?)</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12591 b	2-10210	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Turkish Fantasia</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12592 b	2-10211	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	[Isfahan?] March <i>Muhacir Marşı - Ey gâziler yol göründü yine garip serime</i> {{Sultan 3. Selim Han}}	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12593 b	2-10212	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Osman Paşa Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	X-100458 2-10429

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12594 b	—	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Hamidiye Marşı / Marşı-ı Âli Hamidi</i> {{Yesarizade Ahmet Necip Paşa}} (1813/1815-1883)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12595 b	2-10238	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Hamidiye Marşı No 853 / Marşı-ı Âli Hamidi</i> {{Yesarizade Ahmet Necip Paşa}} (1813/1815-1883)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12596 b	2-10213	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Muzıka bin Bade Tefrik Efendi Marşı</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12597 b	2-10214	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Moorish March</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12598 b	2-10215	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Şefakat Marşı</i> {{Callisto Guatelli Paşa}} (1820-1899)	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	Vi 63057-B
12599 b	2-10216	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	<i>Vinel del Verdi</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	
12600 b	2-10217	CONSTANTINOPLE	20 Mar 1909	March <i>Quatre Trompettes Marche/Four Trumpets March</i>	Mızıkay-ı Hümayun (Musique de Palais Imperiale)	X-100459 2-10436
12601 b	6-12895	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	[Nihavent?] Gazel <i>Ben nasıl ah etmeyeyim</i>	Gülistan Hanım	
12602 b	6-12896	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	Hüzzam Gazel(?) <i>Yârın bu kadar cevri gelir miydi hayâle</i>	Gülistan Hanım	X-6-102118 5-13227
12603 b	6-12897	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	Şarkı <i>Penbe-i dağ-ı cünûn içre nihandır bedenim</i>	Gülistan Hanım	5-13346
12604 b	6-12898	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	<i>Güzelim senin aşkından</i>	Gülistan Hanım	
12605 b	6-12899	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	<i>Sana takrire halim yok</i>	Gülistan Hanım	
12606 b	6-12900	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	<i>Ey zülmet müthiş</i>	Gülistan Hanım	5-13347
12607 b	6-12901	CONSTANTINOPLE	22 Mar 1909	<i>Aşıksın sevmiñ cihan</i>	Gülistan Hanım	X-6-102170

12584 b / 12585 b were issued in Egypt under coupling number 19-2 (**what label???**)

2-14337 (12339 b) in 1913/1914 catalogue: Pes mou pou to echo stin kardia

Hayrenyat Bezagatin Yegel E Karun

□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

Im Hayrenyats

□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□

Im Sirde Zargunk

□□ □□□□□ □□□□□□□□

Luys Me Baydzar

□□□□ □□ □□□□□□□□

Yerp Triquam

□□□ □□□□□□□□

Cheke Temtrafei

□□□ □□□□□□□□□□

(19)

SALONICA (I) 1909 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/BULGARIAN/ALBANIAN/SERBIAN/JUDEO-SPANISH)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **12608-12767 b**

(160 + 5 duplicates = **165** recordings)

recording engineer: **Frederick William GAISBERG** (with **Hugh MURTAGH**)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12608 b	6-12466 (1)	SALONICA	26 Mar 1909	March Selânik Vatan Marşı - <i>Dünyada emsali adım/âdem(?)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12609 b	6-12467 (2)	SALONICA	26 Mar 1909	<i>Amâlimiz efkârimiz</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12610 b	6-12468 (1)	SALONICA	26 Mar 1909	Hürriyet Marşı <i>Osmanlılar, Osmanlılar(?)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12611 b	6-12469 (46)	SALONICA	26 Mar 1909	Karcıgar Kanto / Hürriyet Şarkı <i>Sakin sözüne inanma</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12612 b	6-12470 (47)	SALONICA	26 Mar 1909	Suzinak Vatan Kanto <i>Zevkin neyse söyle hicâp eyleme benden</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12613 b	6-12471 (47)	SALONICA	26 Mar 1909	<i>Aldanıp umma güzellerden vefa</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12614 b	6-12472 (46)	SALONICA	26 Mar 1909	Tuna Havası <i>Horolardan başı sen çek</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12615 b	6-12473 (48)	SALONICA	26 Mar 1909	Keriz Kanto <i>Harman başına</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12616 b	6-12474 (49)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı <i>Mendilimi serdim taşa</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12617 b	6-12475 (49)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı <i>Terk et [efe] karlı dağı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12618 b	6-12478 (48)	SALONICA	26 Mar 1909	Keriz Kanto <i>Çeribaşı çeribaşı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12619 b	6-12479 (7)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Hüzniler çağlar sirişk-i çeşm-i giryânım benim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12620 b	6-12480 (8)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Bana hemdem eyleyen ey gam seni</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12621 b	6-12481 (9)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>[Müzeyyen] gülsitândır mah cemâlin</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12622 b	6-12482 (10)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Seni görmek, seni sevmek/emeliyle yaşarım</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12623 b	6-12483 (8)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Lâyık mı sana a nûr-i pâkım?</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12624 b	6-12484 (9)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Gözümden gitmiyor bir dem hayalin</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12625 b	6-12485 (7)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>İlk görüşte [sevdi gönlüm seni nazlı meleğim?]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12626 b	—	SALONICA	26 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Vazgeçti gönül aşk-u muhabbet emelinden</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12626½ b	6-12486 (11)	SALONICA	26 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Vazgeçti gönül aşk-u muhabbet emelinden</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12627 b	6-12487 (76)	SALONICA	26 Mar 1909	Kürdili Hicazkâr <i>Gurup etti güneş dünya karardı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12628 b	6-12488 (12)	SALONICA	26 Mar 1909	Kürdili Hicazkâr <i>Nevbaharın hükmü yok</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12629 b	6-12489 (13)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr Şarkı <i>Dirig-i iltifatın(l)a nedir bâis olan ey mah?</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12630 b	6-12490 (14)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr Şarkı <i>Güller açmış</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12631 b	6-12491 (15)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr <i>Of felek</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12632 b	6-12492 (16)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr <i>Ben esir-i zülfünüm bî-iştibâh</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12633 b	6-12513 (17)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr <i>Bir nigâh et [yeniden çeşmine hayrân olayım]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12634 b	6-12514 (18)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr <i>Her kim ki dalar</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12635 b	6-12515 (18)	SALONICA	26 Mar 1909	Dağı Hava - Kürdili Hicazkâr <i>Beni ağlattı yine kahrolası cevri-i felek</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12636 b	6-12516 (15)	SALONICA	26 Mar 1909	Kürdili Hicazkâr <i>Gel eğlenelim bu şeb beraber</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12637 b	6-12517 (13)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Mecnuna misal oldum</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12638 b	6-12518 (14)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Diyelim sen yok iken, ağlıyorum</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12639 b	6-12519	SALONICA	26 Mar 1909	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Sevdalıdır yine gönül sevdalı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	X-4-102538
12640 b	6-12520 (19)	SALONICA	26 Mar 1909	Hicaz (saz ile) <i>Kalender</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12641 b	6-12521 (20)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Divan</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12642 b	6-12522 (20)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Memo</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12643 b	6-12523 (19)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Acem Kızı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12644 b	6-12524 (21)	SALONICA	27 Mar 1909	Bestenigâr Gazel <i>Çiğnendi yeter</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12645 b	6-12525 (22)	SALONICA	27 Mar 1909	Bestenigâr Gazel <i>Sevmedim kimseyi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12646 b	6-12526	SALONICA	27 Mar 1909	Çiftetelli Gazeli, I <i>Taliim düşkün gamım efzûn kalbi yâreyim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12647 b	6-12527	SALONICA	27 Mar 1909	Çiftetelli Gazeli, II <i>Bir peri rûhsar için kasd-i şikâr ettin gönül</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12648 b	6-12528 (23)	SALONICA	27 Mar 1909	Çiftetelli Gazeli, III <i>Ey mûrg-i seher nâle vü efgan sana kaldı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12649 b	6-12529 (24)	SALONICA	27 Mar 1909	Dügâh Gazel <i>Gülzârı harab eyleme muhrik nagamınla</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12650 b	6-12530 (16)	SALONICA	27 Mar 1909	Hicazkâr Kürdi Gazel <i>Asumanda zerre-i qouramissin</i> <i>(educated guess: only available Hicazkâr Kürdi Gazel for which we have found no title)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12651 b	6-12607 (87)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Pomo lisse Boga Voivoda</i> (BULGARIAN) Помоли се богу войвода	Naki Efendi (mv)	
12652 b	6-12608 (88)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Kak ne tiei Jalno Voivoda</i> (BULGARIAN) Как не ти е жално войвода	Naki Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12653 b	6-12609 (89)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Od Balkan Sleva</i> (BULGARIAN) От Балкан слева	Naki Efendi	
12654 b	6-12610 (90)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Petli mi peat</i> (BULGARIAN) Петли ми паят	Naki Efendi	
12655 b	6-12611 (91)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Nem Jodi Jeto</i> (BULGARIAN) Нем ходи жено	Naki Efendi	
12656 b	6-12612 (92)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Oghi is Bukna</i> (BULGARIAN) Огън избухна	Naki Efendi	
12657 b	-	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Sbogom Vetch</i> (BULGARIAN) Збогум вече	Naki Efendi	
12657½ b	6-12613 (93)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Sbogom Vetch</i> (BULGARIAN) Збогум вече	Naki Efendi	
12658 b	6-12614 (93)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>O Jife toy Jife</i> (BULGARIAN) Жифе той жифе (Жив е той, жив е...)	Naki Efendi	
12659 b	6-12615 (92)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Oghi plame Bulgare Plame, March</i> (BULGARIAN) Огън пламе България пламе	Naki Efendi	
12660 b	6-12531 (25)	SALONICA	27 Mar 1909	Komik <i>Kör Arap (Arap dilenci)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi	2-11386
12661 b	6-12532 (26)	SALONICA	27 Mar 1909	Komik <i>Kayık alemi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi	2-11387
12662 b	6-12533 (30)	SALONICA	27 Mar 1909	Neva Gazel <i>Ben şehid-i bâdeyim dostlar</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12663 b	6-12534 (31)	SALONICA	27 Mar 1909	Hüzzam Gazel, I <i>Dideden hayret feza</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12664 b	6-12535	SALONICA	27 Mar 1909	Hüzzam Gazel, II?	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12665 b	6-12536 (24)	SALONICA	27 Mar 1909	Hüseyini Gazel <i>Kiminin derdini</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12666 b	6-12537	SALONICA	27 Mar 1909	Suzinak, I?	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12667 b	6-12538 (32)	SALONICA	27 Mar 1909	Suzinak, II <i>Bülbül ne için dâmen-i yâre el uzattın</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12668 b	6-12539 (10)	SALONICA	27 Mar 1909	Hicaz/Hicazkâr Gazel <i>Mıtrıpta mıdır, nâlede mi, neyde mi te'sir</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12669 b	6-12541	SALONICA	27 Mar 1909	Saba Gazel, II <i>Derdimi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12670 b	6-12542	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Fıkr-i vaslın [ile ağlar gece gündüz dâdelerim]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12671 b	6-12543	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Hasnine (Hüsn'üne?) zalin</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12672 b	6-12544	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Nasıl çıksam başa zahm-i kederle</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12673 b	6-12545	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Yeter üzdün beni [kaşı hilâlim]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12674 b	6-12546x	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Müptelâyım bir periye dilsitânım kim bilir</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12675 b	6-12546	SALONICA	27 Mar 1909	Saba Gazel, I <i>.....?</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12676 b	6-12580 (23)	SALONICA	27 Mar 1909	Suzinak Gazel <i>İşte kanımla</i>	Hasan Efendi	
12677 b	6-12547 (11, 34)	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Bırak bana feryadımı, kalbin enis-i yâridir</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12678 b	6-12548	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Ey melek haslet, şehinşâh-ı vâhid</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12679 b	6-12549 (17)	SALONICA	27 Mar 1909	Acem Kürdi <i>Bezmi vaslında civanım bilesin yok kederim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12680 b	6-12550 (35)	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı <i>Gülşen-i aşkın hâzâna ermiş artık gülleri</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12681 b	6-12551 (35)	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Şarkı/Gazel <i>Derd-ü gamdan olmadım âzâde hiç</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12682 b	6-12552 (34)	SALONICA	27 Mar 1909	Uşşak Gazel <i>[Nameghan sanma hayalin?]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12683 b	6-12616 (87)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Ne ja lay maleno Mome</i> (BULGARIAN) Не жалай малено моме	Naki Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOC.	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12684 b	6-12617 (88)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Schomie Milo</i> (BULGARIAN) Що ми е мило	Naki Efendi	
12685 b	6-12618 (89)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Oth foré Lemko</i> (BULGARIAN) Отвори Ленко	Naki Efendi	
12686 b	6-12619 (90)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Milische</i> (BULGARIAN) Милице	Naki Efendi	
12687 b	4-13535 (5)	SALONICA	27 Mar 1909	Hürriyet Marşı <i>Niyazi Bey ve Ali Bey – Sancağını almış(?)</i>	Mme Camelya	
12688 b	4-13536 (5)	SALONICA	27 Mar 1909	Yeni Acem Kantosu <i>? Göz yaşlarım dökülür ? Nane suyu, nana şeker</i>	Mme Camelya	
12689 b	6-12620 (91)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Dafca</i> (BULGARIAN) Дафка	Naki Efendi	
12690 b	6-12581 (36)	SALONICA	27 Mar 1909	Hicaz Gazel <i>İşte kanımla</i>	Ramazan Efendi	
12691 b	6-12582 (30)	SALONICA	27 Mar 1909	Neva Gazel <i>İttiguim ahu enini (= educated guess: the only available Neva Gazel for which we have found no title)</i>	Ramazan Efendi or Hasan Efendi?	
12692 b	6-12641 (37)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Yunan Kızı</i> (BULGARIAN)	Naki Efendi	
12693 b	6-12553 (38)	SALONICA	27 Mar 1909	Tuna Havası <i>Metcho İbrahim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi	
12694 b	6-12642 (37)	SALONICA	27 Mar 1909	<i>Dinghe Dinghe</i> (BULGARIAN)	Naki Efendi	
12695 b	6-12554 (39)	SALONICA	27 Mar 1909	Tuna Havası <i>Dağ başı tenhalar ider</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12696 b	6-12555 (12)	SALONICA	27 Mar 1909	Nihavent Şarkı <i>Ömrümü gönlümü ruhum sana vakf etmişken</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12697 b	6-12556 (32)	SALONICA	27 Mar 1909	Nihavent Şarkı <i>Sevdiğim lutf eyleyip gelmez misin imdâdıma</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12698 b	6-12557 (40)	SALONICA	27 Mar 1909	Nihavent Şarkı <i>Çeşm-i mestin arz olunca hâlet-i mestânesi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	

Triplicate sheets from 12608-12698 b have been preserved (only in Ottoman script).

Triplicate sheets from 12699-12767 b missing.

No Weekly Returns for the following recordings:

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12699 b	6-12558 (40)	SALONICA	Mar 1909	Nihavent Şarkı <i>Yesü matenhanedir</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12700 b	6-12559 (31)	SALONICA	Mar 1909	Hüzzam Şarkı <i>Neş'e yâb [lûtfun olsun bu ser-i şûrideniz?]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12701 b	6-12560 (38)	SALONICA	Mar 1909	Karçığâr Şarkı <i>Nazîrin yok senin ey mâh yerde</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12702 b	6-12561 (41)	SALONICA	Mar 1909	Karçığâr Şarkı <i>Görünce (ben) seni ey mâh</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12703 b	6-12562 (41)	SALONICA	Mar 1909	Karçığâr Şarkı <i>Zahm-ı hicrânım gibi alemde yare var mıdır</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12704 b	6-12563 (21)	SALONICA	Mar 1909	Bestenigâr Şarkı <i>Bence (neidja?) her ruz</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12705 b	6-12564 (22)	SALONICA	Mar 1909	Bestenigâr Şarkı <i>Bu nevay-ı dilhiraş ah-ı dil-ü canım mıdır</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12706 b	6-12565 (2)	SALONICA	Mar 1909	Hüseynî Şarkı <i>Bihûzurum [nâle-i mürg-u dil-i divâneden(?)]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12707 b	6-12583 (36)	SALONICA	Mar 1909	Tuna (BULGARIAN) <i>Tuna Havası</i>	Naki Efendi	
12708 b	6-12584 (39)	SALONICA	Mar 1909	<i>Eğîn Havası</i>	Naki Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12709 b	6-12566 (42)	SALONICA	Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Heves etdi [gönül, aşk-u havaya]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12710 b	6-12567 (42)	SALONICA	Mar 1909	Hicaz Şarkı <i>Cânâ(n) beni terk eyledi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12711 b	6-12568 (33)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Nigâh-i mestine canlar dayanmaz</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	X-4-102473
12712 b	6-12569 (33)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Şu İkielmich / Bu missil itmich (etmiş) cihanda</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12713 b	6-12570 (43)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Neden gönlüm/kalbim kırarsın bî-vefasın</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12714 b	6-12571 (43)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Mahrûm-i visal etdi beni verd-i terimden</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12715 b	6-12572	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Bu mesir gitmiş SEE: 12712 b</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12716 b	6-12573 (44)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı (Tuna yalısı ile) <i>Gözüm daim güzel gözler</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12717 b	6-12574 (45)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Gelmiş değil böyle peri</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12718 b	6-12575	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı (Tuna yalısı ile) <i>Mürüvvet kıl</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12719 b	6-12576 (45)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı <i>Gülzârı harab eyleme muhrık nagaminla</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12720 b	6-12577 (44)	SALONICA	Mar 1909	Saba Şarkı (Tuna yalısı ile) <i>Dilhaste idim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12721 b	6-12585 (6)	SALONICA	Mar 1909	Vatan Şarkı <i>Kalkın ey ehl-i vatan! dediler, kalktık</i>	Naki Efendi	
12722 b	6-12586 (6)	SALONICA	Mar 1909	Vatan Kanto <i>Kalkın ey vatandaşlar</i>	Naki Efendi	
12723 b	6-12646 (017) (99/ 102)	SALONICA	Mar 1909	<i>Δώδεκα Ευζωνάκια</i> (Dhódheka evzonákia)	Χρήστος (Hristos)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12724 b	6-12647 (018) (100)	SALONICA	Mar 1909	Ξένος είμαι κι ήλθα τώρα (Ksénos íme ki íltha tóra)	Χρήστος (Ψαλλέν υπό του κ. Χρήστου) (Hristos)	Vi 63530-A HMV AO 350 HMV AO 350 (for Sydney, Australia)
12725 b	6-12648 (019) (101)	SALONICA	Mar 1909	Κάτω στην καρίνα) (Káto stin karína)	Hristo	
12726 b	6-12643 (013) (102)	SALONICA	Mar 1909	Σαν τέτοια ώρα στο βουνό (= στα βουνά) (San tétya óra sto vounó (= sta vouná))	Naki Efendi	
12727 b	6-12644 (019) (101)	SALONICA	Mar 1909	Έλα σπαθί μου γρήγορα (Éla spathí mou ghríghora)	Naki Efendi	
12728 b	6-12645 (018) (100)	SALONICA	Mar 1909	Έχε γειά καημένε κόσμε (Éhe ya kaíméne kózme)	Naki Efendi	Vi 63530-A HMV AO 350
12729 b	6-12649 (017) (99)	SALONICA	Mar 1909	Στα Γρεβενά (Sta Ghrevená)	Hristo	
12730 b	6-12597 (81)	SALONICA	Mar 1909	Şarkı <i>Dervich Bey Şarkısı</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12731 b	6-12598 (82)	SALONICA	Mar 1909	Şarkı <i>Ghani Bey Şarkısı</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12732 b	2-14345 (83)	SALONICA	Mar 1909	Şarkı <i>Riza Bey Şarkısı</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi & Sadullah/ Şadullah	
12733 b	6-12599 (86)	SALONICA	Mar 1909	<i>Bulbul(i) achik</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12734 b	6-12600 (84)	SALONICA	Mar 1909	Şarkı <i>Salih Şarkısı - Tchertchisa Bey Şarkısı?</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12735 b	6-12729 (86)	SALONICA	Mar 1909	<i>Tchertchis Bey</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12736 b	6-12601 (82)	SALONICA	Mar 1909	<i>Kiamil Bey ve Aleco Capitan</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12737 b	6-12602 (85)	SALONICA	Mar 1909	Kanto <i>Vatan Kantosu</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12738 b	6-12603 (85)	SALONICA	Mar 1909	Türkü <i>Schemo Türküsü</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12739 b	6-12604 (84)	SALONICA	Mar 1909	Türkü <i>Aschik Türküsü</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12740 b	-	SALONICA	Mar 1909	<i>Bitum Ghalib Bey bütün?</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12740½ b	6-12605 (83)	SALONICA	Mar 1909	<i>Bitum Ghalib Bey bütün?</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12741 b	6-12606 (81)	SALONICA	Mar 1909	<i>Dünya bozulmuş</i> (ALBANIAN)	Cherif Efendi	
12742 b	6-12578	SALONICA	Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Vassil Dusel ti</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12743 b	6-12579	SALONICA	Mar 1909	Hicazkâr Şarkı <i>Vassil Dusel ti</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
12744 b	2-11185 (26)	SALONICA	Mar 1909	<i>Bir yahudi karısı çocuk ninnisi</i>	Azmi Efendi	
12745 b	2-11186 (25)	SALONICA	Mar 1909	<i>Karagöz karı koca Muhaveresi</i>	Azmi Efendi	
12746 b	2-14645 (94)	SALONICA	Mar 1909	Девојачка клетфа (SERBIAN) (Devoj yatchka Cletva)	Choeurs de l'Ecole Serbe, Salonique	
12747 b	2-14646 (94)	SALONICA	Mar 1909	Народни звор "Хеј трубачу с бујне Дрине" (SERBIAN) (Narodni zbor: "Hej, trubaču s bujne Drine")	Choeurs de l'Ecole Serbe, Salonique	
12748 b	6-12633 (95)	SALONICA	Mar 1909	Синоћми драги (SERBIAN) (Sinotchmi Draghi Dolazi)	D. Philippovitz	
12749 b	6-12634 (95)	SALONICA	Mar 1909	Авај Босна (SERBIAN) (Avay Bosna)	D. Philippovitz	
12750 b	6-12650 (106)	SALONICA	Mar 1909	<i>Ermanos mis keridos</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Jacob Algava Efendi	
12751 b	6-12651 (107)	SALONICA	Mar 1909	<i>Arvoles d'almendra</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Jacob Algava Efendi	
12752 b	6-12652 (108)	SALONICA	Mar 1909	<i>Grande es mi estoria</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Jacob Algava Efendi	
12753 b	6-12653 (109)	SALONICA	Mar 1909	<i>Grande desplaser me azes</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Jacob Algava Efendi	
12754 b	6-12655 (107)	SALONICA	Mar 1909	<i>La ermoza dounzelia</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Albert Pessah Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12755 b	6-12656 (108)	SALONICA	Mar 1909	<i>El Gozo</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Albert Pessah Efendi	
12756 b	6-12657 (109)	SALONICA	Mar 1909	<i>Alavasion</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Albert Pessah Efendi	
12757 b	—	SALONICA	Mar 1909	<i>El marinero</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Albert Pessah Efendi	
12757½ b	6-12658 (110)	SALONICA	Mar 1909	<i>El marinero</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Albert Pessah Efendi	
12758 b	6-12654 (106)	SALONICA	Mar 1909	<i>Madame Gaspere</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Jacob Algava Efendi	
12759 b	—	SALONICA	Mar 1909	<i>Cici Havasi</i> (ESPAGNOLE)	Jacob Algava Efendi	
12759½ b	6-12589 (110)	SALONICA	Mar 1909	<i>Cici Havasi</i> (ESPAGNOLE)	Jacob Algava Efendi	
12760 b	6-12635 (96)	SALONICA	Mar 1909	Книгу нише/пише Мулла Паша (SERBIAN) (Knigo Pische Mulla Paschah)	D. Philippovitz	
12761 b	6-12636 (96)	SALONICA	Mar 1909	Јаурка (SERBIAN) (Ghiauarka)	D. Philippovitz	
12762 b	6-12637 (97)	SALONICA	Mar 1909	Ветар веје (SERBIAN) (Veterot Veye)	D. Philippovitz	
12763 b	6-12638 (97)	SALONICA	Mar 1909	Маро ресавкино/ресавскино (SERBIAN) (Mare Kasavkino)	D. Philippovitz	
12764 b	6-12639 (98)	SALONICA	Mar 1909	Ој мораво (SERBIAN) (Oy Moravo)	D. Philippovitz	
12765 b	6-12640 (98)	SALONICA	Mar 1909	Шо мораво мутна теће (SERBIAN) (Schto Moravo Mutna Teche)	D. Philippovitz	
12766 b	6-12587	SALONICA	Mar 1909	Hicaz Gazel (avec out) <i>Ta ebed ahd eyledi</i>	Hafiz Zaid	
12767 b	6-12588	SALONICA	Mar 1909	Neva Gazel (avec out) <i>Öyle sermestim ki idrâk</i>	Hafiz Zaid	

The numbers in the 7th column (1-110) refer to the coupling/order numbers in the September 1909 Grammophon Company Ltd catalogue (Abravanel, Capouano & Benveniste – Salonique). **They are not found on record labels.**

The recording dates 26 and 27 March 1909 may not be as exact as they are presented here. On the original triplicate sheets it says:

REPORT OF RECORDS RECORDED by *F. W. Gaisberg* for *Alexandria* (seat of the sub-branch) during Week Ended *Mar 26 1909* and *Mar 27 1909*.

It is possible that these recordings were made during the week 22 (Monday) and 27 (Saturday) March 1909.

**NIKOS/MENIOS has the Australian issue AO 350 with English text (15-6-2019)
(Menios Thessaloni p. 179) HUST collection?**

Kerize in 1909 catalogue

Also in other (Zonophone) catalogue p. 22 as “**Guiriz**”:

X 102734, X 102735, X 102736, X 102737 by Chnork Efendi

Keriz = party with music and dance (with gypsy connotations).

A kind of ‘generic’ term used for a certain type of song or musical style. In GRAMOPHONE COMPANY catalogues transliterated as ‘*kerisse*’, ‘*guérisse*’, ‘*guiriz*’ or ‘*gheriz*’.

Sources:

- *Kerisse in Nouveau Catalogue de Disques Turcs (Etiquette Rouge et Blanche, p. 11*
- *Turkish ZONOPHONE catalogue of ca. 1910 (ZONOPHONE X-2-102268 / mtx 10555 u / rec. in 1907)*
- *6-12250 Keriz - Kaynanam kazan karısı by Ibrahim Efendi (p. 2 sept 1909 catalogue)*
- *Turkish July 1909 GRAMCO catalogue (6-12430 / 12559 b / rec. in 1909)*
- *1905 BEKA disc (#1094) Oğlan oğlan boynuma — Keriz by İbrahim Bey (mv) and (ud). and (cl). Beka-Symphonie 1094 (from catalogue)*
- *Türkçenin Büyük Argo Sözlüğü (by Hulki Aktunç), p. 175-177*
- *İstanbul geceleri ve kantolar (by Ergun Hiçyılmaz), four examples of a Çingene Kantosu pp. 70, 72, 88, 95*

(20)

SMYRNA 1909 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/JUDEO-SPANISH/HEBREW)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **12768-12875 b**

(108 + 2 duplicates = **110** recordings)

recording engineer: **Hugh MURTAGH**

(in **Frederick William GAISBERG's** matrix series)

(see letters 25 February and 3 March 1909 on Murtagh and Smyrna)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12768 b	6-12836	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ey şehinşah-ı (7 possible options for titles)</i>	Isaac Efendi	
12769 b	6-12822	SMYRNA	Apr 1909	Uşşak Şarkı <i>Kaldı ateşler içre sevdalı serim</i>	Isaac Efendi	
12770 b	6-12824	SMYRNA	Apr 1909	Hüseyini Şarkı <i>Diktim dirah</i>	Isaac Efendi	
12771 b	6-12826	SMYRNA	Apr 1909	Hüseyini Şarkı <i>Bir yana eğdir fesini ey nevcivân</i>	Salomon Efendi	
12772 b	6-12825	SMYRNA	Apr 1909	Rast Şarkı <i>Ehl-i dil isen kendine zevk eyle cefâyı</i>	Isaac Efendi	
12773 b	6-12821	SMYRNA	Apr 1909	Nihavent Şarkı <i>Bir nigele aklım aldın</i>	Isaac Efendi	
12774 b	6-12823	SMYRNA	Apr 1909	Nihavent Şarkı <i>Bir âşık-ı dilhastayı dilşâd edecek yok</i>	Isaac Efendi	
12775 b	6-12827	SMYRNA	Apr 1909	Suzinak Şarkı <i>Pek güzelsin sevdiğim sevmek seni mihnet midir</i>	Isaac Efendi	
12776 b	6-12818	SMYRNA	Apr 1909	Bestenigâr Gazel <i>Tabeni suz (= Tâbekey sûz-i gamınla dertli sînem dağlayım?)</i>	Salomon Efendi	
12777 b	6-12837	SMYRNA	Apr 1909	<i>Müşâtâk-ı lebed şekerfürûşan</i>	Isaac Efendi	
12778 b	6-12820	SMYRNA	Apr 1909	Uşşak Şarkı <i>Gülzara nazar kıldım virâne misâl olmuş</i>	Isaac Efendi	
12779 b	6-12819	SMYRNA	Apr 1909	Uşşak Gazel <i>Ey gamze [söyle zahm-ı dilimden zebanım ol?]</i>	Isaac Efendi	
12780 b	6-12828	SMYRNA	Apr 1909	<i>Reyna de la grazia</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Isaac Efendi	
12781 b	6-12832	SMYRNA	Apr 1909	Muhayyer Şarkı <i>Arizim dünyada</i>	Isaac Efendi	
12782 b	6-12829	SMYRNA	Apr 1909	<i>Alma mia</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Isaac Efendi	
12783 b	6-12834	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ayom arat olam</i> (HEBREW)	Isaac Efendi	
12784 b	6-12835	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ayom arat olam</i> (HEBREW)	Isaac Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12785 b	6-12830	SMYRNA	Apr 1909	<i>La Ketuba de la ley</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Isaac Efendi	
12786 b	6-12833	SMYRNA	Apr 1909	Ferahnak Gazel <i>Sana dil</i>	Salomon Efendi	
12787 b	6-12831	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ombre en e te lo contienes</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Isaac Efendi	
12788 b	6-12679 (09)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Η τρελλή καστανή</i> (I trellí kastaní)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63531-A
12789 b	6-12680 (010)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Νέα γυναίκα</i> (Néa yinéka)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63532-A
12790 b	6-12681 (011)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Καμωματού</i> (Kamomatou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12791 b	6-12682 (011)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Με ξέχασες</i> (Me kséhases)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12792 b	6-12683 (09)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Μικρό μου σαν γυρίσω και σε δω</i> (Mikró mou san yiriso ke se dho)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63531-B
12793 b	2-14346 (012)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ευζωνικό</i> (Evzonikó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63518-A
12794 b	—	SMYRNA	Apr 1909	<i>Μη σε μάλλωσε η μαμά σου</i> (Mi se mállose i mamá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12794½ b	6-12684 (013)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Μη σε μάλλωσε η μαμά σου</i> (Mi se mállose i mamá sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12795 b	6-12685 (014)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Σμυρνάϊκο Μανέ(ς) (Ματζόρε) – Σκέψου σκληρά πως μιιά ψυχή</i> (Zmirnáiko Mané(s) Matzóre – Sképsou sklirá pos miá psihí)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63533-A HMV AO 122

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12796 b	6-12846	SMYRNA	Apr 1909	<i>Leblebici Horhor: Bir Köroğlu</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12797 b	6-12847	SMYRNA	Apr 1909	<i>Leblebici Horhor: Bahar geldi</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Vi 63067-B
12798 b	6-12687 (010)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Με τρελλαινούν τ' αφράτα σου κάλλι</i> (Me trellénoun t' afráta sou kállli)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63532-B
12799 b	6-12848	SMYRNA	Apr 1909	<i>Leblebici Horhor: Susalım</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12800 b	6-12849	SMYRNA	Apr 1909	<i>Leblebici Horhor: Beyim, gelme terk etme</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12801 b	6-12686 (015)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ταμπαχανιότικο – Μου λένε να μη σ' αγαπώ</i> (Tabahanyótiko – Mou léne ne mi s' agharó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63534-A HMV AO 348
12802 b	2-14647 (015)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Τσιφτέ τελλή</i> (Tsiftetéli)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63534-B HMV AO 348
12803 b	2-14650 (014)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Βουρνοβαλιά = Μπουρνοβαλιά</i> (Vournovalyá = Bournovalyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63533-B
12804 b	6-12688 (016)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Σμυρνιοπούλα</i> (Zmirnioporúla)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12804½ b	6-12688X	SMYRNA	Apr 1909	<i>Σμυρνιοπούλα</i> (Zmirnioporúla)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12805 b	6-12838	SMYRNA	Apr 1909	[Uşşak?] Şarkı <i>Gamla kıymettar-ı ömrün geldi geçti mevsimi</i>	Isaac Efendi	
12806 b	6-12839	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ne idi o zevk</i>	Isaac Efendi	
12807 b	6-12840	SMYRNA	Apr 1909	[Nihavent?] <i>Nâmuradım taliim âvâredir</i>	Isaac Efendi	
12808 b	6-12841	SMYRNA	Apr 1909	<i>Neyleyim bir</i>	Isaac Efendi	Vi 63067-A

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12809 b	6-12842	SMYRNA	Apr 1909	<i>Hourlei bilmem = Hürleyebilmem?</i>	Isaac Efendi	
12810 b	6-12843	SMYRNA	Apr 1909	Mahur Gazel <i>Meyleder [bu hüsn ile kim görse ey gülfem seni?]</i>	Isaac Efendi	
12811 b	6-12844	SMYRNA	Apr 1909	<i>Zourmein çok</i>	Isaac Efendi	
12812 b	6-12845	SMYRNA	Apr 1909	<i>Rahmeyle bana</i>	Isaac Efendi	
12813 b	6-12850	SMYRNA	Apr 1909	<i>Konyalı</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12814 b	6-12851	SMYRNA	Apr 1909	<i>Aydın Efeler</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Vi 63065-A
12815 b	6-12852	SMYRNA	Apr 1909	<i>Kesik Kerem</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12816 b	6-12853	SMYRNA	Apr 1909	<i>Gerali or Ger Ali (Yerali)</i> (see p. 369 of: <i>Turkse Volksdans Kultuur</i> by Ersin Seyhan)	Οβανές (Ovannes Efendi)	Vi 63065-B
12817 b	6-12854	SMYRNA	Apr 1909	<i>Eski Köroğlu</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Po 9506 (13403) HMV AX 454
12818 b	6-12855	SMYRNA	Apr 1909	<i>Yeni Köroğlu</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Po 9507 (13403) HMV AX 447
12819 b	2-14648 (016)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Νέα Παραμάνα</i> (Néa Paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
12820 b	2-14649 (012)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Η Κρητικιά</i> (I Kritikyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63518-B
12821 b	6-12891	SMYRNA	Apr 1909	Kanto <i>Adanalı kanto</i>	Şnork Efendi	
12822 b	6-12892	SMYRNA	Apr 1909	<i>Kaynana</i>	Şnork Efendi	
12823 b	6-12893	SMYRNA	Apr 1909	<i>Akşam oldu</i>	Şnork Efendi	
12824 b	6-12894	SMYRNA	Apr 1909	<i>Sabah oldu</i>	Şnork Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12825 b	4-13543 (030)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Το παράπονο όπως τ'αστέρια</i> (To parápono ópos t'astéria)	Ελληνική Εστουδιαντίνα – Δνίς Μαρία (σοπράνο) (Ellinikí Estoudhiantína & Dhespinís María) (Estudiantina Grecque)	
12826 b	4-13544 (030)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Εγώ και συ</i> (Eghó ke si)	Ελληνική Εστουδιαντίνα – Δνίς Μαρία (σοπράνο) (Ellinikí Estoudhiantína & Dhespinís María) (Estudiantina Grecque)	
12827 b	4-13545 (090)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Σμυρναϊκό Μανέ(ς) Τζιθαέρι – Για να σωθώ απ' το θάνατο</i> (Zmirnáiko Mané(s) Tzivaéri – Ya na sothó ap' to thánato)	Ελληνική Εστουδιαντίνα – Δνίς Μαρία (σοπράνο) (Ellinikí Estoudhiantína & Dhespinís María) (Estudiantina Grecque)	Vi 63524-A HMV AO 124 HMV AO 341 Po 9354 (13327)
12828 b	4-13546 (090)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Γιανιότικο Αλή Πασά</i> (Yaniótiko Alí Pasá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα – Δνίς Μαρία (σοπράνο) (Ellinikí Estoudhiantína & Dhespinís María) (Estudiantina Grecque)	Vi 63524-B HMV 090 HMV AO 124 HMV AO 341 Po 9355 (13327)
12829 b	6-12856	SMYRNA	Apr 1909	<i>Çiftetelli</i> <i>Bir tek atarsın</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Vi 63066-A
12830 b	6-12857	SMYRNA	Apr 1909	<i>Şu hanımın akli tereleli</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	Vi 63066-B
12831 b	6-12858	SMYRNA	Apr 1909	<i>Aman aman Menemen</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12832 b	6-12859	SMYRNA	Apr 1909	<i>İzmir Aydın havası</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12833 b	6-12860	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ağla derler</i>	Οβανές (Ovannes Efendi)	
12834 b	6-12869	SMYRNA	Apr 1909	<i>Uşşak Gazel</i> <i>Nazarımda yine</i>	Abdullah Bey	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12835 b	6-12870	SMYRNA	Apr 1909	Bestenigâr Gazel <i>Sana dil verdim</i>	Abdullah Bey	
12836 b	6-12871	SMYRNA	Apr 1909	Hüseyini Gazel <i>Merdüm-i dîdeme bilmem ne füsûn etti felek</i>	Abdullah Bey	
12837 b	6-12881	SMYRNA	Apr 1909	<i>Aşkına(?) giriftar</i>	Raphael Efendi	
12838 b	6-12872	SMYRNA	Apr 1909	Uşşak Şarkı <i>? Sâki içelim câm-ı musaffa-ı keremden ? Sâki içelim köhne mey-i neşve fezâyı</i>	Abdullah Bey	
12839 b	6-12873	SMYRNA	Apr 1909	[Nihavent?] <i>Bilmezdim özüm gamzene meftûn imişim ben</i>	Abdullah Bey	
12840 b	6-12882	SMYRNA	Apr 1909	<i>Külhanbey</i>	Raphael Efendi	
12841 b	6-12874	SMYRNA	Apr 1909	Şarkı <i>Bir elâ gözlü de (= Gel elâ gözlüm Efendi yanıma?)</i>	Abdullah Bey	
12842 b	6-12883	SMYRNA	Apr 1909	<i>Oyun havası</i>	Raphael Efendi	
12843 b	6-12875	SMYRNA	Apr 1909	Suzinak Gazel <i>Kâkülüm oldum</i>	Abdullah Bey	
12844 b	6-12876	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ne zaman</i>	Abdullah Bey	
12845 b	6-12877	SMYRNA	Apr 1909	Hüzzam Gazel <i>Nazarımda yine/gene</i>	Abdullah Bey	
12846 b	6-12878	SMYRNA	Apr 1909	Yegâh <i>Kâkülüm erir</i>	Abdullah Bey	
12847 b	6-12884	SMYRNA	Apr 1909	<i>Eğil (de) dağlar eğil de üstünden aşam</i>	Raphael Efendi	
12848 b	6-12885	SMYRNA	Apr 1909	Türkü <i>Çakıcı türküsü</i>	Raphael Efendi	
12849 b	6-12886	SMYRNA	Apr 1909	Nihavent Gazel <i>Söylesem derd</i>	Raphael Efendi	Vi 63068-B
12850 b	6-12879	SMYRNA	Apr 1909	Uşşak Şarkı <i>Te'lif edebilsem feleği ah emelimle</i>	Raphael Efendi	
12851 b	6-12880	SMYRNA	Apr 1909	<i>Garibim vatanım</i>	Raphael Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12852 b	6-12861	SMYRNA	Apr 1909	[Uşşak?] Şarkı <i>Alıp ağuşa ol nâzik bedeni</i>	Abdullah Bey	
12853 b	6-12862	SMYRNA	Apr 1909	[Hüseyni?] Şarkı <i>Pek cûda düştüm gülümden</i>	Abdullah Bey	
12854 b	6-12863	SMYRNA	Apr 1909	[Hicazkâr (Kürdi) ?] Şarkı <i>Anarım ismini ağlar yanarım, sızlanırım</i>	Abdullah Bey	
12855 b	6-12864	SMYRNA	Apr 1909	Rast Gazel <i>Merdüm-i dîdeme bilmem ne füsûn etti felek</i>	Abdullah Bey	
12856 b	6-12865	SMYRNA	Apr 1909	Saba Gazel <i>Haberin var mı sabâ kâkülü cânânımdan</i>	Abdullah Bey	
12857 b	6-12866	SMYRNA	Apr 1909	[Hicaz?] Şarkı <i>Yar mahzûn gönlümü şâd eylesin</i>	Abdullah Bey	
12858 b	6-12867	SMYRNA	Apr 1909	Suzinak Şarkı <i>Bir günah ettimse cânâ, sûzinâk oldum yeter</i>	Abdullah Bey	Vi 63068-A
12859 b	6-12868	SMYRNA	Apr 1909	Suzinak Şarkı <i>Şem'a-i dildâre yaktı gönlümü</i>	Abdullah Bey	
12860 b	6-12887	SMYRNA	Apr 1909	March <i>Hürriyet Marşı</i>	Hüseyn Efendi	
12861 b	6-12888	SMYRNA	Apr 1909	[Hicaz?] Şarkı <i>Dor Laalende</i> <i>? Dûr olalidan senden ey şûh-i cihân</i> <i>? Dûr olalidan senden ey reşk-i melek</i>	Hüseyn Efendi	
12862 b	6-12889	SMYRNA	Apr 1909	[Ferahnak? Muhayyersünbüle?] <i>Öyle sermestim ki idrak etmezsem dünya nedir</i>	Hüseyn Efendi	
12863 b	6-12890	SMYRNA	Apr 1909	<i>Nazarımda? Nazarımdı/da</i>	Hüseyn Efendi	
12864 b	2-14347 (0128)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Δουέττο: Ενθυμού [χήρας]</i> (Dhouétto: Enthimou [híras])	Αλφρεντ Σολάρo & Πωλ Αρμάο & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Alfred Soláro & Paul Armáo & Ellinikí Estoudhiantína)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12865 b	6-12689 (0128)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ο Γέρο Δήμος</i> (O Géro-Dhimos) {{Παύλος Καρρέρ(ης) (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Αντώνιος Βάλτερ (Andónios Walter)	
12866 b	6-12690 (0129)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Σου'πα μου'ρες</i> (Sou' pa mou' res)	Αλφρεντ Σολάρο & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Alfred Soláro & Ellinikí Estoudhiantína)	
12867 b	6-12691 (0129)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ο χωρισμός</i> (O horizmós)	Πωλ Αρμάο & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Paul Armáo & Ellinikí Estoudhiantína)	
12868 b	6-12692 (0130)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Διατί</i> (Dhiatí)	Αντώνιος Βάλτερ (Andónios Walter)	
12869 b	6-12693 (0130)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Ένα μόνον φιλί</i> (Éna mónon filí)	Πωλ Αρμάο	
12870 b	4-13547 (0109)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Το παράπονο</i> (To parápono)	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	
12871 b	4-13548 (0109)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Της Σμύρνης τα λουλούδια</i> (Tis Zmírnīs ta louloúdhya)	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	
12872 b	4-13549 (0110)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Το τρελλοκόριτσο</i> (To trellokóritso)	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	
12873 b	4-13550 (0110)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Νινόν Νινέτα</i> (Ninón Ninéta) (Ninon Ninette) {{Braga Gaetano?}}	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + <i>coupling no.</i>	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
12874 b	4-13551 (0111)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Δύο τριαντάφυλλα</i> (Dhío triandáfilla)	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	
12875 b	4-13552 (0111)	SMYRNA	Apr 1909	<i>Της αγάπης μου λαχτάρα</i> (Tis aghápis mou lahtára)	Δνίς Κλοτίλδη & Ελληνική Εστουδιαντίνα (Dhespinís Clothilde & Ellinikí Estoudhiantína)	

(21)

ATHENS (I) 1909 RECORDINGS

(GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **13354-13470 b**

recording engineer: **Frederick William GAISBERG (with Hugh MURTAGH)**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13354 b	10-12695 (0124)	ATHENS	May/June(?) 1909	Παληάτσι: Πρόλογος Pagliacci: Prologue {{Ruggero Leoncavallo}}	Γιάννης Αγγελόπουλος (βαρύτονος) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	
13355 b	14-12926 (0127)	ATHENS	May/June(?) 1909	Σμυρνέικο Τραγούδι (Zmirnéiko Traghoúdi)	Γιάννης Αγγελόπουλος (βαρύτονος) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	Vi 65980-B
13356 b	4-13703 (0104)	ATHENS	May/June(?) 1909	Τόσκα: Προσευχή (Toska: Prosefhi) La Tosca: Prière {{Giacomo Puccini}}	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο με ορχήστρα) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	
13357 b	5-13212 (0107)	ATHENS	May/June(?) 1909	Ο Βουλευτής (Ρομάντζα) (O Vouleftís (Romance))	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) και ορχήστρα (Stélla Kokkíni (<i>soprano</i>) ke orhístira)	Vi 67193-A
13358 b	3-14084 (0135)	ATHENS	May/June(?) 1909	Μάρκος Μπότσαρης (Márkos Bótsaris) {{Παύλος Καρρέρης] (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) & Γιάννης Αγγελόπουλος (βαρύτονος) (Stélla Kokkíni & Yánnis Angelóroulos)	
13359 b	3-14584 (0153)	ATHENS	May/June(?) 1909	Εμβατήριο Πρωτοχρονιάς (Emvatíriou Protóhroniás)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque) Κόρον	
13360 b	3-14570 (021)	ATHENS	May/June(?) 1909	Γλυκοχαράζει (Ghlikoharázi) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13361 b	3-14571 (021)	ATHENS	May/June(?) 1909	Λυπήσου (Lipíssou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13362 b	3-14572 (022)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Το Παράρτημα</i> (To Parártima)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13363 b	3-14579 (025)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Το Ρετινάτο</i> (To Retsináto)	Γιάννης Αγγελόπουλος και χορός (Ελληνική Εστουδιαντίνα) (Yánnis Angelóroulos et choeurs) (Estudiantina Grecque)	
13364 b	3-14573 (022)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ο Μάϊος</i> (Ο Μάγος) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13365 b	4-14552 (081)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ηπειρώται Μακεδόνες</i> (Ipiróte Makedhónes)	Γιάννης Αγγελόπουλος και χορός (Yánnis Angelóroulos et choeurs)	Vi 65973-B
13366 b	3-14554 (082)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Το Τζιτζικάκι</i> (Το Dzidzikáki) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Γιάννης Αγγελόπουλος και χορός (Yánnis Angelóroulos et choeurs)	Vi 67177-A
13367 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Παραμάννα</i> (I Paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13367½ b	3-14574 (023)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Παραμάννα</i> (I Paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13368 b	4-14555 (082)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Υπόδηκοι αποκριάς</i> (Iródhiki Apokriás)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque) Γιάννης Αγγελόπουλος και χορός (Yánnis Angelóroulos et choeurs)	
13369 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13370 b	3-14575 (023)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Φαντάρος και Παραμάννα</i> (Fandáros ke Paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13371 b	3-14576 (024)	ATHENS	May/June(?) 1909	Μην μ'ερωτάς (Min m'erotás)	N. Αφεντάκης και χορός (N. Afendákis et choeurs)	
13372 b	3-14577 (024)	ATHENS	May/June(?) 1909	Μην λες πως σε λησμόνησα (Min les pos se lizmónisa)	N. Αφεντάκης και χορός (N. Afendákis et choeurs)	
13373 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13374 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13375 b	4-14556 (083)	ATHENS	May/June(?) 1909	Ενθυμήσου (Enthimíssou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque) N. Αφεντάκης και χορός (N. Afendakis et choeurs)	
13376 b	4-13706 (0105)	ATHENS	May/June(?) 1909	Η Εύθυμος Χήρα (I Éfthimos Híra) (La Veuve Joyeuse: Air) {{Franz Lehár}}	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Stélla Kokkíni, soprano)	Vi 63525-A
13377 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13378 b	4-13704 (0104)	ATHENS	May/June(?) 1909	Δεσποινίς Νιτούς (Dhespinís Nitoús) (Mademoiselle Nitouche: Air) {{Hervé = Louis A. F. Ronger}}	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Stélla Kokkíni, soprano)	
13379 b	10-12707 (0154)	ATHENS	May/June(?) 1909	Γκέϊσα (Geisha: Tsin tsin) {{Jones}}	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Stélla Kokkíni, soprano)	Vi 63525-B ?
13380 b	3-14087 (0136)	ATHENS	May/June(?) 1909	Υποψήφιος Βουλευτής (Iropsifios Vouleftis) {{Σπυρίδων Ξύνδας (Spiridhon Ksíndas)}} (1812-1896)	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) & Δ. Μιζούρας (= Δημήτριος Μήτσουρας?) (Stélla Kokkíni, soprano & D. Mizzouras)	
13381 b	3-14086 (0136)	ATHENS	May/June(?) 1909	Μάρκος Μπότσαρης (Márkos Bótsaris) {{Πάυλος Καρρέρ[ης] (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης Κοκκίνης & Στέλλα Κοκκίνη (Yánnis Kokkínis & Stélla Kokkíni)	
13382 b	5-13214 (0108)	ATHENS	May/June(?) 1909	Νάνι Νάνι (Náni Náni)	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Stélla Kokkíni)	Op Di 9361 (13330)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13383 b	4-13708 (0106)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Το Ονειρώδες βαλς</i> (To Oniródhes Vals) (Rêve d'un Valse: Air) {{Oscar Straus}}	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Stélla Kokkíni)	
13384 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13385 b	4-14558 (084)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Στη ξανθή μου</i> (Sti ksanthí mou) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	Vi 67177-B
13386 b	4-14560 (085)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η αγάπη μου</i> (I aghápi mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	Vi 67300-B
13387 b	4-14562 (086)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Μαυρομάτα</i> (I Mavromáta)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	
13388 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13389 b	4-14564 (087)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Καϋμένη αγάπη</i> (Kayméni aghápi)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	Vi 65980-A
13390 b	4-14565 (087)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αποχαιρετισμός Αποκριάς</i> (Apoheretizmós Apokriás)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque) Γιάννης Αγγελόπουλος και χορός (Yánnis Angelóπουλος and chorus)	
13391 b	4-14563 (086)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αχ, μα πως – Αχ αυτά τα ωραία μάτια</i> (Ah, ma pos – Ah aftá ta oréa mátya) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	
13392 b	3-14578 (025)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η περασμένη αγάπη μας</i> (I perazméni aghápi mas)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhísttra) (Estudiantina Grecque)	
13393 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13394 b	3-14390 (0134)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Εξομολόγησις (Κυρά Φροσύνη)</i> (Eksomológhisis (from: Kirá Frosíni)) {{Πάυλος Καρρέρ[ης] (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Γιάννης Κοκκίνης & Στέλλα Κοκκίνη (Yánnis Kokkínis & Stélla Kokkíni)	
13395 b	5-13213 (0107)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Σερενάτα</i> (Serenáta)	Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) και ορχήστρα (Stélla Kokkíni ke orhístira)	Vi 67193-B
13396 b	3-14391 (0134)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Υποψήφιος Βουλευτής</i> (Iporpsífios Vouleftís) {{Σπυρίδων Ξύνδας (Spiridhon Ksíndas)}} (1812-1896)	Γιάννης Κοκκίνης & Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) (Yánnis Kokkínis & Stélla Kokkíni)	
13397 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13398 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13399 b	4-14559 (084)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Έλα πλαϊ</i> (Éla plai)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13400 b	4-14566 (088)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Άσμα Διδασκάλου</i> (Azma Dhidhaskáλου)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque) Κος Καναβίσης και χορός (Mr. Kanavísis ke horós)	
13401 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13402 b	4-14553 (081)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Το Τρελλοκόριτσο</i> (To Trellokóritso)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	Vi 65973-A
13403 b	3-14580 (026)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Παναθηναία: Η Δικαιοσύνη</i> (Panathinía: I Dhikeosíni)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13404 b	4-14561 (085)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Τούρκα</i> (I Tóurka)	Έλληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque) N. Αφεντάκης και χορός	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13405 b	4-14567 (088)	ATHENS	May/June(?) 1909	Η μελαχρινή (I melahrini)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13406 b	3-14581 (026)	ATHENS	May/June(?) 1909	Θυμούμαι πάντα την βραδιά (Thimóume pánda tin vradhyá) {{Νικόλαος Κόκκινος (Nikólaos Kókkinos)}} (1861-1920) / (1863-1919)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13407 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13408 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13409 b	4-14557 (083)	ATHENS	May/June(?) 1909	Επί τη γνωριμία μας (Epí ti ghnorimía mas)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13410 b	3-14582 (027)	ATHENS	May/June(?) 1909	Στην Ακροθαλασσιά (Stin Akrothalassía)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13411 b	3-14583 (027)	ATHENS	May/June(?) 1909	Χωρίς καρδιά (Horís kardhyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα και ορχήστρα (Ellinikí Estoudhiantína ke orhístira) (Estudiantina Grecque)	
13412 b	10-12688 (0119)	ATHENS	May/June(?) 1909	Η Ακαρδη (Ρομάντζα) (I Ákardhi, Romance)	Κος Μωραΐτης (Mr Moraitis, tenor)	
13413 b	10-12689 (0119)	ATHENS	May/June(?) 1909	Έλα πάμε (Ρομάντζα) (Éla páme, Romance)	Κος Μωραΐτης (Mr Moraitis, tenor)	
13414 b	10-12686 (0118)	ATHENS	May/June(?) 1909	Πάντα ενθυμούμαι (Ρομάντζα) (Pánda enthimóume, Romance)	Κος Μωραΐτης (Mr Moraitis, tenor)	
13415 b	10875 (0166)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικον (Κιλέφτικον) Χάϊδω I (Haïdho, pt 1)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13416 b	10876 (0166)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικον (Κιλέφτικον) Χάϊδω II (Haïdho, pt 2)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13417 b	2-10422 (0171)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ελληνική Πανηγύρις</i> (Ellinikí Panigyíris)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 67211-A
13418 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13419 b	2-10424 (0172)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ολονυκτιά της Κρήτης</i> (Oloniktiá tis Kritis)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 65975-B
13420 b	10873 (0165)	ATHENS	May/June(?) 1909	Συμφωνία <i>Μαρούλα I</i> (Maroúla, Fantaisie, pt 1 (on Greek melodies))	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	X-2-60760 (Russian Zonophone)
13421 b	10874 (0165)	ATHENS	May/June(?) 1909	Συμφωνία <i>Μαρούλα II</i> (Maroúla, Fantaisie, pt 2 (on Greek melodies))	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	X-2-60761 (Russian Zonophone)
13422 b	10877 (0167)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ελληνικός Χορός</i> (Ellinikós horós)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13423 b	10878 (0167)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ελληνικός Χορός: Στα Σάλωνα</i> Ellinikós horós: Sta Sálona	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13424 b	10879 (0168)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ελληνικός Ύμνος [- Ύμνος εις την Ελευθερίαν]</i> (Ellinikós Ímnos [- Ímnos is tin Eleftherían] (National Hymn)) {{Νικόλαος Χαλκιοπούλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióroulos Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 63510-A 4-40097 (German black) 940122 (German green) 250151 (Italian green) 12518 (German green)
13425 b	10880 (0168)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Μαύρ'είν' η νύχτα</i> (Mavr' ín' i níkta)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 63510-B
13426 b	2-10425 (0172)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ω λιγυρόν και κοπτερόν σπαθί μου</i> (O liyirón ke kopterón spathí mou)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 65975-A
13427 b	2-10423 (0171)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Μη φοβείσθε Γρέκοι</i> (Mi fovísthe Gréki)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 67211-B

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13428 b	10881 (0169)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ο Γέρο Δήμος, Συμφωνία</i> (O Yéro Dhimos, Simfonía) (O Gero Dimos, Fantaisie)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13429 b	10882 (0169)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Βοσκοπούλα, Συμφωνία</i> (I Voskopoúla, Simfonía)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13430 b	2-10426 (0173)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αποχώρησις</i> (Apothórisis)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 67179-B
13431 b	10883 (0170)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ελληνικός Χορός: Τα κλεφτόπουλα</i> (Ellinikós horós: Ta Kleftóroula)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13432 b	2-10427 (0173)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Εωθινόν</i> (Eothinón)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	Vi 67179-A
13433 b	10884 (0170)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Παναθηναϊκόν Εμβατήριον</i> (Panathinaikón Emvatírion)	Αθηναϊκή Ορχήστρα (Athens Band)	
13434 b	10-12690 (0120)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Με ξέχασες (Ρομάντζα)</i> (Me kséhases, Romance)	Κος Μωραΐτης (τενόρος) (Mr Moraïtis, tenor)	
13435 b	10-12691 (0120)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Ψαροπούλα (Ρομάντζα)</i> (I Psaropoúla, Romance)	Κος Μωραΐτης (τενόρος) (Mr Moraïtis, tenor)	
13436 b	10-12692 (0121)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Μην δυσπιστείς (Ρομάντζα)</i> (Min dhispistís, Romance)	Κος Μωραΐτης (τενόρος) (Mr Moraïtis, tenor)	
13437 b	3-14089 (0137)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Μάρκος Μπότσαρης</i> (Márkos Bótsaris) {{Παύλος Καρρέρ[ης] (Pávlos Karrér[is])}} (1829-1896)	Τερζέτο Στελλα Κοκκίνη (σοπράνο), Ιωάννης Κοκκίνης & Ηρακλής Πασχαλίδης (Stélla Kokkíni, Yánnis Kokkínis & I. Pashális)	
13438 b	10-12693 (0121)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Νυκτερινό τραγούδι (Ρομάντζα)</i> (Nikterinó traghoúdi, Romance)	Κος Μωραΐτης (τενόρος) (Mr Moraïtis, tenor)	
13439 b	3-14085 (0135)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Περικόλ</i> (Perikól) (La Périchole) {{Jacques Offenbach}}	Γιάννης Αγγελόπουλος & Στέλλα Κοκκίνη? Ιωάννης Κοκκίνης?	
13440 b	3-14091 (0138)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Οι φίφτυ του</i> (I fifty tou)	Στέλλα Κοκκίνη or Ιωάννης Κοκκίνης & Γιάννης Αγγελόπουλος	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13441 b	10-12696 (0125)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Ερνάνι: Άσμα Μάνηου</i> (Ernani: Aria) {{Giuseppe Verdi}}	Γιάννης Αγγελόπουλος (<i>βαρύτονος</i>) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	
13442 b	10-12699 (0126)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Παράκλησις (Ρομάντζα)</i> (I Paráklissis, Romance)	Γιάννης Αγγελόπουλος (<i>βαρύτονος</i>) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	
13443 b	3-14088 (0137)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Πουπέ</i> (<i>La Roupée: Duet</i>) {{Edmond Audran}}	Σοσώ Κανδύλης & Ν. Αφεντάκης (Sosó Kandhílis & N. Afendákis)	
13444 b	3-14090 (0138)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αν μ' αγαπούσες</i> (<i>An m'agarousses</i>)	Ν. Αφεντάκης & Γιάννης Αγγελόπουλος (<i>βαρύτονος</i>) (N. Afendákis & Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>))	
13445 b	3-14392 (0139)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αι Κόραι του Ζάκσον</i> (E kóre tou Zákson) (<i>Les Filles de Jackson</i>)	Σοσώ Κανδύλης & Ν. Αφεντάκης (Sosó Kandhílis & N. Afendákis)	
13446 b	3-14393 (0139)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Αι Κόραι του Ζάκσον</i> (E kóre tou Zákson) (<i>Les Filles de Jackson</i>)	Σοσώ Κανδύλης & Ν. Αφεντάκης (Sosó Kandhílis & N. Afendákis)	
13447 b	5-13215 (0108)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η νέα γυναίκα</i> (I Néa Yinéka)	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Op Di 9360 (13330)
13448 b	4-13705 (0105)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Γκέισα</i> (Geisha)	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Vi 63525-B
12449 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13450 b	14-12927 (0127)	ATHENS	May/June(?) 1909	<i>Η Αυγή</i> (I Avgí)	Γιάννης Αγγελόπουλος (<i>βαρύτονος</i>) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13451 b	10-12698 (0126)	ATHENS	May/June(?) 1909	Η Πλάσις (Ρομάντζα) (I Plásis, Romance)	Γιάννης Αγγελόπουλος (βαρύτονος) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	
13452 b	10-12697 (0125)	ATHENS	May/June(?) 1909	Στον Παύλον Μελάν (Ρομάντζα) (Ston Pávlon Melán, Romance)	Γιάννης Αγγελόπουλος (βαρύτονος) με ορχήστρα (Yánnis Angelóroulos (<i>baritone</i>) with orchestra)	
13453 b	10-12687	ATHENS	May/June(?) 1909	Πες μου καρδιά μου (Pez mou kardhiá mou)	Κος Μωραΐτης (τενόρος) (Mr Moraítis (<i>tenor</i>))	
13454 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13455 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13456 b	10-12702 (0149)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Βλαχούλα (με σαντούρι) (Vlahoúla)	Unknown baritone (<i>mv</i>) Θ. Δ. Κληρονόμος? Unknown (σαντούρι)	Vi 63536-A
13457 b	10-12703 (0149)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Εσείς πουλιά (με σαντούρι) (Esís rouliá)	Unknown baritone (<i>mv</i>) Θ. Δ. Κληρονόμος? Unknown (σαντούρι)	Vi 63536-B
13458 b	14-12928 (0151)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Όταν ήμουν παλληκάρι (Όταν ήμουν palikári)	Unknown artist (<i>mv</i>) Θ. Δ. Κληρονόμος?	
13459 b	14-12929 (0151)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Ο Αρματωλός (O Amartolós)	Θ. Δ. Κληρονόμος (<i>mv</i>) (Th. Dh. Klironómos)	Vi 65978-B
13460 b	10-12701 (0148)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Ρουμελιώτικο (με σουράβλι) (Roumeliótiko)	Unknown baritone (<i>mv</i>) Θ. Δ. Κληρονόμος? Unknown (σουράβλι)	Vi 63535-A Po 9653 (13477)
13461 b	10-12700 (0148)	ATHENS	May/June(?) 1909	Κλέφτικο (Κλέφτικο) Κλεφτόπουλα (με σουράβλι) (Kleftópoula)	Unknown baritone (<i>mv</i>) Θ. Δ. Κληρονόμος? Unknown (σουράβλι)	Vi 63535-B Po 9652 (13477)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13462 b	14857 (0140)	ATHENS	May/June(?) 1909	Σώσον ημάς (Sósson imás)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός & Πέτρος Μανέας (Choeurs Religieux)	
13463 b	14858 (0140)	ATHENS	May/June(?) 1909	Πολυχρόνιον (Polihrónion)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός & Πέτρος Μανέας (Choeurs Religieux)	
13464 b	14874 (0146)	ATHENS	May/June(?) 1909	Δοξολογία (Dhoksología)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός (Choeurs Religieux)	[Po/Op Di] (13476)
13465 b	14875 (0146)	ATHENS	May/June(?) 1909	Σε Υμνούμεν: Άξιον Εστί (Se imnouúmen: Áksion Estí)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός (Choeurs Religieux)	[Po/Op Di] (13476)
13466 b	14859 (0141)	ATHENS	May/June(?) 1909	Εκκλησιαστικός χορός: Κύριε εκέκραξα (Kírie ekékraksa)	Εκκλησιαστική χορωδία /Εκκλησιαστικός χορός & Πέτρος Μανέας (Choeurs Religieux)	Vi 63511-A [Po/Op Di] (13473)
13467 b	14860 (0140)	ATHENS	May/June(?) 1909	Εκκλησιαστικός χορός: Κοινωνικόν (Kinionikón)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός (Choeurs Religieux)	Vi 63511-B [Po/Op Di] (13473)
13468 b	—	ATHENS	May/June(?) 1909	—	—	
13469 b	14876 (0147)	ATHENS	May/June(?) 1909	Η Ζωή εν Τάφω (I Zoï en Táfo)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός (Choeurs Religieux)	Vi 67282-A [Po/Op Di] (13339)
13470 b	14877 (0147)	ATHENS	May/June(?) 1909	Αι Γενεαί πάσαι (E Yeneé páse)	Εκκλησιαστική χορωδία/Εκκλησιαστικός χορός (Choeurs Religieux)	[Po/Op Di] (13339)
13471 b	not used	ATHENS	—	—	—	

[Po/Op Di]/13473 from an 14 April 1922 advertisement in Atlantis (Greek newspaper in the USA) in which 5 records (10 recordings) by Petros Maneas are listed (source: Maria Kapkidi).

In this ad the label (Polyphon or Opera Disc) is not mentioned.

13424 b was also issued as:

4-40097 (German Black label)

250151 *Imno Nazionale Greco* (Italian Green label)

940122 (German Green label)

12518 (German Green label)

(Milmo, 30-3-2017)

	3-14087 (0136)	ATHENS	
--	-------------------	--------	--

13380 b

3-14087

ATHENS

May/June(?) 1909

Υποψήφιος Βουλευτής

(Iropsifios Vouleftis)

{{Σπυρίδων Ξύνδας (Spiridhon Ksindas)}} (1812-1896)

Στέλλα Κοκκίνη (σοπράνο) & Δ. Μιζούρας (= Δημήτριος Μήτσουρας)

(Stélla Kokkini, soprano & D. Mizzouras)

Δημήτριος Μήτσουρας went to the USA in 1911

Αγνωστο παραμένει τι ώθησε τον Αθηναίο **Δημήτριο Μήτσουρα** να ακολουθήσει το **1911** το πλήθος των φτωχών επαρχιωτών που αναζητούσαν μια καλύτερη τύχη στην άλλη μεριά του Ατλαντικού. Και προκαλεί ερωτήματα γιατί ο Μήτσουρας προτού φύγει για την Αμερική ήταν **αναγνωρισμένος μουσικός και τραγουδιστής** με σημαντική καριέρα.

Αγνωστα επίσης παραμένουν τα στοιχεία της **οικογενειακής του κατάστασης**, ακόμη και η ημερομηνία του θανάτου του! Αγνοημένος δυστυχώς παραμένει και από όλους τους **Ελληνοαμερικανούς ιστορικούς** οι οποίοι δεν χάνουν ευκαιρία να προβάλουν κάθε μικρό ή μεγάλο αστέρι του Χόλιγουντ και μόνο με μια υποψία ελληνικής καταγωγής. Για τον Δ. Μήτσουρα ούτε λέξη.

(22)

SALONICA (II) 1909 RECORDINGS

(TURKISH)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **13472-13531 b** / (*nrs 13532 - 13547 not used*)

recording engineer: **Frederick William GAISBERG** (with **Hugh MURTAGH**)

Remove 7th column???

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13472 b	6-12730 (56)	SALONICA	June 1909	<i>Bir taraftan Anatoli/Anadolu (Hareket Ordusu)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13473 b	6-12732 (57)	SALONICA	June 1909	Hüseyini Şarkı <i>Gönülde kal(a)madı</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13474 b	6-12733 (57)	SALONICA	June 1909	Hüseyini Şarkı <i>Bakamam gerdenine hemen ağzım sulanır</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13475 b	6-12734 (58)	SALONICA	June 1909	Hüseyini Şarkı <i>Pek arzu eder/eyler görmeyi cânım</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13476 b	6-12736 (59)	SALONICA	June 1909	[Hüseyini?] Şarkı <i>Yayılmış gülşene (= Yayılmış gülsitânâ ser-te-ser mehpâreler şimdi?)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13477 b	6-12738 (60)	SALONICA	June 1909	Hüzzam <i>Görmedim, uysun, felek âmalime</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13478 b	6-12740 (61)	SALONICA	June 1909	Hüzzam <i>Neşeyâb-ı lûtfun olsun bu ser-i şûrideniz</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13479 b	6-12739 (60)	SALONICA	June 1909	Hüzzam <i>Güzelim gülşene gel bak ki bahar âlemdir</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13480 b	6-12744 (63)	SALONICA	June 1909	Milli <i>Hora</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13481 b	6-12742 (62)	SALONICA	June 1909	Kanto <i>Bu gün dil</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13482 b	6-12743 (62)	SALONICA	June 1909	Suzinak Şarkı <i>Görünce gerdeninde çifte hâli</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13483 b	6-12746 (64)	SALONICA	June 1909	Neva Gazel <i>Namında senin</i>	Arap Emin Efendi	
13484 b	6-12745 (63)	SALONICA	June 1909	Neva Gazel <i>Bir güzele [kul oldum?]</i>	Arap Emin Efendi	X-4-102474
13485 b	6-12737	SALONICA	June 1909	Ninni	Arap Emin Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13486 b	6-12731 (56)	SALONICA	June 1909	Çiftetelli <i>Mailem bir [nazlı yâre?]</i>	Arap Emin Efendi	
13487 b	6-12735 (58)	SALONICA	June 1909	<i>Rûz-ü şeb</i>	Arap Emin Efendi	
13488 b	6-12741 (61)	SALONICA	June 1909	Saba Gazel <i>Feryad edeyim/ederim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13489 b	6-12747 (27)	SALONICA	June 1909	Milli <i>[Selânik] Hareket Ordusu Muhaveresi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	2-11384
13490 b	6-12749 (65)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Ahtımda olsun</i>	Ramazan Efendi	
13491 b	6-12751 (67)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Varayım gideyim</i>	Ramazan Efendi	
13492 b	2-10236 (79)	SALONICA	June 1909	Şarkı <i>Vatan Şarkısı / Vatan Marşı</i>	<i>Mithat Pasa Sanaî Mektebi bandosu</i> Musique de l'Ecole des Arts et Métiers, Salonique	
13493 b	2-10245	SALONICA	June 1909	<i>Leblebici Horhor Ağa</i>	<i>Mithat Pasa Sanaî Mektebi bandosu</i> Musique de l'Ecole des Arts et Métiers, Salonique	
13494 b	2-10237 (79)	SALONICA	June 1909	March <i>Marche espagnole</i>	<i>Mithat Pasa Sanaî Mektebi bandosu</i> Musique de l'Ecole des Arts et Métiers, Salonique	
13495 b	2-10238	SALONICA	June 1909	Şarkı <i>Rifat bey Şarkısı</i>	<i>Mithat Pasa Sanaî Mektebi bandosu</i> Musique de l'Ecole des Arts et Métiers, Salonique	
13496 b	6-12753 (68)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Hastahanede</i>	Ramazan Efendi	
13497 b	6-12754 (68)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Mabeyn Kapısı</i>	Ramazan Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13498 b	6-12755 (69)	SALONICA	June 1909	Hicaz Şarkı <i>Kim demiş</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13499 b	6-12756 (69)	SALONICA	June 1909	Hicaz Şarkı <i>? Huzrum Elinin</i> <i>? Hüzmin elemim</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13500 b	6-12750 (65)	SALONICA	June 1909	Muhayer <i>İltimas itti (İltimas etmeğe yâre varınız?)</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13501 b	6-12757 (70)	SALONICA	June 1909	Suzinak Şarkı <i>Saz ile ben ağlıyorum firkat-i</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13502 b	6-12758 (70)	SALONICA	June 1909	Suzinak Şarkı <i>Yüzün gördüm bu dem, hayranın oldum</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13503 b	6-12759 (26)	SALONICA	June 1909	Suzinak <i>Kayık alemi</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	
13504 b	6-12760	SALONICA	June 1909	Beste	Nusret Efendi	
13505 b	6-12761	SALONICA	June 1909	Müstear <i>Semai</i>	Nusret Efendi	
13506 b	6-12762	SALONICA	June 1909	<i>Mümkün mü bulmak</i>	Zahid Efendi	
13507 b	6-12752 (67)	SALONICA	June 1909	Hüzzam <i>Çık derim sana</i>	Artin Efendi	
13508 b	6-12763 (59)	SALONICA	June 1909	<i>Edirnenin [.....?] zarif olur</i>	Zahid Efendi	
13509 b	6-12764	SALONICA	June 1909	Tuna - Suzinak <i>Eski hali hiç göremem</i>	Nusret Efendi	X-4-102540
13510 b	6-12765 (71)	SALONICA	June 1909	Suzinak Gazel <i>Ey şekerlep</i>	Arap Emin Efendi	
13511 b	6-12766 (71)	SALONICA	June 1909	Hicazkâr Gazel <i>Kim görse ol lâi-i mülü</i>	Arap Emin Efendi	
13512 b	2-14355	SALONICA	June 1909	[Hicaz? Suzinak?] <i>Cemiyet-i dil koymadı mestâne nigâhın</i>	Arap Emin Efendi & Nusret Efendi	
13513 b	2-14357 (64)	SALONICA	June 1909	Şarkı <i>Stambul'un konakları</i>	Ramazan Efendi & Zahid Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13514 b	2-14358 (72)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Emir misin hep yeşildir(?)</i>	Ramazan Efendi & Zahid Efendi	X-104699
13515 b	2-14359 (72)	SALONICA	June 1909	Tuna - Milli <i>Sevastopol önünde yatar gemiler</i>	Ramazan Efendi & Zahid Efendi	
13516 b	2-14360	SALONICA	June 1909	Nihavent <i>Sultan Murat</i>	Nusret Efendi & Zahid Efendi	
13517 b	2-14362 (73)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Çengiyeye uğradım</i>	Nusret Efendi & Ramazan Efendi	
13518 b	6-12768 (74)	SALONICA	June 1909	Neva Gazel <i>Kimseyi dil tenk-i azar etme sultanlık budur</i>	Arap Emin Efendi	
13519 b	6-12767 (73)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Tıpır Tıpır / Merdivenden tıpır</i>	Zahid Efendi	X-4-102475
13520 b	2-14356	SALONICA	June 1909	<i>Çingene düğünü (Latife)</i>	Arap Emin Efendi	
13521 b	6-12770 (75)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Şu Rusçuktan</i>	Zahid Efendi	X-4-102476
13522 b	2-14361	SALONICA	June 1909	Şarkı <i>Sultan Mecit ey Şah</i>	Nusret Efendi & Ramazan Efendi	X-4-104447 (on label: X-104447)
13523 b	6-12769 (74)	SALONICA	June 1909	Hicazkâr <i>Neyledi bana (gör ol mâhi?)</i>	Arap Emin Efendi	
13524 b	6-12772 (77)	SALONICA	June 1909	Çiftetelli Gazel <i>Ahım mı seni</i>	Arap Emin Efendi	
13525 b	6-12774 (78)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Beyler bahçesinde</i>	Ramazan Efendi	
13526 b	6-12775 (78)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Karşılıklı</i>	Ramazan Efendi	X-4-102477
13527 b	2-11190 (28)	SALONICA	June 1909	Nutuk (Discours) <i>Cülusu (Cülus-u?) humayun Nutku</i>	İsmet Efendi	
13528 b	6-12748 (27)	SALONICA	June 1909	<i>Hareket Ordusu Muharebe[si]</i>	[Selânikli] Udi Ahmet Efendi (mv-ut/oud)	2-11385
13529 b	2-11191 (28)	SALONICA	June 1909	<i>Vaveyla Kemal Bey</i>	İsmet Efendi	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + no. in cat.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13530 b	6-12773 (77)	SALONICA	June 1909	Hicazkâr Gazel	Mehmet Şükrü	
13531 b	6-12771 (75)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Semai</i>	Mehmet Şükrü	
13532 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13533 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13534 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13535 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13536 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13537 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13538 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13539 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13540 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13541 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13542 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13543 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13544 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13545 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13546 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	
13547 b	—	SALONICA	June 1909	not used	—	

SEE FOLLOWING CHAPTER!!!

13514 b	2-14358 (72)	SALONICA	June 1909	Tuna <i>Edirne'nin [.....?] hep yeşildir</i>	Ramazan Efendi & Zahid Efendi	X-104699
13508 b	6-12763 (59)	SALONICA	June 1909	<i>Edirnenin [.....?] zarif olur</i>	Zahid Efendi	

It looks as if in both titles something is missing

For SALONICA (II) there are no triplicate sheets

13532 b - 13547 b untraced. Probably not used.

The numbers in the 7th column (1-110) refer to the coupling/order numbers in the September 1909 Grammophon Company Ltd catalogue (Abravanel, Capouano & Benveniste – Salonique). They are not found on record labels.

The recording dates 26 and 27 March 1909 may not be as exact as they are presented here. On the original triplicate sheets it says:

REPORT OF RECORDS RECORDED by *F. W. Gaisberg* for *Alexandria* (seat of the sub-branch) during Week Ended *Mar 26 1909* and *Mar 27 1909*.

It is possible that these recordings were made during the week 22 (Monday) and 27 (Saturday) March 1909.

On Menikali label it says X-104447 = mistake. Should be X-4-104447 (show image Menios on ANDY stick) 13522 b

(23)

ATHENS (II?) 1909 RECORDINGS

(GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **13548-13553 b**

recording engineer: **Frederick William GAISBERG** (with **Hugh MURTAGH**)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
13548 b	10-12704	ATHENS	June(?) 1909	<i>Κωμικός (Comic)</i> <i>Υποψήφιος Βουλευτής: Άσμα Γέρου Γιάγκου</i> (Iropsifios Vouleftis) {{Σπυρίδων Ξύνδας}}	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Vi 63537-A
13548' b	4-13705	ATHENS	June(?) 1909	<i>Κωμικός (Comic)</i> <i>Γκέϊσα</i> (Geisha)	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	
13549 b	10-12707	ATHENS	June(?) 1909	<i>Γκέϊσα (Τσιν Τσιν?)</i> (Geisha)	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>) <i>tenor ??? (see Victor catalogues)</i>	4-13707 Vi 63525 ? Vi 63538-B
13549 b I	10-12705	ATHENS	June(?) 1909	<i>Κωμικός (Comic)</i> <i>Γκέϊσα {Jones}</i> (Geisha)	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Vi 63537-B
13550 b	10-12706	ATHENS	June(?) 1909	<i>Κωμικός (Comic)</i> <i>Δεσποινίς Νιτούς</i> (Mademoiselle Nitouche: Air) {{Hervé}}	Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Vi 63525 ?
13551 b	—	ATHENS	June(?) 1909	—	—	
13552 b	10-12708	ATHENS	June(?) 1909	<i>Κωμικός (Comic)</i> <i>Ο Πατέρ Τύραννος</i> (O Patér Tírannos) <i>Το Ονειρώδες βαλς</i> (Waltzertraum)	<i>Δ. Μήτσουρας (tenor)</i> Στέλλα Κοκκίνη (<i>σοπράνο</i>) (Mme Stélla Kokkíni, <i>soprano</i>)	Vi 63538-A
13553 b	10-12694	ATHENS	June(?) 1909	<i>Φάουστ: Άσμα Βαλεντίου</i> (Ázma Valentíou) (Faust: Romance de Valentin)	Γιάννης Αγγελόπουλος (<i>βαρύτονος</i>) με ορχήστραν (Yánnis Angelóπουλος (<i>baritone</i>) with orchestra)	

(24)

LONDON 1909 RECORDINGS

(GREEK)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **10184 e / 10186 e**

12 inch/30 cm: **3099 f**

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10184 e	?	LONDON	28 May 1909	<i>Te oryavoi (?) = Τα ορφανά ?</i>	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>baritone</i>) with orchestra	
10185 e	7-12317	LONDON	28 May 1909	<i>Zaza IV/a Zazá, piccola zingara – Romanza</i> (ITALIAN) {{Ruggero Leoncavallo}}	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>baritone</i>) with orchestra	
10186 e	?	LONDON	28 May 1909	<i>Ύμνος εις την Ελευθερίαν</i> (Ímnos is tin Eleftherían) (Hymn to Freedom) {{Νικόλαος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Nikólaos Halikióroulos Mándzaros)}} (1795-1872) WORDS: Διονύσιος Σολωμός (1798-1857)	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>baritone</i>) with orchestra	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3099 f	unissued ?	LONDON	1 June 1909	Ewioleia =?	Alexander Sterio aka Sergiades (<i>baritone</i>) Unknown (<i>piano</i>)	

(25)

LONDON 1909 RECORDINGS

(TURKISH)

matrix numbers:

10 inch/25 cm: **10734-10735 e**

recording engineer: **William Conrad GAISBERG**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
10734 e	2-10253	LONDON	17 Sep 1909	Turkish March <i>His Imperial Majesty The Sultan of Turkey, Mehmet V (Reşat), March</i>	Black Diamonds (a Gramophone Company band)	2-20176 19-1
10735 e	2-10254	LONDON	17 Sep 1909	Turkish March <i>Reşadiye Marşı</i> {{Mehmet Zati Arca or Aug. G. (Italo?) Selvelli}}	Black Diamonds (a Gramophone Company band)	2-20177 19-1

On 27 April 1909 Sultan Abdülhamit II (reigned from 1876 to 1909) was deposed and his younger brother Reşat (V) became Sultan.

19-1 is an Egyptian coupling number

(26)

SALONICA 1910 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/BULGARIAN/JUDEO-SPANISH)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **1414-1550 y**

recording engineer: **Arthur Spottiswoode CLARKE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1414 y	2-10428	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Marche de S. M. I. le Sultan Mehmet V</i>	Bando Militaire Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	X-100456
1415 y	2-10269	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Marş Ey Gaziler</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1416 y	2-10271	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Kur'a Marşı - Asker oluyorum ben Hürriyet Marşı (avec chant)</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1417 y	2-10273	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Hareket Ordusu Selanik Marşı (chant)</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1418 y	2-10274	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Ordu Marşı (chant)</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1419 y	2-10437	SALONICA	13-15 June 1910	<i>İttihat ve Terakki Marşı (Marche Union et Progrès)</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	X-100457
1420 y	2-10272	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Askeriye Milli Marş (Marche Militaire)</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1421 y	2-10270	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Sancak Marşı</i>	Musique du 24ème Régiment d'Infanterie (3ème Corps d'Armée)	
1422 y	10-12887	SALONICA	13-15 June 1910	Çiftetelli Gazel <i>..... sifah/siyah</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1423 y	10-12880	SALONICA	13-15 June 1910	Hüzzam or Hüsni Şarkı <i>Kuzu</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1424 y	4-13730	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Elmalı Kanto</i>	Mlle Rosa (<i>fv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1425 y	4-13737	SALONICA	13-15 June 1910	(Zavil/Rast) Kanto <i>? Şem-i hüsn-ü [ânına ey melika?] ? Şem-i hüsnü[nün pervânesiyim?]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1426 y	4-13738	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Ülfet etsem [yâr ile, ağyâre ne?]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1427 y	4-13764	SALONICA	13-15 June 1910	[Saba Kanto] <i>Pençe-i aşka düştüm düşeli</i>	Mlle Rosa (fv)	
1428 y	4-13762	SALONICA	13-15 June 1910	[Saba Kanto] <i>Gözüm dâim [güzel gözler]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1429 y	4-13740	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Naümid-i vuslatınla (?)</i>	Mlle Rosa (fv)	
1430 y	4-13739	SALONICA	13-15 June 1910	Nihavent Kanto <i>Bu gün dil</i>	Mlle Rosa (fv)	
1431 y	4-13763	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Bir yâr sevdim [pek cilveli?]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1432 y	4-13736	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Kanarya - Mavi kordela (renk)</i>	Mlle Rosa (fv)	
1433 y	4-13731	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Her zaman bir olur mu</i>	Mlle Rosa (fv)	
1434 y	4-13766	SALONICA	13-15 June 1910	Milli <i>Tab-ı didarınla şahım</i>	Mlle Rosa (fv)	
1435 y	4-13732	SALONICA	13-15 June 1910	Sultan Reşat [Mehmet] Marşı	Mlle Rosa (fv)	
1436 y	4-13734	SALONICA	13-15 June 1910	Ordu (Gran? Kur'a?) Marşı <i>Ordumuz itiğimiz/yiğidimiz? (Ordu hatırası)</i>	Mlle Rosa (fv)	
1437 y	4-13735	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Kur'a Marşı - Asker oluyorum ben</i>	Mlle Rosa (fv)	
1438 y	4-13767	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Hareket Ordusu Marşı "Selanikten çıktılar"</i>	Mlle Rosa (fv)	
1439 y	4-13733	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Bu vatan[dır]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1440 y	4-13765	SALONICA	13-15 June 1910	[Saba Kanto] <i>Güneş doğdu Gönül doğdu (2N)</i>	Mlle Rosa (fv)	
1441 y	4-13835	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>[Yeni] Bülbül</i>	Mlle Rosa (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1442 y	4-13836	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Gezerken ben</i>	Mlle Rosa (fv)	
1443 y	4-13841	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Niçin gücendin [sen bana nigâr?]</i>	Mlle Rosa (fv)	
1444 y	10-12766	SALONICA	13-15 June 1910	Neva Gazel <i>Bir melek</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	
1445 y	11-12045	SALONICA	13-15 June 1910	Hicaz Gazel <i>Dide[den] çıkmaz [hayalin bir zaman ey meh-i cemâl?]</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	
1446 y	10-12873	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Giyer fustani</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	
1447 y	10-12874	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Kara kuşlar</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	
1448 y	15-12575	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Köşküm var deryaya karşı</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	X-4-102891
1449 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Kahve olsam [dolaplarda kavruksam?] - Aliverin bağlamamı çalayım?</i>	Hafız İsmail Yaşar Efendi (mv)	X-4-102892
1450 y	4-13768	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Her zaman dil</i>	Mme Camelia (fv)	
1451 y	4-13769	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Esirin oldum [ey zülf-ü kemendim?]</i>	Mme Camelia (fv)	
1452 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Nalekârım</i>	Mme Camelia (fv)	X-103792
1453 y	4-13772	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Şeb bitti</i>	Mme Camelia (fv)	
1454 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Dağın başı</i>	Mme Camelia (fv)	X-103793
1455 y	4-13837	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Harap olmuş</i>	Mme Camelia (fv)	
1456 y	4-13838	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Çingene Kanto</i>	Mme Camelia (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1457 y	4-13839	SALONICA	13-15 June 1910	Saba Kanto <i>Bir yâr gördüm</i>	Mme Camelia (fv)	
1458 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Χάιδω</i> (Háidho)	Κα Καμέλια (fv) & Χρήστος (Σαβαρής?) (mv) (Mrs Kamélia & Hristos (Savarís?))	X 2-104089
1459 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Μπουρνοβαλιά</i> (Bounovaliá)	Κα Καμέλια (fv) & Χρήστος (Σαβαρής?) (mv) (Mrs Kamélia & Hristos (Savarís?))	X 2-104090
1460 y	4-13741	SALONICA	13-15 June 1910	[Yeni Efe] Kanto <i>Pek çapkınsın</i>	Mme Camelia (fv)	
1461 y	4-13771	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Yıldız</i>	Mme Camelia (fv)	
1462 y	4-13840	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Akşam olsun</i>	Mme Camelia (fv)	
1463 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Amanım dostlar bakın</i>	Mme Camelia (fv)	X-103798
1464 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Kanarya - Mavi kordela</i>	Mme Camelia (fv) Unknown (keman/violin)	X-103799
1465 y	4-13742	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Laz Kanto(su)</i>	Mme Camelia (fv)	
1466 y	5-13249	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Boru çalındı</i> Marşı	Mme Camelia (fv)	X-103794
1467 y		SALONICA	13-15 June 1910	<i>Kur'a</i> Marşı - <i>Asker oluyorum ben</i>	Mme Camelia (fv)	X-103796
1468 y	5-13250	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Haydi bakalım</i>	Mme Camelia (fv)	X-103795
1469 y	4-13770	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Millet</i> Marşı	Mme Camelia (fv)	
1470 y		SALONICA	13-15 June 1910	<i>Hareket Ordusu Selanik</i> Marşı	Mme Camelia (fv)	X-103797
1471 y	10-12769	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Snockti proïdof</i> (BULGARIAN) Снощи проїдов	Mr. Petroff (mv)	
1472 y	10-12872	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Bobe Voivode</i> (BULGARIAN) Бобе войвода	Mr. Petroff (mv)	
1473 y	10-12753	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Dağlar dağlar</i>	Hüsni Efendi (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1474 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Köşküm var deryaya karşı</i>	Hüsnü Efendi (mv)	
1475 y	10-12876	SALONICA	13-15 June 1910	Saba Şarkı <i>Ağlıyor ahvalıma</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1476 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Bulmadı derdime çare</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	X-4-102893
1477 y	11-12053	SALONICA	13-15 June 1910	[Saba Şarkı] <i>Ey mürg-i seher nâle vü efgânıma ağla</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1478 y	10-12760	SALONICA	13-15 June 1910	Çiftetelli <i>Gözüm daim güzel gözler</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1479 y	11-12054	SALONICA	13-15 June 1910	Bestenigâr Şarkı <i>İstedin de, gönlümü verdim sana</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1480 y	11-12051	SALONICA	13-15 June 1910	Şevkevza Şarkı <i>Derdimin bir fikrâsını açsam sana hicran olur</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1481 y	11-12057	SALONICA	13-15 June 1910	Şevkevza Şarkı <i>Can feda [lâhz-i nezzâresine ömrüm nezzâresine?]</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1482 y	10-12757	SALONICA	13-15 June 1910	[Mahur?] Şarkı <i>Gösterip ağâre lûtfun bizlere bigânesin</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1483 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	[Suzinak?] Şarkı <i>Yandı gönlüm [bir bakışta pertev-i didârına?]</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1484 y	11-12049	SALONICA	13-15 June 1910	[Acem Kanto] <i>Tek ve تنها[da]</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1485 y	11-12046	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Allı yemeni [pullu yemeni] - Yemenimin uçları, çıkamam yokuşları</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1486 y	10-12754	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Suyu[n]dan içtim</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1487 y	11-12047	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Cafer Çavuş</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	
1488 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna - Ferahnak <i>Mahpusta büyük koğuştâ</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	X-4-102895
1489 y	11-12048	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Galik (?) Köprüsünden</i>	Selânikli Udi Ahmet (mv & ut/oud)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1490 y	10-12878	SALONICA	13-15 June 1910	Urfa(?) <i>Ceyhun arayan dide-i giryanimi görsün</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1491 y	10-12879	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Şu gelen güzel</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1492 y	10-12882	SALONICA	13-15 June 1910	Hicazkâr Şarkı <i>Ah min el aşk</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1493 y	10-12883	SALONICA	13-15 June 1910	Hicazkâr Gazel/Şarkı <i>Zülfünün zincirine [bendyledi şahım beni?]</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1494 y	11-12055	SALONICA	13-15 June 1910	Ferahnak Gazel <i>Dilhanesi yandı</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1495 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Muhayyer Gazel <i>Öyle sermestem ki idrak etmezem dünya nedir</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1496 y	10-12881	SALONICA	13-15 June 1910	Hüseyini Gazel <i>Nergis-i mahmuruna verdim dil-i âvâremi</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1497 y	11-12052	SALONICA	13-15 June 1910	Şevkevza [Gazel] <i>Reh-i âmâle herkes buldu yol</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1498 y	11-12050	SALONICA	13-15 June 1910	İsfahan Gazel <i>Derman aramam</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1499 y	10-12875	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Tâc-i hürriyetle</i>	Χρήστος (Σαβαρής?) (<i>mv</i>) Hristo(s) (Savarís?)	
1500 y	10-12780	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Chanes e Bouka souach</i> (BULGARIAN)	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1501 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Giriftar-i aşk oldum</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	X-103800
1502 y	4-13743	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Nerede benim şivekârım</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	
1503 y	4-13744	SALONICA	13-15 June 1910	Kanto <i>Siyah fiyongı bağlamış</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	
1504 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Felek ne için koydun beni bu hale</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	X-103801
1505 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Hasretle yanar bu dili suzan</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	X-103802
1506 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Aydın Havası</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>) (?)	
1507 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Çık derim cana çıkmaz tenimden</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>)	X-103803
1508 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Bir zalime esir oldum aman</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>) (?)	
1509 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Şevkinle hayalinle neş'e bedidâr</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>) (?)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1510 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Meşreb-i âvâremi sanma dönek</i>	Küçük Nasip (<i>fv</i>) (?)	
1511 y	2-11283	SALONICA	13-15 June 1910	Nutuk (Discours) <i>Vatan hakkında Crète (Girit) waarvandaan?</i>	Ethem Efendi	
1512 y	2-11284	SALONICA	13-15 June 1910	Nutuk <i>Hürriyet hakkında</i>	Ethem Efendi	
1513 y	10-12869	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Mome mi te fala</i> (BULGARIAN) Моме ми те фала	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1514 y	10-12871	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Neli te e jalno</i> (BULGARIAN) Нели те е жално	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1515 y	10-12755	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Imm mayen</i> (BULGARIAN)	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1516 y	10-12756	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Izlezi stara babo</i> (BULGARIAN) излези стара бабо	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1517 y	10-12870	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Jife toy jife</i> (BULGARIAN) Жив е той, жив е	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
1518 y	11-12059	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Esta notché hanim/hanin(?) dodoun</i> = <i>Ouna notché yo mé armi (?)</i> (JUDEO-SPANISH/ LADINO)	Mr. Jacob Algava (<i>mv</i>)	
1519 y	11-12060	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Venid venid vos contaré</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Jacob Algava (<i>mv</i>)	
1520 y	10-12892	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Una sierta ija (= cierta hija?)</i> (JUDEO-SPANISH/ LADINO)	Mr. Jacob Algava (<i>mv</i>)	
1521 y	10-12893	SALONICA	13-15 June 1910	<i>La Constitution se dio</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Jacob Algava (<i>mv</i>)	
1522 y	18211	SALONICA	13-15 June 1910	Çiftetelli (Comic talking with music) <i>Kayık alemi*</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>talk</i>) (also <i>ut/oud?</i>) or: Unknown (<i>ut</i>) Unknown (<i>klarnet</i>)	
1523 y	10-12890	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Ahdım olsun [ey felek fırsat verirse taliim?]</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1524 y	10-12761	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Sana da yaptırayım</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1525 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Merdivenden [indim? tıpr?]</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1526 y	10-12762	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Gidin bulutlar gidin</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1527 y	10-12891	SALONICA	13-15 June 1910	Semai <i>Deva-yi derdi minnet</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1528 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Şarkı <i>Güzel gün görmedim</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	X 4-102897
1529 y	10-12884	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Uzun olur efelerin</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1530 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Tuna <i>Ali Yazıcı</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	X-4-102896
1531 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Hüzzam Şarkı <i>Bunca yıl çektim</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	X-4-102894
1532 y	10-12877	SALONICA	13-15 June 1910	Hicaz Şarkı <i>Henüz on üç yaşında</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	
1533 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Garip Hicaz <i>Niçin a(h) sevdiğim niçin</i> {{Nikoğos Aga}}	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv & ut/oud</i>)	X 4-102898
1534 y	11-12044	SALONICA	13-15 June 1910	Neva Gazel <i>Parlasın ikbal-i millet</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1535 y	10-12763	SALONICA	13-15 June 1910	Hicaz Gazel <i>Derdime vakıf değil cânân beni handan bilir</i>	Hikmet Bey (<i>mv</i>)	
1536 y	10-12764	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Eğin havası</i>	Hikmet Bey (<i>mv</i>)	
1537 y	10-12765	SALONICA	13-15 June 1910	Çiftetelli Gazel <i>Nedir [ey] mest-i nâzım</i>	Hikmet Bey (<i>mv</i>)	
1538 y	10-12886	SALONICA	13-15 June 1910	Neva Çiftetelli Gazel <i>Kevkeb[-i] bahtım gören</i>	Hüsnü Efendi (<i>mv</i>)	
1539 y	11-12058	SALONICA	13-15 June 1910	Hüzzam <i>Lal olursun</i>	Hikmet Bey (<i>mv</i>)	
1540 y	10-12768	SALONICA	13-15 June 1910	Suzinak <i>Bir günah ettimse cânâ, suzinak oldum yeter</i>	Hasan Fadil Efendi (<i>mv</i>)	
1541 y	11-12056	SALONICA	13-15 June 1910	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Seni görmek seni sevmek</i>	Hasan Fadil Efendi (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1542 y	10-12767	SALONICA	13-15 June 1910	Hicaz <i>itm</i>	Hasan Fadil Efendi (<i>mv</i>)	
1543 y	10-12888	SALONICA	13-15 June 1910	[Nihavent] <i>Ahter-i düşkün garib-ü aşık-ı âvâreyim</i>	Hasan Fadil Efendi (<i>mv</i>)	
1544 y	10-12885	SALONICA	13-15 June 1910	Hicaz Gazel <i>Çiğnendi yeter</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv</i>) Unknown (<i>zurna</i>)	
1545 y	2-11270	SALONICA	13-15 June 1910	<i>Pehlivan Havası</i>	Selânikli Udi Ahmet (<i>mv</i> & ut/oud) Unknown (<i>zurna</i>)	
1546 y	2-11268	SALONICA	13-15 June 1910	Komik Diştabibi (Dentist / “ <i>Le Dentiste</i> ”)	Selânikli Udi Ahmet (talk)	
1547 y	2-11269	SALONICA	13-15 June 1910	Komik Arap taklidi	Selânikli Udi Ahmet (talk)	
1548 y	2-11271	SALONICA	13-15 June 1910	Komik Arap taklidi oyunu	Selânikli Udi Ahmet (talk)	
1549 y	—	SALONICA	13-15 June 1910	Komik Arap taklidi muhabbeti	Selânikli Udi Ahmet (talk)	
1550 y	10-12889	SALONICA	13-15 June 1910	Kürdi Nihavent Gazel <i>Sanma ölmek</i>	Mustafa Efendi (<i>mv</i>)	

Musique du 24ème Régiment d’Infanterie (3ème Corps d’Armée)

WAT WORDT DIT IN HET TURKS ? : 3üncü Kolordu Piyade Alayı Mızıkası etc. ?

1478 y → 10-12760 : Çiftetelli: see p. Russian Catalogue Mar 1912

(27)

SMYRNA 1910 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/JUDEO-SPANISH)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **1551-1637 y**

recording engineer: **Arthur Spottiswoode CLARKE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC.DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1551 y	3-14589 (040)	SMYRNA	-6/7-1910	Τα Καπέλλα (Ta Kapélla)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63523-A
1552 y	3-14586 (038/040)	SMYRNA	-6/7-1910	Δεν σε θέλω πιά (Dhen se thélo piá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1552½ y	3-14586(X) (038/040)	SMYRNA	-6/7-1910	Δεν σε θέλω πιά (Dhen se thélo piá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63523-B
1553 y	3-14587 (041)	SMYRNA	-6/7-1910	Θάλασσα (Thálassa) {{Δημήτριος Ρόδιος - Dhimitrios Ródhios}} (1862-1957) WORDS: Ιωάννης Πολέμης	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1554 y	3-14585 (042)	SMYRNA	-6/7-1910	Στα ματάκια σου (Sta matákia sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1554½ y	3-14585 (042)	SMYRNA	-6/7-1910	Στα ματάκια σου (Sta matákia sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1555 y	3-14588 (041)	SMYRNA	-6/7-1910	Φασουλιότισσα (Fasouliótissa)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
*1556 y	3-14590 (039)	SMYRNA	-6/7-1910	Μελαχρινό (Melahrinó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63540-A
1557 y	10-12867 (038)	SMYRNA	-6/7-1910	Γιαννιότικο (Yaniótiko)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	
1558 y	10-12866	SMYRNA	-6/7-1910	Μινόρε – [Μου λένε να μην σ' αγαπώ] (Minóre - [Mou léne na min s'agharó])	Γ. Τσανάκας (Y. Tsanákas)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC.DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
*1559 y	10-12868 (039)	SMYRNA	-6/7-1910	Γιαννιότικο [Σήκω καημένη Αλή Πασά] (Yaniótiko [Síko kayménē Alí Pasá])	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	Vi 63540-B
1560 y	11-12197	SMYRNA	-6/7-1910	Dügâh	Niyazi Efendi (mv)	
1561 y	11-12199	SMYRNA	-6/7-1910	Hicaz Gazel <i>Sanma ölmek</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1562 y	11-12174	SMYRNA	-6/7-1910	Hüzzam Gazel <i>Göreyim rüyanı</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1563 y	11-12180	SMYRNA	-6/7-1910	Nihavent Gazel <i>Dilhanesi yandı</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1564 y	2-11285	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Abdulezele</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1565 y	11-12190	SMYRNA	-6/7-1910	Kürdili Gazel <i>? Ben şehidim</i> <i>? Ben şehid-i bâdeyim dostlar demim yâd eyleyin</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1566 y	11-12200	SMYRNA	-6/7-1910	Uşşak Gazel <i>Ben neler çekmekteyim bilsen dil-i âvâreden</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1567 y	11-12169	SMYRNA	-6/7-1910	Hüseyini Gazel	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1568 y	11-12193	SMYRNA	-6/7-1910	Rast Gazel <i>Sil (= Dil?) ateşinden</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1569 y	11-12170	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Juif comique</i>	Niyazi Efendi (mv)	2-11388
1570 y	11-12185	SMYRNA	-6/7-1910	Hicaz <i>Kanarya</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1571 y	11-12195	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Aydın havası</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1572 y	11-12171	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Arabe Kanto</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1573 y	11-12172	SMYRNA	-6/7-1910	Where is recording 1573 y ???		
1574 y	11-12189	SMYRNA	-6/7-1910	Hüzzam Gazel <i>Bir gonca femin yâresi vardır ciğerimde</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1575 y	11-12184	SMYRNA	-6/7-1910	Suzinak Gazel <i>Taş olsa erir</i>	Niyazi Efendi (mv)	
1576 y	17953 (0162)	SMYRNA	-6/7-1910	Βλάχικο Συρτό (Vláhiko Sirtó)	Κος Μήτσος (βιολί) (Mr Mítsos (violin))	Po 9385 (13342)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1577 y	11-12178	SMYRNA	-6/7-1910	Hüzzam Kanto <i>? Şem-i hüsnü ânina ey mehlika</i> <i>? Şem-i hüsnünün pervânesiyim</i>	Οβανές (mv) (Ovannés Efendi)	
1578 y	11-12187	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Düştü gönüm</i>	Οβανές (mv) (Ovannés Efendi)	
1579 y	11-12181	SMYRNA	-6/7-1910	Hicaz Kanto <i>Atımı bağladım bir orman/meşeye</i>	Οβανές (mv) (Ovannés Efendi)	
1580 y	11-12152 (0162)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Σμυρνέϊκο συρτό</i> (Zmirnéïko sirtó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1581 y	11-12158 (095)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Μινόρε</i> (Minóre)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
1582 y	11-12164 (091)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Αδαμαμάν: Να' ναι σιμά το ήθελα</i> (Adhamamán: Na' ne simá to íthela)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	HMV AO 122 Vi 63543-A
1583 y	11-12149 (044)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Τζιβαέρι – Που ήμουν υπερήφανος</i> (Tzivaéri – Pou ímoun iperifanos)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
1584 y	3-14594 (045)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Βλάχα ξακουστή</i> (Vláha ksakoustí)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1585 y	11-12157 (095)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Σι μπεμόλ [Μανές] – Γυρίζω μόνος μου παντού</i> (Si bemól [Manés] – Yirízo mónos mou pandou)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	
1586 y	11-12165 (092)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Φα μαζόρε – Όσες φορές τα μάτια μου</i> (Fa matzóre Manés – Óses forés ta mátya mou)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	Vi 63544-A
1587 y	11-12151 (046)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Έλα μικρούλα χαϊδεμένη</i> (Éla mikroula haïdheméni)	Κος Χρήστος (mv) (Mr Hrístos)	
1588 y	3-14593 (043)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Καινούργια/Νέα παραμάνα</i> (Kenóuryga/Néa paramána)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
*1589 y	11-12160 (096)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Νέο Μελαχροινό</i> (Néο Melahrinó)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	Vi 63541-A

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC.DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1590 y	3-14591 (044)	SMYRNA	-6/7-1910	Νέα Σμυρνιοπούλα (Néa Zmirniopoula)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1591 y	11-12161	SMYRNA	-6/7-1910	Ραστ Γκαζέλ - Πάντα με σέβας περπατώ (Rast Gazel – Pánda me sévas perpató)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	Po 9628 (13464) HMV AO 120 (wrong label) Vi 63542-A (wrong label) ----- HMV 094 HMV AO 119 Vi 63548-B (wrong labels: all three should be 1591 r)
1592 y	11-12162 (094)	SMYRNA	-6/7-1910	Ετζάζ (= Χετζάζ) – Τύχη κακιά, τύχη σκληρά (Hetzaz (= Hicaz) – Tíhi kakyá, tíhi sklirá)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	Vi 63542-B Po 9629 (13464)
1593 y	3-14596	SMYRNA	-6/7-1910	Λολό μ'έχεις (Lólo m'éhis)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1594 y	11-12168 (093)	SMYRNA	-6/7-1910	Σαμπάχ (Sabah = Saba)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
1595 y	11-12163 (091)	SMYRNA	-6/7-1910	Ουσάκ Γκαζέλ – Όταν σε βλέπω χαίρομαι (Uşsak Gazel – Otan se vléro hérome)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	Vi 63543-B HMV AO 120
*1596 y	11-12159 (096)	SMYRNA	-6/7-1910	Αδαμαμάν: Πάντα θλιμμένος βρίσκομαι (or: Καρδιά μου βάστα τον καημό ?) (Adhamamán: Pánda thlimménos vrískome)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	Vi 63541-B HMV AO 121 Po 9631 (13465)
1597 y	11-12155 (043)	SMYRNA	-6/7-1910	Βουρνοβαλιά (= Μπουρνοβαλιά) – Σε βλέπουν τα ματάκια μου (Vournovalyá (= Bournovalyá) – Se vléroun ta matákya mou)	Γ. Τσανάκας (mv) (Y. Tsanákas)	
1598 y	11-12206	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Berberoğlu</i>	Οβανές (mv) (Ovannés Efendi)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + <i>coupling no.</i>	REC. LOCATION	REC.DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1599 y	3-14595 (042)	SMYRNA	-6/7-1910	[Οι] Φιφτυ-τού ([I] Fifti-tou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1600 y	11-12166 (092)	SMYRNA	-6/7-1910	Γιαννιώτικο (Yaniótiko)	Λευτέρης Μενεμενλής (<i>mv</i>) (Leftéris Menemenlís)	Vi 63544-B HMV AO 123
1601 y	3-14592 (046)	SMYRNA	-6/7-1910	Αγάπη (Aghápi)	Λευτέρης Μενεμενλής (<i>mv</i>) (Leftéris Menemenlís)	
1602 y	11-12156 (045)	SMYRNA	-6/7-1910	Ψυχοκόρη (Psihokóri)	Λευτέρης Μενεμενλής (<i>mv</i>) (Leftéris Menemenlís)	
1603 y	11-12177	SMYRNA	-6/7-1910	Suzinak Gazel <i>Haberin var mı sabâ kâkül-ü cânânımdan</i>	Οβανές (<i>mv</i>) (Ovannés Efendi)	
1604 y	17954	SMYRNA	-6/7-1910	Saba Taksim	Κος Μήτσος (<i>βιολί</i>) (Mr Mitsos (<i>violin</i>))	
1605 y	11-12167 (093)	SMYRNA	-6/7-1910	Τσάμικο (Tsámiko) Αετός (Aetós)	Λευτέρης Μενεμενλής (<i>mv</i>) (Leftéris Menemenlís)	Po 9626 (13463)
1606 y	11-12202	SMYRNA	-6/7-1910	Uşşak Gazel <i>Rûz-ü şeb ah eylemekten çâki-çak oldum yeter</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (<i>mv</i>)	
1607 y	11-12203	SMYRNA	-6/7-1910	Hüzzam Gazel <i>Nigâhından soruyor</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (<i>mv</i>)	
1608 y	11-12192	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Yeni fındık</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1609 y	11-12186	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Elmalı</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1610 y	11-12182	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Develi kanto</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1611 y	11-12196	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Bakırlı</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1612 y	11-12191	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Bebeciğim</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1613 y	11-12188	SMYRNA	-6/7-1910	Kanto <i>Sürmeli</i>	Armenak Efendi (<i>mv</i>)	
1614 y	11-12175	SMYRNA	-6/7-1910	Hüseyini <i>El dio alto</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Elie Cohen (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1615 y	—	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Malania Tropa de Mada (= Malagria tripa de madre)</i> (JUDEO-SPANISH / LADINO)	Isaac Capoua (mv)	
1616 y	11-12176	SMYRNA	-6/7-1910	Hüseyini <i>Sultana</i>	Elie Cohen (mv)	
1617 y	11-12194	SMYRNA	-6/7-1910	Uşşak <i>Dil hanesi yandı [bu şeb?]</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1618 y	11-12205	SMYRNA	-6/7-1910	Suzinak Şarkı <i>Mehd içinde eşk-i mihnetle açıldı gözlerim</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1619 y	11-12179	SMYRNA	-6/7-1910	Nihavent Gazel <i>Nedir ey mest-i nâzım, sende bu müjgân ebrûlar</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1620 y	11-12173	SMYRNA	-6/7-1910	Saba Gazel <i>Leblerinden bir süzülse</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1621 y	11-12183	SMYRNA	-6/7-1910	Gazel <i>Ne zaman mestâne</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1622 y	11-12204	SMYRNA	-6/7-1910	Hüseyini Gazel <i>Ağlamaktan didesi</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1623 y	11-12201	SMYRNA	-6/7-1910	Şarkı <i>Bûseler vâdeylemiştin âşıkı hayrânına</i>	Hafız Sait Mehmet Efendi (mv)	
1624 y	19575	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Tachtsy (= Taksim?)</i>	Udi Mehmet Efendi (ut/oud)	
1625 y	4-13844 (0133)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Καβαλάρης εύθημος χήρα</i> (Kavaláris éfthimos hira) {{Oscar Straus}}	Στέλλα Κοκκίνη (fv) (Stélla Kokkíni)	Vi 63526-A
1626 y	3-14136 (0133)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Πίκκολο πικόλλο (Ονειρώδες βαλς)</i> (Piccolo piccolo (Ein Walzertraum)) {{Oscar Straus}}	Γιάννης & Στέλλα Κοκκίνη(ς) (mv & fv) (Yánnis & Stélla Kokkíni(s))	Vi 63526-B
1627 y	3-14134 (0131)	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Ονειρώδες βαλς</i> (Oniródhes vals) {{Oscar Straus}}	Γιάννης & Στέλλα Κοκκίνη(ς) (mv & fv) (Yánnis & Stélla Kokkíni(s))	
1628 y	11-12153	SMYRNA	-6/7-1910	<i>Μία σπόζα σαρά λα μία βανδιέρα</i> (Mia sposa sarà la mia Bandiera)	Κος Γ. Βασιλακάκης (mv) (ερασιτέχνης/βαρύτονος) G. Vasilakákis (amateur) (mv-baritone)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC.DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
1629 y	3-14132	SMYRNA	-6/7-1910	Τσαχπινούλα (Ονειρώδες βαλς) (Tsahpinoúla – Oniródhes vals) {{Oscar Straus}}	Γιάννης & Στέλλα Κοκκίνη(ς) (mv & fv) (Yánnis & Stélla Kokkíni(s))	
1630 y	3-14135 (0131)	SMYRNA	-6/7-1910	Ο ύμνος της νεονύμφου (Ονειρώδες βαλς) (O ímnos tis neonímφου – Oniródhes vals) {{Oscar Straus}}	Γιάννης & Στέλλα Κοκκίνη(ς) (mv & fv) (Yánnis & Stélla Kokkíni(s))	
1631 y	11-12150	SMYRNA	-6/7-1910	Άρια Βαλεντίνο (Φάουστ) (Aria Valentino (Faust)) {{Charles Gounod}}	Κος Γ. Βασιλακάκης (ερασιτέχνης) (mv-βαρύτονος) Georges Vasilakákis (amateur) (mv-baritone)	
1632 y	4-13843 (0132)	SMYRNA	-6/7-1910	Μαρς της ευθύμου χήρας {{Oscar Straus}}	Στέλλα Κοκκίνη (fv) (Stélla Kokkíni)	
1633 y	3-14133 (0132)	SMYRNA	-6/7-1910	Τσαχπινούλα – Ονειρώδες βαλς (Tsahpinoúla – Oniródhes vals - Walzerträume) {{Oscar Straus}}	Γιάννης & Στέλλα Κοκκίνη(ς) (mv & fv) (Yánnis & Stélla Kokkíni(s))	
1634 y	11-12198	SMYRNA	-6/7-1910	Suzinak Gazel	Elie Cohen (mv)	
1635 y	3-14137	SMYRNA	-6/7-1910	March Ordumuz Marşı	Isaac Capoua & Elie Cohen	
1636 y	11-12154	SMYRNA	-6/7-1910	Πρόλογος παλιάτσοι (Prologo Pagliacci)	Κος Γ. Βασιλακάκης (ερασιτέχνης/βαρύτονος) Georges Vasilakákis (amateur) (mv-baritone)	
1637 y	—	SMYRNA	-6/7-1910	Melodie	Κος Γ. Βασιλακάκης (ερασιτέχνης/βαρύτονος) Georges Vasilakákis (amateur) (mv-baritone)	

HMV issues in my collection:

1589 y / 1596 y (on both sides "096" are called "serial numbers") from Victor shells (post WWI) = coupling numbers

1556 y / 1559 y (on both sides "039" are called "serial numbers") from Victor shells (post WWI)

They pre-date the AO-series

Ask Sealabs:

1596 y / 11-12159 Αδαμαμάν: Πάντα θλιμμένος βρίσκομαι (or: *Καρδιά μου βάστα τον καημό ?*)

Nee, naar Toon Ekkers en plaat afluisteren!

(28)

CONSTANTINOPLE 1910 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **1638-1684 y**

recording engineer: **Arthur Spottiswoode CLARKE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ON
1638 y	3-14111 (037)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Το Μελαχρινό</i> (To Melahrinó)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63522-A
1639 y	—	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Η [Οι?] Φιφτί του</i> (I Fiftí tou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1639½ y	3-14100 (032)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Η [Οι?] Φιφτί του</i> (I Fiftí tou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63519-A
1640 y	10-12804 (035)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Βαλς ισπανιόλ</i> (Valse Espagnole)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63539-A
1641 y	3-14101 (032)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Δεν σε θέλω πιά</i> (Dhen se thélo pyá)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63519-B
1642 y	3-14110 (036)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Μιά Πριγκηπιότισσα</i> (Miá Pringipiótissa)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63521-A
1643 y	3-14102 (031)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Η Προδότρα</i> (I Prodhótra)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63520-A
1644 y	3-14106 (034)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Η Νέα Μαυρομάτα</i> (I Néa Mavromáta)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1645 y	3-14103 (031)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Η Θάλασσα</i> (I Thálassa) {{Δημήτριος Ρόδιος - Dhimitrios Ródios}} (1862-1957) WORDS: Ιωάννης Πολέμης	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63520-B HMV 031

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ON
1646 y	3-14109 (036)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Δεν θέλω τα ματάκια σου</i> (Dhen thélo ta matákia sou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63521-B
1647 y	3-14104 (033)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Αν αληθώς με αγαπάς</i> (An alithós me aghapás)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1648 y	3-14105 (033)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Στην ξανθή μου</i> (Stin ksanthí mou)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1649 y	3-14107 (034)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Δύο Τριαντάφυλλα</i> (Dhío Triandáfilla)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	
1650 y	3-14112 (037)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Μη φύγης</i> (Mi fýgis)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63522-B
1651 y	3-14108 (035)	CONSTANTINOPLE	2 July 1910	<i>Έλα μαζί</i> (Éla mazí)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína) (Estudiantina Grecque)	Vi 63539-B
1652 y	10-12831	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Elmalí Kanto</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1653 y	10-12834	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Mahmur bakışlı</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1654 y	10-12829	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Bir taraftan Anadolu</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1655 y	10-12833	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Kanarya kantosu</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1656 y	10-12832	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Bebeciğim</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1657 y	10-12827	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Ordumuz itti yemin</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1658 y	10-12805	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Haydin bakalım ey toplanalım</i>	İbrahim Efendi (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ON
1658½ y	—	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Haydın bakalım ey toplanalım</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1659 y	10-12828	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Ey vatanın şanlı gaza (gazi?) askerleri</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1660 y	10-12813	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Ben köylü bahtsız köylü</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1661 y	10-12819	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Of çeşmi mestin</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1662 y	10-12815	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Ben sana gönül vereli</i>	İbrahim Efendi (mv)	Po 9753 (13527)
1663 y	10-12809	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Tanburan kantosu</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1664 y	10-12808	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Kaleden toplar atıldı</i>	İbrahim Efendi (mv)	A.L.
1665 y	10-12823	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Çalsın zurna darbuka</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1666 y	—	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Sarhoş oldum</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1667 y	10-12825	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Hele bir tane daha</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1668 y	10-12811	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Ceviz içi badem [çam] fındık</i>	İbrahim Efendi (mv)	Po 9502 (13401)
1669 y	10-12826	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Cevrine layık görüp</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1670 y	10-12820	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	<i>Nale-i ümidimi keder yıktı</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1671 y	10-12830	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Kimseye etmem şikayet</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1672 y	10-12816	CONSTANTINOPLE	4 July 1910	Kanto <i>Haydın gidelim kızlar</i>	İbrahim Efendi (mv)	Po 9752 (13527)
1673 y	10-12806	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	Hürriyet Kantosu <i>Şanlıdır devletimiz</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1674 y	10-12810	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	Kanto <i>Kırmızı gül takarsın</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1675 y	10-12817	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Beş beygirin vardır aley</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1676 y	10-12818	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Tepsiye koydum narı</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1677 y	10-12812	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	Kanto <i>Deveci kantosu</i>	İbrahim Efendi (mv)	HMV AX 458
1678 y	10-12814	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>İzmirin içinde ekerler darı</i>	İbrahim Efendi (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ON
1679 y	10-12822	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Gidin bulutlar gidin</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1680 y	10-12807	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	Milli/Hürriyet Kantosu <i>Sevastopol önünde yatan gemiler</i>	İbrahim Efendi (mv)	A.L.
1681 y	10-12824	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	Çiftetelli Gazel <i>Bülbül iken</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1682 y	10-12821	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Kız anası kız anası</i>	İbrahim Efendi (mv)	
1683 y	2-11266	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Tezer yahut Melek Abdul Rahman Salis I</i>	Aktör Burhaneddin Bey	
1684 y	2-11267	CONSTANTINOPLE	5 July 1910	<i>Tezer yahut Melek Abdul Rahman Salis II</i>	Aktör Burhaneddin Bey	

(29)

DRAMA 1911 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **193-212 ak**

recording engineer: **George Walter DILLNUTT**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
193 ak	—	DRAMA	21 Aug 1911	Düetto <i>Acem düetto</i>	Viktoria & Therese (fv)	3-14270 Po 9432 (13366)
194 ak	4-13964	DRAMA	21 Aug 1911	Hüzzam Kanto <i>Masal Kantosu</i>	Viktoria (fv)	
195 ak	4-13978	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Beyim sevsene beni</i>	Viktoria (fv)	
196 ak	—	DRAMA	21 Aug 1911	Kanto <i>Rakı içtim (= Sevdalı Kanto?)</i>	Viktoria (fv)	X-103818
197 ak	5-13230	DRAMA	21 Aug 1911	Kanto <i>Fındık</i>	Viktoria (fv)	X-103820 Po 9500 (13400)
198 ak	—	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Çakıcı</i>	Therese (fv)	X-103822
199 ak	4-13980	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Her yer karanlık [pûr-nûr o mevki] ("Makber")</i>	Therese (fv)	
200 ak	5-13232	DRAMA	21 Aug 1911	Kanto <i>Vah/Ah bilemedin</i>	Viktoria (fv)	X-103819
201 ak	4-13965	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Boykot/Boykotaj Kantosu (= İştiniz mi bana ne oldu?)</i>	Viktoria (fv)	
202 ak	4-13966	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Mithat Paşa</i>	Viktoria (fv)	
203 ak	4-13968	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Felek ne için koydun beni bu hale</i>	Therese (fv)	
204 ak	4-13969	DRAMA	21 Aug 1911	Neva Kanto <i>Nerede benim şivekârım</i>	Therese (fv)	
205 ak	5-13231	DRAMA	21 Aug 1911	[Saba Kanto?] <i>Ağla ruhum</i>	Viktoria (fv)	X-103821 Po 9501 (13400)
206 ak	4-13982	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Kalbimi çalan</i>	Mlle Viktoria (fv)	Po 9433 (13366)
207 ak	—	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Dimo Milas [= Δεν μου μιλάς?]</i>	Viktoria (fv)	
208 ak	5-13229	DRAMA	21 Aug 1911	[Hüzzam Kanto?] <i>Ah güzelim</i>	Viktoria (fv)	X-103823
209 ak	4-13981	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Geçti ömrüm</i>	Viktoria (fv)	HMV AX 456
210 ak	5-13233	DRAMA	21 Aug 1911	Kanto <i>Küçüksün ah beyim</i>	Viktoria (fv)	X-103828
211 ak	4-13979	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Semai</i>	Therese (fv)	HMV AX 451

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
212 ak	4-13967	DRAMA	21 Aug 1911	<i>Şanlı ordu</i>	Viktoria (fv)	

201 ak 4-13965 Drama, 21 Aug 1911 *Boykot/Boykotaj Kantosu = İşittiniz mi bana ne oldu(?)* (by Viktoria)
(MEKA has this record)

(= *Δεν σε θελω πιά* (Dhen se thélo pyá) from Italian original: *Mbraccia 'a mé* (Comp. Antonio Barbieri/Vincenzo Di Chiara, 1908)

(30)

SALONICA 1911 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/BULGARIAN/ALBANIAN/SERBIAN/JUDEO-SPANISH/HEBREW)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **213-348 ak**

recording engineer: **George Walter DILLNUTT**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
213 ak	11-12721	SALONICA	27 Aug 1911	Neva Gazel <i>Canda gülmedim (N)</i>	Abdi Efendi (mv)	
214 ak	11-12755	SALONICA	27 Aug 1911	Hüzzam Gazel <i>Bülbül öter</i>	Abdi Efendi (mv)	
215 ak	11-12708	SALONICA	27 Aug 1911	Neva <i>Çâresazım</i>	Abdi Efendi (mv)	
216 ak	11-12722	SALONICA	27 Aug 1911	Neva Kanto <i>Sevdalım geliyor</i>	Abdi Efendi (mv)	Po 2-9015 (13658)
217 ak	15-12117	SALONICA	27 Aug 1911	Kürdi Şarkı <i>Biçare gönül</i>	Abdi Efendi (mv)	X-6-102101
218 ak	15-12192	SALONICA	27 Aug 1911	Tuna Mahur <i>Ben çiftliğe indim gittim</i>	Abdi Efendi (mv)	X-6-102079
219 ak	11-12707	SALONICA	27 Aug 1911	Neva <i>Ninni</i>	Abdi Efendi (mv)	
220 ak	15-12563	SALONICA	27 Aug 1911	Saba <i>Tarh-i vefadan</i>	Abdi Efendi (mv)	X-6-102080
221 ak	15-12121	SALONICA	27 Aug 1911	Uşşak Şarkı <i>Var mıdır [gayrı güzellerde?]</i>	Abdi Efendi (mv)	X-6-102087
222 ak	11-12756	SALONICA	27 Aug 1911	Hüzzam <i>Aşkın evzâk-ı visâinde yoktur hiç emelim</i>	Abdi Efendi (mv)	
223 ak	—	SALONICA	27 Aug 1911	Hüzzam <i>Bak halime cânâ</i>	Abdi Efendi (mv)	
224 ak	15-12122	SALONICA	27 Aug 1911	<i>Sana vardır</i>	Abdi Efendi (mv)	X-6-102088
225 ak	11-12729	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Mome et Bogar (BULGARIAN)</i> ?	Mr. Petroff (mv)	
226 ak	11-12935	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Apostol Voivoda (BULGARIAN)</i> Апостол Войвода	Mr. Petroff (mv)	
227 ak	11-12730	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Nemi odi Dimtche (BULGARIAN)</i> Не ми ходи Димче	Mr. Petroff (mv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
228 ak	11-12725	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Outchi Gana Mania cara</i> (BULGARIAN)?	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
229 ak	11-12727	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Devoy tchitche Rouzin</i> (BULGARIAN) Девойчице Рузин	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
230 ak	11-12726	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Izviknal Stefan</i> (BULGARIAN) Извикнал Стефан	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
231 ak	11-12728	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Jali Mome da jalimé</i> (BULGARIAN) Жали моме да жалиме	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
232 ak	11-12936	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Tchernopieff Voivoda</i> (BULGARIAN) Чернопиев войвода	Mr. Petroff (<i>mv</i>)	
233 ak	11-12709	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Sultan Murat Şarkı I</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
234 ak	11-12710	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Sultan Murat Şarkı II</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
235 ak	15-12260	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Semnigo nafret telali</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	X-6-102109
236 ak	11-12737	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Sismi caïte</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
237 ak	15-12261	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Dem Chaban</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	X-6-102110
238 ak	11-12738	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Conga Djounlié</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
239 ak	11-12937	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Merak ima</i> (SERBIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
240 ak		SALONICA	28 Aug 1911	<i>Dola milet bagtché</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	X-6-102111
241 ak	11-12938	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Dadi coupi sermali colan</i> (SERBIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	
242 ak	—	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Şarkı</i> <i>Nevrocop Şarkısı</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Halil Djurak (<i>mv</i>)	X-6-102112
243 ak	15-12560	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Saba Şarkı</i> <i>Çaresazım sensin ancak rahm et Allah aşkına</i>	Hafız Arif (<i>mv</i>)	X-6-102089
244 ak	15-12184	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Saba Şarkı</i> <i>Çaresazım Naziresi</i>	Hafız Arif (<i>mv</i>)	X-6-102090
245 ak	11-12751	SALONICA	28 Aug 1911	Hüzzam <i>Bakıp ahvâl-i perişanına âr eyle</i>	Hafız Arif (<i>mv</i>)	
246 ak	11-12752	SALONICA	28 Aug 1911	Hüzzam <i>Çekerim çevreni, çekmem yine ben şanına yuf</i>	Hafız Arif (<i>mv</i>)	
247 ak	11-12933	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Pavle Kapitan</i> (GREEK or BULGARIAN?)	Mr. Naki (<i>mv</i>)	
248 ak	11-12934	SALONICA	28 Aug 1911	<i>Napret napret zor slava</i> (BULGARIAN) напред зор слава (?)	Mr. Naki (<i>mv</i>)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
249 ak	4-13958	SALONICA	29 Aug 1911	Neva <i>Memo</i>	Mlle Rosa (fv)	Po 9777 (13539)
250 ak	4-13960	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Penbelidir yeldirmesi</i> (it says: GREEK; is that correct?)	Mlle Rosa (fv)	
251 ak	—	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Çaresazım I</i> [sensin ancak rahm et Allah aşkına]	Mlle Rosa (fv)	
252 ak	15-12561	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Çaresazım II</i> [sensin ancak rahm et Allah aşkına]	Mlle Rosa (fv)	X-103824
253 ak	4-13959	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Saba Şarkı</i> <i>Çaresazım</i> [sensin ancak rahm et Allah aşkına]	Mlle Rosa (fv)	Po 9776 (13539)
254 ak	4-13974	SALONICA	29 Aug 1911	Hüzzam Kanto <i>Bir zalime esir oldum</i>	Mlle Rosa (fv)	HMV AX 436
255 ak	4-13976	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Giriftar-i aşk oldum</i>	Mlle Rosa (fv)	
256 ak	—	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Sevdalım geliyor varda</i>	Mlle Rosa (fv)	X-103825
257 ak	4-13975	SALONICA	29 Aug 1911	Kanto <i>Elveda [canım?]</i>	Mlle Rosa (fv)	
258 ak	4-13972	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Yıldız Kanto I</i>	Mlle Rosa (fv)	
259 ak	4-13973	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Yıldız Kanto II</i>	Mlle Rosa (fv)	
260 ak	4-13962	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Durmayın mahzun</i>	Mlle Rosa (fv)	
261 ak	4-13956	SALONICA	29 Aug 1911	Kanto <i>Trom trom bitach</i>	Mlle Rosa (fv)	
262 ak	—	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Bülbül Kanto</i>	Mlle Rosa (fv)	
263 ak	4-13977	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Nerede benim şivekârım</i>	Mlle Rosa (fv)	
264 ak	5-13234	SALONICA	29 Aug 1911	Kanto <i>Güneş doğdu beni</i>	Mlle Rosa (fv)	X-103829
265 ak	4-13963	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Çakıcı</i>	Mlle Rosa (fv)	
266 ak	4-13961	SALONICA	29 Aug 1911	Ninni	Mlle Rosa (fv)	
267 ak	5-13337	SALONICA	29 Aug 1911	Uşşak Şarkı <i>Seni görmek ile rûşen oluyor</i>	Mlle Rosa (fv)	X-103826
268 ak	5-13260	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Tan me keres matar a mi</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mlle Rosa (fv)	X-103830 Po 2-9074 (13688)
269 ak	4-13970	SALONICA	29 Aug 1911	March Osmanlı Sancak Marşı	Mlle Rosa (fv)	
270 ak	4-13971	SALONICA	29 Aug 1911	<i>Küçük asker</i>	Mlle Rosa (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
271 ak	5-13222	SALONICA	29 Aug 1911	İsfahan Şarkı <i>Ey Gaziler yol göründü yine garip serime</i>	Mlle Rosa (fv)	X-103827
272 ak	—	SALONICA	29 Aug 1911	Hüseyini Gazel <i>Ben beni bilmem</i>	Ahmet Niyazi Efendi (mv)	
273 ak	—	SALONICA	29 Aug 1911	Neva Gazel <i>Ahım mı seni</i>	Ahmet Niyazi Efendi (mv)	
274 ak	15-12196	SALONICA	29 Aug 1911	Neva Gazel <i>Sanma ölmek</i>	Hüsnü Efendi (mv)	X-6-102107
275 ak	11-12743	SALONICA	29 Aug 1911	Tuna <i>İki bülbül</i>	Naki Efendi (mv)	
276 ak	11-12744	SALONICA	29 Aug 1911	Tuna <i>Akşam olsun</i>	Naki Efendi (mv)	
277 ak	11-12745	SALONICA	29 Aug 1911	Tuna <i>Bursa(?) tepesinde</i>	Naki Efendi (mv)	
278 ak	11-12746	SALONICA	29 Aug 1911	Tuna <i>Çekin kır atımı</i>	Naki Efendi (mv)	
279 ak	15-12268	SALONICA	29 Aug 1911	Neva Gazel (JUDEO-SPANISH/LADINO) <i>Unas fuentes sin estanco/estanse</i>	İsachino Pessah (mv)	X-6-102091 Po 2-9070 (13686)
280 ak	15-12269	SALONICA	29 Aug 1911	<i>El yerno nuevo</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	İsachino Pessah (mv)	X-6-102092 Po 2-9071 (13686)
281 ak	15-12185	SALONICA	30 Aug 1911	Saba Şarkı <i>Layık mı cevri (?) çekmem</i>	Tevfik Osman (mv)	X-6-102081
282 ak	11-12749	SALONICA	30 Aug 1911	Nihavent Kanto <i>Kız elini</i>	Tevfik Osman (mv)	
283 ak	11-12750	SALONICA	30 Aug 1911	Kanto <i>Akşam olur [güneş gider şimdi buradan?]</i>	Tevfik Osman (mv)	
284 ak	15-12186	SALONICA	30 Aug 1911	Uşşak <i>Yadigâr kaldı bana [dilde bu âh]</i>	Tevfik Osman (mv)	X-6-102082
285 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	Hicaz <i>Felek virdin/irdin(?) mi</i>	Tevfik Osman (mv)	
286 ak	15-12132	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Bihûzurum [nâle-i mürg-u dil-i divâneden?]</i>	Mehmet Efendi (mv)	X-6-102104
287 ak	15-12238	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Yanma bre dilber</i>	Naki Efendi (mv)	X-6-102083

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
288 ak	15-12239	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Ta ezelden yazılmış</i>	Naki Efendi (mv)	X-6-102084
289 ak	11-12731	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Veliko</i> (BULGARIAN) велико	Naki Efendi (mv)	
290 ak	11-12723	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Blago ya deidje</i> (BULGARIAN) Благо я де иде(?)	Naki Efendi (mv)	
291 ak	11-12732	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Yalay tome</i> (BULGARIAN) Жали моме	Naki Efendi (mv)	
292 ak	11-12747	SALONICA	30 Aug 1911	Tuna <i>Bulut gelir seher ile</i>	Naki Efendi (mv)	
293 ak	11-12748	SALONICA	30 Aug 1911	Tuna <i>İşte geldim [ben efe?]</i>	Naki Efendi (mv)	
294 ak	11-12724	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Ot zdoli de mamo</i> (BULGARIAN) От долу иде мамо	Naki Efendi (mv)	
295 ak	15-12240	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Ben mi dedim sana</i>	Hüsnü Efendi (mv)	X-6-102085
296 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Ey Gaziler yol göründü yine garip serime</i>	Hüsnü Efendi (mv)	
297 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	<i>Sanmayın dostlar</i>	Hüsnü Efendi (mv)	X-6-102086
298 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	[Nihavent?] Gazel <i>Bilmezdim özüm gamzene</i>	Halet Efendi (mv)	
299 ak	15-12118	SALONICA	30 Aug 1911	Gazel <i>Gözlerim</i>	Halet Efendi (mv)	X-6-102102
300 ak	2-11311	SALONICA	30 Aug 1911	Discours <i>Açturalım kaçmayalım</i>	Necmi Bey (mv)	
301 ak	2-11312	SALONICA	30 Aug 1911	Discours <i>Pour la flotte</i>	Necmi Bey (mv)	
302 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	Un discours pour la fête Nationale (10 Temmuz) I	Necmi Bey (mv)	
303 ak	—	SALONICA	30 Aug 1911	Un discours pour la fête Nationale avec Marche II	Necmi Bey (mv)	
304 ak	11-12739	SALONICA	30 Aug 1911	Saba Gazel <i>Halimi arz edeyim</i>	Küçük Halit Efendi (mv) Unknown (clarinet)	
305 ak	11-12740	SALONICA	30 Aug 1911	Hüseyini Şarkı <i>Kuzu</i>	Küçük Halit Efendi (mv)	HMV AX 445
306 ak	4-13957	SALONICA	31 Aug 1911	<i>Fındık fındıklı imiş</i>	Mlle Rosa (fv)	
307 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	<i>Cici beyim bebeciğim</i>	Mlle Rosa (fv)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
308 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	<i>Cantos Amargos</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mlle Marie / Mariette (fv)	
309 ak	5-13261	SALONICA	31 Aug 1911	<i>Yo so venido de Broussa</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mlle Marie / Mariette (fv)	X-103831 Po 2-9075 (13688)
310 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	<i>La reina estava lavrando</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mlle Marie / Mariette (fv)	
311 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	<i>Reposa mi amorosa</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mlle Marie / Mariette (fv)	
312 ak	2-11313	SALONICA	31 Aug 1911	[Discours] <i>Abdülhamit hali</i>	Ahmet Efendi (mv)	
313 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	[Discours] <i>Mahmut Şevket Paşa</i>	Ahmet Efendi (mv)	
314 ak	2-11314	SALONICA	31 Aug 1911	[Discours] <i>Bir zabitan</i>	Ahmet Efendi (mv)	
315 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	[Discours] <i>Sultan Mehmet Selanik gelmesinin</i>	Ahmet Efendi (mv)	
316 ak	—	SALONICA	31 Aug 1911	[Discours] <i>Üsküpten Priştina</i>	Ahmet Efendi (mv)	
317 ak	—	SALONICA	1 Sep 1911	Tuna <i>Köşküm var</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	
318 ak	15-12243	SALONICA	1 Sep 1911	<i>Alişimin kaşları kare</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102099
319 ak	11-12713	SALONICA	1 Sep 1911	<i>Acem kızı</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	
320 ak	11-12741	SALONICA	1 Sep 1911	Hicaz Gazel <i>Bir kesafet ârız oldu kevkeb-i</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	
321 ak	11-12753	SALONICA	1 Sep 1911	Kanto <i>Alsam yâri[mi] ele</i>	Ali Efendi (mv)	Po 9503 (13401)
322 ak	11-12717	SALONICA	1 Sep 1911	Kanto <i>Su akar</i>	Ali Efendi (mv)	
323 ak	11-12718	SALONICA	1 Sep 1911	<i>Arabacı Kantosu</i>	Ali Efendi (mv)	
324 ak	11-12719	SALONICA	1 Sep 1911	<i>İzmir içinde al yeşil bayrak</i>	Ali Efendi (mv)	
325 ak	11-12733	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Los amigos me dan esperanza</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 2-9060 (13681)
326 ak	15-12262	SALONICA	2 Sep 1911	<i>La reyna estava lavrando</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102093 Po 2-9064 (13683)
327 ak	11-12735	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Arvoles yoran por luviar</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 2-9062 (13682)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
328 ak	15-12264	SALONICA	2 Sep 1911	Neva Gazel <i>Ten piadad amoroso</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102095 Po 2-9066 (13684)
329 ak	15-12263	SALONICA	2 Sep 1911	Ferahnak Gazel <i>Mi Dio a ken rogaré</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102094 Po 2-9065 (13683)
330 ak	15-12265	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Carselero l piadoso</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102096 Po 2-9067 (13684)
331 ak	11-12754	SALONICA	2 Sep 1911	Kanto <i>Sevdim güzel [bir nevcivân?]</i>	Ali Efendi (mv)	
332 ak	11-12720	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Elmalıdır benim kortem</i>	Ali Efendi (mv)	
333 ak	15-12197	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Ey sevdiğim</i>	Ali Efendi (mv)	X-6-102108
334 ak	11-12711	SALONICA	2 Sep 1911	Saba Tuna (yalısı) <i>Sular taşkın</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 9518 (13409)
335 ak	15-12123	SALONICA	2 Sep 1911	Uşşak faslı Peşrev	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102105
336 ak	15-12266	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Im afes</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102097 Po 2-9068 (13685)
337 ak	11-12714	SALONICA	2 Sep 1911	Hicaz faslı Peşrev	Mr. Cakum Efendi (mv)	
338 ak	11-12715	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Kınalı parmak</i>	Ali Efendi (mv)	
339 ak	15-12244	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Kız bahçeye</i>	Ali Efendi (mv)	X-6-102100
340 ak	15-12570	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Düştü gönlüm [sen gibi bir zalime?]</i>	Ali Efendi (mv)	X-6-102103
341 ak	15-12548	SALONICA	2 Sep 1911	Çiftetelli Gazel	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102106
342 ak	11-12736	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Tu sos ermosa</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 2-9063 (13682)
343 ak	15-12267	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Bezohri</i> (HEBREW)	Mr. Cakum Efendi (mv)	X-6-102098 Po 2-9069 (13685)
344 ak	11-12734	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Avre los ojos y mira / Avre tus ojos i mira</i> (JUDEO-SPANISH/LADINO)	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 2-9061 (13681)
345 ak	11-12712	SALONICA	2 Sep 1911	[Tuna yalısı] <i>Sabah oldu güneşe karşı</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	Po 9519 (13409) HMV AX 429
346 ak	11-12716	SALONICA	2 Sep 1911	<i>Oğlan yaylı kız yaylı</i>	Ali Efendi (mv)	
347 ak	—	SALONICA	3 Sep 1911	Bestenigâr <i>Kaçma mecburundan ey ahuy-u vahşi ülfet et</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	
348 ak	11-12742	SALONICA	3 Sep 1911	Hicaz Şarkı <i>(Ah) cana firkatınle [sinemi ben dağlarım?]</i>	Mr. Cakum Efendi (mv)	HMV AX 442

(31)

SMYRNA 1911 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **2307-2379 y**

recording engineer: **Arthur Spottiswoode CLARKE**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2307 y	3-14692 (052)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χαΐδω (Háidho)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2308 y	3-14694 (049)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Πρεβολαριά (Prevolarjá)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2309 y	3-14690 (050)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χωριανή (Horiani)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2310 y	3-14695 (049)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Αρμενίτσα (Armenítsa)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2311 y	—	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Πρεβολαριά (Prevolarjá)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2312 y	3-14693 (052)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Σουλιότικο (Soulyótiko)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2313 y	3-14689 (057)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ψεύτρα (Pséftra)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2314 y	3-14712 (047)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Τιμή της αγάπης (Timí tis aghápis)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2315 y	3-14713 (047)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Όταν τα μαύρα μάτια (Ótan ta mávra mátya)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2316 y	3-14704 (051)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Νίνα (Nína)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2317 y	3-14708 (048)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Γέλα Ξανθούλα μου (Yéla Ksanthoúla mou)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2318 y	3-14705 (051)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ελενάκι (Elenáki)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2319 y	3-14691 (050)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ερηνάκι (Erináki)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2320 y	3-14707 (048)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Παραπονιάρικο (Paraponyáriko)	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2321 y	15-12323	SMYRNA	15-18 Dec 1911	[Τα] Χριστούγεν(ν)α ([Ta] Hristoúgen(n)a)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2322 y	14-12022 (060)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Γέλια και χαρά (Yélia ke hará)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2323 y	14-12028	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Öğlan Yaylı Kız Yaylı	Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)	
2324 y	14-12025	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Sandalım (Sevdim?) geldi		
2325 y	14-12027	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Bir yâr sevdim tiz toplarız(?)		
2326 y	14-12026	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Çaresazım	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	HMV AX 454
2327 y	14-12034	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Habil dil/Hal-i Dil/Kabil değil, [sevmemek](?)		
2328 y	11-12929 (061)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ψεύτικος Ντουνιάς (Pséftikos Dounyás)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2329 y	14-12030 (059)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Η απονιά (I Aponyá)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2330 y	14-12036 (064)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ονομάζεται Αρναράς (= Αμαράς) (Εβρέικο) Correct translation probably: Αν δεν μ'αγαπάς (Si nome (=Onomázetai) Arnaras) (Ενρέϊκο)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2331 y	3-14715 (056)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Εγγλεζίτσα Κορδελιού (Englezítsa Kordhelyού)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Elliniki Estoudhiantína)	
2332 y	14-12038 (099)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Καλή Νυχτιά – Τα άστρα τρεμοσβήνουνε (Kalí Nihtiá – Ta ástra tremozínoune)	Γ. Τσανάκας (mv) (G. Tsanákas)	Vi 67176-B
2333 y	11-12931 (098)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Σαμπάχ – Εγώ σκληρά σε μίσησα (Sabáh – Eghó sklirá se mísisa)	Γ. Τσανάκας (mv) (G. Tsanákas)	
2334 y	14-12023 (097)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χετζάζ – Ενώ το θέλεις να πονώ (Hetzáz – Enó to thélis na ponó)	Γ. Τσανάκας (mv) (G. Tsanákas)	
2335 y	14-12037 (099)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ταμπαχανιώτικο – Σ' είχα για ευτυχία μου, μα συ 'σαι ο θάνατός μου (Tabahanyótiko – S' íha ya eftihía mou, ma si' se o thanatós mou)	Γ. Τσανάκας (mv) (G. Tsanákas)	Vi 67176-A
2336 y	14-12040 (0163)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χουζάμ (μανές) (Houzám [Manés])	Γ. Τσανάκας (mv) (G. Tsanákas)	
2337 y	11-12928 (057)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Μπάλος του γάμου (Báλλο Mane [Ballos tou ghámou])	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2338 y	11-12930 (061)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Μπάλος Μπουρνοβαλιός (Báλλος] Bournovalyó[s])	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2339 y	14-12035	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χουζάμ Comité Ονανές (Houzám Comité Ovanés)	Λευτέρης Μενεμενλής (mv) (Leftéris Menemenlís)	
2340 y	11-12932 (098)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ραστ – Δακρύζουν τα ματάκια μου (Rast – Dhakrýzoun ta matákya mou)	Κος Χρήστος (mv) (Mr Hristos)	
2341 y	3-14706 (059)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ελενάκι (Elenáki)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Elliniki Estoudhiantína)	C.R. No. 48
2342 y	14-12024 (097)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χουζάμ (μανές) Houzám (Mané)	Γ. Τσανάκας (mv) (G.Tsanákas)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2343 y	—	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Χωριανή</i> (Horianí)	Ελληνική Εστουδιαντίνα (Ellinikí Estoudhiantína)	
2344 y	10982 (0163)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Ζεϊμπέκικος χορός I</i> (Zeïbékikos horós I) (Zeïbékiko danse I)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantina of Vasilákis [Sidhéis])	
2345 y	10981 (0164)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Ζεϊμπέκικος χορός II</i> (Zeïbékikos horós II) (Zeïbékiko danse II)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantina of Vasilákis [Sidhéis])	
2346 y	14-12039 (064)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Ρομάντζα Βλάχικο Δεσούρα</i> (Romance [Vláhiko] Dhessoura)	Γιώργος Σαβαρής (mv) (Yórgchos Savarís)	
2347 y	14-12041 (056)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Βλάχικο 'Εις το περιβόλι'</i> ([Vláhiko] 'Eis tin perivóli') (Kolo Gredina = Colea in gradinizza)	Γιώργος Σαβαρής (mv) (Yórgchos Savarís)	
2348 y	3-14301 (062)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Κομήτης – Έρωτες Πριγκίπων</i> (Komítis - Érotēs Pringípon)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis [Sidhéis])	
2349 y	3-14714 (055)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Μελαχρινούλα</i> (Melahrinoula)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis [Sidhéis])	
2350 y	3-14304 (055)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Η Νύχτα εύμορφη</i> (I Níhta émorfi)	Γιώργος Πασχάλης & Γιώργος Σαβαρής & χορός (Yórgchos Pashális, Yórgchos Savarís & horós)	
2351 y	3-14709 (058)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Καρολίνα</i> (Karolína)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis Sidhéis)	Op Di 9562 (13431)

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2352 y	—	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Χιπ Αϊδι</i> (Hip Áidhi)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis Sidhéis)	
2353 y	3-14711 (053)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Χιπ Αϊδι</i> (Hip Áidhi)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis Sidhéis)	
2354 y	3-14710 (054)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Κατερίνα</i> (Katerína)	Σμυρνέικη Εστουδιαντίνα Βασιλάκη[ς] Σιδέρη[ς] (Smyrneïki Estoudhiantína of Vasilákis Sidhéis)	
2355 y	3-14303 (063)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Στρατιώτης – Δολλαριούχος Πρίγκιψ</i> (Stratiótis – Dhollarióchos Príngips) (Dollar Princess)	Κοι Ι. Χατζηλάκος & Γιώργος Σαβαρής & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Messrs. I. Hatzilákos, Yórgchos Savarís & horós (Estoudiantina Vassilaki))	
2356 y	3-14302 (063)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Βαλς - Δολλαριούχος Πρίγκιψ</i> (Vals - Dhollarióchos Príngips) (Valse - Dollar Princess)	Κοι Ι. Χατζηλάκος & Γιώργος Σαβαρής & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Messrs. I. Hatzilákos, Yórgchos Savarís & horós (Estoudiantina Vassilaki))	
2357 y	—	SMYRNA	15-18 Dec 1911	<i>Βαλς - Δολλαριούχος Πρίγκιπισσα</i> (Vals - Dhollarióchos Príngips) (Valse - Dollar Princess)	Κοι Ι. Χατζηλάκος & Γιώργος Σαβαρής & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Messrs. I. Hatzilákos, Yórgchos Savarís & horós (Estoudiantina Vassilaki))	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2358 y	3-14300 (062)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Τα μαύρα σου μάτια (Ta mávra sou mátia)	Ι. Κατζηλάκος (mv) & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Hatzilákos & horós)	
2359 y	14-12031 (058)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Το όνειρον (To óniron)	Γιώργος Σαβαρής (mv) & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Yórgchos Savarís & horós)	Op Di (. . . .)
2360 y	3-14299 (054)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Μοδιστρούλα (Modhistrouíla)	Γιώργος Σαβαρής (mv) & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Yórgchos Savarís & horós)	
2361 y	14-12032 (053)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Σμυρνιά (Zmirnyá)	Γιώργος Σαβαρής (mv) & χορός (= Εστουδιαντίνα Βασιλάκη) (Yórgchos Savarís & horós)	
2362 y	10980 (060)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ρουμανική Μουσική (Roumanikí Mousikí) (Musique Roumaine)	Μαντολινάτα (Mandolináta)	
2363 y	5-13027	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Saba	Mlle Rachel (fv)	
2364 y	5-13028	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Neva Gazel	Mlle Rachel (fv)	
2365 y	14-12029 (0164)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Αραβικόν Λαούτον (Arap Ut)	Ούδι Τεωφίκ Udi H. Tevfik (ut/oud)	
2366 y	3-14298	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ah bilemedim	vocal duet/trio etc	
2367 y	3-14296	SMYRNA	15-18 Dec 1911	[Uç] Baba Torik	vocal duet/trio etc	
2368 y	3-14294	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Firkatle geçti	vocal duet/trio etc	
2369 y	3-14297	SMYRNA	15-18 Dec 1911	İzmir fındık	vocal duet/trio etc	
2370 y	5-13026	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Hicaz Gazel	Mlle Rachel (fv)	
2371 y	3-14295	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Hicazkâr Şarkı	vocal duet/trio etc	
2372 y	14864 (0145)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Τα Χριστούγεν(ν)α (Ta Hristoúygen(n)a)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	ΜΑΚΑΜ (ΔΡΟΜΟΣ) – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2373 y	14863 (0143)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Χριστός Ανέστη – Ο άγγελος εβόα (Hristós Anésti - O Ángelos evóa)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	[Po/Op Di] (13475)
2374 y	14866 (0144)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Ερχόμενος ο Κύριος (Erhómenos o Kírios)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	Po 9374 (13337)
2375 y	14867 (0144)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Πάσα η Κτήσις (Pása i Ktísis)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	Po 9375 (13337)
2376 y	14861 (0142)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Θεοτοκέ η ελπίς (Theotoké i elpís)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	[Po/Op Di] (13474)
2377 y	14862 (0142)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Επεσκέψατο ημάς – Τον νυμφώνα σου βλέπω (Epesképsato imás - Ton nimfóna sou vlépo)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	[Po/Op Di] (13474)
2378 y	14865 (0145)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Εν Ιορδάνη και Αγίου Βασιλείου/Άγιος Βασίλειος (En Yordháni ke Αγίου Vasilíou/Ágos Vasilis)	Κος Πέτρος [Μανέας] (mv) & Εκκλησιαστικός Χορός (Mr Pétros [Manéas] & Ekklesiastikós Horós)	
2379 y	14-12033 (0143)	SMYRNA	15-18 Dec 1911	Άξιον Εστί (Áksion Estín)	Κος Πέτρος [Μανέας] ((mv-σόλο) (Mr Pétros [Manéas] (sólo))	[Po/Op Di] (13475)

10-12-2017: 2378 y: check the titles in original sources (why genitive?)

[**Po/Op Di**]/13473 from an 14 April 1922 advertisement in Atlantis (Greek newspaper in the USA) in which 10 recordings by Petros Maneas are listed (source: Maria Kapkidi).

In this ad the label (Polyphon or Opera Disc) is not mentioned.

Coupling of [**Po/Op Di**]/13475 unknown (probably 2372 y or 2379 y)

Menios Kalyviotis has “Karolina” as **Opera Disc** (2351 y = 3-14709)

Geen gevens bekend.

Flipside (coupling): 2359 y = 14-12031 “To oneiron”
(058 on list Milmo)

Als ik de coupling numbers in kolom 2 weghaal (het overwegen waard!) kan de kolom CAT NO (en REC LOC, REC DATE en TITLE) iets smaller gemaakt worden en ARTIST(S) iets breder zodat Sideri en Horos op de zelfde regel kunnen.

2323 y according to Milmo (28 Feb 2017)

Οβανές/Ελληνική Εστουδιαντίνα

(Ovanés Efendi/Ellinikí Estoudhiantína)

Other Turkish items possibly too (check with EMI)

WAT ZIJN NOU DE JUISTE DATA ????

15-19 / 8-18 DECEMBER 1911, SMYRNA ????

ASK → SEALABS

Ραστ – Δακρύζουν τα ματάκια μου

(or: Μόνο εγώ γεννήθηκα αμαρτωλός στον κόσμο?)

2340 γ / 11-12932

(32)

CONSTANTINOPLE 1912 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK/ALBANIAN/JUDEO-SPANISH/LAZIC)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **17313-17466 u**

recording engineer: **Charles Anton SCHEUPLEIN**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17313 u	14-12554	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hüzzam Şarkı <i>Keşke görmiyeydi gözüm sen gibi</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	HMV AX 455
17314 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	[Hüzzam] <i>Doktor şu verem neyledi gör</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17315 u	14-12524	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hüzzam Şarkı <i>Sevdiğim sevdalıdır</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17316 u	14-12530	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicaz or Hüzzam Şarkı <i>? Bahar oldu [açıldı lâle] ? Bahar oldu [yeşillendi çemenler] ? Bahar oldu [beylerin/bağların]</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17317 u	14-12541	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hüzzam Şarkı <i>Bak halime cana</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17318 u	14-12502	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Baharın zamanı</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17319 u	14-12534	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Şu karşığı dağda bir yeşil çadır</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17320 u	14-12538	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Ben olur da bitmez mi</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17321 u	14-12526	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Bir sevda geldi başıma</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17322 u	14-12496	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Saba Şarkı <i>Akibet kıydın felek bir gonce fem cânânıma</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17322½ u	—	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Saba Şarkı <i>Akibet kıydın felek bir gonce fem cânânıma</i>	Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17323 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>? Ehl-i aşkın [dilinden haberdar (?)] ? Ehl-i aşkın [neşvegâhî kûşe-i (?)]</i>	Şadan Bey or Saim Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17324 u	14-12527	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Neva üzerine <i>Gönül nasıl [alınır dilsitâni?]</i>	Şadan Bey or Saim Bey (<i>mv</i>) (<i>kanun ile/with kanoun</i>)	
17325 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	18 Sep 1912	Neva Gazel <i>Ben nasıl ah etmeyin</i>	Şadan Bey or Saim Bey (<i>mv</i>)	
17326 u	3-14746 (074)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Ξύπνα ξύπνα (Ksípna ksípna)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17326½ u	3-14737 (065)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Ξύπνα ξύπνα (Ksípna ksípna)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 65974-B
17327 u	14-12480 (073)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Σεραφίνα (Serafína)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17328 u	3-14740 (067)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Χωριανή (Horianí)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 67300-A
17329 u	—	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Μαριόλλα (Marióla) (La Mariolle)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17329½ u	14-12481 (073)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Μαριόλλα (Marióla) (La Mariolle)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 67299-A
17330 u	14-12478 (096)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Περουζέ (Perouzé) {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης / Γιώργος Τσοκόπουλος}}	Estoudiantina Grec Κος Μπαξεβανόγλου (<i>mv</i>) (Mr. Baksevanóglou)	Vi 65981-B
17331 u	3-14389 (068)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Σ' αγαπώ – βαλς Κόντης του Λουξεμ. (S' agharó - Waltz Le Comte de Luxembourg)	Estoudiantina Grec Κος & Κα Μελιτσιάνος (<i>mv & fv</i>) (Mr. & Mrs. Melitziános)	
17332 u	14-12476 (065)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Σαν την δική μας την Σμυρνιά (San tin dhikí mas tin Zmirnyá)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (<i>mv</i>) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 65978-A

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17333 u	3-14745 (072)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Απ' το έρημο μου στρώμα (Ap' to érimo mou stróma)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 65979-B
17334 u	3-14742 (069)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Στρατιώτης (Stratiótis)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 65981-A
17335 u	5-13099 (071)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Καναρίνι (Kanaríni)	Estoudiantina Grec Κα Μελισιανού (fv) (Mrs. Melitziános)	
17336 u	3-14738 (066)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Φύσα βορειά μου (Físa, voriá mou)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17337 u	14-12479 (072)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Αράπικο (Arápiko)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) (Mr. Melitziános)	Vi 65979-A
17338 u	14-12482 (075)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Γκουβερνάντα (Ghouvernánda)	Estoudiantina Grec Κος Μπαξεβανόγλου (mv) (Mr. Baksevanóglou)	Vi 67219-A
17339 u	3-14739 (066)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Η Ξανθή (I Ksanthí)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17340 u	14-12477 (0100)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Μανές (Mane(s)) Νέος Ταμπαχανιότικος Μανές (Tabahaniótiko Mané) (Néos Tabahaniótikos Manés)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) (Mr. Melitziános)	
17341 u	3-14744 (071)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Κεφαλονιτόπουλα (Kefalonitópoula)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	Vi 67282-B
17342 u	5-13100 (074)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Ιταλίδα (Italídhα)	Estoudiantina Grec Κα Μελισιανού (fv) (Mrs. Melitziános)	Vi 65974-A

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17343 u	3-14743 (070)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Φεύγω κόρη (Févgho kóri)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	HMV AO 344
17344 u	5-13098 (070)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Η μόδα (I Módfa)	Estoudiantina Grec Κα Μελισσανού (fv) (Mrs. Melitziános)	Vi 67299-B
17345 u	3-14741 (068)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Λομβαρδιανή (Lomvardhiani)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17346 u	3-14747 (075)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Ανοιξιάτικη αυγή (Aniksiátiki avyí)	Estoudiantina Grec Κος Μελιτσιάνος (mv) και χορός (Mr. Melitziános ke horós)	
17347 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Suzinak Şarkı <i>Meclis bezendi sun bâde sâki</i>	Şadan Bey (mv)	
17348 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Suzinak Şarkı <i>Kâr etmedi zâlim sana bu âh-ü</i>	Şadan Bey (mv)	
17349 u	14-12528	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Hüzzam Şarkı <i>Zamanı var ki</i>	Bülbüli Kemani Salih Efendi (mv or accompanying an unkown male singer?)	
17350 u	14-12540	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Çare bulan olmadı bu yâreye</i>	Bülbüli Kemani Salih Efendi (mv or accompanying an unkown male singer?)	
17351 u	14-12531	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Rast Gazel <i>Sinede bir lahza ârâm eyle</i>	Bülbüli Kemani Salih Efendi (mv or accompanying an unkown male singer?)	
17352 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Çargâh Gazel <i>Namında/Nazında senin [özlediğin eski cefâ yok?]</i>	Şadan or Handan Bey (mv)	
17353 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Saba Gazel <i>Her seher zindan zulma</i>	Şadan or Handan Bey (mv)	
17354 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	19 Sep 1912	Neva Çiftetelli <i>Feryâd ki feryâdîma imdat</i>	Şadan or Handan Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO <i>+ coupling no.</i>	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17355 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Bir gönüm/canım asude</i>	Şadan or Handan Bey (<i>mv</i>)	
17356 u	14-12484 (078)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Δαβέλης/Νταβέλης (Dhavélis/Davélis)	Εστουδιαντίνα Πέτρος Ζουναράκης (Estoudiandina Pétros Zounarákis)	Vi 67178-A
17357 u	4-14501 (077)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Βαρύτερα απ' τα σίδηρα (Varítera ap' ta sídhera)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	Vi 65976-A
17358 u	14-12485 (078)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Αλή Πασάς (Alí Pasás)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	Vi 67178-B
17359 u	3-14748 (076)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Καρδιά της ατσιγκάνας (Kardhiá tis atsingánas)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	
17360 u	14-12486 (080)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Σ' αφίνω γειά (S' afino ya)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	Vi 67171-A
17361 u	4-14503 (079)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Η Τασούλα (I Tassoúla)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	Vi 65982-B
17362 u	3-14749 (076)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Άφες με κόρη (Áfes me kóri)	Πέτρος Ζουναράκης (Pétros Zounarákis)	
17363 u	14-12506	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Mahur Şarkı <i>Gösterip agyâre lütfun bizlere</i>	Ali Bey (<i>mv</i>)	HMV AX 431
17364 u	14-12549	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	[Uşşak] Şarkı <i>Kesik Kerem naziresi (from coupling cards); Yeni Kesik Kerem "Gamzedeyim [devâ bulmam]"</i>	Ali Bey (<i>mv</i>)	HMV AX 453
17365 u	14-12510	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Neva Şarkı <i>Kimseye etmem şikayet, ağlarım ben halime</i>	Ali Bey (<i>mv</i>)	
17366 u	14-12550	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Ey zülmeti</i>	Ali Bey (<i>mv</i>)	
17367 u	14-12514	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Nihavent [Şarkı] <i>Nâle-i cangâhıma yoktur şumâr*</i>	Salih Efendi (<i>mv</i>)	
17368 u	14-12532	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Karcıgar Gazel <i>Sinemi sadpâre etti tir-i müjgânın aman</i>	Salih Efendi (<i>mv</i>)	
17369 u	14-12508	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Neva Gazel <i>Ben nasıl ah etmeyin/eyledim (?)</i>	Sadreddin Bey or Salahaddin Bey (<i>mv</i>)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17370 u	14-12542	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Ey nazlı melek Hak seni bir tane yaratmış</i>	Sadreddin Bey or Salahaddin Bey (mv)	
17371 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Uşşak <i>O güzel gözlerine</i>	[Hafiz] Sezai Bey (mv)	
17372 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Suzinak Gazel <i>Bir gonca femin yâresi vardır ciğerimde</i>	Sadreddin Bey (mv)	
17373 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Saba Gazel <i>Gurbette eğer (ölürsem?)</i>	[Hafiz] Sezai Bey (mv)	
17374 u	4-14500 (067)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Αυγούλα (Avghouíla)	Πέτρος Ζουνάρáκης και χορός (Pétros Zounarákis ke horós)	
17375 u	14-12483 (0100)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Μανές (Mané(s)) <i>Μανέ Ματζόρε «Ξύπνα ν' ακούσης»</i> (Mané Madzóre "Ksípna n' akúsis")	Πέτρος Ζουνάρáκης (Pétros Zounarákis)	Vi 67219-B
17376 u	—	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Ταμπαχανιώτικο «Όταν/Όσο/Όπου» (Tabahaniótiko "Ótan/Óso/Ópou")	Πέτρος Ζουνάρáκης (Pétros Zounarákis)	
17377 u	4-14505 (080)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Σαράντα παλλικάρια (Saránda Palikárya)	Πέτρος Ζουνάρáκης και χορός (Pétros Zounarákis ke horós)	Vi 67171-B
17377½ u	4-14504 (079)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Σαράντα παλλικάρια (Saránda Palikárya)	Πέτρος Ζουνάρáκης και χορός (Pétros Zounarákis ke horós)	Vi 65982-A
17378 u	4-14502 (077)	CONSTANTINOPLE	20 Sep 1912	Καλαματιανός (Kalamatianós) <i>Με ξέχασες</i> (Me kséhases)	Πέτρος Ζουνάρáκης και χορός (Pétros Zounarákis ke horós)	Vi 65976-B
17379 u	14-12511	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Rast Gazel <i>Her zaman piş[-i nigâhımda huvevdasın sen]</i>	Halit Bey (mv)	
17380 u	14-12523	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Segâh Gazel <i>Tir-i nigâhınla → coupling cards EMI?</i>	Halit Bey (mv)	
17381 u	14-12513	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Nihavent Gazel <i>Cânâ sana aşık nice bir → coupling cards EMI</i>	Halit Bey (mv)	
17382 u	—	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	—	—	
17383 u	14-12522	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Hüseyni Gazel <i>Kalbim(?)? → coupling cards EMI?</i>	Halit Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17384 u	14-12517	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Dügâh Gazel <i>Sana? → coupling cards EMI?</i>	Halit Bey (mv)	
17385 u	14-12512	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Rast Şarkı <i>Jâleler saçsın mesin gülzâra dönsün cûy-i bâr</i>	Halit Bey (mv)	
17386 u	14-12520	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Uşşak Şarkı <i>Gâh ümid-i vuslat eylersin gönül</i>	Halit Bey (mv)	
17387 u	14-12516	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Geçti hicrin</i>	Halit Bey (mv) (according to coupling card: Hafız Aşir Efendi (mv))	HMV AX 430
17388 u	14-12515	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Hicaz Gazel <i>Hayrân-ı cemâl olmağa cidden emelim var</i>	Halit Bey (mv)	
17389 u	14-12521	CONSTANTINOPLE	Sep 1912	Saba Gazel <i>Güldürmedi beni</i>	Halit Bey (mv)	
17390 u	14-12552	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Saba Şarkı/Kanto <i>Aşkın beni etti berbâd</i>	Halit Bey (mv)	Po 9486 (13393)
17391 u	14-12525	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Gamzen yetişir(?)</i>	Halit Bey (mv)	
17392 u	—	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Kanto <i>Bir nigâh et [yeniden çeşmine hayran olayım?]</i>	Halit Bey (mv)	
17393 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Koklat bana kâkülleri, sünbül senin olsun</i>	Hafız Ali Bey (mv)	
17394 u	14-12536	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Rast Tekke Ağzı Gazel <i>Rahmi yok bir yâre düştüm</i>	Hafız Ali Bey (mv)	HMV AX 452
17395 u	14-12544	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Tahammül mülkünü yıktın</i>	Cemil Bey (mv)	Po 9491 (13395)
17396 u	14-12543	CONSTANTINOPLE	22 Sep 1912	Neva Ninni <i>Ninni "Uyu ki haline hayran"</i> (title from coupling card)	Cemil Bey (mv)	Po 9490 (13395) HMV AX 455
17397 u	5-13107	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Saba Kanto Gazelli <i>Yürek oldu gamınla pâre pâre</i>	Safinaz Hanım (fv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17398 u	5-13109	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Saba Kanto <i>Hiçe saydın ey felek feryad-ı istikbalimi/istimdâdımı</i> (Öztuna) {{Bülbülü Kemani Salih Efendi}}	Safinaz Hanım (fv)	
17399 u	5-13112	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hicaz Gazel[|]i Kanto <i>? Yeter üzdün beni [ey melek] ? Yeter üzdün beni [kaşı hilâlim]</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17400 u	5-13103	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüzzam Kanto <i>Pek biçareyim, yokdur emsâlim</i> {{Bülbülü Kemani Salih Efendi}}	Safinaz Hanım (fv)	
17401 u	5-13102	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüzzam Kanto <i>Nalekâr-ı hasretim, bir bağı yanmış bülbülüm</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17402 u	5-13104	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüzzam Kanto <i>Bekri Kantosu: "Şu bekrilerin şişesi"</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17403 u	5-13108	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Saba Kanto <i>Bir benli</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17404 u	5-13120	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Karcıgar Kanto <i>Hasretle gönül</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17405 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Nihavent <i>? Artık yetişir [ruhumu sıkma her seferinde] ? Artık yetişir, [şimdi yeminlerle de kanmam] ? Artık yetişir [âh-u figaan eyleme bülbül]</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17406 u	5-13121	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Neva Kanto <i>Ermeni çavuş</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17407 u	5-13106	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Bülbüllü Saba Gazel <i>Uslanmaz mı deli bülbül</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17408 u	5-13101	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Ah eylediğim</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17409 u	5-13111	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hicaz Gazel <i>Huriler bilmem</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17410 u	5-13119	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Rast Gazel <i>Hatıra gelen hali</i>	Safinaz Hanım (fv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17411 u	5-13115	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Neva (on microfilm: Hicaz) Kanto <i>Osman Ağa</i>	Safinaz Hanım (fv)	Po 9464 (13382)
17412 u	5-13123	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	<i>Yeni Laz havası</i> (Trabzon)	Safinaz Hanım (fv)	
17413 u	5-13110	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Sabah Gazelli Kanto <i>Haticem koçuş(?) / gidiş(?)</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17414 u	5-13105	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüseyini <i>Kuzu</i>	Safinaz Hanım (fv)	
17415 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hicaz <i>Sen meleksin tan cihan</i>	Hafız Sezai Bey (mv)	
17416 u	14-12518	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Dügâh Şarkı <i>Dil derd-i mihnet [çekmekte her an]</i>	Halit Bey (mv) Bülbülü Kemani Salih (violin)	
17416½ u	—	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Dügâh Şarkı <i>Dil derd-i mihnet [çekmekte her an]</i>	Halit Bey (mv) Bülbülü Kemani Salih (violin)	
17417 u	14-12553	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Ben neler çekmekteyim bilsen dil-i âvâreden</i>	[Hafız] Sezai Bey (mv)	
17418 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Hicazkâr Gazel <i>Severim ruh-i gibi</i>	[Hafız] Sezai Bey (mv)	
17419 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Muhayyer [Şarkı] <i>Ey ateş-i gam bağrımı yak kanlı kebab et</i>	Halit Bey (mv)	
17420 u	14-12519	CONSTANTINOPLE	23 Sep 1912	Muhayyer Gazel <i>Aşkın sevda</i>	Halit Bey (mv)	
17421 u	14-12537	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Gazel <i>? Ey felek bâri [bırak ki yanayım ağlayayım] ? Ey felek bâri/bağı [cihanı]</i>	Saim Bey (mv)	
17422 u	14-12533	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Bikesim imdat</i>	Saim Bey (mv)	
17422½ u	14-12551	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Bikesim imdat</i>	Saim Bey (mv) Unknown (clarinet or zurna)	Po 9485 (13393)
17423 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hüzzam <i>Ey sorma güzele</i>	Saim Bey (mv)	
17424 u	—	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Rast? Çargâh? Tekke Ağzı Gazel <i>Abulalin</i>	Saim Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17424½ u	14-12539	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Rast? Çargâh? Tekke Ağzı Gazel Abulalin	Saim Bey (mv)	
17425 u	14-12535	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Çargâh Çiftetelli Gazel Ey melek sendeki	Saim Bey (mv)	
17426 u	14-12529	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Neva Gazel Aşika (?) çıkarım yok hazine/yüzüne ?	Saim Bey (mv)	
17427 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Şarkı Alemde [şeha hicrile firkat benim olsun (?)] Alemde [saadet, seni candan sevenindir (?)]	Şadan Bey (mv)	
17427½ u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Şarkı Alemde [şeha hicrile firkat benim olsun (?)] Alemde [saadet, seni candan sevenindir (?)]	Şadan Bey (mv)	
17428 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hicazkâr Bir çeşm-i bi serme siyah	Şadan Bey (mv)	
17429 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Bülbülü ? Kimseyi dil tenk-i azar etme/dilden ? Kimseyi dil tenk-i azar etme sultanlık budur	Şadan Bey (mv)	
17430 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Neva Bülbülü P..... tıflı melek?	Şadan Bey (mv)	
17431 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Kanto Bülbül Kanto: "Ah şu dağlar"	Şadan Bey (mv)	
17432 u	14-12547	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hicaz Şarkı Meyle teskin eyle sâki ah-ı ateş zârımı	Rıfkı Bey (mv)	
17433 u	14-12548	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hicaz Şarkı Bağlanıp zülf-ü hezaren tâb'ına	Rıfkı Bey (mv)	
17434 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hüseyni Bu vadi/vahi/fani(?) alemde	Şadan Bey (mv)	
17435 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Hüseyni Edâlı bir yosma kararım	Şadan Bey (mv)	
17436 u	(not in Kelly)	CONSTANTINOPLE	24 Sep 1912	Suzinak ? Çeşm-i/Şems-i(?) nigâhınla (?) ? Şimşir-i nigâhınla vuruldum ciğerimden (?)	Şadan Bey (mv)	

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17437 u	14-12499	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Mestane nigâhın beni mest eyledi dilber</i>	Şevket Bey (mv)	HMV AX 453
17438 u	14-12507	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Rast (microfilm & coupling card give: Çargâh) Gazel <i>Andelib-i zâr-i aşkın</i>	Şevket Bey (mv)	HMV AX 437
17439 u	14-12493	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Saba Gazel <i>Etme halinden şikayet</i>	Şevket Bey (mv)	
17440 u	14-12498 (1056)	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Hüseyini <i>Kuzu</i>	Şevket Bey (mv) Unknown (nisfiye)	HMV AX 452
17441 u	14-12492	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Hüzzam Gazel/Şarkı <i>Keşke görmeyeydi gözüm sen gibi</i>	Şevket Bey (mv) Unknown (oud/ut) Unknown (nisfiye)	Po 2-9131 (13716) HMV AX 432
17442 u	14-12491	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Hüzzam Gazel <i>Aşiyân-ı mürg-i dil zülfü perişanındadır</i>	Şevket Bey (mv) Unknown (nisfiye)	Po 2-9130 (13716)
17443 u	14-12494	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Saba Şarkı <i>Çaresazım sensin ancak rahmet Allah aşkına</i>	Şevket Bey (mv)	
17444 u	14-12509	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Neveser Gazel <i>Kim görür de [aklın aldırılmaz şehâ gül rengini (?)]</i> makam does not fit (Uşşak)	Şevket Bey (mv)	
17445 u	14-12497 (1056)	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Hüseyini Gazel <i>Dide en sevda-fezâ bir sûretin hayrânıdır</i> {{Udi Varon Efendi}}	Şevket Bey (mv)	
17446 u	14-12545	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Ferahnak Gazel <i>Zülfünün târ-ı şua-ı basıramdır</i>	Hafız Ömer Efendi (mv)	
17447 u	14-12546	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Suzidil Gazel <i>Sabaha karşıdır ey yarın(?)</i>	Hafız Ömer Efendi (mv)	
17448 u	14-12505	CONSTANTINOPLE	25 Sep 1912	Mahur Gazel <i>Yarım seni ol dilber</i>	Şevket Bey (mv)	
17449 u	14-12555	CONSTANTINOPLE	27 Sep 1912	<i>Hanife</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Kosovalı Nuri or Hadid (mv)	
17450 u	14-12489	CONSTANTINOPLE	27 Sep 1912	<i>Cantos amorgos</i> (ESPAGNOL/LADINO)	Isak Haim (mv)	Po 2-9072 (13687)

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + coupling no.	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {COMPOSER}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17451 u	14-12490	CONSTANTINOPLE	27 Sep 1912	<i>Al Parida</i> (ESPAGNOL/LADINO)	Isak Haim (<i>mv</i>)	Po 2-9073 (13687)
17452 u	14-12500	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Şarkı <i>Zerrece rahmetmedin sen nâle-i feryadıma</i>	Şevket Bey (<i>mv</i>)	
17453 u	14-12504	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi (on microfilm: Çargâh) Kanto <i>Uç Baba Torik</i>	Şevket Bey (<i>mv</i>)	
17454 u	14-12501	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Neva Çiftetelli Gazel <i>Yatmış uyumuş</i>	Şevket Bey (<i>mv</i>)	
17455 u	14-12503	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Rast Gazel <i>Ben beni bilmem</i>	Şevket Bey (<i>mv</i>)	
17456 u	14-12495	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Neva üzerine Saba Gazel <i>? Beni sevmez kaderine/kaderim</i>	Şevket Bey (<i>mv</i>)	
17457 u	14-12556	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	<i>Mehmet Ağa</i> (ARNAVUTÇA/ALBANIAN)	Kosovalı Nuri or Hadid (= Halit?) (<i>mv</i>)	
17458 u	5-13118	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Hicazkâr Kürdi Kanto <i>Aftos kantosu</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>)	
17459 u	5-13117	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Hicazkâr Kanto <i>? Hicrinle [yârim pek dilfikânı?] ? Hicrinle [ben?]</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>)	
17460 u	5-13124	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Kanto <i>Laz Kantosu: "Yavuklumu"</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>)	
17461 u	5-13116	CONSTANTINOPLE	28 Sep 1912	Çiftetelli Gazel <i>Ey Lokman</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>)	Po 9465 (13382)
17462 u	14-12487 (0150)	CONSTANTINOPLE	29 Sep 1912	Laz Grec (ΛΑΖΙΚΑ/LAZIC GREEK) <i>Gayda Hamilo</i>	Κωνσταντίνος Τοπαλίδης (<i>mv</i>) (Konstandínos Topalídhis)	Vi 67172-A HMV AX 457
17463 u	14-12488 (0150)	CONSTANTINOPLE	29 Sep 1912	Laz Grec (ΛΑΖΙΚΑ/LAZIC GREEK) <i>Aili emen (= Αλίμονο σε μένα (Alímono se ména))</i>	Κωνσταντίνος Τοπαλίδης (<i>mv</i>) (Konstandínos Topalídhis)	Vi 67172-B
17464 u	5-13113	CONSTANTINOPLE	30 Sep 1912	Saba <i>eli/ile?</i> Hicaz <i>Garip Ninni</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>) Kemani Bülbülü Salih (<i>keman/violin</i>)	
17465 u	5-13114	CONSTANTINOPLE	30 Sep 1912	Çiftetelli (keman ile/with violin) <i>Çiftetelli</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>) Kemani Bülbülü Salih (<i>keman/violin</i>)	HMV AX 458

MATRIX. NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + <i>coupling no.</i>	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
17466 u	5-13122	CONSTANTINOPLE	30 Sep 1912	Hicaz Şarkı <i>Aşkı tasvir-ü hikâyet için ey nâzik-edâ</i> {{Kemani Bülbüli Salih}} <i>On microfilm: Alemdağ alemi (Gazelli)</i>	Safinaz Hanım (<i>fv</i>) Kemani Bülbüli Salih (<i>keman/violin</i>)	HMV AX 458

Ask Milmo to check meaning of “not in Kelly” and afterward replace by “—”

17313-17322½ u:

Hafız Necdet Bey or Salahaddin Bey
(coupling card gives: **Selaheddin Bey**)

17323-17325 u:

Şadan Bey (WR) or Saim Bey (microfilm)

Bülbüli Kemani Salih
(on microfilm: Halit Bey (*mv*))

(33)

CAIRO or ALEXANDRIA 1914 RECORDINGS

(TURKISH/GREEK)

MATRIX NUMBERS:

10 inch/25 cm: **2919-2932 ah**

10 inch/25 cm: **3324-3382 ah**

(entire recording session: **2919-3382 ah**)

recording engineer: **Hugh MURTAGH**

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO <i>+ (coupling no.)</i>	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
2919 ah	18403 (38-500)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Hicaz Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2920 ah	18404 (38-500)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Hicaz Saz Semaisi <i>on testpressing: Beschraf Hedjaz [Peşrev Hicaz]</i>	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2921 ah	18405 (38-501)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Saba-Buselik Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2922 ah	18406 (38-501)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Hüzzam Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2923 ah	18407 (38-502)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Rast Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2924 ah	18408 (18-502)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Hicazkâr Kürdi Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2925 ah	18409 (38-503)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Acem Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2926 ah	18410 (38-503)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Uşşak Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2927 ah	18411 (38-504)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Nihavent Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2928 ah	18412 (38-504)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Suzinak Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2929 ah	18413 (38-505)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Ferahnak Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2930 ah	18414 (38-505)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Saba Taksim Taqtuqa (Arap nağmeleri)	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2931 ah	18415 (38-506)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Hicaz-Araban Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2932 ah	18416 (38-506)	CAIRO or ALEXANDRIA	Dec 1913	Beyati-Araban Taksim	Udi Neşat Bey (<i>oud/ut</i>)	
2933 – 3323 ah		CAIRO or ALEXANDRIA				

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + (coupling no.)	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3324-1 ah	4-14684	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Έλα να φύγομε (Éla na fíghome)	Ελληνική Εστουδιαντίνα - Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Estoudiantína - Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3325-1 ah	4-14695 (0574)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Στον Κωνσταντίνο (Ston Konstandíno)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3326-1 ah	4-14697	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ας ημπορούσα μιιά φορά (As imborούsa myá forá)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3327-1 ah	4-14699	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Νυκτωδία (Niktodhía) Ω! Μην κοιμάσαι [ξύπνα] (O! Min kimáse [ksípna])	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3328-1 ah	14878	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Χαίρε νύμφη [Ανύμφευτη] – Αλληλούια (Hére Nímfi [Anímfefti] – Allilούγια)	Εκκλησιαστικές χόροι (Ekklesiastikés hóri) (Choeurs Religeux)	
3329-1 ah	4-14696 (0574)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Πατρίς (Patrís)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3330-1 ah	4-14686	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Μαννlicher στεφανομένο (Mannlicher stefanoméno)	Ελληνική Εστουδιαντίνα - Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Estoudhiantína - Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3331-1 ah	4-14702	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η σημαία (I Siméa)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3332-1 ah	4-14688 (0575)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Κρητικός Ύμνος (Kritikós Ímnos)	Ελληνική Εστουδιαντίνα - Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Estoudiantína - Ellinikí Horodhía) (Estoudhiantina Grecque)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + (coupling no.)	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3333-1 ah	4-14690	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα ναυτόπουλα (Ta Naftóroula)	Ελληνική Εστουδιαντίνα - Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Estoudhiantína - Ellinikí Horodhía (Estoudiantina Grecque)	
3334-1 ah	4-14691	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο οπλίτης της Ελλάδος (O Orlítis tis Elládhos)	Ελληνική Εστουδιαντίνα - Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Estoudhiantína - Ellinikí Horodhía (Estoudhiantina Grecque)	
3335-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3336-1 ah	15-12761 (0180)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα ευζωνάκια (Ta Evzonákia) {{Σπύρος Παπασταθόπουλος}}	Δ. Λαμπρίδης (mv) & χορός (D. Lambrídhis & horós)	
3337-1 ah	15-12762 (0180)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο Εύζωνος (O Évzonos) {{Σπύρος Παπασταθόπουλος}}	Σόλων(ας) Μιχαηλίδης (mv) (Sólou[as] Mihailídis)	
3338-1 ah	15-12763 (0181)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα πήραμε τα Γιάννενα (Ta pírame ta Yánena)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3339-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3340-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3341-1 ah	4-14689 (0575)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα ρόδα τα τριαντάφυλλα (Ta ródha ta triandáfilla)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudhiantina Grecque)	
3342-1 ah	4-14685	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Με ξέχασες (Me kséhases)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3343-1 ah	4-14587	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Αβέρωφ (Avéroff)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3344-1 ah	15-12760 (0178)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Πόταμε [τζάνεμ πόταμε] (Pótame [tzánem pótame])	Σπύρος Παπασταθόπουλος (mv) (Spíros Papastathóπουλος)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + (coupling no.)	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3345-1 ah	15-12758 (0577)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Βασιλικός την κανέλα μου (Vasilikós tin kanélla mou)	Δ. Τηλιγάδης (mv) (D. Tilighádhis)	
3346-1 ah	4-14693	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο Βότσης (O Vótsis)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3347-1 ah	4-14692 (0577)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα κανόνια μας (Ta kanónia mas)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3348-1 ah	4-14694	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Στο Βουλγαροκτόνο Βασιλιά μας (Sto Voulgharoktóno Vasiliá mas)	Ελληνική Χωροδία (Ellinikí Horodhía) (Estoudiantina Grecque)	
3349-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3350-1 ah	4-14701	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Καράβι του ονείρου μας (Karávi tou onírou mas)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3351-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3352-1 ah	15-12764 (0181)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Στους λεβέντας της Μακεδονίας (Stous Levéndas tis Makedonías)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3353-1 ah	15-12759 (0178)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Βασιλάκη, τα κουμπούρια σου (Vassiláki ta koumbouria sou)	Ιων/Ιωνάς & χορός (Ion[ás] & horós)	
3354-1 ah	4-14698	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η Παραπονιάρα (I Paraponiára)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3355-1 ah	4-14703	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο Μπαρμπαθοδωρής (O Barbathodorís)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3356-1 ah	4-14700	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Φύσα, ζέφυρε (Físa zéfire)	Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3357-1 ah	4-14704	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Κεφαλονίτικο (Kefalonítiko)	(Εστουδιαντίνα Αλεξάνδρια (Estoudhiantína Aleksándria)	
3358-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	
3359-1 ah	14879	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Χριστός ανέστη – Πολυχρόνιον (Hristós Anésti – Polihrónton)	Εκκλησιαστικές χόροι (Ekklesiastikés hóri) (Choeurs Religieux)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + (coupling no.)	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3360-1 ah	15-12765	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο αετός (O Aetós)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3361-1 ah	15-12766	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο μαγεμένος (O Mayeménos)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3362-1 ah	15-12767	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η μάχη του Μεγάλου (I máhi tou Meghálou)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3363-1 ah	15-12768	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ένας αετός καθότανε (Énas aetós kathótane)	Δ. Λαμπρίδης (mv) (D. Lambrídhis)	
3364-1 ah	5-13382	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Με ξέχασες (Me kséchases)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3365-1 ah	5-13383	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Μαζί σου να κλαίω (Mazí sou ya na kléio)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3366-1 ah	5-13384	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η φλογέρα (I floyéra)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3367-1 ah	5-13386 (0582)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ο Στρατηλάτης (O Stratilátis)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3368-1 ah	15-12753 (0583)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ταμπαχανιώτικο - Μη με ξεχνάς (Tabahaniótiko: Mi me ksehnás)	Κολιτσάκοβιτς (mv) (Kolitsákovits)	
3369-1 ah	15-12754	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Σαν τέτοια μάτια (San tétya mátya)	Κολιτσάκοβιτς (mv) (Kolitsákovits)	
3370-1 ah	15-12755	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Μινόρε Μανέ (Minóre (Mané))	Κολιτσάκοβιτς (mv) (Kolitsákovits)	
3371-1 ah	15-12756	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Χιωτοπούλα (Hiotopouíla)	Κολιτσάκοβιτς (mv) (Kolitsákovits)	
3372-1 ah	2-11393	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Ταβέρνα (Tavérna)	Κ. Μπρούσαλης (K. Broússalis)	
3373-1 ah	2-11394	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Τα μακαρόνια (Ta makarónya)	Κ. Μπρούσαλης (K. Broússalis)	
3374-1 ah	2-11395	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η γκαστρομένη (I Gastroméni)	Κ. Μπρούσαλης (K. Broússalis)	
3375-1 ah	2-11396	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Το όνειρον του φασουλή (To óniron tou fasoulí)	Κ. Μπρούσαλης (K. Broússalis)	

MATRIX NO.	ORIGINAL SIDE NO. GRAMO + (coupling no.)	REC. LOCATION	REC. DATE	MAKAM – GENRE TITLE {{COMPOSER}}	ARTIST(S)	ALSO ISSUED AS
3376-1 ah	5-13387 (0582)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Νεράιδα του γιαλού (Neráidha tou yalou)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3377-1 ah	5-13385	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Κωνσταντίνος ο Λεβέντης (Konstandínos o Levéndis)	Μαρίκα Παπαγκίκα (fv) (Maríka Papagíka)	
3378-1 ah	15-12757	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Γιαννιώτικο (Yaniótiko)	Κολιτσάκοβιτς (mv) (Kolitsákovits)	
3379-1 ah	18423 (0583)	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Χώρα (Hóra)	Στελλάκης Σμυρνιός (Stellákis Smirniós)	
3380-1 ah	15-12751	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Η σκληρά/σκληρή (I Sklirá/Sklirí)	Κώστας Μ. Κανάκης (mv) (Kóstas M. Kanákis)	
3381-1 ah	15-12752	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	Με την κουραμάνα (Me tin kouramána)	Κώστας Μ. Κανάκης (mv) (Kóstas M. Kanákis)	
3382-1 ah	—	CAIRO or ALEXANDRIA	Jan 1914	—	—	

These 52 Greek recordings - being the end of the Cairo/Alexandria session - were probably recorded in January 1914.

In all 464 recordings were made, 52 of them Greek.

A catalogue which lists the 1914 recordings has not surfaced yet.

From the few available coupling numbers we may conclude that this second catalogue must at least have contained coupling numbers 0174 - 0181 and 0573 - 0583.

Why were these new series split into two ??? (just as was done with the preceding catalogue: 01 - 0173 and 0501 - 0572)

First part of 1913-1914 catalogue (pp. 3-23):

01 - 0173 (1909/1910/1911/1912) matrices perhaps already at Hayes

Second part of 1913-1914 catalogue (pp. 27-35):

0501 - 0572 (1904/1905/1906/1907) matrices perhaps still in Hannover and therefore HMV 039, 096, 0540, 0543 from Victor?

Check the design and colour of the labels

For discography of Papastathopoulos see:

<http://www.rebetiko.gr/prosopa.php?action=diskografia&person=10024268&page=1>

Picture of 2920 ah (testpressing)